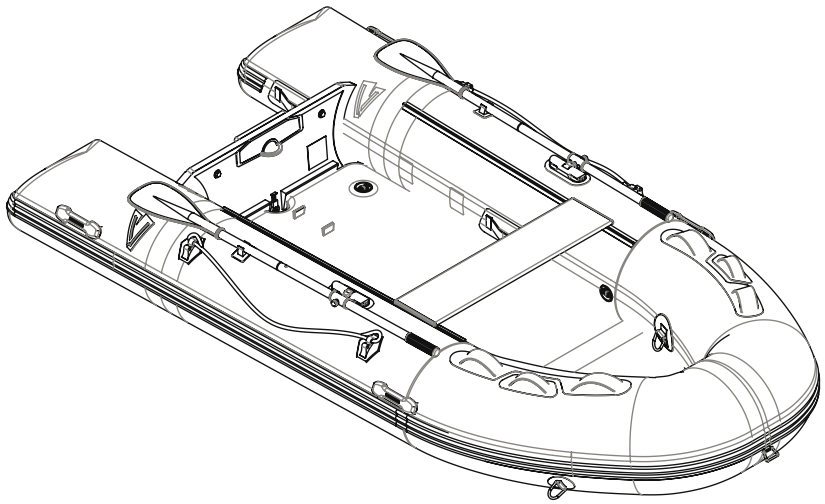
User manual
Inflatable boat



VB200 - VB230 - VB270 - VB300 - VB330 - VB270B - VB300B - VB330B

NL | Gebruikershandleiding 9
Opblaasbare boot

EN | User manual 16
Inflatable boat

DE | Benutzerhandbuch 23
Schlauchboot

FR | Manuel d' utilisation 30
Bateau pneumatique

ES | Manual de usuario 37
Barca inflable

IT | Manuale d'uso 44
Gommone

DA | Brugervejledning 51
Oppustelig båd

SV | Användarmanual 58
Uppblåsbar båt

FI | Käyttöohje 65
Kumivene

PT | Manual do usuário 72
Barco insuflável

PL | Instrukcja obsługi 79
Łódź pneumatyczna

RU | Руководство пользовател 86
Надувная лодка

ZA | Gebruikers gids 93
Opblaasboot

Inhoud

1 **Veiligheid** ... 9

2 **Inleiding** ... 9
2.1 Bouwersplaat ... 10
2.2 Categorieën vaartuigontwerpen ... 10

3 **Onderdelen en uitrusting** ... 10

4 **Opblazen** ... 11
4.1 Bediening opblaasventiel ... 11
4.2 Voorbereiding voor het opblazen ... 11
4.3 Opblazen ... 11
4.4 Installatie van de vlonder ... 11
4.5 Installeren zitbank ... 12
4.6 De luchtkamers volledig opblazen ... 12

5 **Installatie van de buitenboordmotor** ... 12

6 **Gebruik** ... 12
6.1 Algemeen ... 12
6.2 Gebruik van de boot met een buitenboordmotor ... 13
6.3 Slepen ... 13

7 **Leeg laten lopen en inpakken** ... 13

8 **Schoonmaak en onderhoud** ... 13

9 **Opbergen** ... 13

10 **Verlenging levensduur** ... 14

11 **Reparatie** ... 14

12 **Problemen oplossen** ... 15

13 **Technische gegevens** ... 15

14 **Hoofdafmetingen** ... 100

Identificatie van de onderdelen ... 101

Service onderdelen ... 104

Content

1 **Safety** ... 16

2 **Introduction** ... 16
2.1 Builders plate ... 17
2.2 Boat design categories ... 17

3 **Parts and equipment** ... 17

4 **Inflating** ... 18
4.1 Operation of the inflation valve ... 18
4.2 Preparation before inflating ... 18
4.3 Inflation ... 18
4.4 Installing the floor ... 18
4.5 Installing the seat board ... 19
4.6 Fully inflate the air chambers ... 19

5 **Outboard motor installation** ... 19

6 **Use** ... 19
6.1 General ... 19
6.2 Using the boat outboard motor powered ... 20
6.3 Towing ... 20

7 **Deflating and packing** ... 20

8 **Cleaning and maintenance** ... 20

9 **Storage** ... 20

10 **Prolonging the lifespan** ... 21

11 **Repair** ... 21

12 **Troubleshooting** ... 22

13 **Technical data** ... 22

14 **Principal dimensions** ... 100

Identification of parts ... 101

Service parts ... 104

Inhalt

1 Sicherheit ... 23

2 Einleitung ... 23
2.1 Herstellerplakette ... 24
2.2 Kategorien für Bootskonstruktionen ... 24

3 Teile und Ausrüstung ... 24

4 Aufblasen ... 25
4.1 Funktionsweise des Aufblasventils ... 25
4.2 Vorbereitung zum Aufpumpen ... 25
4.3 Aufblasen ... 25
4.4 Verlegen des Bodens ... 25
4.5 Montieren der Sitzbank ... 26
4.6 Die Luftkammern vollständig aufblasen ... 26

5 Montage des Außenbordmotors ... 26

6 Verwendung ... 26
6.1 Allgemeines ... 26
6.2 Benutzung des Boots mit Außenbordmotor 27
6.3 Schleppen ... 27

7 Luft ablassen und verpacken ... 27

8 Reinigung und Wartung ... 27

9 Lagerung ... 27

10 Prolonging the lifespan ... 28

11 Reparatur ... 28

12 Störungen ... 29

13 Technische Daten ... 29

14 Hauptabmessungen ... 100

Bezeichnung der Bauteile ... 101

Ersatzteile ... 104

Sommaire

1 Sécurité ... 30

2 Introduction ... 30
2.1 Plaque constructeur ... 31
2.2 Catégories de conception du bateau ... 31

3 Pièces détachées et équipements ... 31

4 Gonflage ... 32
4.1 Fonctionnement de la valve de gonflage ... 32
4.2 Préparatifs avant gonflage ... 32
4.3 Gonflage ... 32
4.4 Installation du plancher ... 32
4.5 Installez le banc ... 33
4.6 Gonflez entièrement les chambres à air ... 33

5 Installation du moteur hors-bord ... 33

6 Utilisation ... 33
6.1 Généralités ... 33
6.2 Utilisation du bateau avec moteur hors-bord 34
6.3 Remorquage ... 34

7 Dégonflage et pliage ... 34

8 Nettoyage et entretien ... 34

9 Stockage ... 34

10 Prolongation de la durée de vie ... 35

11 Réparation ... 35

12 Dépannage ... 36

13 Fiche technique ... 36

14 Dimensions principales ... 100

Identification des éléments du bateau ... 101

Pièces détachées ... 104

Índice

1 **Seguridad** ... 37

2 **Introducción** ... 37
2.1 Chapa del constructor ... 38
2.2 Categorías de diseños de embarcaciones ... 38

3 **Piezas y equipos** ... 38

4 **Inflar** ... 39
4.1 Funcionamiento de la válvula de inflado ... 39
4.2 Preparativos para la operación de inflado ... 39
4.3 Inflar ... 39
4.4 Instalación del suelo ... 39
4.5 Instalación del banco ... 40
4.6 Infle las cámaras de aire totalmente ... 40

5 **Instalación del motor fueraborda** ... 40

6 **Uso** ... 40
6.1 Generalidades ... 40
6.2 Utilización de la barca con motor fueraborda 41
6.3 Remolcar ... 41

7 **Vaciar y cargar** ... 41

8 **Limpieza y mantenimiento** ... 41

9 **Almacenamiento** ... 41

10 **Prolongar la vida útil** ... 42

11 **Reparación** ... 42

12 **Fallos** ... 43

13 **Especificaciones técnicas** ... 43

14 **Dimensiones principales** ... 100

Identificación de los repuestos ... 101

Piezas de repuesto ... 104

Indice

1 **Sicurezza** ... 44

2 **Introduzione** ... 44
2.1 Targhetta di identificazione ... 45
2.2 Categorie di natanti ... 45

3 **Parti e attrezzature** ... 45

4 **Gonfiaggio** ... 46
4.1 Funzionamento della valvola di gonfiaggio ... 46
4.2 Predisposizione per il gonfiaggio ... 46
4.3 Gonfiaggio ... 46
4.4 Installazione del pavimento ... 46
4.5 Installazione della panca ... 47
4.6 Gonfiate completamente le camere d'aria ... 47

5 **Installazione del motore fuoribordo** ... 47

6 **Utilizzo** ... 47
6.1 Generale ... 47
6.2 Uso del natante con motore fuoribordo ... 48
6.3 Traino ... 48

7 **Sgonfiaggio e ripiegatura** ... 48

8 **Pulizia e manutenzione** ... 48

9 **Stoccaggio** ... 48

10 **Prolungare la durata di vita** ... 49

11 **Riparazione** ... 49

12 **Guasti** ... 50

13 **Dati tecnici** ... 50

14 **Dimensioni principali** ... 100

Identificazione delle parti ... 101

Accessori e ricambi ... 104

Indhold

1 **Sikkerhed** ... 51

2 **Indledning** ... 51
2.1 Byggeplade ... 52
2.2 Fartøjskategorier ... 52

3 **Reservedele og udstyr** ... 52

4 **Oppustning** ... 53
4.1 Betjening af oppustningsventilen ... 53
4.2 Forberedelse til oppustning ... 53
4.3 Oppustning ... 53
4.4 Installation af gulvet ... 53
4.5 Installering af bænken ... 54
4.6 Pust luftkamrene helt op ... 54

5 **Installation af påhængsmotor** ... 54

6 **Anvendelse** ... 54
6.1 Generelt ... 54
6.2 Brug af båd med påhængsmotor ... 55
6.3 Slæbning ... 55

7 **Luftudlukning og indpakning** ... 55

8 **Rengøring og vedligeholdelse** ... 55

9 **Opbevaring** ... 55

10 **Forlængelse af levetiden** ... 56

11 **Reparation** ... 56

12 **Driftsfejl** ... 57

13 **Tekniske oplysninger** ... 57

14 **Mål** ... 100

Identifikation af reservedele ... 101

Service reservedele ... 104

Innehåll

1 **Säkerhet** ... 58

2 **Inledning** ... 58
2.1 Typskylt ... 59
2.2 Kategorier av fartygskonstruktioner ... 59

3 **Delar och utrustning** ... 59

4 **Uppumpning** ... 60
4.1 Handhavande av inblåsningsventilen ... 60
4.2 Förberedelser inför pumpning ... 60
4.3 Uppumpning ... 60
4.4 Installation av golvet ... 60
4.5 Montera sittbrädan ... 61
4.6 Pumpa upp luftkamrarna helt ... 61

5 **Montera utombordsmotorn** ... 61

6 **Användning** ... 61
6.1 Allmänt ... 61
6.2 Användning av utombordsmotor på båten ... 62
6.3 Bogsering ... 62

7 **Släppa ut luften och packa ned** ... 62

8 **Rengöring och underhåll** ... 62

9 **Förvaring** ... 62

10 **Förlängning av livslängd** ... 63

11 **Reparation** ... 63

12 **Felsökning** ... 64

13 **Tekniska data** ... 64

14 **Huvudmått** ... 100

Båtens olika delar ... 101

Underhållsdelar ... 104

Sisältö

1 **Turvallisuus** ... 65

2 **Esittely** ... 65
2.1 Tyyppikilpi ... 66
2.2 Malliluokat ... 66

3 **Osat ja varusteet** ... 66

4 **Täyttäminen ilmalla** ... 67
4.1 Täyttöventtiilin toiminta ... 67
4.2 Valmistelutoimenpiteet ennen täyttöä ... 67
4.3 Täyttäminen ilmalla ... 67
4.4 Lattian asennus ... 67
4.5 Penkin asentaminen ... 68
4.6 Täytä ilmakammiot täyteen ... 68

5 **Perämoottorin asennus** ... 68

6 **Käyttö** ... 68
6.1 Yleistä ... 68
6.2 Perämoottorillisen veneen käyttäminen ... 69
6.3 Veneen hinaaminen ... 69

7 **Perämoottorin asennus** ... 69

8 **Puhdistus ja huolto** ... 69

9 **Varastointi** ... 69

10 **Käyttöiän pidentäminen** ... 70

11 **Korjaus** ... 70

12 **Vian etsintä** ... 71

13 **Tekniset tiedot** ... 71

14 **Päämitat** ... 100

Osien yksilöinti ... 101

Huolto-osat ... 104

Conteúdo

1 **Segurança** ... 72

2 **Introdução** ... 72
2.1 Placa de construção ... 73
2.2 Categorias de conceção de embarcações ... 73

3 **Peças e equipamentos** ... 73

4 **Insuflação** ... 74
4.1 Funcionamento da válvula de insuflação ... 74
4.2 Preparação antes da insuflação ... 74
4.3 Insuflação ... 74
4.4 Instalação do piso ... 74
4.5 Instalação do estrado do banco ... 75
4.6 Insuflar completamente as câmaras de ar ... 75

5 **Instalação do motor fora de borda** ... 75

6 **Utilização** ... 75
6.1 Geral ... 75
6.2 Utilização do motor fora de borda do barco 76
6.3 Reboque ... 76

7 **Esvaziamento e acondicionamento** ... 76

8 **Limpeza e manutenção** ... 76

9 **Armazenamento** ... 76

10 **Prolongamento da vida útil** ... 77

11 **Reparações** ... 77

12 **Solução de problemas** ... 78

13 **Dados técnicos** ... 78

14 **Dimensões principais** ... 100

Identificação das peças ... 101

Peças de serviço ... 104

Spis treści

1 Bezpieczeństwo ... 79

2 Wprowadzenie ... 79
2.1 Tabliczka producenta ... 80
2.2 Kategorie konstrukcyjne łodzi ... 80

3 Części oraz wyposażenie ... 80

4 Pompowanie ... 81
4.1 Działanie zaworu do pompowania ... 81
4.2 Przygotowanie przed nadmuchaniem ... 81
4.3 Pompowanie ... 81
4.4 Montaż podłogi ... 81
4.5 Montowanie ławki ... 82
4.6 Komory wypornościowe należy napompować do pełna ... 82

5 Instalacja silnika zaburtowego ... 82

6 Użytkowanie ... 82
6.1 Informacje ogólne ... 82
6.2 Używanie łodzi napędzanej silnikiem zaburtowym ... 83
6.3 Holowanie ... 83

7 Spuszczanie powietrza i pakowanie ... 83

8 Czyszczenie i konserwacja ... 83

9 Przechowywanie ... 83

10 Przedłużanie trwałości deski ... 84

11 Naprawa ... 84

12 Rozwiązywanie problemów ... 85

13 Dane techniczne ... 85

14 Główne wymiary ... 100

Identyfikacja części ... 101

Części serwisowe ... 104

Содержание

1 Безопасность ... 86

2 Введение ... 86
2.1 Табличка строителя ... 87
2.2 Категории дизайа лодки ... 87

3 Запчасти и оборудование ... 87

4 Надувание ... 88
4.1 Работа клапана накачивания ... 88
4.2 Подготовка к накачиванию ... 88
4.3 Надувание ... 88
4.4 Монтаж пола ... 88
4.5 Установка доски сиденья ... 89
4.6 Полностью надуйте воздушные камеры ... 89

5 Установка подвесного мотора ... 89

6 Пользователь ... 89
6.1 Общие сведения ... 89
6.2 Использование лодки с подвесным мотором ... 90
6.3 Буксировка ... 90

7 Сдувание и упаковка ... 90

8 Очистка и техническое обслуживание ... 90

9 Хранение ... 90

10 Увеличение продолжительности работы ... 91

11 Ремонт ... 91

12 Поиск неисправностей ... 92

13 Технические характеристики ... 92

14 Основные габариты ... 100

Идентификация деталей ... 101

Запасные детали ... 104

Inhoud

1 Veiligheid 93

2 Inleiding 93
2.1 Bouersplaat 94
2.2 Boot ontwerp kategorieë 94

3 Onderdele en toerusting 94

4 Insulêr 95
4.1 Werking van die inflasieklep 95
4.2 Voorbereiding voor opblaas 95
4.3 Insulêr 95
4.4 Installeer die vloer 95
4.5 Installeer die sitplekbord 96
4.6 Blaas die lugkamers ten volle op 96

5 Buitebord motor installasie 96

6 Gebruik 96
6.1 Algemeen 96
6.2 Gebruik van die aangedrewe buiteboordmotor 97
6.3 Insleep 97

7 Afblaas en verpak 97

8 Skoonmaak en onderhoud 97

9 Storing 97

10 Verleng die lewensduur 98

11 Herstelwerk 98

12 Probleemoplossing 99

13 Tegniese data 99

14 Hoofafmetings 100

Identifisering van onderdele 101

Diensonderdele 104

Lees, voordat je de boot voor het eerst gebruikt, de handleiding goed door.

1 Veiligheid

Waarschuwingsaanduidingen

In deze handleiding worden in verband met veiligheid de volgende waarschuwingsaanduidingen gebruikt:

Gevaar

Geeft aan dat er een groot potentieel gevaar aanwezig is dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

Waarschuwing

Geeft aan dat er een potentieel gevaar aanwezig is dat letsel tot gevolg kan hebben.

Voorzichtig

Geeft aan dat de betreffende bedieningsprocedures, handelingen, enzovoort, schade, letsel of fataal letsel tot gevolg kunnen hebben.

Let op

Legt de nadruk op belangrijke procedures, omstandigheden, enzovoort.

Symbolen

✓ Geeft aan dat de betreffende handeling moet worden uitgevoerd.

✗ Geeft aan dat een bepaalde handeling verboden is.

Deel de veiligheidsaanwijzingen met medegebruikers.

Algemene regels en wetten met betrekking tot veiligheid en ter voorkoming van ongelukken dienen altijd te worden opgevolgd.

2 Inleiding

Deze handleiding is samengesteld om je te helpen je opblaasbare boot veilig en met plezier te kunnen gebruiken. Ze bevat bijzonderheden over de boot, de meegeleverde of gemonteerde uitrusting en informatie over het gebruik en het onderhoud.

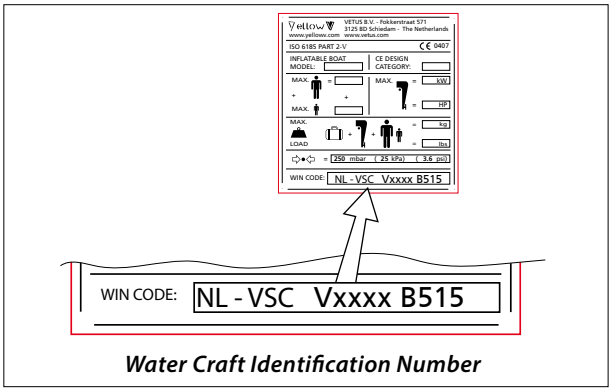
Als dit je eerste opblaasbare boot is of wanneer het een type is waarmee je nog niet bent vertrouwd, zorg er dan voor dat je eerst voldoende ervaring opdoet. Je leverancier, de nationale autoriteit of watersportvereniging zal zeker bereid zijn je de adressen van vaarscholen of vaarinstructeurs te verstrekken.

Iedereen aan boord moet tijdens het varen een geschikt zwemvest dragen.

Let op

De wettelijke verplichting voor het dragen van een zwemvest kan per land verschillen. Volg altijd de nationaal geldende regelgeving op.

Bewaar deze handleiding op een veilige plek en geef hem door aan de nieuwe eigenaar bij verkoop van de opblaasbare boot.



Water Craft Identification Number

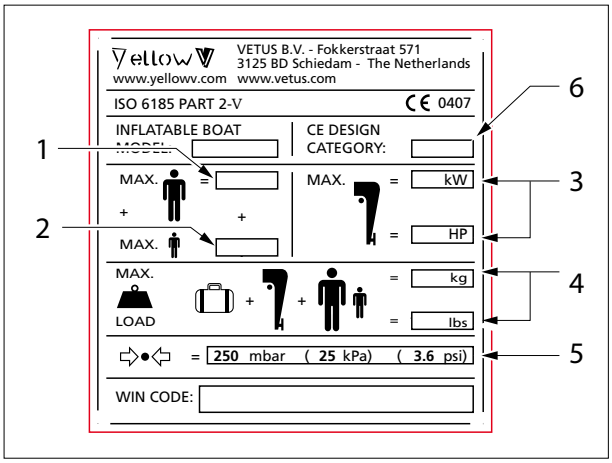
De boot heeft een uniek Water Craft Identification Number (WIN). Dit nummer staat op de bouwersplaat aan de binnenkant van de spiegel.

De eerste letters en cijfers van de WIN zijn op de conformiteitsverklaring (DoC) ingevuld. Maak de DoC compleet door zelf de ontbrekende letters en cijfers in te vullen.

Vul ook de registratiekaart volledig in en stuur hem op.

Gebruik in al je correspondentie de WIN als referentie. Alleen met dit nummer zijn we in staat de boot te identificeren en je de juiste informatie te geven.

2.1 Bouwersplaat



Overschrijdt nooit de maximale waarden op de bouwersplaat.

Maximaal aantal volwassenen.	☞	1
Maximaal aantal kinderen.	☞	2
Maximaal vermogen buitenboordmotor.	☞	3
Maximale totale belading (personen + buitenboordmotor + brandstoftank + materiaal).	☞	4
Maximale druk in de luchtkamers	☞	5

2.2 Categorieën vaartuigontwerpen

Zie bouwersplaat. ☞ 6

Definities:

C. Een vaartuig van ontwerpcategorie C wordt geacht te zijn ontworpen voor de vaart bij ten hoogste windkracht 6 en een significante golfhoogte van maximaal 2 m.

D. Een vaartuig van ontwerpcategorie D wordt geacht te zijn ontworpen voor de vaart bij ten hoogste windkracht 4 en een significante golfhoogte van maximaal 0,3 m, waarbij incidenteel golven van maximaal 0,5 m kunnen voorkomen.

☞ LET OP

De significante golfhoogte is de gemiddelde hoogte van het hoogste 1/3-deel van de golven. Dit is ongeveer gelijk aan de golfhoogte geschat door een ervaren waarnemer. Let op: sommige golven zijn twee keer zo hoog.

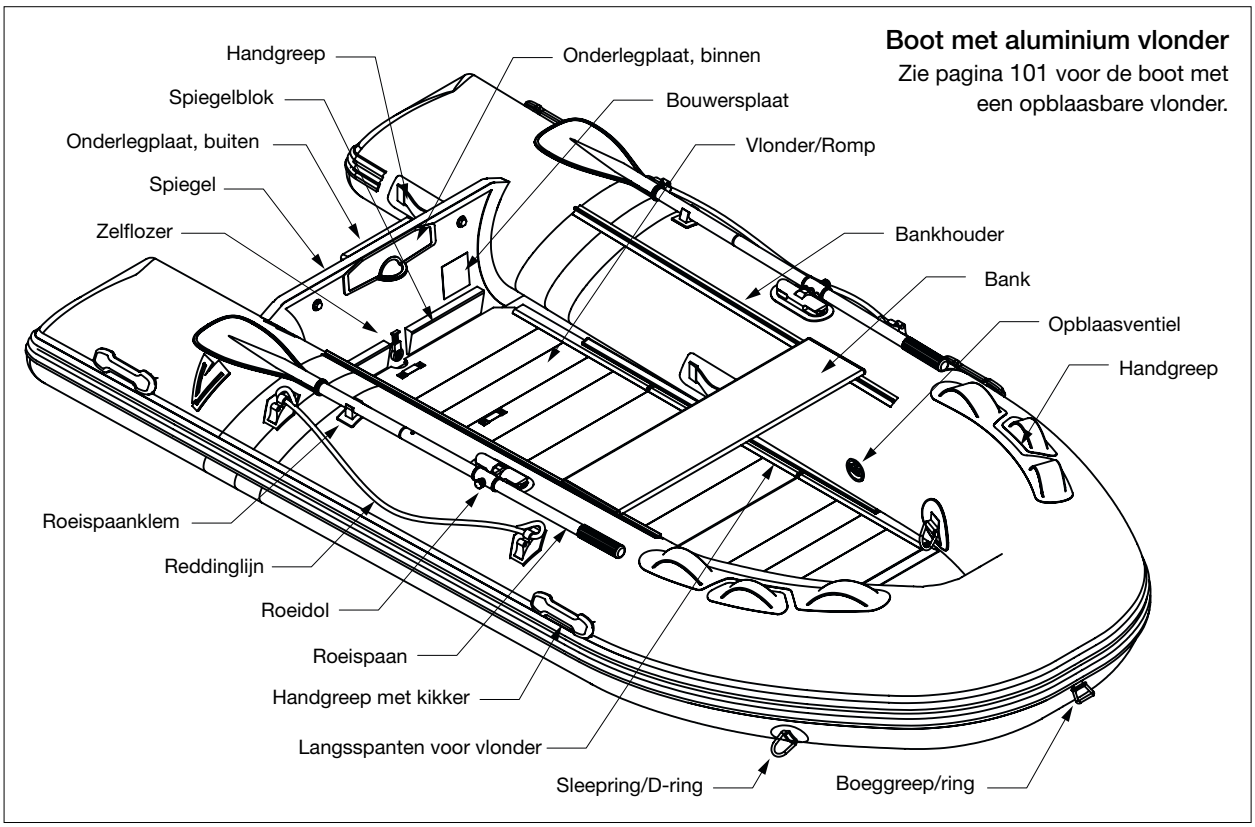
De vaartuigen van elke ontwerpcategorie moeten zodanig ontworpen en gebouwd zijn dat zij bestand zijn tegen de parameters voor stabiliteit, drijfvermogen en andere relevante essentiële eisen opgesomd in deze bijlage, en goed bestuurbaar zijn.

☞ LET OP

Gebruik de boot alleen binnen de grenzen van de ontwerpcategorie.

Zorg er voor dat jij en je bemanning de boot onder controle kunnen houden onder de meest ongunstige omstandigheden.

3 Onderdelen en uitrusting



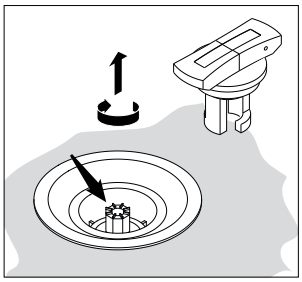
Standaard accessoires (niet afgebeeld):	Reparatieset	Draagtas	Pomp

NL

4 Opblazen

4.1 Bediening opblaasventiel

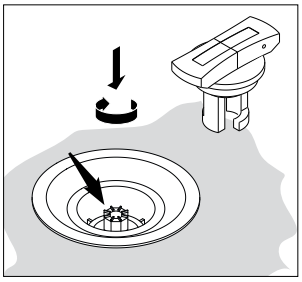
Tijdens het opblazen



Draai het middenstuk een kwartslag om het opblaasventiel te sluiten.

Controleer of het opblaasventiel in deze stand staat voordat de pomp wordt aangesloten om de boot op te blazen.

Leeg laten lopen



Druk op het middenstuk van het opblaasventiel en draai het tegelijkertijd een kwartslag om het ventiel te openen.

4.2 Voorbereiding voor het opblazen

- Monteer de boot op een vlakke ondergrond.
- Verwijder scherpe voorwerpen.
- Vouw de boot uit en leg hem plat neer.
- Controleer of het opblaasventiel in de juiste stand staat.
- Sluit de pomp aan op het opblaasventiel en begin met opblazen.

⚠ Waarschuwing

Blaas nooit één enkele luchtkamer volledig op. Dit kan het binnenin geplaatste tussenschot beschadigen.

Zorg ervoor dat de druk in de luchtkamers ongeveer gelijk is. Hierdoor zal aan beide zijden van de tussenschotten, die de luchtkamers scheiden, de druk ongeveer gelijk zijn, zie 4.6.

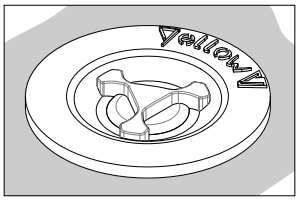
Gebruik voor het opblazen **géén perslucht** (zoals bijvoorbeeld een compressor voor autobanden). Te hard opblazen van de boot kan leiden tot gescheurde naden en/of tussenschotten.

Een te hoge druk in de luchtkamers kan structurele schade aan je boot veroorzaken. Stel je boot daarom niet bloot aan direct zonlicht als deze niet in het water ligt, omdat het uitzetten van de lucht tot schade of openbarsten kan leiden (maximale luchtdruk: 0,25 bar). Voor een opblaasbare vlonder is de maximale luchtdruk 0,7 bar.

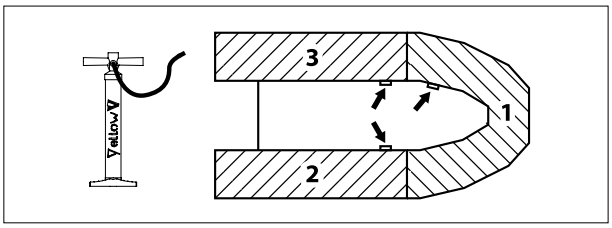
4.3 Opblazen

De boot is voorzien van drie luchtkamers.

Alle modellen



- Controleer, voordat je de boot opblaast, de aanbevolen werkdruk zoals aangegeven op de opblaasventielring.



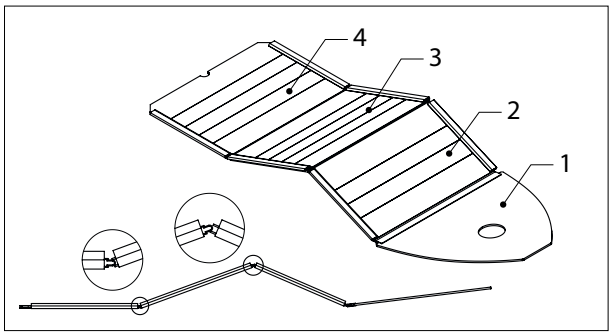
- Begin met het opblazen van de boeg -1-, daarna stuurboord -2- en bakboord -3-.
- Blaas de kamers op tot ongeveer 40-50%.

4.4 Installatie van de vlonder

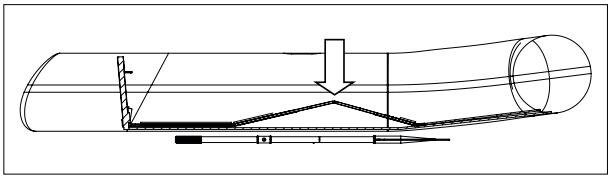
De spiegelblokken op de YellowV VB-serie zijn speciaal ontworpen om zowel een aluminium vlonder als een opblaasbare vlonder op de juiste plaats te kunnen bevestigen.

Met uitzondering van de VB200 kunnen beide typen vlonders geleverd worden.

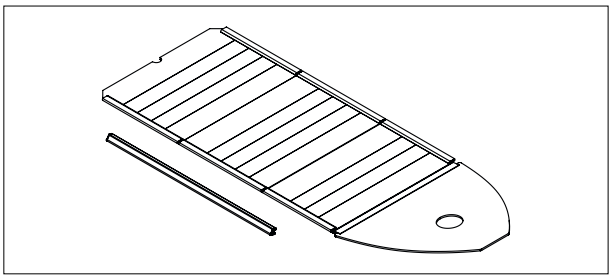
Boot met aluminium vlonder:



- Installeer eerst de vlonderdelen nummer 1 en nummer 4, met de nummers naar boven.
- Installeer hierna de vlonderdelen nummer 2 en 3.

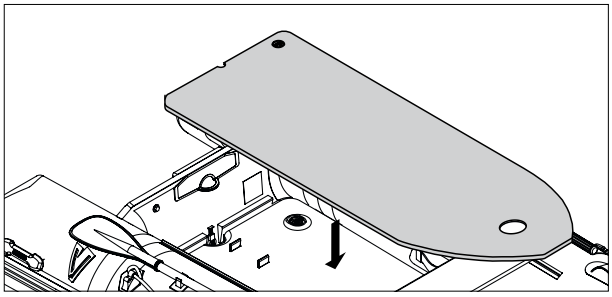


- Zorg ervoor dat alle vlonderdelen in de juiste stand zijn geplaatst en duw dan de verbinding geleidelijk maar stevig naar beneden tot de vlonder vlak ligt.



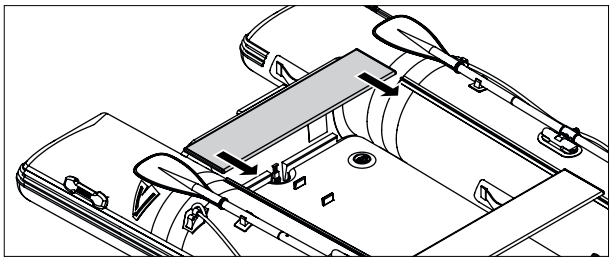
- Plaats de aluminium langsspanten in de zijkanten van de vlonder. Leg een roeispaan onder de boot om de aluminium langsspant gemakkelijker te kunnen plaatsen.
- Installeer de zitbank. Schuif deze op de bevestigingsrail, zie 4.5.
- Blaas de luchtkamers volledig op, tot max. 0,25 bar, zie 4.6.
- Blaas de kiel volledig op, tot max. 0,25 bar.

Boot met opblaasbare vlonder:

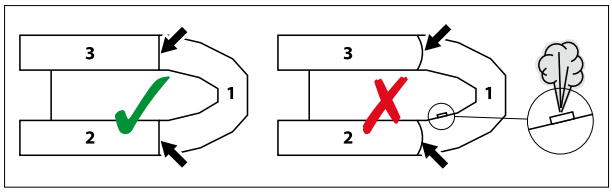


- Plaats de vlonder in de boot en blaas deze voor ongeveer 70% op.
- Installeer de zitbank. Schuif deze op de bevestigingsrail, zie 4.5.
- Blaas de luchtkamers volledig op, tot max. 0,25 bar, zie 4.6.
- Blaas de bodem op, tot max. 0,7 bar.
- Blaas de kiel volledig op, tot max. 0,25 bar.

4.5 Installeren zitbank



4.6 De luchtkamers volledig opblazen



☞ Let op

In luchtkamer -1- (boeg) is een overdrukventiel geplaatst.

De druk van de luchtkamers -2- en -3- (stuurboord en bakboord) mag tijdens het volledig oppompen niet te hoog worden om vervorming van het tussenschot te voorkomen.

Alle modellen

- Installeer de roeispanen.
- Installeer de zelflozer/plug en controleer de werking.

5 Installatie van de buitenboordmotor

Het selecteren van de juiste buitenboordmotor is van groot belang voor de prestaties en de levensduur van je boot.

⚠ Waarschuwing

Plaats nooit een motor met een groter vermogen dan op de bouwersplaat als maximum vermogen is aangegeven.

Pas een zogenaamde 'kortstaart' motor toe, geen 'langstaart'.

- Ontgrendel de motor zodat deze omhoog kan kantelen en monteer de motor correct.
- Plaats de motor in het midden van de spiegel.
- Het is belangrijk dat de motor op de juiste hoogte wordt geïnstalleerd. Draai de klemschroeven aan en zorg er voor dat deze goed vast zitten.
- Stel de trimstand van de motor als je hem voor het eerst gebruikt, neutraal in en pas deze als het nodig is later aan. Met een onjuiste trimstand van de motor zal de neus van de boot omhoog of naar beneden gedrukt worden tijdens het varen.
- Lees de handleiding van je buitenboordmotor voor meer informatie of neem contact op met de motorleverancier.

6 Gebruik

6.1 Algemeen

Blaas de boot een dag voor gebruik op en controleer deze op lekkage.

Laat de boot niet langdurig in de zon liggen. Te veel zonlicht kan de veroudering van de materialen versnellen.

Bewaar de boot op een koele en schaduwrijke plek.

Voorkom vervuiling van het water rondom de boot. Watersport bedrijven betekent ook zorg dragen voor een schoon watersport milieu.

⚠ Waarschuwing

Overschrijd het maximaal aanbevolen aantal personen niet. Ongeacht het aantal personen aan boord, mag het totale gewicht van personen en uitrusting niet hoger zijn dan de aanbevolen maximale belading. Gebruik altijd de aanwezige zitplaatsen.

⚠ Waarschuwing

Overschrijd bij het beladen van je boot de aanbevolen maximale belading niet. Laad het vaartuig voorzichtig en verdeel de lading op de juiste manier om de ontwerptrim (ongeveer waterpas) te behouden. Plaats zware gewichten niet te hoog.

Controleer altijd de waterkaarten van het gebied waarin je de boot gebruikt.

! Voorzichtig

De juiste verdeling van de opvarenden over de boot is belangrijk. Als je gewoon recht vooruit vaart is het gunstig de boeg laag te houden door personen voorin de boot te laten zitten.

Maar met teveel gewicht voorin zal de boeg naar beneden worden gedrukt. Dit kan tot een gevaarlijke situatie leiden.

Door teveel gewicht achterin de boot zal de boeg omhoog komen. Dit vergroot, zeker als je tegen de wind in vaart, het risico op over de kop slaan.

Vastzetten losse uitrusting

Zet tijdens het varen losse uitrustingsstukken goed vast.

Hozen

Zorg ervoor dat je teminste één hoosschep of emmer aan boord hebt en zet deze goed vast.

Loosopening

- Zet de zelflozer dicht als de boot in het water ligt. De schuif moet dan in de onderste positie staan.
- Als je de boot uit het water hebt gehaald kun je de zelflozer openen om het water uit de boot le laten lopen (het helpt als je de boeg iets omhoog houdt).

6.2 Gebruik van de boot met een buitenboordmotor

⚠ Waarschuwing

Laat iedereen op de bodem van de boot zitten om overboord vallen te voorkomen.

Zorg dat de motor in de neutraalstand staat voordat je hem start.

Accelereer altijd heel geleidelijk.

Hou rekening met andere watersporters en zwemmers.

- Voorkom hinderlijke golfslag en geluidsoverlast.
- Hou je aan de toegestane vaarsnelheid.
- Spaar natuur en milieu.

Neem voor noodgevallen altijd je roeispanen of peddels en een reparatiekit mee.

Hou bij het nemen van een bocht rekening met de windrichting, windkracht, golfrichting en golfhoogte. Verminder als het nodig is je vaarsnelheid om het binnen komen van water of het omslaan van de boot te voorkomen.

Rook niet aan boord van je boot en rook niet tijdens het tanken.

Vaar niet in of in de buurt van zwemgebieden om te voorkomen dat zwemmers gewond zouden kunnen raken.

6.3 Slepen

⚠ Waarschuwing

Als je boot moet worden gesleept, MOET deze leeg zijn. Dus geen accessoires of personen.

De sleeplijn moet aan de ‘D’ ringen aan weerszijden van de boot worden bevestigd. Hou de gesleepte boot goed in de gaten.

7 Leeg laten lopen en inpakken

Zorg dat de boot schoon en droog is voor je hem leeg laat lopen.

- Open de opblaasventielen en laat elke luchtkamer leeglopen.
- Laat de luchtkamers zo gelijkmatig mogelijk leeglopen om plotselinge drukveranderingen op de tussenschotten te voorkomen.
- Verwijder de zitbank en de roeispanen.

Boot met aluminium vlonder:

- Verwijder de aluminium langsspanten.
- Verwijder eerst de vlonderdelen nummer 2 en 3 en daarna de vlonderdelen nummer 1 en 4.
- Kantel beide zijluchtkamers naar de binnenzijde van de boot toe en rol deze, vanaf de achterkant, langzaam op totdat alle luchtkamers leeg zijn.
- Bewaar de boot in de draagtas.

Boot met opblaasbare vlonder:

- Laat de lucht uit de vlonder lopen en haal deze uit de boot.
- Kantel beide zijluchtkamers naar de binnenzijde van de boot toe en rol deze, vanaf de achterkant, langzaam op totdat alle lucktkamers leeg zijn.
- Bewaar de boot in de draagtas.

8 Schoonmaak en onderhoud

De boot moet na elk gebruik worden schoongemaakt met een oplossing van milde zeep en schoon water.

Zorg na elk gebruik dat zand, kleine steentjes, olie en vuil worden weggespoeld. Dit geldt in het bijzonder voor de ruimte tussen de bodem en de luchtkamers aan de zijkant van de boot.

Gebruik geen oplosmiddelen om stof, zout of andere afzettingen te verwijderen.

9 Opbergen

Laat je boot goed drogen. Doe dit in de schaduw en nooit in direct zonlicht. Bewaar je boot op een koele, vlakke en droge plaats met wat lucht in de luchtkamers als dat mogelijk is. Als dit niet mogelijk is, laat dan de boot volledig leeglopen maar rol deze niet te strak op.

! Voorzichtig

Strak opvouwen of oprollen kan schade aan de luchtnaden aanrichten.

Als de boot buiten wordt opgeslagen, bijvoorbeeld achterop het dek, raden we je sterk aan een boothoes te gebruiken (VETUS art.code: VBCOV20, VBCOV23, VBCOV27, VBCOV30 en VBCOV33 boothoes voor respectievelijk de VB200, VB230, VB270/B, VB300/B en VB330/B.

Als de boothoes niet in gebruik is, leg de boot dan ondersteboven neer.

10 Verlenging levensduur

- Voorkom over- en onderdruk door temperatuurschommelingen, zorg voor een constante werkdruk.
- Voorkom het gebruik van een luchtcompressor, gebruik een geschikte pomp.
- Voorkom intrede van vuil of water via het opblaasventiel.
- Voorkom delaminatie of vervorming door blootstelling aan directe zonlicht of hoge temperaturen.
- Voorkom schade door overschrijding van het maximale draagvermogen (personen en/of lading).
- Voorkom langdurige opslag, dit heeft een nadelig effect op de lijmnaden van de luchtkamer.
- Voorkom het slepen van de boot over de grond, scherpe delen hebben een nadelig effect.
- Maak, na gebruik, het product schoon met een oplossing van milde zeep en schoonwater.
- Maak, na gebruik, goed droog.
- Controleer, met regelmaat, de naden van de luchtkamer op zwakke plekken, repareer indien nodig.
- Controleer, met regelmaat, het opblaasventiel op lekkage, draai deze indien aan.

☞ LET OP

- Om luchtlekkage te voorkomen moet het opblaasventiel af en toe worden aangedraaid. Gebruik hiervoor de meegeleverde sleutel. Laat de boot volledig leeglopen en verwijder de afdekdop van het opblaasventiel. Pak aan de onderkant van de boot het inwendig deel van het opblaasventiel beet, plaats de sleutel in het opblaasventiel en draai met de klok mee totdat het volledig vast zit.



Heeft het produkt het einde van zijn levensduur bereikt controleer lokaal hoe het verantwoord kan worden afgevoerd.

11 Reparatie

Een kleine scheur, snede of een gat

- Reinig het weefsel rondom het te repareren gebied grondig met MEK of aceton.

  Wees voorzichtig!

  MEK en aceton zijn gevaarlijk in geval van contact met de huid, contact met de ogen, bij inslikken en bij inademing.
- Breng zowel op de beschadigde plaats als op het reparatiemateriaal een lijmlaag aan en laat dit 2 tot 3 minuten drogen.
- Herhaal dit minstens 3 maal. Laat de lijmlaag na het aanbrengen steeds goed drogen.

Plaats het reparatiemateriaal op de beschadiging en laat de lijm minstens 24 uitharden.

! VOORZICHTIG ☞ LET OP

- Pomp, gedurende de uithardingsperiode, de boot niet op.
- Gebruik, gedurende de uithardingsperiode, de boot niet.

⚠ WAARSCHUWING

GEBRUIK NOOIT BENZINE OF EEN OPLOSMIDDEL VOOR HET SCHOONMAKEN

Grote reparaties aan de huid, naden, schotten en spiegel

Voor grote reparaties bevelen wij aan contact op te nemen met de dealer.

12 Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Luchtdruk afname		
Onderdruk	Omgevingstemperaturen en weersomstandigheden hebben invloed op de interne druk van opblaasbare boten. In koude omgevingen zal de lucht krimpen, waardoor er een onderdruk is ontstaan.	In dergelijke gevallen is het nodig om wat lucht bij te pompen tot aan de werkdruk om de optimale vaareigenschappen te behouden.
Opblaasventiel	Zorg dat de boot de juiste werkdruk heeft. Controleer dan het opblaasventiel met behulp van een oplossing van afwasmiddel en water of het ventiel goed is aangehaald.	Bij een lekkage (ontstaan van luchtbellen) draai dan het opblaasventiel strakker vast met de hiervoor meegeleverde sleutel.
	Controleer of het push-push mechanisme van het opblaasventiel in de hoogste stand staat.	Niet in de hoogste stand? Druk dan het push-push mechanisme licht in en draai het een kwartslag zodat het in de hoogste stand komt te staan.
	Controleer of het push-push mechanisme goed werkt.	Is dit niet het geval? Vervang dan het push-push mechanisme door het mee geleverde reserve deel.
Naden	Zorg dat de boot de juiste werkdruk heeft. Controleer vervolgens met behulp van een oplossing van afwasmiddel en water of er een lek zit in 1 van de naden of oppervlakten.	Wanneer er luchtbellen ontstaan repareer dit dan met behulp van de meegeleverde pleisters en lijm.
Luchtdruk toename		
Overdruk	Omgevingstemperaturen en weersomstandigheden hebben invloed op de interne druk van opblaasbare boten. Bij hogere temperaturen zet de lucht uit en kan er een overdruk ontstaan.	In dergelijke gevallen is het belangrijk om wat lucht te laten ontsnappen om te voorkomen dat er schade aan de luchtkamers ontstaat.
Verkleuren & kleven		
PVC doek verkleurt en kleeft	Langdurige blootstelling aan de zon kan ervoor zorgen dat het doek snel veroudert, met verkleuring en kleefproblemen als gevolg van UV-straling.	Vermijd langdurige blootstelling aan de zon, gebruik altijd de meegeleverde beschermhoes wanneer de boot niet in gebruik is.
Accessoires plakken		
Onvoldoende hechting van roeidol op tube met gebruik van de meegeleverde tube lijm	De meegeleverde tube lijm is alleen geschikt voor het lijmen van luchtnaden en kleine scheurtjes.	Gebruik een 2 componenten lijm die geschikt is voor PVC boten.

13 Technische gegevens

Boot type	:	**VB200**	**VB230**	**VB270/B**	**VB300/B**	**VB330/B**
Omschrijving	:	Yellow V opblaasbare boot grijs met blauw		Yellow V opblaasbare boot grijs met blauw Yellow V opblaasbare boot zwart met geel		
Opblaasbare vlonder grijs/zwart	:	VB006	VB007	VB008 / VB027	VB009 / VB028	VB010 / VB029
Aluminium vlonder	:	-	VB023	VB024	VB025	VB026
Aantal luchtkamers	:	2	3	3	3	3
Maximale totale belasting (kg)	:	250	360	485	500	570
Maximaal aantal personen	:	2	2	3	3+1 (kind)	4
Maximaal vermogen buitenboordmotor	:	3,7 kW / 5 pk	3,7 kW / 5 pk	7,5 kW / 10 pk	7,5 kW / 10 pk	11 kW / 15 pk
Totale boot gewicht opblaasbare vlonder /aluminium vlonder (kg)	:	28 / -	31 / 36	39 / 48	41 / 53	44 / 58
Verzendgewicht (kg)	:	33 / -	38 / 44	44 / 52	48 / 59	51 / 65
Afmetingen, ingepakt (cm)	:	105 x 70 x 32	105 x 70 x 35	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38

Read the manual carefully before using the boat for the first time.

1 Safety

Warning indications

The following warning indications are used in this manual in the context of safety:

Danger

Indicates that great potential danger exists that can lead to serious injury or death.

Warning

Indicates that a potential danger that can lead to injury exists.

Caution

Points out that the relevant operating procedures, actions, etc may result in damage, injury or death.

Note

Emphasises important procedures, circumstances etc.

Symbols

✓ Indicates that the relevant procedure must be carried out.

✗ Indicates that a particular action is forbidden.

Share the safety instructions with fellow users.

General regulations and laws concerning safety and to prevent accidents must always be observed.

2 Introduction

This manual has been compiled to help you use your inflatable boat enjoyably and safely. It contains details of the boat, the equipment supplied or fitted, and information on use and maintenance.

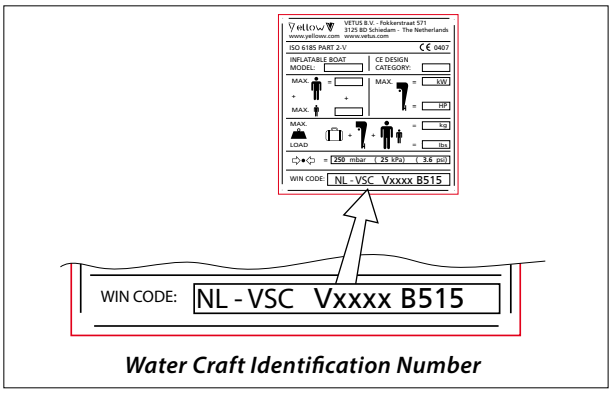
If this is your first inflatable boat or if it's a type you are not familiar with, make sure you gain enough experience first. Your supplier, national authority or water sports association will certainly be willing to provide you with the addresses of boating schools or boating instructors.

Everyone on board must wear a suitable life jacket while boating.

Note

The legal requirement to wear a life jacket may vary from country to country. Always follow the nationally applicable regulations.

Please keep this manual in a secure place and hand it over to the new owner when you sell the inflatable boat.



Water Craft Identification Number

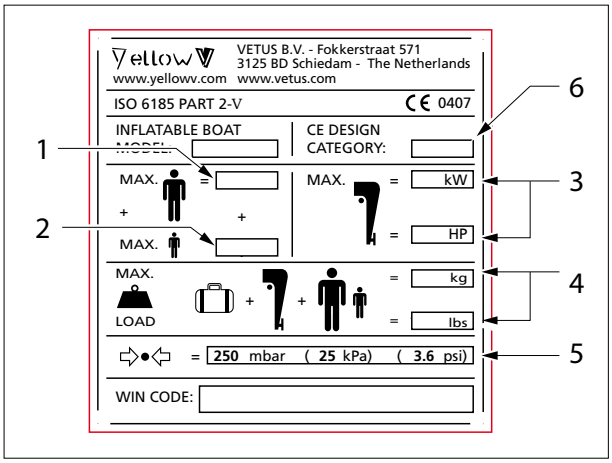
The boat has a unique Water Craft Identification Number (WIN). This number is on the builder's plate on the inside of the transom.

The first letters and numbers of the WIN are filled in on the declaration of conformity (DoC). Complete the DoC by filling in the missing letters and numbers yourself.

Also, fill in the registration card completely and send it to us.

Use the WIN as a reference in all your correspondence. We will only be able to identify the boat and give you the correct information with this number.

2.1 Builders plate



Always respect the maximum values on the builders plate.

Maximum number of adults.	☞	1
Maximum number of children.	☞	2
Maximum outboard power.	☞	3
Maximum total load (people + outboard + fuel tank + equipment)	☞	4
Maximum pressure of air chambers.	☞	5

2.2 Boat design categories

See builders plate. ☞ 6

Definitions:

C. A watercraft given design category C is considered to be designed for a wind force up to, and including, 6 and significant wave height up to, and including, 2 m.

D. A watercraft given design category D is considered to be designed for a wind force up to, and including, 4 and significant wave height up to, and including, 0,3 m, with occasional waves of 0,5 m maximum height.

☞ NOTE

The significant wave height is the average height of the highest 1/3 of the waves. This is roughly equivalent to the wave height estimated by an experienced observer. Note that some waves can be twice as high.

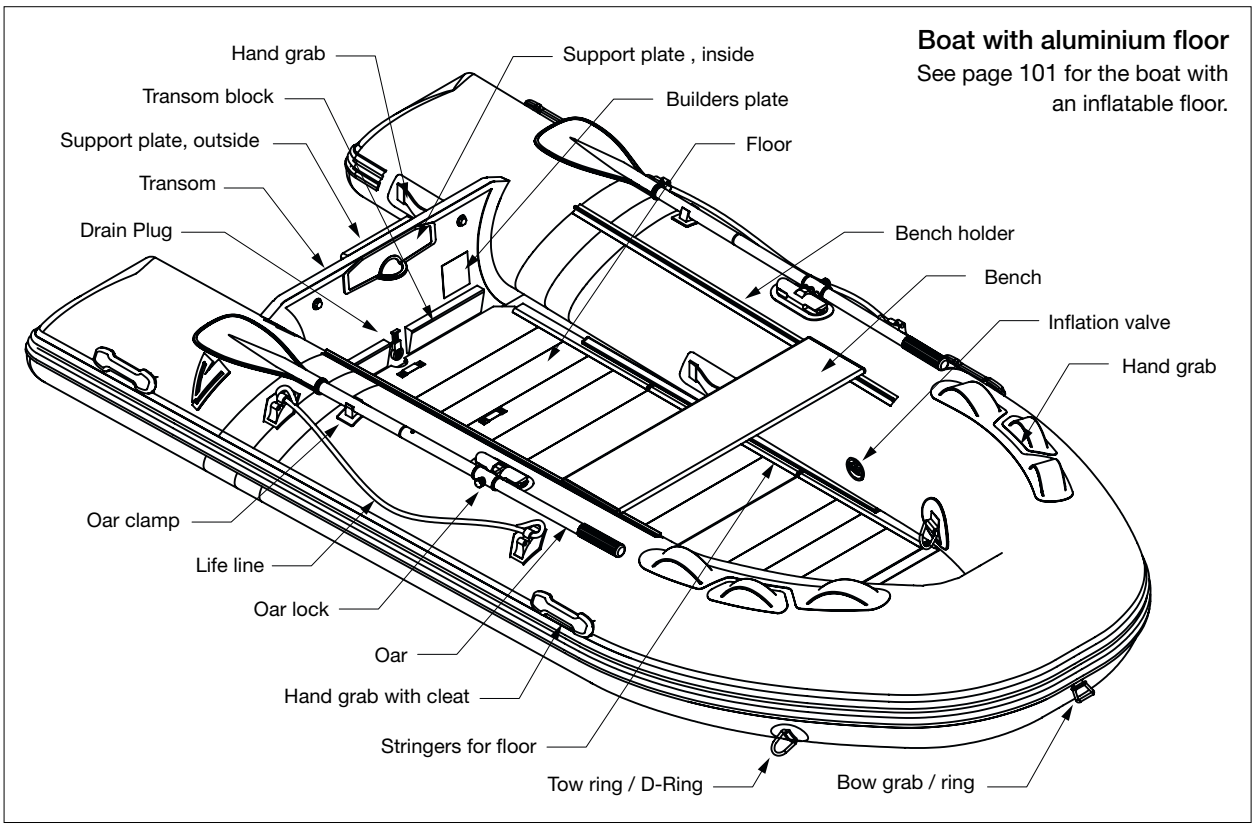
Watercraft in each design category must be designed and constructed to withstand the parameters in respect of stability, buoyancy, and other relevant essential requirements listed in this Annex, and to have good handling characteristics.

☞ NOTE

Use the boat only within the limits of its design category.

Ensure you and your crew can control the boat under the most adverse conditions.

3 Parts and equipment



Standard accessories (not shown):	Repair kit	Carrying bag	Pump

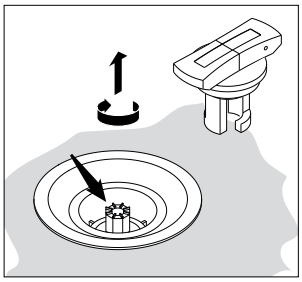
EN

4 Inflating

4.1 Operation of the inflation valve

During inflation

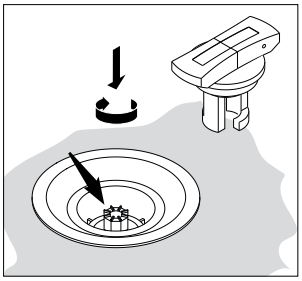
Twist the central section a quarter turn to close the inflation valve.



Check that the inflation valve is in this position before connecting the pump to inflate the boat.

Deflating

Press the central section of the inflation valve and simultaneously twist it a quarter turn to open the valve.



4.2 Preparation before inflating

- Assemble the boat on a flat surface.
- Remove sharp objects.
- Unfold the boat and lay it flat.
- Check that the inflation valve is in the correct position.
- Connect the pump to the inflation valve and start inflating.

⚠ WARNING

Never fully inflate a single air chamber as this may damage the inner partition.

Make sure the pressure in the air chambers is roughly equal. As a result, the pressure on both sides of the partitions separating the air chambers will be approximately equal; see 4.6.

During inflation, **do not use a compressed air source** (I.e. automotive tire air compressor) to inflate boats. Over inflation through the use of compressed air may result in ruptured seams and/or bulkheads.

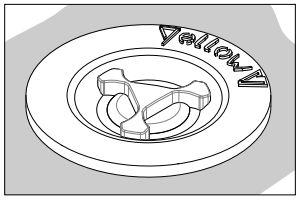
Too much pressure in the air chambers may cause structural damage to your boat. Therefore, do not expose your boat to direct sunlight when it is not in the water, as the expansion of air can lead to damage or bursting (maximum air pressure: 0.25 bar). For an inflatable floor, the maximum air pressure is 0.7 bar.

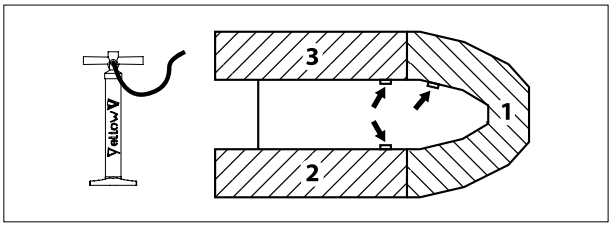
4.3 Inflation

The boat is equipped with three air chambers.

All models

- Before inflating the boat, check the recommended operating pressure as indicated on the inflation valve ring.





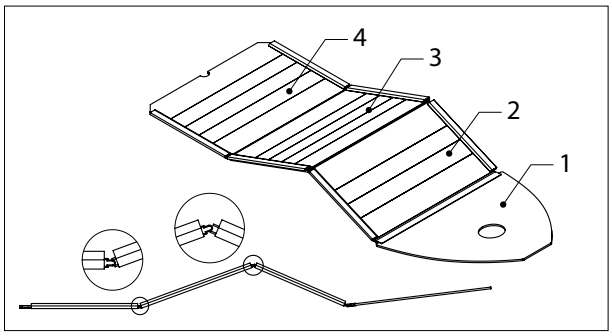
- Begin inflation at bow -1-, then starboard -2- and port side -3-.
- Inflate chambers to around 40-50%.

4.4 Installing the floor

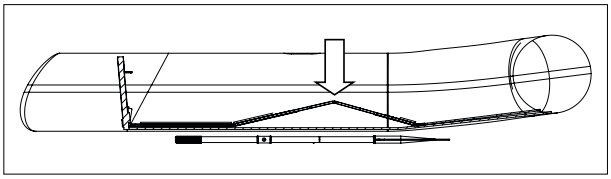
The transom blocks on the YellowV VB series are specially designed to fix both an aluminium floor and an inflatable floor in the right place.

With the exception of the VB200, both types of floor can be supplied.

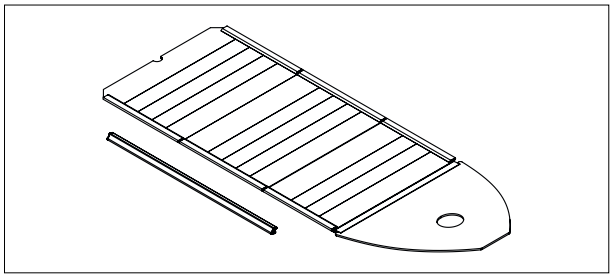
Boat with an aluminium floor:



- Install no. 1 and no. 4 floor board first with the numbers facing up.
- Then install the floor boards no. 2 and 3.



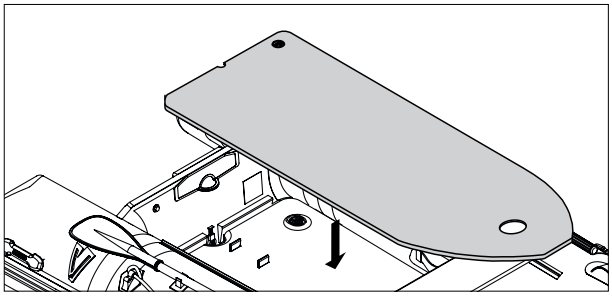
- Make sure all floor boards are well seated in correct position then push down the joint slowly and firmly until in flat position.



- Put the aluminium stringers into the sides of floors. In order to put the aluminium stringer easier, put an oar under the boat.
- Install the seat board. Slide it onto the mounting rail, see 4.5.
- Inflate the tubes to 100%, to max. 0.25 bar, see 4.6.
- Inflate keel to 100%, to max. 0.25 bar.

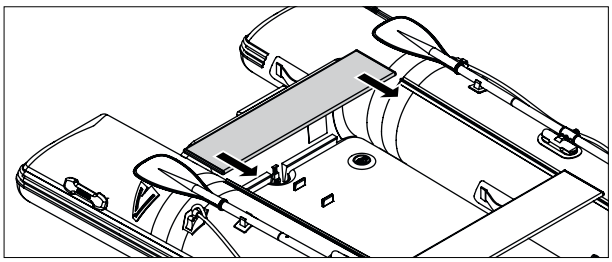
EN

Boat with an inflated floor:

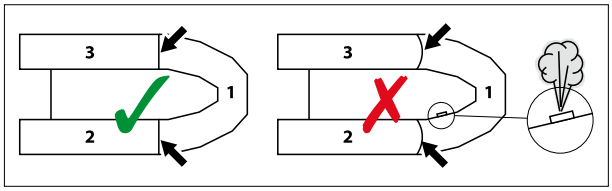


- Put in the air floor and inflate it to around 70%.
- Install the seat board. Slide it onto the mounting rail, see 4.5.
- Inflate the tubes to 100%, to max. 0,25 bar, see 4.6.
- Inflate the air floor to 100%, to max. 0,7 bar .
- Inflate keel to 100%, to max. 0,25 bar.

4.5 Installing the seat board



4.6 Fully inflate the air chambers



NOTE

A pressure relief valve is placed in air chamber -1- (bow).

The pressure of the air chambers -2- and -3- (starboard and port) must not become too high during full inflation to prevent distortion of the partition.

All models

- Install the oars.
- Install the drain plug.

5 Outboard motor installation

Selecting the right outboard motor is critical to the performance and longevity of your boat.

WARNING

Never install a motor with a higher power rating than indicated on the builder's plate as the maximum power.

Use a so-called 'short-tail' motor, not a 'long-tail' one.

- Unlock motor for tilting and mount the motor properly.
- Position the motor at the centre of the transom.
- It is important that the outboard motor is installed at the correct height. Secure the clamps and make sure that they are thoroughly tightened.
- Set the motor's trim setting to neutral when you first use it, and adjust it later if necessary. With an incorrect trim position of the motor, the nose of the boat will be pushed up or down while boating.
- Read your outboard motor manual for more information, or contact your motor supplier.

6 Use

6.1 General

Inflate the boat a day before use and check for leaks.

Do not leave the boat in the sun for long periods. Too much sunlight can accelerate the ageing of materials.

Store the boat in a cool and shady place.

Prevent pollution of the water around your boat. Using the water for water sports also means taking care of a clean water sports environment.

WARNING

Do not exceed the maximum recommended number of people. Regardless of the number of persons on board, the total weight of persons and equipment must not exceed the recommended maximum load. Always use the seats provided.

WARNING

When loading your boat, do not exceed the recommended maximum load. Load the vessel carefully and distribute the load appropriately to maintain design trim (approximately level). Do not place heavy weights too high.

Always check local navigational maps where the boat will be operated.

CAUTION

The proper distribution of passengers across the boat is important. If you are only steering straight ahead, it is best to keep the bow low by having persons sitting in the front of the boat.

But with too much weight in front, the bow will be pushed down. This could lead to a dangerous situation.

Too much weight at the back of the boat will raise the bow. This increases the risk of capsizing, especially when steering into the wind.

Securing loose equipment

Secure loose equipment while boating.

Bailing

Make sure you have at least one hand bailer or bucket on board and secure it well.

Drain plug

- Close the drain plug when the boat is in the water. The slider should then be in the lowest position.
- Once you have taken the boat out of the water, you can open the drain plug to drain the water out of the boat (it helps if you hold the bow up slightly).

6.2 Using the boat outboard motor powered

⚠ Warning

Ensure everyone sits with their feet on the bottom of the boat to avoid falling overboard.

Make sure the motor is in neutral before starting it.

Always accelerate very slowly.

Be mindful of other watersport enthusiasts and swimmers.

- Avoid creating any annoying wake and noise pollution.
- Comply with waterway speed limits.
- Be considerate of nature and the environment.

Always bring your oars or paddles and a repair kit in case of emergencies.

When turning, take into account the wind direction, wind force, wave direction and wave height. If necessary, reduce your speed to prevent water from coming in or the boat from flipping over.

Do not smoke on board your boat, and do not smoke while refuelling.

Do not boat in or near swimming areas to prevent swimmers from being injured.

6.3 Towing

⚠ Warning

If your boat needs to be towed, it MUST be empty. So no accessories or persons.

The towline should be attached to the 'D' rings on either side of the boat. Keep a close eye on the towed boat.

7 Deflating and packing

Make sure the boat is clean and dry before deflating.

- Open the inflation valves and deflate each air chamber.
- Deflate the air chambers as evenly as possible to avoid sudden pressure changes on the partitions.
- Remove the bench and oars.

Boat with an aluminium floor:

- Remove the aluminium stringers.
- First remove no. 2 and no. 3 floor boards. Then, remove no. 1 and no. 4 floor boards.
- Fold both side air chambers towards the inside of the boat and, starting from the back, slowly roll them up until all the air chambers are empty.
- Store the boat inside the carrying bag.

Boat with an inflated floor:

- Release the air from the floor and remove it from the boat.
- Fold both side air chambers towards the inside of the boat and, starting from the back, slowly roll them up until all the air chambers are empty.
- Store the boat inside the carrying bag.

8 Cleaning and maintenance

The boat should be cleaned after each use with a solution of mild soap and clean water.

Make sure any sand, small stones, oil and dirt are rinsed away after each use. This applies in particular to the space between the bottom of the boat and the air chambers on the side.

Do not use solvents to remove dust, salt or other deposits.

9 Storage

Allow your boat to dry out thoroughly. Do this in the shade and never in direct sunlight. Store your boat in a cool, flat and dry place with some air in the air chambers if possible. If this is not possible, deflate the boat completely but do not roll it up too tightly.

! Caution

Tight folding or rolling may damage the air seams.

If the boat is stored outside, for example, on the back of the deck, we strongly recommend using a boat cover (VETUS art. code: VBCOV20, VBCOV23, VBCOV27, VBCOV30 and VBCOV33 boat cover for the VB200, VB230, VB270/B, VB300/B and VB330/B respectively.

Lay the boat upside down when the boat cover is not in use.

10 Prolonging the lifespan

- Avoid over and underpressure due to temperature fluctuations; ensure constant operating pressure.
- Avoid using an air compressor; use a suitable pump.
- Prevent dirt or water from entering through the inflation valve.
- Avoid delamination or deformation due to exposure to direct sunlight or high temperatures.
- Prevent damage by exceeding the maximum load capacity (people and/or load).
- Avoid long-term storage, as this has a detrimental effect on the air chamber's glue seams.
- Avoid dragging the boat along the ground, as sharp parts have a detrimental effect.
- Clean the product using a solution of mild soap and clean water after use.
- Dry well after use.
- Check the seams of the air chamber regularly for weak spots; repair if necessary.
- Check the inflation valve regularly for leaks; tighten it if necessary.

☞ Note

- To prevent air leakage, tighten the inflation valve from time to time. Use the tool provided for this purpose. Fully deflate the boat and remove the cap from the inflation valve Grab the internal part of the inflation valve on the underside of the boat, insert the tool into the inflation valve and turn clockwise until it is fully tightened.



If the product has reached the end of its life, check locally how it can be disposed of in a responsible manner.

11 Repair

Small tear, cut or puncture

- Clean the fabric around the area to be repaired thoroughly with MEK or acetone.

  Be careful!

  MEK and aceton are hazardous in case of skin contact, eye contact, ingestion and inhalation.
- Apply a coat of glue to the damage part and to the patch material, allow it to dry for 2 - 3 minutes.
- Repeat the process at least 3 times, allowing time to dry between each application.

Place the repair material on the damaged area and let the glue cure for at least 24 hours.

! Caution ☞ Note

- Do not pump up the boat whilst the glue is setting.
- Do not use the boat whilst the glue is setting.

⚠ Warning

NEVER USE PETROL OR SOLVENT FOR CLEANING

Large repairs of skin, seams, bulkheads and transom

It is recommended to contact the dealer for all large repairs.

12 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Decreased air pressure		
Underpressure	Ambient temperatures and weather conditions affect the internal pressure of inflatable boats. In cold environments, the air will shrink, creating underpressure.	In such cases, adding some air to reach the operating pressure is necessary to maintain the optimum boating characteristics.
Inflation valve	Make sure the boat has the correct operating pressure. Then check the inflation valve using a solution of detergent and water to ensure the valve is tightened properly.	If there is a leak (formation of air bubbles), tighten the inflation valve with the key provided for this purpose.
	Check that the push-push mechanism of the inflation valve is in the highest position.	If it is not in the highest position, press the push-push mechanism lightly and turn it a quarter turn so that it is in the highest position.
	Check that the push-push mechanism is working properly.	If it isn't, replace the push-push mechanism with the spare part supplied with it.
Seams	Make sure that the boat has the correct operating pressure. Then, using a solution of detergent and water, check whether there is a leak in 1 of the seams or surfaces.	If air bubbles occur, repair them using the patches and glue provided.
Increased air pressure		
Overpressure	At higher temperatures, air expands and can create overpressure.	In such cases, it is important to release some air to prevent damage to the air chambers.
Staining & sticking		
The PVC fabric fades and sticks	Prolonged exposure to the sun can cause the fabric to age rapidly, resulting in discolouration and adhesive issues due to UV radiation.	When the boat is not in use, avoid prolonged sun exposure and always use the protective cover supplied.
Attaching accessories		
Insufficient adhesion of oar locks to the tube using the tube of glue provided.	The tube of glue supplied is only suitable for gluing air seams and small cracks.	Use a 2-component adhesive suitable for PVC boats.

13 Technical data

Boat model	**:**	**VB200**	**VB230**	**VB270/B**	**VB300/B**	**VB330/B**
Description	:	Yellow V inflatable boat grey with blue		Yellow V inflatable boat grey with blue Yellow V inflatable boat black and yellow		
Inflatable floor grey/black	:	VB006	VB007	VB008 / VB027	VB009 / VB028	VB010 / VB029
Aluminium floor	:	-	VB023	VB024	VB025	VB026
Number of air chambers	:	2	3	3	3	3
Maximum total load (kg)	:	250	360	485	500	570
Max. capacity persons	:	2	2	3	3+1 (child)	4
Maximum outboard power	:	3,7 kW / 5 pk	3,7 kW / 5 pk	7,5 kW / 10 pk	7,5 kW / 10 pk	11 kW / 15 pk
Total boat weight inflatable floor /aluminium floor (kg)	:	28 / -	31 / 36	39 / 48	41 / 53	44 / 58
Shipping weight (kg)	:	33 / -	38 / 44	44 / 52	48 / 59	51 / 65
Size, packed (cm)	:	105 x 70 x 32	105 x 70 x 35	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Boot erstmals benutzen.

1 Sicherheit

Gefahrenhinweise

In diesem Handbuch werden zu Sicherheitsfragen folgende Gefahrenhinweise verwendet:

Gefahr

Weist darauf hin, dass ein hohes Potenzial an Gefahren vorhanden ist, die schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben können.

Warnung

Weist darauf hin, dass eine potenzielle Gefahr besteht, die zu Verletzungen führen kann.

Vorsicht

Weist darauf hin, dass die entsprechenden Betriebsverfahren, Handlungen usw. zu Schäden, Verletzungen oder zum Tod führen können.

Achtung

Weist auf wichtige Vorgänge, Umstände usw. hin.

Symbole

✓ Weist darauf hin, dass die betreffende Handlung durchgeführt werden muss.

✗ Weist darauf hin, dass eine bestimmte Handlung verboten ist.

Geben Sie die Sicherheitshinweise auch an andere Personen weiter, die das Boot benutzen.

Allgemein geltende Gesetze und Richtlinien zu Sicherheitsfragen und zur Vermeidung von Unfällen sind stets zu beachten.

2 Einleitung

Dieses Handbuch soll Ihnen helfen, Ihr Schlauchboot mit Freude und Sicherheit zu benutzen. Es enthält Einzelheiten über das Boot, die mitgelieferte oder eingebaute Ausrüstung sowie Informationen über Gebrauch und Wartung.

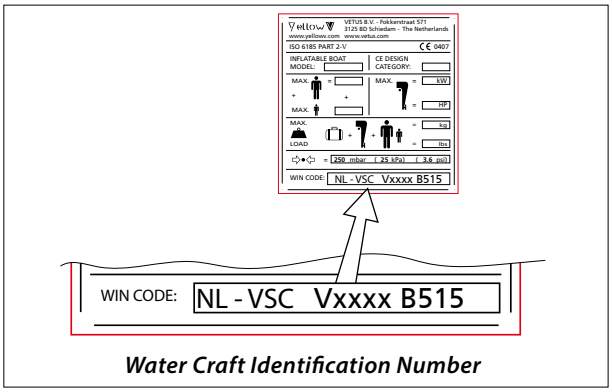
Wenn es sich um Ihr erstes Schlauchboot handelt oder wenn Sie mit diesem Typ nicht vertraut sind, sollten Sie zunächst genügend Erfahrung sammeln. Ihr Lieferant, Ihre nationale Behörde oder Ihr Wassersportverband wird Ihnen sicherlich Adressen von Bootsschulen oder Bootslehrern nennen können.

Alle Personen an Bord müssen während der Fahrt eine geeignete Schwimmweste tragen.

Achtung

Die gesetzliche Verpflichtung zum Tragen einer Rettungsweste kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Befolgen Sie immer die national geltenden Vorschriften.

Bitte verwahren Sie dieses Handbuch an sicherer Stelle und geben Sie es beim Verkauf des Schlauchbootes an den neuen Eigentümer weiter.



Water Craft Identification Number

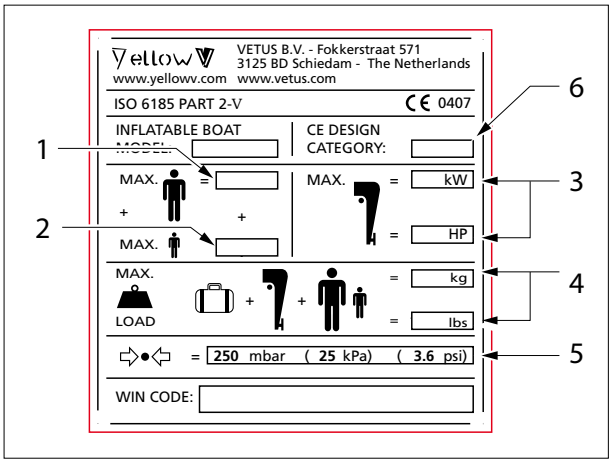
Das Boot hat eine eindeutige Wasserfahrzeug-Identifikationsnummer (WIN). Diese Nummer befindet sich auf dem Typenschild des Herstellers an der Innenseite des Heckspiegels.

Die ersten Buchstaben und Zahlen der WIN sind in der Konformitätserklärung (DoC) eingetragen. Füllen Sie die Konformitätserklärung aus, indem Sie die fehlenden Buchstaben und Zahlen selbst ergänzen.

Füllen Sie auch die Anmeldekarte vollständig aus und senden Sie sie an uns.

Verwenden Sie die WIN als Referenz in Ihrer gesamten Korrespondenz. Nur mit dieser Nummer sind wir in der Lage, das Boot zu identifizieren und Ihnen die richtigen Informationen zu geben.

2.1 Herstellerplakette



Die auf der Herstellerplakette angegebenen Werte dürfen niemals überschritten werden.

Maximale Zahl Erwachsene.	☞	1
Maximale Zahl Kinder.	☞	2
Maximale Leistung Außenbordmotor:	☞	3
Maximale Gesamtlast (Personen + Außenbordmotor + Brennstofftank + Material.)	☞	4
Maximaler Druck in den Luftkammern.	☞	5

2.2 Kategorien für Bootskonstruktionen

Vgl. Herstellerplakette ☞ 6

Definitionen:

C. Ein Wasserfahrzeug der Entwurfskategorie C gilt als für eine Windstärke bis einschließlich 6 und signifikante Wellenhöhe bis einschließlich 2 m ausgelegt.

D. Ein Wasserfahrzeug der Entwurfskategorie D gilt als für eine Windstärke bis einschließlich 4 und signifikante Wellenhöhe bis einschließlich 0,3 m und gelegentliche Wellenhöhe von höchstens 0,5 m ausgelegt.

☞ ACHTUNG

Die signifikante Wellenhöhe ist die durchschnittliche Höhe des höchsten 1/3 der Wellen. Dies entspricht ungefähr der von einem erfahrenen Beobachter geschätzten Wellenhöhe. Beachten Sie, dass einige Wellen doppelt so hoch sein können.

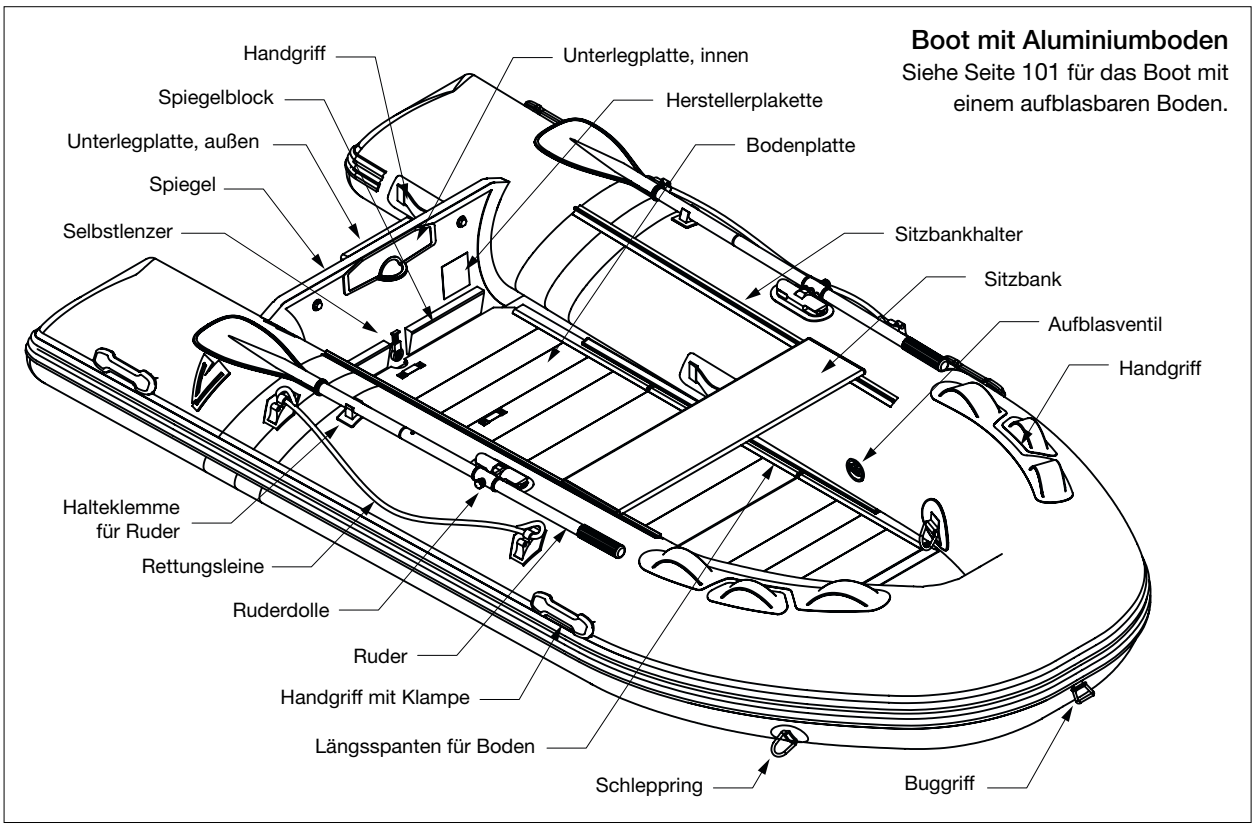
Wasserfahrzeuge der jeweiligen Entwurfskategorie müssen so entworfen und gebaut sein, dass sie der Beanspruchung nach diesen Parametern hinsichtlich Stabilität, Auftrieb und anderen einschlägigen grundlegenden Anforderungen gemäß diesem Anhang standhalten und dass sie eine gute Manövrierfähigkeit haben.

☞ ACHTUNG

Benutzen Sie das Boot nur innerhalb der Grenzen seiner Konstruktionskategorie.

Stellen Sie sicher, dass Sie und Ihre Mannschaft das Boot auch unter den widrigsten Bedingungen beherrschen.

3 Teile und Ausrüstung



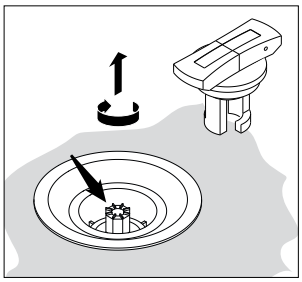
Standardzubehör (nicht abgebildet):	Reparaturset	Tragetasche	Handpumpe

DE

4 Aufblasen

4.1 Funktionsweise des Aufblasventils

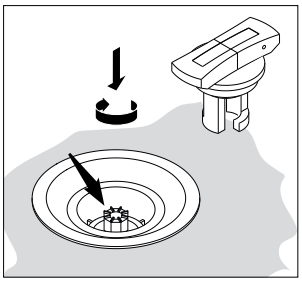
Während des Aufblasen



Drehen Sie den mittleren Teil eine Vierteldrehung, um das Ventil zu schließen.

Vergewissern Sie sich, dass sich das Ventil in dieser Position befindet, bevor Sie die Pumpe zum Aufpumpen des Bootes anschließen.

Luft ablassen



Drücken Sie auf den mittleren Teil des Aufblasventils und drehen Sie ihn gleichzeitig eine Vierteldrehung, um das Ventil zu öffnen.

4.2 Vorbereitung zum Aufpumpen

- Bauen Sie das Boot auf einer ebenen Fläche zusammen.
- Entfernen Sie scharfkantige Gegenstände.
- Falten Sie das Boot auf und legen Sie es flach hin.
- Prüfen Sie, ob sich das Ventil zum Aufpumpen in der richtigen Position befindet.
- Schließen Sie die Pumpe an das Aufblasventil an und beginnen Sie mit dem Aufblasen.

⚠ ACHTUNG

Blasen Sie eine einzelne Luftkammer niemals vollständig auf, da dies die innere Trennwand beschädigen kann.

Stellen Sie sicher, dass der Druck in den Luftkammern ungefähr gleich ist. Dadurch wird der Druck auf beiden Seiten der Trennwände, die die Luftkammern voneinander trennen, ungefähr gleich sein; siehe 4.6.

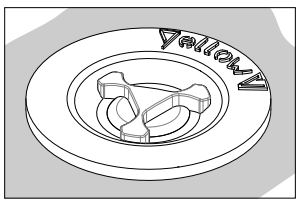
Benutzen Sie zum Aufpumpen keine Druckluft (wie beispielsweise einen Kompressor für Autoreifen). Ein zu hartes Aufpumpen des Bootes kann zum Reißen von Nähten und/oder Trennwänden führen.

Ein zu hoher Druck in den Luftkammern kann zu strukturellen Schäden an Ihrem Boot führen. Setzen Sie Ihr Boot daher nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, wenn es nicht im Wasser liegt, da die Ausdehnung der Luft zu Schäden oder zum Bersten führen kann (maximaler Luftdruck: 0,25 bar). Bei einem aufblasbaren Boden beträgt der maximale Luftdruck 0,7 bar.

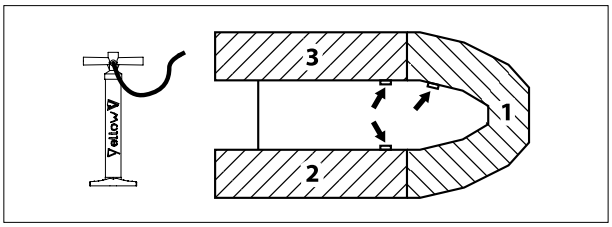
4.3 Aufblasen

Das Boot ist mit drei Luftkammern ausgestattet.

Alle Modelle



- Bevor Sie das Boot aufpumpen, überprüfen Sie den empfohlenen Betriebsdruck, der auf dem Ventilring angegeben ist.



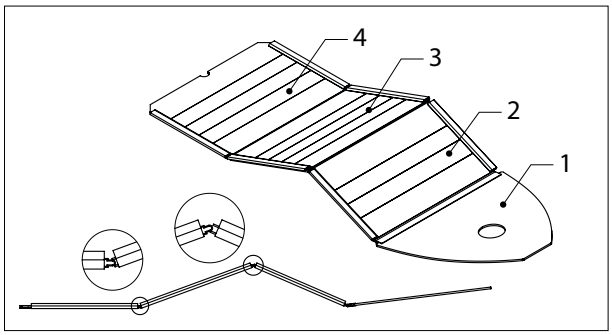
- Beginnen Sie beim Aufpumpen mit dem Bug -1-, danach folgen die Steuerbord -2- und die Backbordseite -3-.
- Pumpen Sie die Luftkammern zu etwa 40 - 50 % auf.

4.4 Verlegen des Bodens

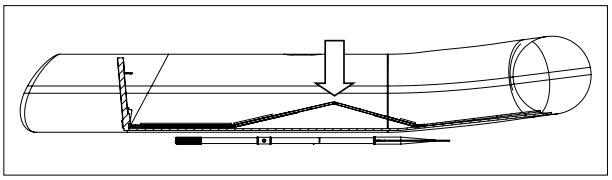
Die Riegelblöcke der YellowV VB-Serie sind speziell dafür ausgelegt, sowohl einen Aluminiumboden als auch einen aufblasbaren Boden an der richtigen Stelle zu befestigen.

Mit Ausnahme des VB200 können beide Bodentypen geliefert werden.

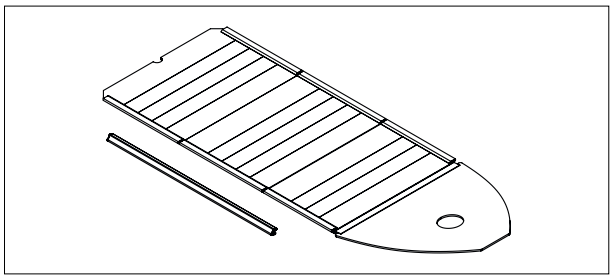
Boot mit einem Aluminiumbodenelement:



- Bauen Sie zuerst die Bodenteile Nr. 1 und Nr. 4 mit den Nummern nach oben ein.
- Bauen Sie dann die Bodenteile Nr. 2 und Nr. 3 ein.

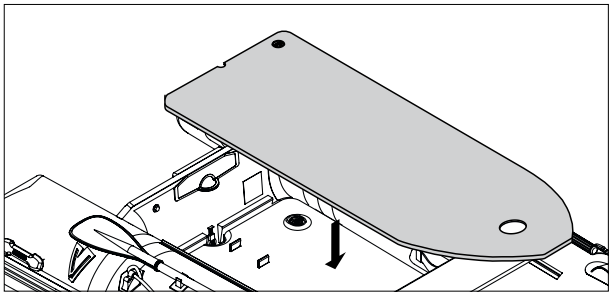


- Achten Sie darauf, dass alle Bodenteile richtig platziert sind, und drücken Sie dann die Verbindung langsam, aber kräftig nach unten, bis der Boden eben aufliegt.



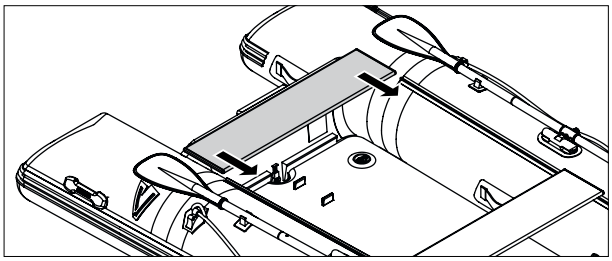
- Bringen Sie die Aluminium-Längsspanten in den Seitenteilen des Bodens an. Legen Sie ein Ruder unter das Boot, um die Aluminium-Längsspanten leichter anbringen zu können.
- Montieren Sie die Sitzbank. Schieben Sie diese auf die Befestigungsschiene, siehe 4.5.
- Pumpen Sie nun die Luftkammern vollständig auf, zu max. 0,25 Bar, siehe 4.6.
- Pumpen Sie den Kiel vollständig auf, zu max. 0,25 Bar.

Boot mit einem aufgeblasenen Bodenelement:

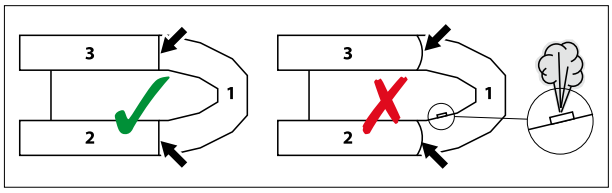


- Bringen Sie das Bodenelement an und pumpen Sie es zu etwa 70 % auf.
- Montieren Sie die Sitzbank. Schieben Sie diese auf die Befestigungsschiene, siehe 4.5.
- Pumpen Sie nun die Luftkammern vollständig auf, zu max. 0,25 Bar, siehe 4.6.
- Pumpen Sie den Boden auf, zu max. 0,7 Bar
- Pumpen Sie den Kiel vollständig auf, zu max. 0,25 Bar.

4.5 Montieren der Sitzbank



4.6 Die Luftkammern vollständig aufblasen



ACHTUNG

Ein Überdruckventil ist in der Luftkammer -1- (Bug) angebracht.

Der Druck der Luftkammern -2- und -3- (Steuerbord und Backbord) darf beim vollständigen Aufblasen nicht zu hoch werden, um eine Verformung der Zwischenwand zu vermeiden.

Alle Modelle

- Installieren Sie die Ruder.
- Installieren Sie den Selbstlenzer und prüfen Sie seine Funktion.

5 Montage des Außenbordmotors

Die Wahl des richtigen Außenbordmotors ist entscheidend für die Leistung und Langlebigkeit Ihres Bootes.

ACHTUNG

Installieren Sie niemals einen Motor mit einer höheren Leistung, als auf dem Typenschild als maximale Leistung angegeben ist.

Verwenden Sie einen so genannten „Kurzheckmotor"-Motor, keinen „Langheckmotor"-Motor.

- Entriegeln Sie den Motor, sodass dieser nach oben gekippt werden kann, und montieren Sie den Motor korrekt.
- Positionieren Sie den Motor in der Mitte des Heckspiegels.
- Es ist wichtig, den Motor in der richtigen Höhe anzubringen. Ziehen Sie die Klemmschrauben an und prüfen Sie, ob diese richtig fest sitzen.
- Stellen Sie die Trimmeinstellung des Motors bei der ersten Inbetriebnahme auf neutral und passen Sie sie bei Bedarf später an. Bei einer falschen Trimmstellung des Motors wird die Nase des Bootes während der Fahrt nach oben oder unten gedrückt.
- Lesen Sie das Außenbordmotor-Handbuch für weitere Informationen oder wenden Sie sich an Ihren Motorlieferanten.

6 Verwendung

6.1 Allgemeines

Pumpen Sie das Boot einen Tag vor der Benutzung auf und überprüfen Sie es auf Undichtigkeiten.

Lassen Sie das Boot nicht über längere Zeit in der Sonne liegen. Zu viel Sonnenlicht kann die Alterung der Materialien beschleunigen.

Lagern Sie das Boot an einem kühlen und schattigen Ort.

Vermeiden Sie Verunreinigungen des Wassers rund um das Boot. Wassersport betreiben heißt auch, für eine saubere Wassersportumgebung zu sorgen.

ACHTUNG

Überschreiten Sie nicht die empfohlene Höchstzahl von Personen. Unabhängig von der Anzahl der Personen an Bord darf das Gesamtgewicht von Personen und Ausrüstung die empfohlene Höchstlast nicht überschreiten. Verwenden Sie immer die vorgesehenen Sitze.

ACHTUNG

Wenn Sie Ihr Boot beladen, überschreiten Sie nicht die empfohlene Höchstlast. Beladen Sie das Boot vorsichtig und verteilen Sie die Last angemessen, um die Designbeläge (annähernd waagerecht) beizubehalten. Platzieren Sie schwere Gewichte nicht zu hoch.

Überprüfen Sie stets die lokalen Gewässerkarten des Gebietes, in dem das Boot benutzt wird.

! Vorsicht

Die richtige Verteilung der Passagiere auf dem Boot ist wichtig. Wenn Sie nur geradeaus steuern, ist es am besten, den Bug niedrig zu halten, indem Sie Personen im vorderen Teil des Bootes sitzen lassen.

Aber wenn zu viel Gewicht vorne ist, wird der Bogen nach unten gedrückt. Das kann zu einer gefährlichen Situation führen.

Zu viel Gewicht im hinteren Teil des Bootes hebt den Bug an. Dies erhöht das Risiko des Kenterns, besonders wenn Sie gegen den Wind steuern.

Sichern von loser Ausrüstung

Sichern Sie beim Bootfahren lose Ausrüstung.

Schöpfen

Vergewissern Sie sich, dass Sie mindestens einen Handschöpfer oder Eimer an Bord haben und diesen gut sichern.

Ablassschraube

- Schließen Sie die Ablassschraube, wenn das Boot im Wasser liegt. Der Schieber sollte sich dann in der untersten Position befinden.
- Wenn Sie das Boot aus dem Wasser genommen haben, können Sie die Ablassschraube öffnen, um das Wasser aus dem Boot abzulassen (es hilft, wenn Sie den Bug leicht hochhalten).

6.2 Benutzung des Boots mit Außenbordmotor

⚠ Achtung

Achten Sie darauf, dass alle Personen mit den Füßen auf dem Boden des Bootes sitzen, damit sie nicht über Bord fallen.

Vergewissern Sie sich, dass sich der Motor im Leerlauf befindet, bevor Sie ihn starten.

Beschleunigen Sie stets nur behutsam.

Nehmen Sie Rücksicht auf andere Wassersportler und Schwimmer.

- Vermeiden Sie störende Geräusche und Lärmbelästigung.
- Halten Sie die Geschwindigkeitsbegrenzungen auf den Wasserstraßen ein.
- Nehmen Sie Rücksicht auf Natur und Umwelt.

Nehmen Sie immer Ihre Ruder oder Paddel und ein Reparaturset für Notfälle mit.

Berücksichtigen Sie beim Wenden die Windrichtung, Windstärke, Wellenrichtung und Wellenhöhe. Verringern Sie ggf. Ihre Geschwindigkeit, um zu verhindern, dass Wasser eindringt oder das Boot umkippt.

Rauchen Sie nicht an Bord Ihres Bootes und rauchen Sie nicht beim Tanken.

Fahren Sie nicht in oder in der Nähe von Badegebieten, um Verletzungen von Schwimmern zu vermeiden.

6.3 Schleppen

⚠ Achtung

Wenn Ihr Boot abgeschleppt werden muss, MUSS es leer sein. Also kein Zubehör oder Personen.

Die Schleppleine sollte an den D-Ringen auf beiden Seiten des Bootes befestigt werden. Behalten Sie das geschleppte Boot genau im Auge.

7 Luft ablassen und verpacken

Vergewissern Sie sich, dass das Boot sauber und trocken ist, bevor Sie die Luft ablassen.

- Öffnen Sie die Aufblasventile und lassen Sie die Luft aus jeder Luftkammer ab.
- Lassen Sie die Luftkammern so gleichmäßig wie möglich ab, um plötzliche Druckänderungen an den Trennwänden zu vermeiden.
- Entfernen Sie die Bank und die Ruder.

Boot mit einem Aluminiumbodenelement:

- Entfernen Sie die Aluminium-Längsspanten.
- Entfernen Sie dann zuerst die Bodenteile Nr. 2 und Nr. 3. Danach die Bodenteile Nr. 1 und Nr. 4.
- Klappen Sie die beiden seitlichen Luftkammern ins Innere des Bootes und rollen Sie sie von hinten beginnend langsam auf, bis alle Luftkammern leer sind.
- Lagern Sie das Boot in der Tragetasche.

Boot mit einem aufgeblasenen Bodenelement:

- Lassen Sie die Luft aus dem Boden ab und entfernen Sie sie aus dem Boot.
- Klappen Sie die beiden seitlichen Luftkammern ins Innere des Bootes und rollen Sie sie von hinten beginnend langsam auf, bis alle Luftkammern leer sind.
- Lagern Sie das Boot in der Tragetasche.

8 Reinigung und Wartung

Das Boot sollte nach jedem Gebrauch mit einer Lösung aus milder Seife und sauberem Wasser gereinigt werden.

Vergewissern Sie sich, dass Sand, kleine Steine, Öl und Schmutz nach jedem Gebrauch weggespült werden. Dies gilt insbesondere für den Raum zwischen dem Boden des Bootes und den Luftkammern an der Seite.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel, um Staub, Salz oder andere Ablagerungen zu entfernen.

9 Lagerung

Lassen Sie Ihr Boot gründlich austrocknen. Tun Sie dies im Schatten und niemals im direkten Sonnenlicht. Lagern Sie Ihr Boot an einem kühlen, flachen und trockenen Ort, wenn möglich mit etwas Luft in den Luftkammern. Wenn dies nicht möglich ist, lassen Sie die Luft vollständig aus dem Boot ab, aber rollen Sie es nicht zu fest ein.

! Vorsicht

Strenges Falten oder Rollen kann die Luftnähte und den EVA-Schaum beschädigen.

Wenn das Boot im Freien gelagert wird, z.B. auf der Rückseite des Decks, empfehlen wir dringend die Verwendung einer Bootsabdeckung (VETUS Art. Code: VBCOV20, VBCOV23, VBCOV27, VBCOV30 und VBCOV33, jeweils für VB200, VB230, VB270/B, VB300/B und VB330/B.

Legen Sie das Boot auf den Kopf, wenn die Bootsabdeckung nicht benutzt wird.

10 Prolonging the lifespan

- Vermeiden Sie Über- und Unterdruck aufgrund von Temperaturschwankungen; sorgen Sie für einen konstanten Betriebsdruck.
- Vermeiden Sie die Verwendung eines Luftkompressors; verwenden Sie eine geeignete Pumpe.
- Verhindern Sie das Eindringen von Schmutz oder Wasser durch das Füllventil.
- Vermeiden Sie Delaminationen oder Verformungen durch direkte Sonneneinstrahlung oder hohe Temperaturen.
- Vermeiden Sie Schäden durch Überschreitung der maximalen Tragfähigkeit (Personen und/oder Last).
- Vermeiden Sie eine langfristige Lagerung, da dies die Klebenähte der Luftkammer beeinträchtigt.
- Vermeiden Sie es, das Boot über den Boden zu schleifen, denn scharfe Teile haben eine schädliche Wirkung.
- Reinigen Sie das Produkt nach dem Gebrauch mit einer Lösung aus milder Seife und klarem Wasser.
- Trocknen Sie es nach dem Gebrauch gut ab.
- Prüfen Sie die Nähte der Luftkammer regelmäßig auf Schwachstellen; reparieren Sie sie gegebenenfalls.
- Prüfen Sie das Aufblasventil regelmäßig auf Undichtigkeiten; ziehen Sie es gegebenenfalls fest.

☞ Achtung

- Ziehen Sie das Ventil von Zeit zu Zeit nach um ein Auslaufen der Luft zu verhindern. Verwenden Sie dazu das mitgelieferte Werkzeug.Lassen Sie die Luft vollständig aus dem Boot ab und entfernen Sie die Kappe vom Aufblasventil Greifen Sie den inneren Teil des Aufblasventils an der Unterseite des Bootes, ühren Sie das Werkzeug in das Aufblasventil ein und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es vollständig angezogen ist.

Check Locally

Erkundigen Sie sich vor Ort, wie das Produkt auf verantwortungsvolle Weise entsorgt werden kann wenn es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat.

11 Reparatur

Kleine Risse, Schnitte oder Löcher

- Reinigen Sie das Gewebe rund um die zu reparierende Stelle gründlich mit MEK oder Azeton.

  Seien Sie dabei vorsichtig!
- MEK und Aceton sind gefährlich, wenn sie mit der Haut oder den Augen in Berührung kommen oder wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.
- Bringen Sie sowohl auf der beschädigten Stelle als auch auf dem Reparaturmaterial eine Schicht Kleber auf und lassen Sie diese 2 bis 3 Minuten trocknen.

Legen Sie das Reparaturmaterial auf die beschädigte Stelle und lassen Sie den Kleber mindestens 24 Stunden lang aushärten.

! Vorsicht ☞ Achtung

- Pumpen Sie das Boot nicht auf, während der Kleber aushärtet.
- Benutzen Sie das Boot nicht, während der Kleber aushärtet.

⚠ Achtung

VERWENDEN SIE ZUM REINIGEN NIEMALS BENZIN ODER LÖSEMITTEL

Größere Reparaturen an der Bootshaut, den Nähten, den Schotten und am Spiegel

Bei größeren Reparaturen empfehlen wir Ihnen die Kontaktaufnahme mit Ihrem Händler.

12 Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Verminderter Luftdruck		
Unterdruck	Umgebungstemperaturen und Wetterbedingungen beeinflussen den Innendruck von Schlauchbooten. In kalten Umgebungen schrumpft die Luft, wodurch ein Unterdruck entsteht.	In solchen Fällen ist es notwendig, etwas Luft hinzuzufügen, um den Betriebsdruck zu erreichen und die optimalen Fahreigenschaften zu erhalten.
Aufblasventil	Vergewissern Sie sich, dass das Boot den richtigen Betriebsdruck hat. Prüfen Sie dann das Aufblasventil mit einer Lösung aus Spülmittel und Wasser, um sicherzustellen, dass das Ventil richtig angezogen ist.	Bei einer Undichtigkeit (Luftblasenbildung) ziehen Sie das Aufblasventil mit dem dafür vorgesehenen Schlüssel fest.
	Vergewissern Sie sich, dass der Push-Push-Mechanismus des Aufblasventils in der höchsten Position steht.	Wenn er nicht in der höchsten Position steht, drücken Sie leicht auf den Push-Push-Mechanismus und drehen Sie ihn um eine Vierteldrehung, so dass er in der höchsten Position steht.
	Prüfen Sie, ob der Push-Push-Mechanismus ordnungsgemäß funktioniert.	Ist dies nicht der Fall, ersetzen Sie den Push-Push-Mechanismus durch das mitgelieferte Ersatzteil.
Nahtstellen	Stellen Sie sicher, dass das Boot den richtigen Betriebsdruck hat. Prüfen Sie dann mit einer Lösung aus Reinigungsmittel und Wasser, ob an einer der Nähte oder Oberflächen ein Leck vorhanden ist.	Falls Luftblasen auftreten, reparieren Sie diese mit den mitgelieferten Flicken und dem Kleber.
Erhöhter Luftdruck		
Überdruck	Bei höheren Temperaturen dehnt sich die Luft aus und kann einen Überdruck erzeugen.	In solchen Fällen ist es wichtig, etwas Luft abzulassen, um Schäden an den Luftkammern zu vermeiden.
Färben und Kleben		
Das PVC-Gewebe verblasst und klebt	Bei längerer Sonneneinstrahlung kann das Gewebe schnell altern, was zu Verfärbungen und Klebeproblemen aufgrund der UV-Strahlung führt.	Wenn das Boot nicht in Gebrauch ist, vermeiden Sie längere Sonneneinstrahlung und verwenden Sie immer die mitgelieferte Schutzhülle.
Anbringen von Zubehör		
Unzureichende Verklebung der Ruderverschlüsse mit dem Rohr durch die mitgelieferte Klebetube.	Die mitgelieferte Klebstofftube ist nur zum Verkleben von Luftnähten und kleinen Rissen geeignet.	Verwenden Sie einen für PVC-Boote geeigneten 2-Komponenten-Klebstoff.

13 Technische Daten

Bootstyp	:	VB200	VB230	VB270/B	VB300/B	VB330/B
Beschreibung	:	Gelbes V-Schlauchboot grau mit blau		Gelbes V-Schlauchboot grau mit blau Gelbes V-Schlauchboot schwarz-gelb		
Aufblasbarer Boden grau/ schwarz	:	VB006	VB007	VB008 / VB027	VB009 / VB028	VB010 / VB029
Aluminium-Boden	:	-	VB023	VB024	VB025	VB026
Zahl der Luftkammern	:	2	3	3	3	3
Maximale Gesamtlast (kg)	:	250	360	485	500	570
Maximale Personenzahl	:	2	2	3	3+1 (kind)	4
Maximale Leistung außenbordmotor	:	3,7 kW / 5 PS	3,7 kW / 5 PS	7,5 kW / 10 PS	7,5 kW / 10 PS	11 kW / 15 PS
Gesamtgewicht des Bootes aufblasbarer Boden / Aluminiumboden (kg)	:	28 / -	31 / 36	39 / 48	41 / 53	44 / 58
Versandgewicht (kg)	:	33 / -	38 / 44	44 / 52	48 / 59	51 / 65
Packmaße (cm)	:	105 x 70 x 32	105 x 70 x 35	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre bateau pour la première fois.

1 Sécurité

Messages d'avertissement

Ce mode d'emploi utilise des messages d'avertissement relatifs à la sécurité se présentant comme suit :

Danger

Indique qu'il existe un danger potentiel important pouvant occasionner des blessures graves ou même la mort.

Avertissement

Indique qu'il existe un danger potentiel pouvant occasionner des blessures.

Prudence

Souligne que les procédures d'exploitation, les actions pertinentes, etc. peuvent entraîner des dommages, des blessures ou la mort.

Attention

Met l'accent sur les procédures, situations importantes etc.

Symboles

✓ Indique que l'opération en question doit être effectuée.

✗ Indique qu'une opération spécifique est interdite.

Transmettez les consignes de sécurité aux autres utilisateurs du bateau.

La réglementation et la législation générales en matière de sécurité et de prévention d'accidents doivent toujours être respectées.

2 Introduction

Ce manuel a été rédigé de manière à vous aider à utiliser votre bateau pneumatique de façon agréable et en toute sécurité. Il comprend des informations sur le bateau, l'équipement fourni ou monté, ainsi que des informations sur l'utilisation et l'entretien.

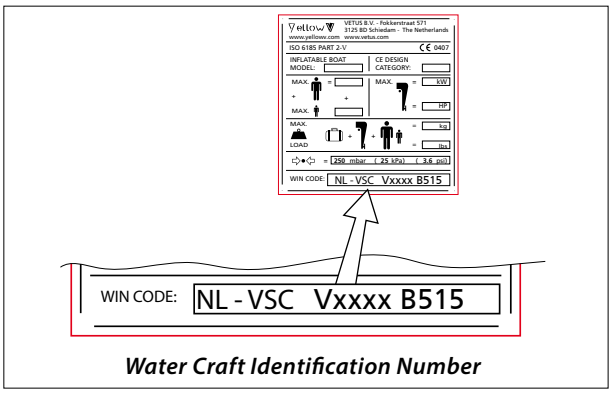
Si vous l'utilisez pour la première fois ou s'il s'agit d'un type de bateau que vous ne connaissez pas, assurez-vous d'abord d'acquérir suffisamment d'expérience. Votre fournisseur, les autorités nationales ou les associations spécialisées dans les sports nautiques vous fourniront certainement des adresses d'écoles de navigation ou d'instructeurs.

Toutes les personnes à bord doivent porter un gilet de sauvetage approprié pendant la navigation de plaisance.

Attention

L'obligation légale de porter un gilet de sauvetage peut varier d'un pays à l'autre. Respectez toujours les réglementations nationales en vigueur.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi et veillez à le confier au nouveau propriétaire du bateau pneumatique si vous le revendez.



Water Craft Identification Number

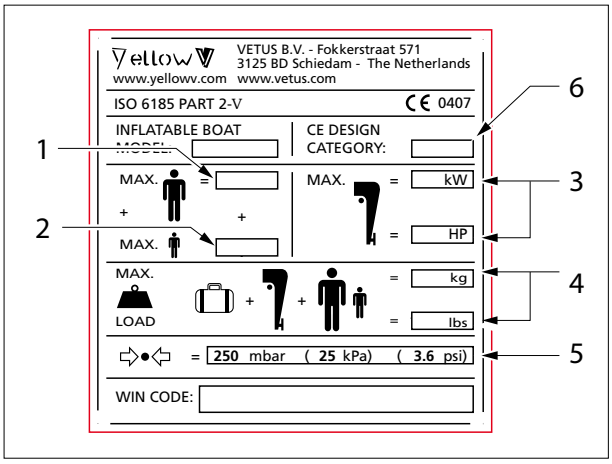
Le bateau possède un numéro d'identification unique (WIN). Ce numéro figure sur la plaque du constructeur, à l'intérieur de la traverse.

Les premières lettres et les premiers chiffres du WIN sont inscrits sur la déclaration de conformité (DoC). Complétez la DoC en remplissant vous-même les lettres et les chiffres manquants.

Remplissez également la carte d'enregistrement et renvoyez-la nous.

Utilisez le WIN en tant que référence dans toute votre correspondance. Seul ce numéro nous permettra d'identifier le bateau et de vous donner les informations adéquates.

2.1 Plaque constructeur



Ne dépassez jamais les valeurs maximales indiquées sur la plaque constructeur.

Nombre maximum d'adultes	☞	1
Nombre maximum d'enfants	☞	2
Puissance maximale du moteur hors-bord	☞	3
Charge maximale totale (personnes + moteur hors-bord + réservoir de carburant + équipement)	☞	4
Pression maximale des chambres à air	☞	5

2.2 Catégories de conception du bateau

Voir plaque constructeur ☞ 6

Définitions

C. Un bateau de la catégorie de conception C est considéré comme conçu pour des vents pouvant aller jusqu'à la force 6 comprise et des vagues pouvant atteindre une hauteur significative jusqu'à 2 mètres compris.

D. Un bateau de la catégorie de conception D est considéré comme conçu pour des vents pouvant aller jusqu'à la force 4 comprise et des vagues pouvant atteindre une hauteur significative jusqu'à 0,3 mètre compris, avec des vagues occasionnelles d'une hauteur maximale de 0,5 mètre.

☞ ATTENTION

La hauteur significative des vagues est la hauteur moyenne du tiers le plus élevé de celles-ci. Elle correspond approximativement à la hauteur de vagues estimée par un observateur expérimenté. Notez que certaines vagues peuvent être deux fois plus hautes.

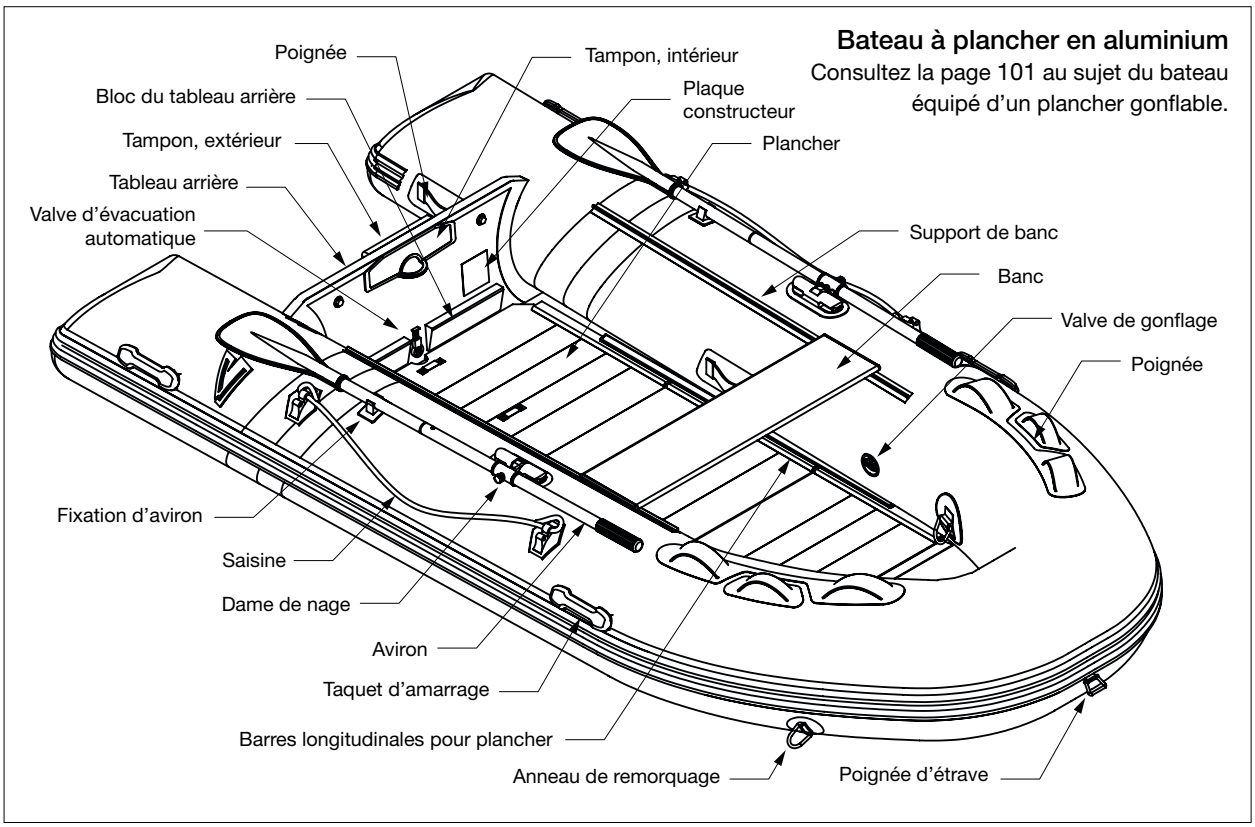
Les bateaux de chaque catégorie de conception doivent être conçus et construits pour résister à ces paramètres en ce qui concerne la stabilité, la flottabilité et les autres exigences essentielles pertinentes énoncées dans la présente annexe et pour avoir de bonnes caractéristiques de manœuvrabilité.

☞ ATTENTION

N'utilisez le bateau que dans les limites de sa catégorie de conception.

Assurez-vous que vous et votre équipage pouvez contrôler le bateau dans les conditions les plus défavorables.

3 Pièces détachées et équipements



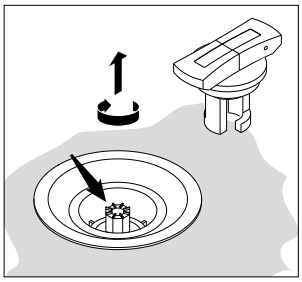
Stancessoires standards (non illustrés): Kit de réparation	Sac de transport	Pompe à Main

FR

4 Gonflage

4.1 Fonctionnement de la valve de gonflage

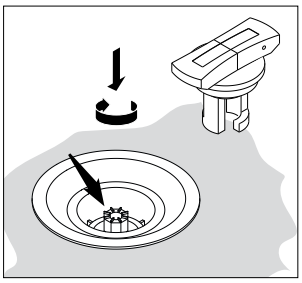
Pendant le gonflage



Faites tourner la partie centrale d'un quart de tour pour fermer la valve de gonflage.

Vérifiez bien si la valve de gonflage est dans cette position avant de brancher la pompe pour gonfler le bateau.

Dégonflage



Appuyez sur la partie centrale de la valve de gonflage et tournez-la simultanément d'un quart de tour pour ouvrir la valve.

4.2 Préparatifs avant gonflage

- Assemblez le bateau sur une surface plane.
- Retirez les objets pointus.
- Dépliez le bateau et posez-le à plat.
- Vérifiez si la valve de gonflage est dans la bonne position.
- Branchez la pompe sur la valve de gonflage et commencez à gonfler.

⚠ Avertissement

Ne gonflez jamais complètement une seule chambre à air, ce qui pourrait endommager la cloison intérieure.

Veillez à ce que la pression dans les chambres à air soit à peu près égale. En conséquence, la pression des deux côtés des cloisons séparant les chambres à air sera approximativement égale ; voir 4.6.

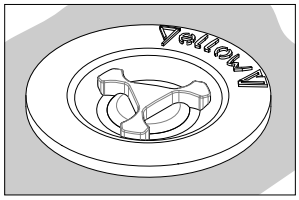
N'utilisez pas d'air comprimé (un compresseur pneu, par exemple) pour gonfler le bateau. Le gonflage excessif du bateau peut entraîner la déchirure des soudures/coutures et/ou des cloisons internes.

Une pression trop élevée en chambres à air est susceptible d'endommager la structure de votre bateau. Par conséquent, n'exposez pas votre bateau à la lumière directe du soleil lorsqu'il n'est pas dans l'eau, car l'expansion de l'air peut entraîner des dommages ou un éclatement (pression d'air maximale : 0,25 bar). Dans le cas d'un plancher gonflable, la pression maximale de l'air est de 0,7 bar.

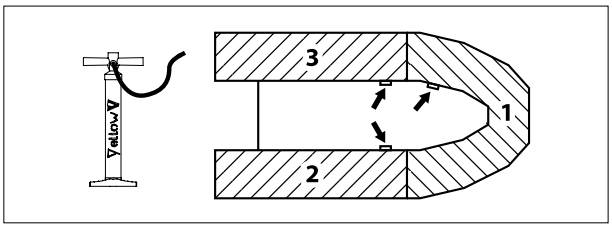
4.3 Gonflage

Le bateau est équipé de trois chambres à air.

Tous les modèles



- Avant de gonfler le bateau, vérifiez la pression d'utilisation recommandée telle qu'elle est indiquée sur l'anneau de la valve de gonflage.



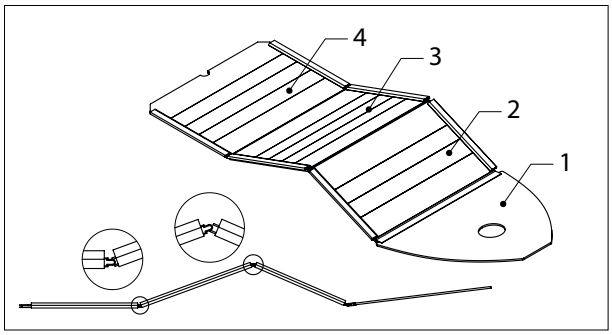
- Commencez par gonfler l'étrave -1- , puis le tribord -2- et le bâbord -3-.
- Gonflez les boudins à environ 40 à 50 %.

4.4 Installation du plancher

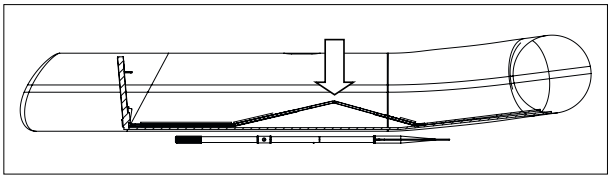
Les blocs de traverse de la série VB de YellowV sont spécialement conçus pour fixer à la fois le plancher en aluminium et le plancher gonflable au bon endroit.

Les deux types de plancher peuvent être fournis à l'exception du VB200.

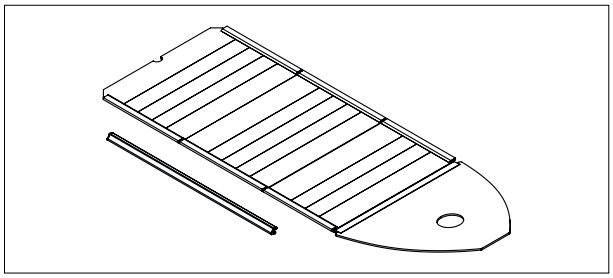
Bateau à plancher aluminium :



- Posez les parties 1 et 4 du plancher en positionnant les numéros vers le haut.
- Placez ensuite les parties 2 et 3.

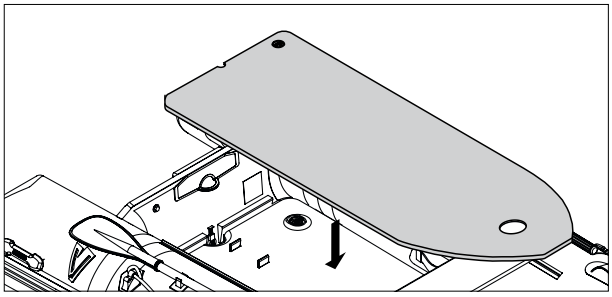


- Veillez à ce que tous les éléments du plancher se trouvent dans la bonne position et appuyez progressivement mais fermement sur les raccords afin d'aplatir le plancher.



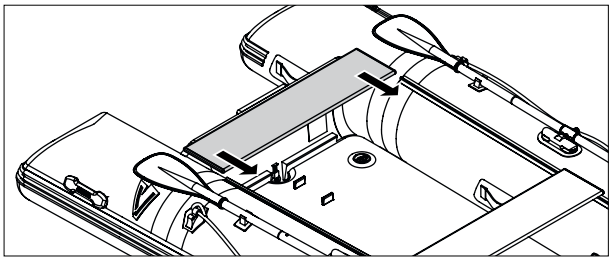
- Posez les barres longitudinales sur les côtés du plancher. Positionnez un aviron sous le bateau afin de faciliter la pose de la barre longitudinale en aluminium.
- Installez le banc. Faites-le glisser sur le rail de fixation, voir 4.5.
- Gonflez entièrement les chambres à air, jusqu'à 0,25 bar au maximum, voir 4.6.
- Gonflez entièrement la quille, jusqu'à 0,25 bar au maximum.

Bateau à plancher gonflable :

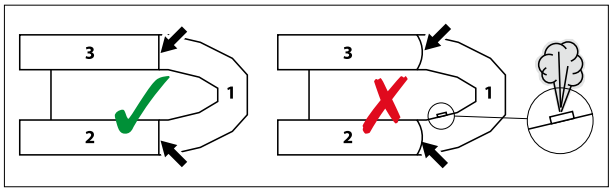


- Positionnez le plancher et gonflez-le à environ 70 %.
- Installez le banc. Faites-le glisser sur le rail de fixation, voir 4.5.
- Gonflez entièrement les chambres à air, jusqu'à 0,25 bar au maximum, voir 4.6.
- Gonflez le plancher, jusqu'à 0,7 bar au maximum.
- Gonflez entièrement la quille, jusqu'à 0,25 bar au maximum.

4.5 Installez le banc



4.6 Gonflez entièrement les chambres à air



ATTENTION

La chambre à air -1- (proue) est équipée d'une valve de surpression.

La pression des chambres à air -2- et -3- (tribord et bâbord) ne doit pas être trop élevée lors du gonflage afin d'éviter la déformation de la cloison interne.

Tous les modèles

- Installez les avirons.
- Installez la valve d'évacuation automatique.

5 Installation du moteur hors-bord

Le choix du bon moteur hors-bord est essentiel pour assurer les performances et la longévité de votre bateau.

AVERTISSEMENT

N'installez jamais un moteur d'une puissance supérieure à celle indiquée sur la plaque du constructeur comme étant la puissance maximale.

Utilisez un moteur appelé «à queue courte» et non un moteur «à queue longue».

- Débloquez le moteur afin de pouvoir le faire basculer et posez-le correctement.
- Positionnez le moteur au centre de la traverse.
- Il est important de placer le moteur à la bonne hauteur. Serrez les vis d'ancrage en veillant à ce qu'elles soient bien fixées.
- Réglez la garniture du moteur au neutre lors de la première utilisation, puis ajustez-le ultérieurement si nécessaire. Si le moteur n'est pas correctement réglé, le nez du bateau sera poussé vers le haut ou vers le bas pendant la navigation.
- Pour plus d'informations, lisez le manuel de votre moteur hors-bord ou contactez votre fournisseur du moteur.

6 Utilisation

6.1 Généralités

Gonflez le bateau un jour avant de l'utiliser et vérifiez s'il n'y a pas de fuites.

Ne laissez pas le bateau au soleil pendant de longues périodes. Un ensoleillement excessif peut accélérer le vieillissement des matériaux.

Stockez le bateau dans un endroit frais et ombragé.

Évitez de polluer l'eau à proximité du bateau. Pratiquer les sports nautiques signifie également prendre soin de l'environnement dans lequel vous les pratiquez.

AVERTISSEMENT

Ne dépassez pas le nombre maximum de personnes recommandé. Quel que soit le nombre de personnes à bord, le poids total des personnes et des équipements ne doit pas dépasser la charge maximale recommandée. Utilisez toujours les sièges prévus à cet effet.

AVERTISSEMENT

Ne dépassez pas la charge maximale recommandée lors du chargement de votre bateau. Chargez le bateau avec précaution et répartissez la charge de manière appropriée afin de maintenir la garniture de conception (à peu près à niveau). Ne placez pas les poids lourds trop haut.

Contrôlez toujours les cartes nautiques locales du secteur dans lequel vous allez naviguer.

! PRUDENCE

La bonne répartition des passagers sur le bateau est importante. Si vous ne dirigez que droit devant vous, il est préférable de maintenir la proue basse en plaçant des personnes à l'avant du bateau.

Mais si le poids est trop important à l'avant, l'arc sera poussé vers le bas. Cette situation peut s'avérer dangereuse.

Un poids trop important à l'arrière du bateau relèvera la proue. Cela augmente le risque de chavirement, en particulier lorsque l'on navigue face au vent.

Sécurisation du matériel en vrac

Sécurisez les équipements non fixés pendant la navigation de plaisance.

Écopage

Assurez-vous d'avoir au moins une écope manuelle ou un seau à bord et fixez-le bien.

Bouchon de vidange

- Fermez le bouchon de vidange dès que le bateau est à l'eau. Le curseur doit alors être dans la position la plus basse.
- Une fois le bateau sorti de l'eau, vous pouvez ouvrir le bouchon de vidange pour évacuer l'eau du bateau (la proue doit être légèrement relevée).

6.2 Utilisation du bateau avec moteur hors-bord

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez à ce que chacun s'assoie en posant les pieds sur le fond du bateau pour éviter de tomber à l'eau.

Assurez-vous que le moteur est au point mort avant de le démarrer.

Accélérez toujours de manière progressive.

Faites attention aux autres amateurs de sports nautiques et aux nageurs.

- Évitez de créer un sillage gênant et des nuisances sonores.
- Respectez les limitations de vitesse sur les voies navigables.
- Soyez respectueux de la nature et de l'environnement.

Emportez toujours vos rames ou vos pagaies et un kit de réparation en cas d'urgence.

Lors des virages, tenez compte de la direction et de la force du vent, de la direction et de la hauteur des vagues. Réduisez votre vitesse si nécessaire pour éviter que l'eau ne pénètre dans le bateau ou qu'il ne se renverse.

Ne fumez pas à bord de votre bateau et évitez de fumer lorsque vous faites le plein du bateau.

Ne naviguez pas dans les zones de baignade ou à proximité de celles-ci afin d'éviter les blessures aux nageurs.

6.3 Remorquage

⚠ AVERTISSEMENT

Si votre bateau doit être remorqué, il DOIT être vide. Il ne doit donc pas y avoir d'accessoires ni de personnes.

Le câble de remorquage doit être attaché aux anneaux en «D» situés de chaque côté du bateau. Surveillez attentivement le bateau remorqué.

7 Dégonflage et pliage

Assurez-vous que le bateau est propre et sec avant de le dégonfler.

- Ouvrez les valves de gonflage et dégonflez chaque chambre à air.
- Dégonflez les chambres à air aussi régulièrement que possible de manière à éviter de brusques changements de pression sur les cloisons.
- Retirez le banc et les rames.

Bateau à plancher aluminium :

- Retirez les barres longitudinales en aluminium.
- Retirez les parties 2 et 3. Retirez ensuite les parties 1 et 4.
- Rabattez les deux chambres à air latérales vers l'intérieur du bateau et, en commençant par l'arrière, enroulez-les lentement jusqu'à ce que toutes les chambres à air soient vides.
- Rangez le bateau dans son sac de transport.

Bateau à plancher gonflable :

- Libérez l'air du plancher et retirez-le du bateau.
- Rabattez les deux chambres à air latérales vers l'intérieur du bateau et, en commençant par l'arrière, enroulez-les lentement jusqu'à ce que toutes les chambres à air soient vides.
- Rangez le bateau dans son sac de transport.

8 Nettoyage et entretien

Le bateau doit être nettoyé après chaque utilisation à l'aide d'une solution de savon doux et d'eau propre.

Veillez à rincer le sable, les petits cailloux, l'huile et la saleté après chaque utilisation. Ceci s'applique notamment à l'espace entre le fond du bateau et les chambres à air situées sur le côté.

N'utilisez pas de solvants pour enlever la poussière, le sel ou d'autres dépôts.

9 Stockage

Laissez votre bateau sécher complètement. Faites-le à l'ombre et jamais en plein soleil. Stockez votre bateau dans un endroit frais, plat et sec, si possible en laissant un peu d'air dans les chambres à air. Si ce n'est pas possible, dégonflez complètement le bateau, mais ne l'enroulez pas trop serré.

Prudence

Un pliage ou un enroulement trop serré peut endommager les joints d'air et la mousse EVA.

Si le bateau est stocké à l'extérieur, par exemple à l'arrière du pont, nous recommandons vivement l'utilisation d'une housse de protection (VETUS art. code : VBCOV20, VBCOV23, VBCOV27, VBCOV30 et VBCOV33 pour les VB200, VB230, VB270/B, VB300/B et VB330/B respectivement.

Posez le bateau à l'envers lorsque le taud n'est pas utilisé.

10 Prolongation de la durée de vie

- Évitez les surpressions et les dépressions dues aux variations de température; assurez une pression de fonctionnement constante.
- Évitez l'utilisation d'un compresseur d'air; utilisez une pompe appropriée.
- Prévenez la pénétration des saletés ou d'eau a l'aide de la valve de gonflage.
- Évitez la délamination ou la déformation due à l'exposition à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées.
- Évitez les dommages causes par le dépassement de la capacité de charge maximale (personnes et/ou charge).
- Évitez le stockage à long terme, car cela peut causer un effet néfaste sur les joints de colle de la chambre à air.
- Il faut éviter de traîner le bateau sur le sol, car les parties tranchantes ont un effet néfaste.
- Nettoyer le produit en utilisant une solution de savon doux et d'eau propre après utilisation.
- Séchez bien le produit après utilisation.
- Vérifiez régulièrement si les coutures de la chambre à air ne présentent pas de points faibles; réparez-les si nécessaire.
- Vérifiez régulièrement l'étanchéité de la valve de gonflage; resserrez-la si nécessaire.

Attention

- Dans le but d'éviter les fuites d'air, il faut resserrer la valve de gonflage de temps en temps. Utilisez l'outil prévu à cet effet. Dégonflez complètement le bateau et enlevez le bouchon de la valve de gonflage. Saisissez la partie interne de la valve de gonflage sur le dessous du bateau, insérez l'outil dans la valve de gonflage et tournez dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit complètement serré.

Check Locally

Si le produit est arrivé en fin de vie, vérifiez localement la manière dont il peut être éliminé de façon responsable.

11 Réparation

Une petite déchirure, une coupure ou un trou

- Nettoyez soigneusement le tissu entourant la zone à réparer au moyen de MEK ou d'acétone.

  Soyez prudent !

  MEK et l'acétone sont dangereux en cas de contact avec les yeux et la peau, en cas d'ingestion et d'inhalation.
- Appliquez sur la zone endommagée ainsi que sur le matériau servant à la réparation une couche de colle et laissez-la sécher 2 à 3 minutes.
- Répétez l'opération 3 fois au minimum. Laissez sécher correctement la couche de colle après chaque nouvelle application.

Placez le produit de réparation sur la zone endommagée et laissez la colle durcir pendant au moins 24 heures.

Prudence Attention

- Ne remontez pas le bateau pendant la prise de la colle.
- N'utilisez pas le bateau pendant la prise de la colle.

Avertissement

N'UTLISEZ JAMAIS D'ESSENCE NI DE DISSOLVANT POUR EFFECTUER LE NETTOYAGE

Réparations importantes sur la membrane, les coutures/soudures, les cloisons et le tableau arrière

Pour les réparations importantes, nous vous conseillons de prendre contact auprès de votre revendeur.

12 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Diminution de la pression atmosphérique		
Sous-pression	Les températures ambiantes et les conditions météorologiques affectent la pression interne des bateaux pneumatiques. En milieu froid, l'air se rétrécit et cela entraîne une sous-pression.	Il est alors nécessaire d'ajouter de l'air pour atteindre la pression de fonctionnement afin de maintenir les caractéristiques optimales du bateau.
Soupape de gonflage	Assurez-vous que la pression de fonctionnement du bateau est correcte. Vérifiez ensuite la valve de gonflage à l'aide d'une solution de détergent et d'eau de manière à vous assurer que la valve est correctement serrée.	En cas de fuite (formation de bulles d'air), resserrez la valve de gonflage à l'aide de la clé prévue à cet effet.
	Vérifiez si le mécanisme de poussée de la valve de gonflage est dans sa position la plus haute.	S'il n'est pas en position la plus haute, appuyez légèrement sur le mécanisme de poussée et tournez-le d'un quart de tour pour qu'il soit en position haute.
	Vérifiez si le mécanisme de poussée fonctionne correctement.	Si ce n'est pas le cas, remplacez le mécanisme de poussée par la pièce de rechange fournie.
Coutures	Assurez-vous que la pression de fonctionnement du bateau est correcte. Ensuite, à l'aide d'une solution d'eau et de détergent, vérifiez s'il n'y a pas de fuite au niveau d'une des jointures ou des surfaces.	Si des bulles d'air apparaissent, réparez-les à l'aide des rustines et de la colle fournies
Augmentation de la pression atmosphérique		
Surpression	Lorsque la température est plus élevée, l'air se dilate et peut créer une surpression.	Il est alors important de relâcher de l'air pour éviter d'endommager les chambres à air.
Coloration et collage		
Le tissu en PVC se décolore et colle	Une exposition prolongée au soleil peut entraîner un vieillissement rapide du tissu, ce qui se traduit par une décoloration et des problèmes d'adhérence dus aux rayons ultraviolets.	Lors de la non-utilisation du bateau, évitez une exposition prolongée au soleil et utilisez toujours la housse de protection fournie.
Fixation des accessoires		
Adhésion insuffisante des verrous de rame au tube à l'aide du tube de colle fourni.	Le tube de colle fourni ne convient que dans le cas d'un collage de joints d'air et de petites fissures.	Utilisez un adhésif à deux composants adapté aux bateaux en PVC.

13 Fiche technique

Type de bateau	:	VB200	VB230	VB270/B	VB300/B	VB330/B
Description	:	Bateau pneumatique Yellow V gris et bleu		Bateau pneumatique Yellow V gris et bleu Bateau gonflable Yellow V noir et jaune		
Plancher gonflable gris/noir	:	VB006	VB007	VB008 / VB027	VB009 / VB028	VB010 / VB029
Plancher en aluminium	:	-	VB023	VB024	VB025	VB026
Nombre de chambres à air	:	2	3	3	3	3
Charge totale maximale (kg)	:	250	360	485	500	570
Nombre maximum de personnes	:	2	2	3	3+1 (enfant)	4
Puissance maximale du moteur hors-bord	:	3,7 kW / 5 pk	3,7 kW / 5 pk	7,5 kW / 10 pk	7,5 kW / 10 pk	11 kW / 15 pk
Poids total du bateau plancher gonflable / plancher en aluminium (kg)	:	28 / -	31 / 36	39 / 48	41 / 53	44 / 58
Poids de l'envoi (kg)	:	33 / -	38 / 44	44 / 52	48 / 59	51 / 65
Dimensions, emballé (cm)	:	105 x 70 x 32	105 x 70 x 35	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38

Lea atentamente el manual antes de utilizar la barca por primera vez.

1 Seguridad

Indicaciones de advertencia

Las siguientes indicaciones de advertencia se utilizan en este manual en el contexto de la seguridad:

Peligro

Indica que existe un gran peligro potencial que puede causar lesiones graves o incluso la muerte.

Advertencia

Indica que existe un peligro potencial que puede provocar lesiones.

Tenga Cuidado

Señala que los procedimientos operativos, acciones, etc. pertinentes pueden provocar daños, lesiones o la muerte.

Atención

Enfatiza en procedimientos importantes, circunstancias, etc.

Símbolos

✓ Indica que debe realizarse la correspondiente acción.

✗ Indica que está prohibido realizar una determinada acción.

Por favor, transmita las directrices de seguridad a los demás usuarios de la barca.

Las normas generales y leyes relativas a la seguridad y prevención de accidentes deberán observarse en todo momento.

2 Introducción

Este manual ha sido elaborado para ayudarle a utilizar su embarcación neumática de forma agradable y segura. Contiene datos sobre la embarcación, el equipamiento suministrado o instalado e información sobre su uso y mantenimiento.

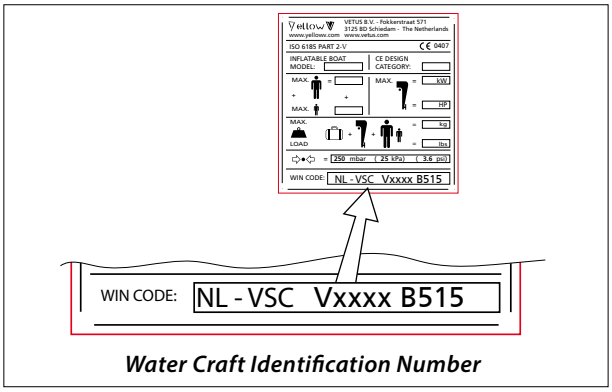
Si es su primera embarcación neumática o si se trata de un tipo con el que no está familiarizado, asegúrese primero de adquirir suficiente experiencia. Su proveedor, la autoridad nacional o la asociación de deportes náuticos estarán sin duda dispuestos a facilitarle las direcciones de las escuelas de navegación o de los monitores náuticos.

Todas las personas a bordo deben llevar un chaleco salvavidas adecuado mientras navegan.

Atención

La obligación legal de llevar chaleco salvavidas puede variar de un país a otro. Respete siempre la normativa nacional aplicable.

Guarde este manual en un lugar seguro y entréguelo al nuevo propietario en caso de venta de la barca inflable.



Water Craft Identification Number

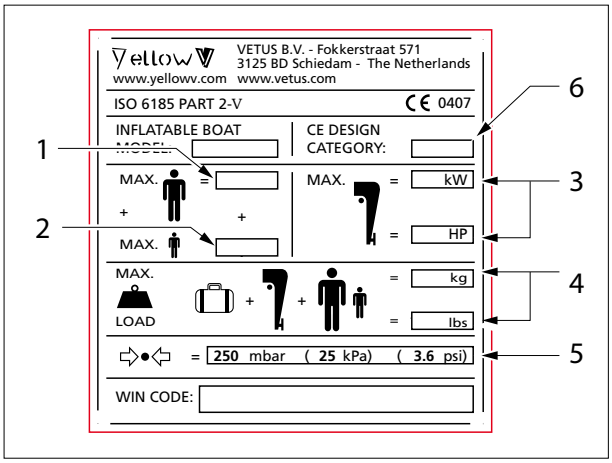
La embarcación tiene un número único de identificación de embarcación acuática (WIN). Este número figura en la placa del constructor situada en el interior del espejo de popa.

Las primeras letras y números de la WIN se rellenan en la declaración de conformidad (DoC). Complete el DoC rellenando usted mismo las letras y números que faltan.

Además, rellene completamente la tarjeta de inscripción y envíenosla.

Utilice la RMI como referencia en toda su correspondencia. Sólo con este número podremos identificar la embarcación y darle la información correcta.

2.1 Chapa del constructor



Nunca sobrepase los valores máximos indicados en la chapa del constructor.

Número máximo de adultos.	☞	1
Número máximo de niños.	☞	2
Potencia máxima del motor fueraborda.	☞	3
Carga máxima total (personas + motor fueraborda + depósito de combustible + material)	☞	4
Presión máxima de las cámaras de aire.	☞	5

2.2 Categorías de diseños de embarcaciones

Vea la chapa del constructor. ☞ 6

Definiciones:

C. Una embarcación de recreo que pertenezca a la categoría de diseño C se considera diseñada para vientos de hasta fuerza 6 inclusive y olas de altura significativa de hasta 2 m inclusive.

D. Una embarcación de recreo que pertenezca a la categoría de diseño D se considera diseñada para vientos de hasta fuerza 4 inclusive y olas de altura significativa de hasta 0,3 m inclusive, y ocasionalmente olas de 0,5 m de altura máxima.

☞ ATENCIÓN

La altura de ola significante es la altura media del 1/3 más alto de las olas. Esto equivale aproximadamente a la altura de ola estimada por un observador experimentado. Tenga en cuenta que algunas olas pueden ser el doble de altas.

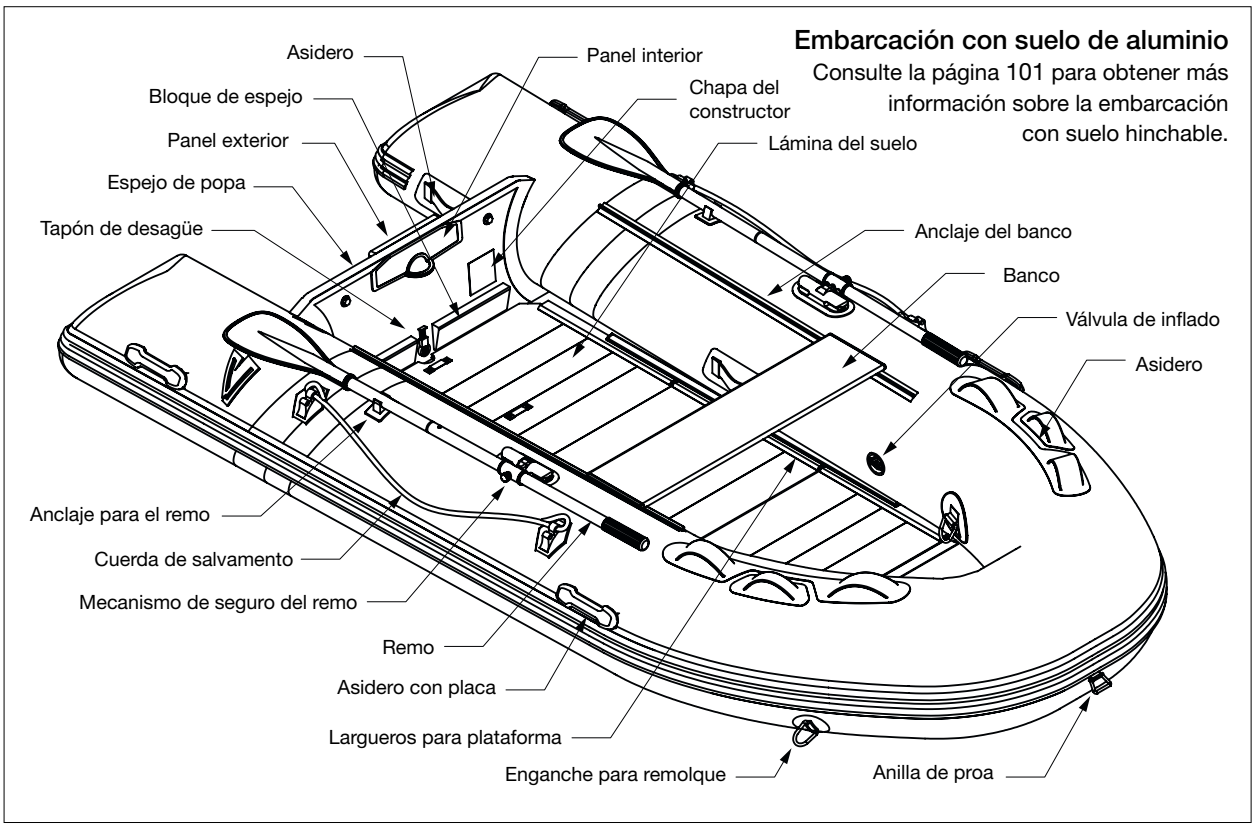
En cada categoría de diseño, las embarcaciones deben estar diseñadas y construidas para resistir estos parámetros por lo que respecta a la estabilidad, la flotabilidad y demás requisitos básicos enumerados en el presente anexo y deben poseer buenas características de manejabilidad.

☞ ATENCIÓN

Utilice la embarcación únicamente dentro de los límites de su categoría de diseño.

Asegúrese de que usted y su tripulación pueden controlar la embarcación en las condiciones más adversas.

3 Piezas y equipos



Sesesorios estándar (no representados): Kit de reparación Bolsa de transporte Bomba manual

ES

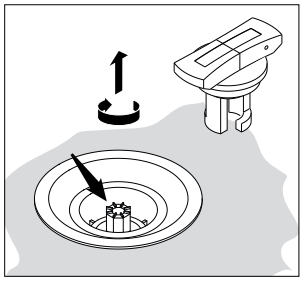
4 Inflar

4.1 Funcionamiento de la válvula de inflado

Durante la inflación

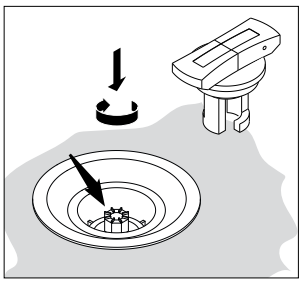
Gire la sección central un cuarto de vuelta para cerrar la válvula de inflado.

Compruebe que la válvula de inflado está en esta posición antes de conectar la bomba para inflar la embarcación.



Desinflado

Presione la sección central de la válvula de inflado y gírela simultáneamente un cuarto de vuelta para abrir la válvula.



4.2 Preparativos para la operación de inflado

- Monte la embarcación en una superficie plana.
- Retire los objetos afilados.
- Despliegue el bote y colóquelo en posición horizontal.
- Compruebe que la válvula de inflado está en la posición correcta.
- Conecte la bomba a la válvula de inflado y empiece a inflar.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca infle completamente una sola cámara de aire, ya que podría dañar el tabique interior.

Asegúrese de que la presión en las cámaras de aire es aproximadamente la misma. Como resultado, la presión a ambos lados de los tabiques que separan las cámaras de aire será aproximadamente igual; véase 4.6.

No utilice aire comprimido en la operación de inflado (como por ejemplo un compresor para neumáticos de automóvil). Si la barca se infla demasiado, pueden romperse las costuras y/o tabiques.

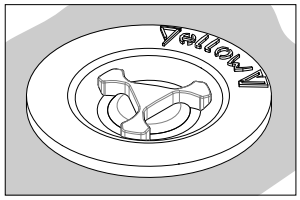
Una presión excesiva en las cámaras de aire puede provocar daños estructurales en su embarcación. Por lo tanto, no exponga su embarcación a la luz directa del sol cuando no esté en el agua, ya que la expansión del aire puede provocar daños o reventones (presión máxima del aire: 0,25 bar). Para un suelo hinchable, la presión máxima de aire es de 0,7 bares.

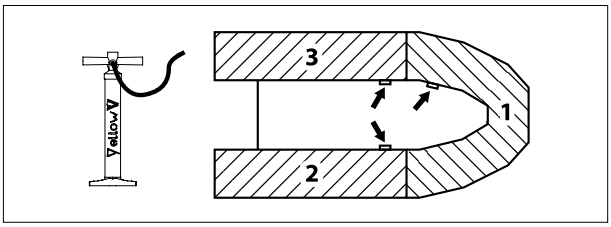
4.3 Inflar

La embarcación está equipada con tres cámaras de aire.

Todos los modelos

- Antes de inflar la embarcación, compruebe la presión de funcionamiento recomendada que se indica en el anillo de la válvula de inflado.





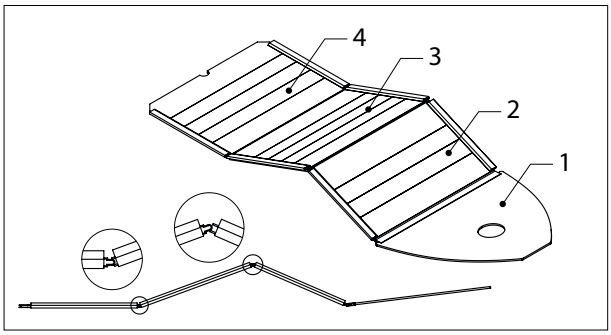
- Empiece inflando la popa -1- y siga con el lado de estribor -2- y el de babor -3-.
- Infle las cámaras hasta aproximadamente el 40-50%.

4.4 Instalación del suelo

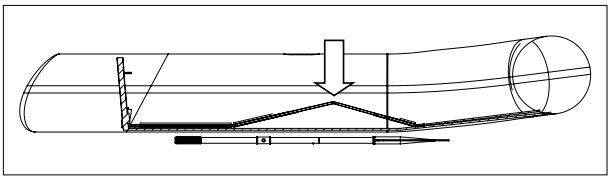
Los bloques de espejo de popa de la serie YellowV VB están especialmente diseñados para fijar tanto un suelo de aluminio como un suelo hinchable en el lugar correcto.

A excepción de la VB200, se pueden suministrar ambos tipos de suelo.

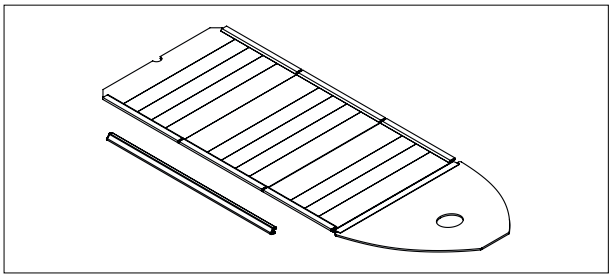
Barco con plataforma de aluminio:



- Instale en primer lugar las láminas número 1 y número 4, con los números hacia arriba.
- Seguidamente instale las láminas números 2 y 3.

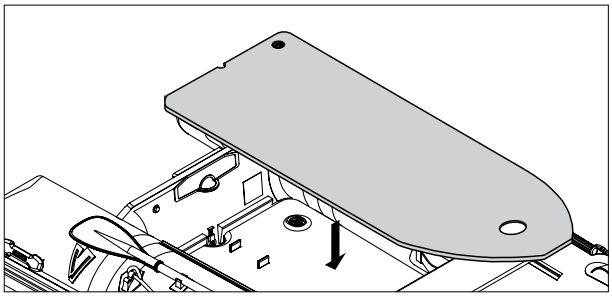


- Asegúrese de que todas las láminas se encuentran en la posición adecuada y empuje la conexión paulatina y firmemente hacia abajo hasta que el suelo esté totalmente plano.



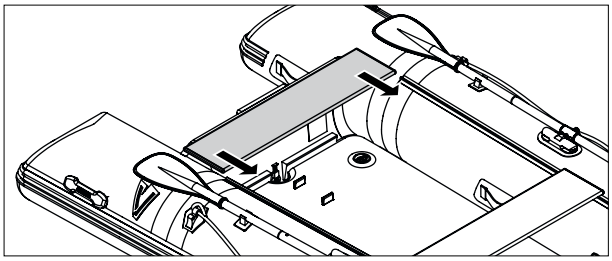
- Coloque los largueros de aluminio en los laterales del suelo. Coloque un remo en el fondo de la barca para poder colocar el larguero de aluminio con mayor facilidad.
- Instale el banco. Deslícelo sobre el raíl de sujeción, vea 4.5.
- Infle las cámaras de aire totalmente hasta max. 0,25 bar, vea 4.6.
- Infle la quilla totalmente hasta max. 0,25 bar.

Barco con plataforma inflable:

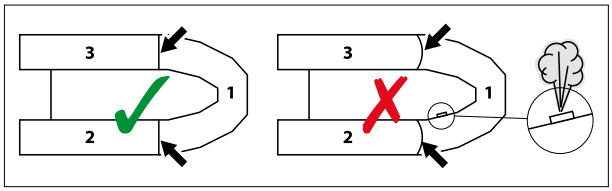


- Coloque la plataforma e ínflela hasta aproximadamente el 70%.
- Instale el banco. Deslícelo sobre el raíl de sujeción, vea 4.5.
- Infle las cámaras de aire totalmente hasta max. 0,25 bar, vea 4.6.
- Infle el fondo hasta max. 0,7 bar.
- Infle la quilla totalmente hasta max. 0,25 bar.

4.5 Instalación del banco



4.6 Infle las cámaras de aire totalmente



¡Atención!

En la cámara de aire -1- (proa) se ha instalado una válvula de descarga de presión.

La presión de las cámaras de aire -2- y -3- (estribor y babor) no debe elevarse demasiado durante el inflado total, para evitar la deformación del tabique.

Todos los modelos

- Instale los remos.
- Instale el tapón de desagüe y compruebe su funcionamiento.

5 Instalación del motor fueraborda

Seleccionar el motor fueraborda adecuado es fundamental para el rendimiento y la longevidad de su embarcación.

Advertencia

No instale nunca un motor con una potencia superior a la indicada en la placa del constructor como potencia máxima.

Utiliza un motor de los denominados de «cola corta», no de «cola larga».

- Desbloquee el motor para que este pueda bascularse hacia arriba y proceda a instalar el motor correctamente.
- Coloque el motor en el centro del espejo de popa.
- Es importante que el motor se instale a la altura exacta. Apriete los tornillos de fijación y asegúrese de que están perfectamente ajustados.
- Ajuste la configuración de compensación del motor en neutral cuando lo use por primera vez y ajústela más tarde si es necesario. Con una posición de compensación incorrecta del motor, el morro de la embarcación se empujará hacia arriba o hacia abajo durante la navegación.
- Lea el manual de su motor fueraborda para obtener más información, o póngase en contacto con su proveedor de motores.

6 Uso

6.1 Generalidades

Infle la embarcación un día antes de usarla y compruebe que no haya fugas.

No deje la embarcación al sol durante mucho tiempo. Un exceso de luz solar puede acelerar el envejecimiento de los materiales.

Guarde la embarcación en un lugar fresco y a la sombra.

Evite la contaminación del agua que se encuentra alrededor de la barca. Practicar deportes náuticos implica también garantizar un medio ambiente náutico libre de contaminación.

Advertencia

No supere el número máximo de personas recomendado. Independientemente del número de personas a bordo, el peso total de las personas y del equipo no debe superar la carga máxima recomendada. Utilice siempre los asientos previstos.

Advertencia

Cuando cargue su embarcación, no supere la carga máxima recomendada. Cargue la embarcación con cuidado y distribuya la carga adecuadamente para mantener la compensación de diseño (aproximadamente nivelado). No coloque pesos demasiado altos.

Compruebe siempre las cartas náuticas locales de la zona donde utilice la barca.

! Tenga Cuidado

La distribución adecuada de los pasajeros en la embarcación es importante. Si sólo va a navegar en línea recta, lo mejor es mantener la proa baja con personas sentadas en la parte delantera de la embarcación.

Pero con demasiado peso delante, el arco será empujado hacia abajo. Esto podría llevar a una situación peligrosa.

Demasiado peso en la parte trasera de la embarcación levantará la proa. Esto aumenta el riesgo de vuelco, especialmente cuando se navega contra el viento.

Sujeción de equipos sueltos

Asegure el equipo suelto mientras navega.

Achique

Asegúrese de tener a bordo al menos un achicador manual o un cubo y fíjelo bien.

Tapón de vaciado

- Cierre el tapón de vaciado cuando la embarcación esté en el agua. La corredera debe estar entonces en la posición más baja.
- Una vez que haya sacado la embarcación del agua, puede abrir el tapón de vaciado para vaciar el agua de la embarcación (ayuda si mantiene la proa ligeramente levantada).

6.2 Utilización de la barca con motor fueraborda

⚠ Advertencia

Asegúrese de que todos se sientan con los pies en el fondo de la embarcación para evitar caerse por la borda.

Asegúrese de que el motor está en punto muerto antes de arrancarlo.

Acelere siempre progresivamente.

Tenga en cuenta a los demás practicantes de deportes acuáticos y nadadores.

- Evite crear estelas molestas y contaminación acústica.
- Respete los límites de velocidad de las vías navegables.
- Sea respetuoso con la naturaleza y el medio ambiente.

Lleve siempre remos o palas y un kit de reparación en caso de emergencia.

Cuando gire, tenga en cuenta la dirección del viento, la fuerza del viento, la dirección de las olas y la altura de las olas. Si es necesario, reduzca la velocidad para evitar que entre agua o que la embarcación vuelque.

No fume a bordo de su embarcación y no fume mientras reposta.

No navegue en o cerca de zonas de baño para evitar que los bañistas se lesionen.

6.3 Remolcar

⚠ Advertencia

Si su embarcación necesita ser remolcada, DEBE estar vacía. Sin accesorios ni personas.

La sirga debe fijarse a las anillas «D» situadas a ambos lados de la embarcación. Vigile de cerca la embarcación remolcada.

7 Vaciar y cargar

Asegúrese de que la embarcación esté limpia y seca antes de desinflarla.

- Abra las válvulas de inflado y desinfle cada cámara de aire.
- Desinfle las cámaras de aire lo más uniformemente posible para evitar cambios bruscos de presión en los tabiques.
- Retire el banco y los remos.

Barco con plataforma de aluminio:

- Retire los largueros de aluminio.
- Retire primero las láminas que integran la plataforma número 2 en 3. Seguidamente retire las láminas que integran las plataforma números 1 y 4.
- Doble las dos cámaras de aire laterales hacia el interior de la embarcación y enróllelas, empezando por la parte trasera, lentamente hasta que todas las cámaras de aire estén vacías.
- Guarde la barca en la bolsa de transporte.

Barco con plataforma inflable:

- Suelte el aire desde el suelo y sáquelo de la embarcación.
- Doble las dos cámaras de aire laterales hacia el interior de la embarcación y enróllelas, empezando por la parte trasera, lentamente hasta que todas las cámaras de aire estén vacías.
- Guarde la barca en la bolsa de transporte.

8 Limpieza y mantenimiento

La embarcación debe limpiarse después de cada uso con una solución de jabón suave y agua limpia.

Asegúrese de enjuagar la arena, las piedras pequeñas, el aceite y la suciedad después de cada uso. Esto se aplica en particular al espacio entre el fondo de la embarcación y las cámaras de aire laterales.

No utilice disolventes para eliminar el polvo, la sal u otros depósitos.

9 Almacenamiento

Deje que su embarcación se seque completamente. Hágalo a la sombra y nunca bajo la luz directa del sol. Guarde su embarcación en un lugar fresco, plano y seco, con algo de aire en las cámaras de aire si es posible. Si no es posible, desinfle completamente el bote, pero no lo enrolle demasiado apretado.

! Tenga Cuidado

Plegarla o enrollarla con fuerza puede dañar las costuras de aire y la espuma EVA.

Si la embarcación se guarda en el exterior, por ejemplo, en la parte trasera de la cubierta, recomendamos encarecidamente utilizar una cubierta para embarcaciones (código art. VETUS: Cubrebarcos VBCOV20, VBCOV23, VBCOV27, VBCOV30 y VBCOV33 para los modelos VB200, VB230, VB270/B, VB300/B y VB330/B respectivamente.

Coloque la embarcación boca abajo cuando no la utilice.

10 Prolongar la vida útil

- Evite el exceso y la falta de presión debido a las fluctuaciones de temperatura; asegúrese de que la presión de funcionamiento sea constante.
- Evite usar un compresor de aire; utilice una bomba adecuada.
- Evite que entre suciedad o agua a través de la válvula de inflado.
- Evite la delaminación o deformación debido a la exposición a la luz solar directa o a altas temperaturas.
- Evite daños al exceder la capacidad máxima de carga (personas y/o carga).
- Evite el almacenamiento prolongado, ya que tiene un efecto perjudicial en las costuras de pegamento de la cámara de aire.
- Evite arrastrar la embarcación por el suelo, ya que las partes afiladas tienen un efecto perjudicial.
- Limpie el producto con una solución de jabón suave y agua limpia después de su uso.
- Secar bien después de su uso.
- Revise las costuras de la cámara de aire regularmente para detectar puntos débiles; repárelas si es necesario.
- Revise la válvula de inflado regularmente para detectar fugas; apriete si es necesario.

☞ Atención

- Para evitar fugas de aire, apriete la válvula de inflado de vez en cuando. Utilice la herramienta proporcionada para este propósito. Desinfle completamente la embarcación y retire el tapón de la válvula de inflado. Agarre la parte interna de la válvula de inflado en la parte inferior de la embarcación, inserte la herramienta en la válvula de inflado y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede completamente apretada.

Check Locally

Si el producto ha llegado al final de su vida útil, compruebe a nivel local cómo puede eliminarse de forma responsable.

11 Reparación

Pequeño desgarro, corte o agujero

- Limpie bien el tejido alrededor de la zona a reparar con MEK o acetona.

  ¡Tenga cuidado!

  La MEK y la acetona son productos peligrosos si se ponen en contacto con la piel, en contacto con los ojos, al ingerirse o inhalarse.
- Aplique tanto en el lugar dañado como en el material de reparación una capa de cola y deje secar durante 2 o 3 minutos.
- Repita este procedimiento al menos 3 veces. Deje secar muy bien la capa de cola tras su aplicación.

Coloque el material de reparación en la zona dañada y deje que el pegamento se cure durante al menos 24 horas.

! Tenga Cuidado ☞ Atención

- No bombee la embarcación mientras el pegamento esté fraguando.
- No utilice la embarcación mientras el pegamento esté fraguando.

⚠ Advertencia

NUNCA UTILICE GASOLINA O DISOLVENTE COMO PRODUCTO DE LIMPIEZA

Grandes reparaciones en el material de recubrimiento, costuras, tabiques y espejo de popa

Para reparaciones importantes, recomendamos que se ponga en contacto con su distribuidor.

12 Fallos

Problema	Posible causa	Solución
Disminución de la presión atmosférica		
Subpresión	La temperatura ambiente y las condiciones meteorológicas afectan a la presión interna de las embarcaciones neumáticas. En ambientes fríos, el aire se encogerá, creando subpresión.	En tales casos, es necesario añadir algo de aire para alcanzar la presión de funcionamiento y mantener las características óptimas de navegación.
Válvula de inflado	Asegúrese de que la embarcación tiene la presión de funcionamiento correcta. A continuación, compruebe la válvula de inflado con una solución de detergente y agua para asegurarte de que está bien apretada.	En caso de fuga (formación de burbujas de aire), apriete la válvula de inflado con la llave prevista a tal efecto.
	Compruebe que el mecanismo de empuje de la válvula de inflado esté en la posición más alta.	Si no lo está, presione ligeramente el mecanismo de empuje y gírelo un cuarto de vuelta para que quede en la posición más alta.
	Compruebe que el mecanismo de empuje funciona correctamente.	Si no es así, reemplace el mecanismo de empuje con la pieza de repuesto suministrada con él.
Costuras	Asegúrese de que la embarcación tiene la presión de funcionamiento correcta. A continuación, con una solución de detergente y agua, comprueba si hay alguna fuga en 1 de las costuras o superficies.	Si se producen burbujas de aire, utilice los parches y el pegamento para suministrados para reparar el Inflatable.
Aumento de la presión atmosférica		
Sobrepresión	A temperaturas más altas, el aire se expande y puede crear sobrepresión.	En tales casos, es importante liberar algo de aire para evitar daños en las cámaras de aire.
Manchas y adherencias		
El tejido de PVC se destiñe y se pega	La exposición prolongada al sol puede hacer que el tejido envejezca rápidamente, lo que provoca decoloración y problemas de adherencia debido a la radiación UV.	Cuando no utilice la embarcación, evite la exposición prolongada al sol y utilice siempre la funda protectora suministrada.
Fijación de accesorios		
Adherencia insuficiente de los cierres de remo al tubo mediante el tubo de pegamento suministrado.	El tubo de cola suministrado sólo es adecuado para pegar juntas de aire y pequeñas grietas.	Utilice un adhesivo de 2 componentes adecuado para embarcaciones de PVC.

13 Especificaciones técnicas

Tipo de barca	:	VB200	VB230	VB270/B	VB300/B	VB330/B
Descripción	:	Embarcación neumática V amarilla gris con azul		Embarcación neumática V amarilla gris con azul Embarcación hinchable V amarilla negra y amarilla		
Suelo hinchable gris/negro	:	VB006	VB007	VB008 / VB027	VB009 / VB028	VB010 / VB029
Suelo de aluminio	:	-	VB023	VB024	VB025	VB026
Cantidad de cámaras de aire	:	2	3	3	3	3
Carga máxima total (kg)	:	250	360	485	500	570
Cantidad máxima de personas	:	2	2	3	3+1 (niño)	4
Potencia máxima motor fueraborda	:	3,7 kW / 5 CV	3,7 kW / 5 CV	7,5 kW / 10 CV	7,5 kW / 10 CV	11 kW / 15 CV
Peso total de la embarcación suelo hinchable /suelo de aluminio (kg)	:	28 / -	31 / 36	39 / 48	41 / 53	44 / 58
Peso de envío (kg)	:	33 / -	38 / 44	44 / 52	48 / 59	51 / 65
Dimensiones, embalado (cm)	:	105 x 70 x 32	105 x 70 x 35	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38

Leggete attentamente le istruzioni prima di usare il natante per la prima volta.

1 Sicurezza

Indicazioni di avvertenza

Le seguenti indicazioni di avvertenza sono utilizzate in questo manuale nel contesto della sicurezza.

Pericolo

Indica un potenziale pericolo che può essere causa di gravi infortuni o di morte.

Avvertimento

Indica che esiste un potenziale pericolo che può causare lesioni.

Cautela

Indica che le procedure operative pertinenti, le azioni, ecc. possono provocare danni, lesioni o morte.

Attenzione

Si sottolineano le procedure, le circostanze, ecc. importanti.

Simboli

✓ Indica che deve essere effettuata una determinata operazione.

✗ Indica che è vietato effettuare una determinata operazione.

Comunicate le indicazioni relative alla sicurezza a tutte le persone che utilizzano il natante.

Osservate sempre tutte le norme e disposizioni di legge relative alla sicurezza ed alla prevenzione degli infortuni.

2 Introduzione

Questo manuale è stato redatto per aiutarvi a utilizzare il vostro gommone in modo piacevole e sicuro. Contiene informazioni sul gommone, sull'equipaggiamento fornito o montato e informazioni sull'uso e la manutenzione.

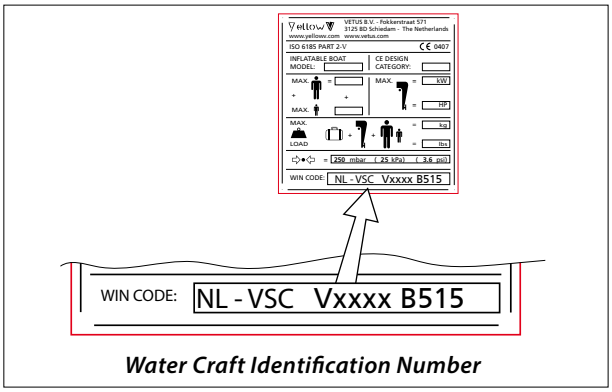
Se si tratta del primo gommone o di un tipo di imbarcazione con cui non si ha dimestichezza, è bene assicurarsi di aver acquisito prima una esperienza sufficiente. Il vostro fornitore, l'autorità nazionale o l'associazione di sport acquatici saranno sicuramente disposti a fornirvi gli indirizzi di scuole di nautica o di istruttori di nautica.

Durante la navigazione, tutti i passeggeri devono indossare un giubbotto di salvataggio adeguato.

Attenzione

L'obbligo di indossare un giubbotto di salvataggio può variare da paese a paese. Seguire sempre le norme vigenti a livello nazionale.

Conservate con cura questo manuale di istruzioni e, in caso di vendita del gommone, consegnatelo al nuovo proprietario del natante.



Water Craft Identification Number

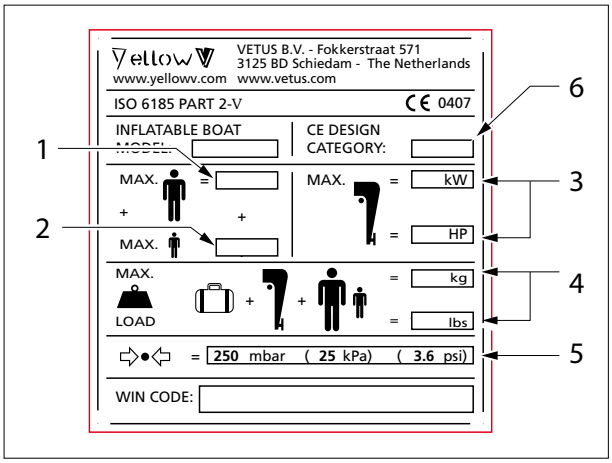
L'imbarcazione ha un numero unico di identificazione delle imbarcazioni (Water Craft Identification Number o WIN). Questo numero si trova sulla targhetta del costruttore all'interno dello specchio di poppa.

Le prime lettere e i primi numeri del WIN sono inseriti nella dichiarazione di conformità (DoC). Completate la DoC inserendo voi stessi le lettere e i numeri mancanti.

Inoltre, compilate completamente la scheda di registrazione e inviatecela.

Utilizzate il WIN come riferimento in tutta la vostra corrispondenza. Solo con questo numero potremo identificare l'imbarcazione e fornirvi le informazioni corrette.

2.1 Targhetta di identificazione



Non superate mai i valori massimi indicati sulla targhetta di identificazione.

Numero massimo di adulti.	☞	1
Numero massimo di bambini.	☞	2
Potenza massima motore fuoribordo.	☞	3
Carico massimo ammesso (persone + motore fuoribordo + serbatoio carburante + materiale)	☞	4
Pressione massima delle camere d'aria.	☞	5

2.2 Categorie di natanti

Vedi targhetta di identificazione. ☞ 6

Definizioni

C. Un'unità da diporto cui è attribuita la categoria di progettazione C è considerata progettata per una forza del vento fino a 6, compreso, e un'altezza d'onda significativa fino a 2 metri, compresi.

D. Un'unità da diporto cui è attribuita la categoria di progettazione D è considerata progettata per una forza del vento fino a 4, compreso, e un'altezza d'onda significativa fino a 0,3 metri, compresi, con onde occasionali di altezza massima pari a 0,5 metri.

☞ ATTENZIONE

L'altezza significativa delle onde è l'altezza media di 1/3 delle onde più alte. È più o meno equivalente all'altezza delle onde stimata da un osservatore esperto. Si noti che alcune onde possono essere alte il doppio.

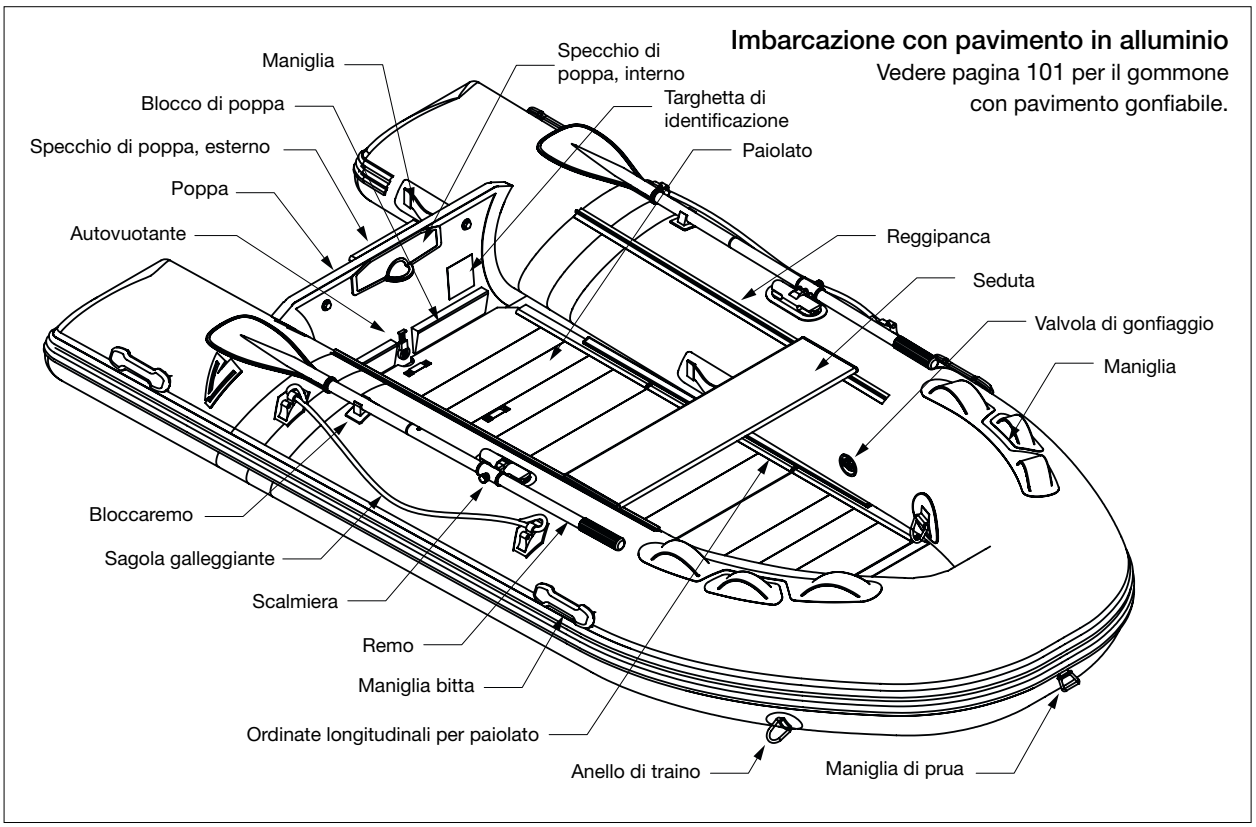
Le unità da diporto di ciascuna categoria di progettazione devono essere progettate e costruite per rispettare i parametri di stabilità, galleggiamento e altri pertinenti requisiti essenziali elencati nel presente allegato, nonché per essere dotate di buone caratteristiche di manovrabilità.

☞ ATTENZIONE

Utilizzare l'imbarcazione solo nei limiti della sua categoria di progettazione.

Assicuratevi che voi e il vostro equipaggio possiate controllare l'imbarcazione nelle condizioni più avverse.

3 Parti e attrezzature



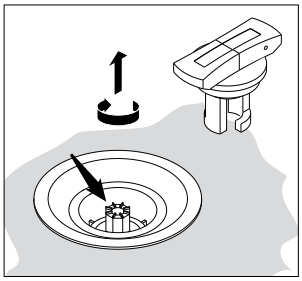
Staccessori standard (non raffigurati): Set di riparazione	Borsa da trasporto	Pompa manuale

IT

4 Gonfiaggio

4.1 Funzionamento della valvola di gonfiaggio

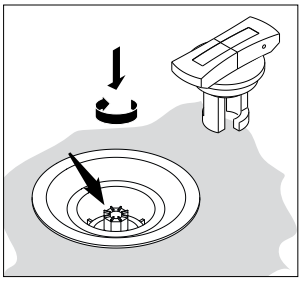
Durante l'inflazione



Ruotare la parte centrale di un quarto di giro per chiudere la valvola di gonfiaggio.

Verificare che la valvola di gonfiaggio sia in questa posizione prima di collegare la pompa per gonfiare l'imbarcazione.

Sgonfiaggio



Premere la parte centrale della valvola di gonfiaggio e contemporaneamente ruotarla di un quarto di giro per aprire la valvola..

4.2 Predisposizione per il gonfiaggio

- Assemblare il gommone su una superficie piana.
- Rimuovere gli oggetti appuntiti.
- Dispiegare il gommone e stenderlo in piano.
- Controllare che la valvola di gonfiaggio sia nella posizione corretta.
- Collegare la pompa alla valvola di gonfiaggio e iniziare a gonfiare.

⚠ Avvertimento

Non gonfiare mai completamente una singola camera d'aria per non danneggiare il divisorio interno.

Assicurarsi che la pressione nelle camere d'aria sia approssimativamente uguale. Di conseguenza, la pressione su entrambi i lati dei divisori che separano le camere d'aria sarà all'incirca uguale; vedere 4.6.

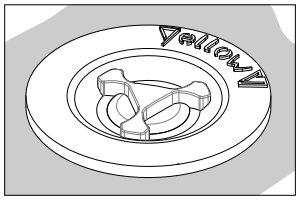
Non usate aria compressa per gonfiare il gommone (non usare un compressore per pneumatici, per esempio). Un gonfiaggio eccessivo può causare lo strappo di giunture e/o setti.

Una pressione eccessiva nelle camere d'aria può causare danni strutturali all'imbarcazione. Pertanto, non esporre l'imbarcazione alla luce diretta del sole quando non è in acqua, poiché l'espansione dell'aria può causare danni o scoppi (pressione massima dell'aria: 0,25 bar). Per un pavimento gonfiabile, la pressione massima dell'aria è di 0,7 bar.

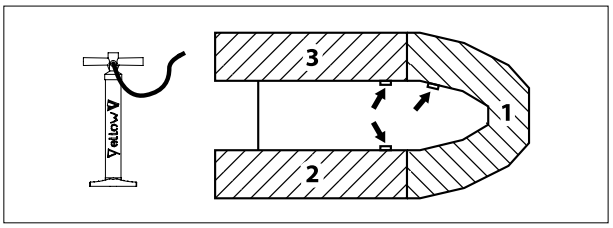
4.3 Gonfiaggio

La barca è dotata di tre camere d'aria.

Tutti i modelli



- Prima di gonfiare l'imbarcazione, verificare la pressione di esercizio raccomandata, indicata sull'anello della valvola di gonfiaggio.



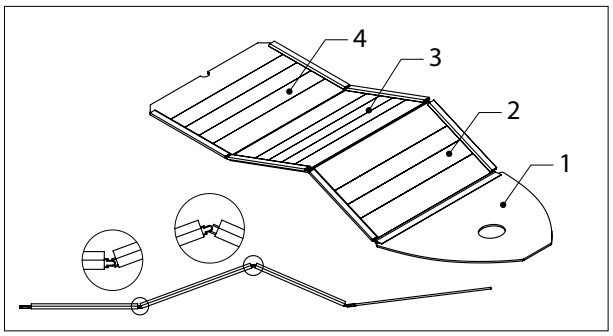
- Iniziate con il gonfiare la prua -1-, seguita dalle camere a babordo -2- e tribordo -3-.
- Gonfiate le camere al 40-50%. delle loro capacità.

4.4 Installazione del pavimento

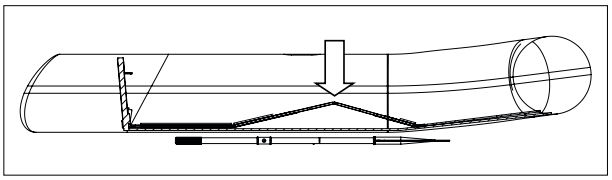
I bozzelli di poppa della serie YellowV VB sono stati appositamente progettati per fissare al posto giusto sia un pavimento in alluminio che un pavimento gonfiabile.

Ad eccezione del VB200, possono essere forniti entrambi i tipi di pavimento.

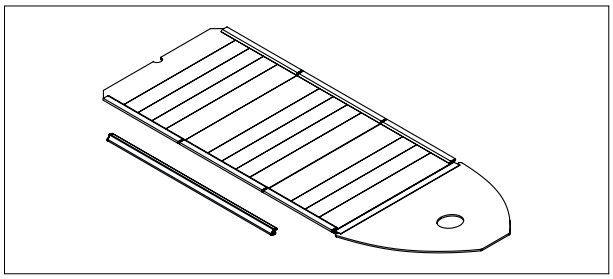
Gommone con paiolato in alluminio:



- Installate prima le parti numero 1 e numero 4 del paiolato, con i numeri rivolti verso l'alto.
- Di seguito, installate le parti numero 2 e 3 del paiolato.

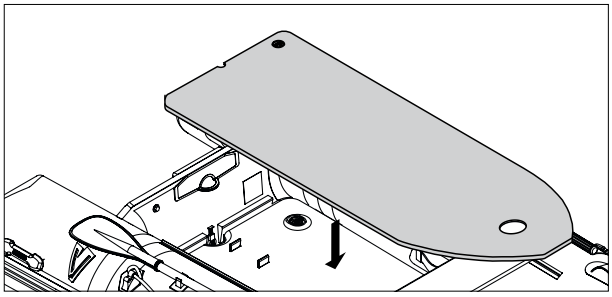


- Assicuratevi che tutte le parti del paiolato siano posizionate correttamente, quindi premete la giunzione verso il basso, gradualmente ma con decisione, fino a rendere piano il basamento.



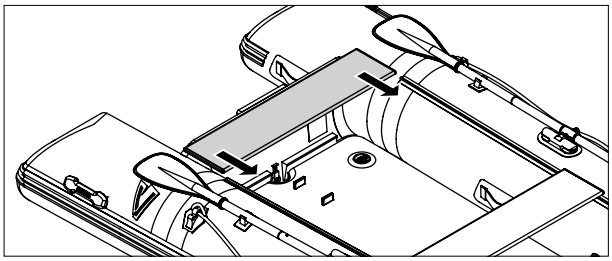
- Montate le ordinate longitudinali in alluminio ai lati del paiolato. Inserite un remo sotto il gommone per poter montare più facilmente le ordinate longitudinali.
- Montate la panca. Fate scorrere la panca sugli appositi binari, vedi 4.5.
- Gonfiate completamente le camere d'aria con una pressione max. di 0,25 bar, vedi 4.6.
- Gonfiate completamente la chiglia con una pressione max. di 0,25 bar.

Gommone con paiolato pneumatico:

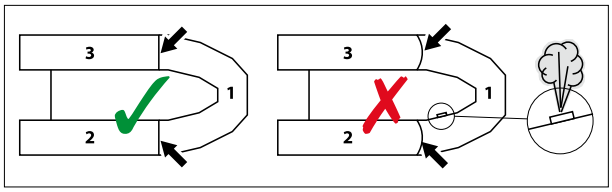


- Posizionate il paiolato e gonfiatelo al 70% circa.
- Montate la panca. Fate scorrere la panca sugli appositi binari, vedi 4.5.
- Gonfiate completamente le camere d'aria con una pressione max. di 0,25 bar, vedi 4.6.
- Gonfiate il paiolato con una pressione max. di 0,7 bar.
- Gonfiate completamente la chiglia con una pressione max. di 0,25 bar.

4.5 Installazione della panca



4.6 Gonfiate completamente le camere d'aria



ATTENZIONE

La camera d'aria -1- (prua) è dotata di una valvola di sovrapressione.

La pressione della camere d'aria -2- e -3- (tribordo e babordo) non deve mai essere eccessiva durante il gonfiaggio, per evitare che la paratia trasversale si deformi.

Tutti i modelli

- Posizionate i remi.
- Installate l'autovuotante e verificatene il funzionamento.

5 Installazione del motore fuoribordo

La scelta del motore fuoribordo giusto è fondamentale per le prestazioni e la longevità dell'imbarcazione.

AVVERTIMENTO

Non installare mai un motore con una potenza superiore a quella indicata sulla targhetta del costruttore come potenza massima.

Utilizzare un motore cosiddetto "a coda corta", non uno "a coda lunga".

- Sbloccate la cerniera del trim in modo da poter sollevare il motore ed agganciarlo correttamente allo specchio di poppa.
- Posizionare il motore al centro dello specchio di poppa.
- Inoltre, è importante che il motore venga installato alla giusta altezza. Serrate bene i fermi ed assicuratevi che il motore sia fissato saldamente.
- Impostare l'assetto del motore in posizione neutra al primo utilizzo e regolarlo successivamente, se necessario. Se l'assetto del motore non è corretto, il muso dell'imbarcazione verrà spinto verso l'alto o verso il basso durante la navigazione.
- Per ulteriori informazioni, leggere il manuale del motore fuoribordo o contattare il fornitore del motore.

6 Utilizzo

6.1 Generale

Gonfiare il gommone un giorno prima dell'uso e controllare che non ci siano perdite.

Non lasciare il gommone al sole per lunghi periodi. Troppa luce solare può accelerare l'invecchiamento dei materiali.

Conservare il gommone in un luogo fresco e ombreggiato.

Evitate l'inquinamento dell'acqua intorno al natante. La pratica di uno sport acquatico comporta anche l'impegno a rispettare l'ambiente che si frequenta.

AVVERTIMENTO

Non superare il numero massimo di persone consigliato. Indipendentemente dal numero di persone a bordo, il peso totale di persone e attrezzature non deve superare il carico massimo consigliato. Utilizzare sempre i sedili in dotazione.

AVVERTIMENTO

Quando si carica l'imbarcazione, non superare il carico massimo consigliato. Caricare l'imbarcazione con attenzione e distribuire il carico in modo appropriato per mantenere l'assetto di progetto (approssimativamente in piano). Non collocare pesi troppo elevati.

Controllate sempre le carte nautiche delle zone in cui intendete navigare.

! Cautela

La corretta distribuzione dei passeggeri sull'imbarcazione è importante. Se si guida solo in linea retta, è meglio tenere la prua bassa facendo sedere le persone nella parte anteriore dell'imbarcazione.

Ma con un peso eccessivo davanti, la prua viene spinta verso il basso. Questo potrebbe portare a una situazione pericolosa.

Un peso eccessivo nella parte posteriore della barca solleva la prua. Questo aumenta il rischio di capovolgimento, soprattutto quando si guida controvento.

Fissare le attrezzature sciolte

Assicurare l'attrezzatura sciolta durante la navigazione.

Cauzione

Assicuratevi di avere a bordo almeno una sessola o un secchio e di fissarlo bene.

Tappo di scarico

- Chiudere il tappo di scarico quando la barca è in acqua. Il cursore deve trovarsi nella posizione più bassa.
- Una volta tolta la barca dall'acqua, è possibile aprire il tappo di scarico per far defluire l'acqua dal gommone (è utile tenere la prua leggermente sollevata).

6.2 Uso del natante con motore fuoribordo

⚠ Avvertimento

Assicurarsi che tutti siedano con i piedi sul fondo della barca per evitare di cadere in mare.

Assicurarsi che il motore sia in folle prima di avviarlo.

Accelerate sempre molto gradualmente.

Fare attenzione agli altri appassionati di sport acquatici e ai nuotatori.

- Evitare di creare fastidiose scie e inquinamento acustico.
- Rispettare i limiti di velocità delle vie d'acqua.
- Siate rispettosi della natura e dell'ambiente.

Portate sempre con voi remi o pagaie e un kit di riparazione in caso di emergenza.

Quando si vira, tenere conto della direzione del vento, della forza del vento, della direzione e dell'altezza delle onde. Se necessario, ridurre la velocità per evitare che l'acqua entri o che l'imbarcazione si capovolga.

Non fumare a bordo dell'imbarcazione e non fumare durante il rifornimento di carburante.

Non navigare all'interno o in prossimità di aree balneabili per evitare che i bagnanti si feriscano.

6.3 Traino

⚠ Avvertimento

Se l'imbarcazione deve essere trainata, DEVE essere vuota. Quindi niente accessori o persone.

La cima di traino deve essere fissata agli anelli a "D" su entrambi i lati dell'imbarcazione. Tenere d'occhio l'imbarcazione trainata.

7 Sgonfiaggio e ripiegatura

Assicurarsi che il gommone sia pulito e asciutto prima di sgonfiarlo.

- Aprire le valvole di gonfiaggio e sgonfiare ogni camera d'aria.
- Sgonfiare le camere d'aria nel modo più uniforme possibile per evitare improvvisi sbalzi di pressione sulle pareti divisorie.
- Rimuovere la panca e i remi.

Gommone con paiolato in alluminio:

- Togliete le ordinate longitudinali in alluminio.
- Rimuovete prima le parti numero 2 e 3 del paiolato. Di seguito, rimuovete le parti 1 e 4 del paiolato.
- Ripiegare entrambe le camere d'aria laterali verso l'interno dell'imbarcazione e, partendo dalla parte posteriore, arrotolarle lentamente fino a svuotare tutte le camere d'aria.
- Riponete il gommone nella sua borsa.

Gommone con paiolato pneumatico:

- Rilasciare l'aria dal pavimento e rimuoverla dal gommone.
- Ripiegare entrambe le camere d'aria laterali verso l'interno dell'imbarcazione e, partendo dalla parte posteriore, arrotolarle lentamente fino a svuotare tutte le camere d'aria.
- Riponete il gommone nella sua borsa.

8 Pulizia e manutenzione

Il gommone deve essere pulito dopo ogni utilizzo con una soluzione di sapone neutro e acqua pulita.

Assicurarsi che sabbia, piccoli sassi, olio e sporco vengano sciacquati via dopo ogni utilizzo. Questo vale in particolare per lo spazio tra il fondo del gommone e le camere d'aria laterali.

Non utilizzare solventi per rimuovere polvere, sale o altri depositi.

9 Stoccaggio

Lasciare che il gommone si asciughi completamente. L'operazione va eseguita all'ombra e mai alla luce diretta del sole. Conservare il gommone in un luogo fresco, piatto e asciutto, possibilmente con un po' d'aria nelle camere d'aria. Se non è possibile, sgonfiare completamente il gommone, ma non arrotolatelo in maniera troppo stretta.

! CAUTELA

Una piegatura o un arrotolamento stretti possono danneggiare le cuciture d'aria e la schiuma EVA.

Se l'imbarcazione viene riposta all'esterno, ad esempio sul retro del ponte di una nave, si consiglia vivamente di utilizzare un telo copribarca (codice articolo VETUS: VBCOV20, VBCOV23, VBCOV27, VBCOV30 e VBCOV33 per i modelli VB200, VB230, VB270/B, VB300/B e VB330/B rispettivamente).

Quando la copertura non viene utilizzata, l'imbarcazione deve essere capovolta.

10 Prolungare la durata di vita

- Evitare sovrapressioni e sottopressioni dovute a variazioni di temperatura; garantire una pressione di esercizio costante.
- Evitare l'uso di un compressore d'aria; utilizzare una pompa adeguata.
- Evitare che sporco o acqua penetrino attraverso la valvola di gonfiaggio.
- Evitare la delaminazione o la deformazione dovuta all'esposizione alla luce solare diretta o alle alte temperature.
- Evitare danni dovuti al superamento della capacità di carico massima (persone e/o carico).
- Evitare l'immagazzinamento a lungo termine, poiché ha un effetto negativo sulle giunture della camera d'aria.
- Evitare di trascinare l'imbarcazione sul terreno, poiché le parti taglienti hanno un effetto negativo.
- Dopo l'uso, pulire il prodotto con una soluzione di sapone neutro e acqua pulita.
- Asciugare bene dopo l'uso.
- Controllare regolarmente le giunture della camera d'aria per individuare eventuali punti deboli; se necessario, ripararle.
- Controllare regolarmente che la valvola di gonfiaggio non presenti perdite; se necessario, serrarla.

☞ ATTENZIONE

- Per evitare perdite d'aria, stringere di tanto in tanto la valvola di gonfiaggio. A tale scopo, utilizzare l'attrezzo in dotazione. Sgonfiare completamente l'imbarcazione e rimuovere il tappo dalla valvola di gonfiaggio. Afferrare la parte interna della valvola di gonfiaggio sul lato inferiore dell'imbarcazione, inserire l'attrezzo nella valvola di gonfiaggio e ruotare in senso orario fino al completo serraggio.

Check Locally

Se il prodotto è giunto a fine vita, verificare in loco le modalità di smaltimento responsabile.

11 Riparazione

In caso di piccolo taglio, strappo o foro

- Pulire accuratamente il tessuto intorno all'area da riparare con MEK o acetone.

  Fate attenzione!

  Il MEK e l'acetone sono sostanze pericolose in grado di provocare danni alla pelle ed agli occhi, in caso di contatto, e sono tossiche se ingerite ed inalate.
- Applicate uno strato di colla sia sulla lesione, sia sulla toppa, e lasciate asciugare la colla per 2 o 3 minuti.
- Ripetete questa procedura almeno tre volte. Lasciate sempre asciugare bene la colla dopo l'applicazione.

Posizionare il materiale di riparazione sull'area danneggiata e lasciare indurire la colla per almeno 24 ore.

! CAUTELA ☞ ATTENZIONE

- Non pompare l'imbarcazione mentre la colla sta facendo presa.
- Non utilizzare l'imbarcazione mentre la colla sta facendo presa.

⚠ AVVERTIMENTO

NON USATE MAI BENZINA O SOLVENTI PER LA PULIZIA

Riparazioni grosse alla superficie, alle giunture, ai setti ed alla poppa

Per riparazioni grosse vi consigliamo di rivolgervi al vostro rivenditore.

12 Guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
Diminuzione della pressione dell'aria		
Sottopressione	Le temperature ambientali e le condizioni atmosferiche influenzano la pressione interna dei gommoni. In ambienti freddi, l'aria si restringe, creando una sottopressione.	In questi casi, l'aggiunta di aria per raggiungere la pressione di esercizio è necessaria per mantenere le caratteristiche ottimali della barca.
Valvola di gonfiaggio	Assicurarsi che l'imbarcazione abbia la corretta pressione di esercizio. Controllare quindi la valvola di gonfiaggio con una soluzione di acqua e detergente per verificare che sia ben serrata.	In caso di perdita (formazione di bolle d'aria), stringere la valvola di gonfiaggio con l'apposita chiave.
	Verificare che il meccanismo di spinta della valvola di gonfiaggio sia nella posizione più alta.	Se non è nella posizione più alta, premere leggermente il meccanismo di spinta e ruotarlo di un quarto di giro in modo che sia nella posizione più alta.
	Controllare che il meccanismo di spinta funzioni correttamente.	In caso contrario, sostituire il meccanismo di spinta con il pezzo di ricambio in dotazione.
Giunture	Assicurarsi che la barca abbia la corretta pressione di esercizio. Quindi, utilizzando una soluzione di detergente e acqua, verificare se c'è una perdita in 1 delle cuciture o delle superfici.	Se si formano bolle d'aria, ripararle utilizzando le toppe e la colla in dotazione.
Aumento della pressione dell'aria		
Sovrapressione	A temperature più elevate, l'aria si espande e può creare una sovrappressione.	In questi casi, è importante rilasciare un po' d'aria per evitare di danneggiare le camere d'aria.
Macchie e incollamenti		
Il tessuto in PVC sbiadisce e si attacca	L'esposizione prolungata al sole può causare un rapido invecchiamento del tessuto, con conseguente scolorimento e problemi di adesione dovuti ai raggi UV.	Quando l'imbarcazione non è in uso, evitare l'esposizione prolungata al sole e utilizzare sempre la copertura protettiva in dotazione.
Montaggio degli accessori		
Adesione insufficiente delle chiusure dei remi al tubo con il tubetto di colla in dotazione.	Il tubetto di colla in dotazione è adatto solo per incollare giunture d'aria e piccole fessure.	Utilizzare un adesivo bicomponente adatto alle imbarcazioni in PVC.

13 Dati tecnici

Tipo di natante	:	**VB200**	**VB230**	**VB270/B**	**VB300/B**	**VB330/B**
Descrizione	:	Gommone Yellow V grigio con blu		Gommone Yellow V grigio con blu Gommone Yellow V nero e giallo		
Pavimento gonfiabile grigio/nero	:	VB006	VB007	VB008 / VB027	VB009 / VB028	VB010 / VB029
Pavimento in alluminio	:	-	VB023	VB024	VB025	VB026
Numero di camere d'aria	:	2	3	3	3	3
Carico massimo ammesso (kg)	:	250	360	485	500	570
Numero massimo di persone	:	2	2	3	3+1 (bambino)	4
Potenza massima motore fuoribordo	:	3,7 kW / 5 CV	3,7 kW / 5 CV	7,5 kW / 10 CV	7,5 kW / 10 CV	11 kW / 15 CV
Peso totale dell'imbarcazione pavimento gonfiabile / pavimento in alluminio (kg)	:	28 / -	31 / 36	39 / 48	41 / 53	44 / 58
Peso del prodotto imballato (kg)	:	33 / -	38 / 44	44 / 52	48 / 59	51 / 65
Dimensioni, ripiegato (cm)	:	105 x 70 x 32	105 x 70 x 35	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38

Læs denne vejledning grundigt igennem før båden tages i brug for første gang.

1 Sikkerhed

Advarsler

Denne vejledning anvender følgende sikkerhedsadvarsler:

Fare

Advarer om en potentiel fare der kan føre til alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Advarsel

Angiver, at der eksisterer en potentiel fare, der kan føre til skade.

Forsigtig

Påpeger, at de relevante betjeningsprocedurer, handlinger osv. kan resultere i skader, kvæstelser eller dødsfald.

Bemærk

Lægger vægt på vigtige procedurer, forhold mv.

Symboler

✓ Betyder at den pågældende handling skal udføres.

✗ Betyder at den pågældende handling er forbudt.

Overdrag disse sikkerhedsinstruktioner til andre personer der anvender båden.

Overhold altid de generelle regler og love med hensyn til sikkerhed og forebyggelse af ulykker.

2 Indledning

Denne manual blev udarbejdet for at hjælpe dig med at anvende din oppustelig gummibåd på en behagelig og sikker måde. Den indeholder detaljer om båden, leveret eller monteret udstyr og information om anvendelse og vedligeholdelse.

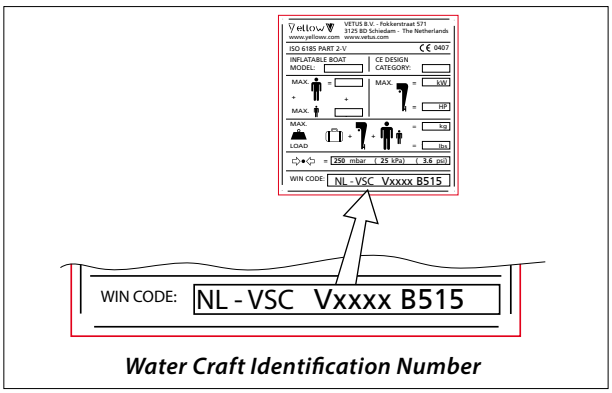
Hvis båden er din første oppustelig gummibåd eller hvis det er en type, som du ikke har erfaret, bør du sørge for at få tilstrækkelig erfaring først. Din leverandør, nationale myndighed eller vandsportsforening vil nok helt bestemt være villig til at give dig oplysning om adresserne på bådskoler eller bådinstruktører.

Alle om bord skal have på sig en passende redningsvest under sejladsen.

Bemærk

Det juridiske krav om at have på sig en redningsvest kan variere fra land til land. Følg altid de lokale nationale regler, der er gældende.

Opbevar denne brugervejledning på et sikkert sted og overdrag den altid til den nye ejer ved salg af den oppustelige båd.



Water Craft Identification Number

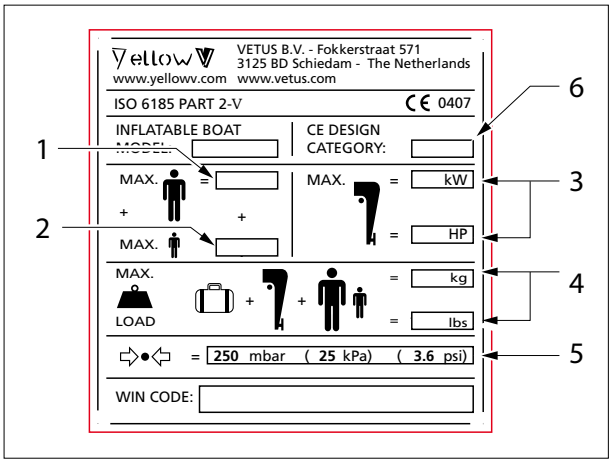
Båden har et unikt vandfartøjs identifikationsnummer (WIN). Nummeret står på byggepladen på indersiden af agterspejlet.

De første bogstaver og tal i WIN er udfyldt på overensstemmelseserklæringen (DoC). Udfyld DoC ved selv at udfylde de manglende bogstaver og tal.

Udfyld også registreringskortet fuldstændigt og send det til os.

Anvend WIN som reference i al din korrespondance. Vi vil kun være i stand til at identificere båden og give dig de korrekte informationer med dette nummer.

2.1 Byggeplade



Undgå at overskride de maksimale værdier anført på byggepladen.

Maks. antal voksne.	☞	1
Maks. antal børn.	☞	2
Maks. motoreffekt påhængsmotor.	☞	3
Maks. totalbelastning (personer + påhængsmotor + brændstoftank + materiale)	☞	4
Maks. tryk i luftkamre.	☞	5

2.2 Fartøjskategorier

Se byggepladen. ☞ 6

Definitioner:

C. Et fritidsfartøj i konstruktionskategori C anses for at være konstrueret til at sejle under forhold, hvor vindstyrken kan komme op på 6, og den signifikante bølgehøjde op på 2 m.

D. Et fritidsfartøj i konstruktionskategori D anses for at være konstrueret til en vindstyrke på op til 4 og til en signifikant bølgehøjde på op til 0,3 m med bølger, der lejlighedsvis kan komme op på en maksimumshøjde på 0,5 m.

☞ BEMÆRK

Signifikant bølgehøjden er 1/3 af gennemsnitshøjden af de højeste bølger. Dette svarer nogenlunde til bølgehøjden estimeret af en erfaren observatør. Vær opmærksom på, at nogle bølger kan være dobbelt så høje.

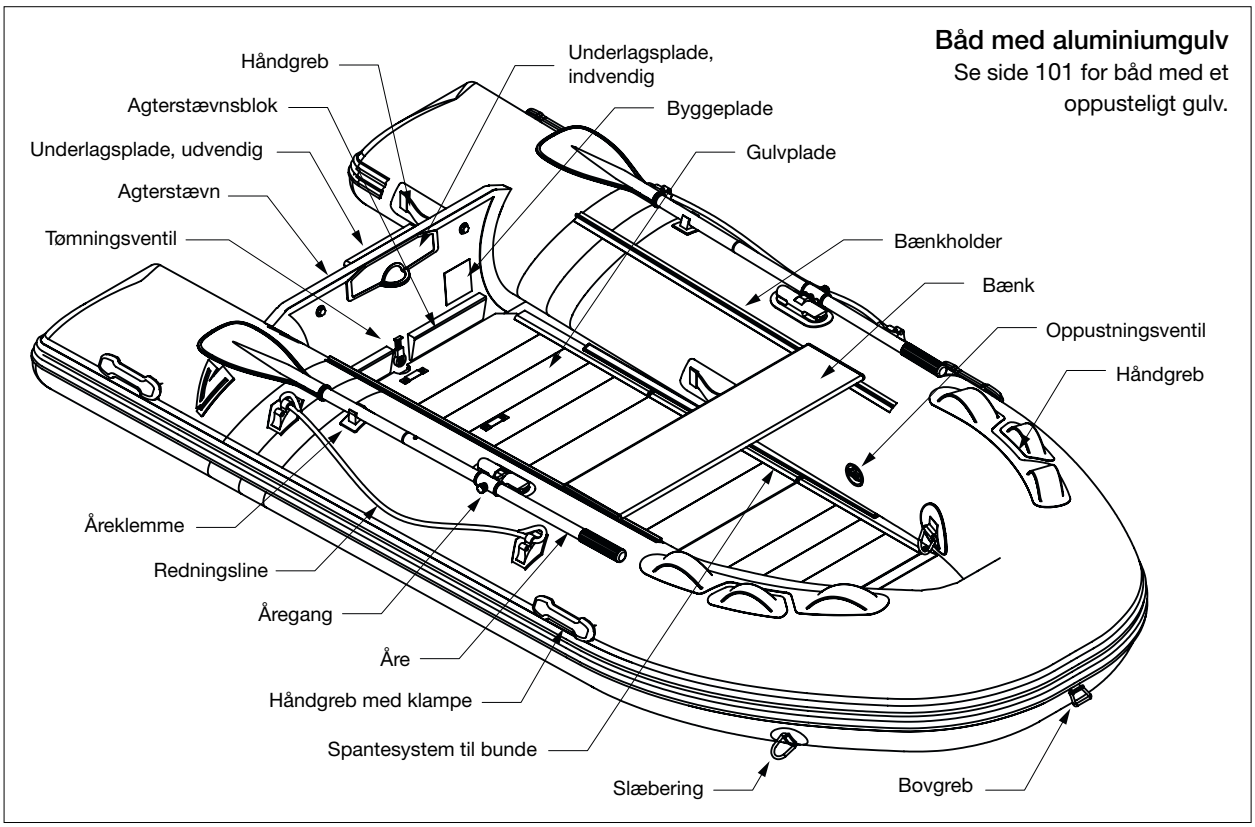
Vandfartøjer i hver konstruktionskategori skal være konstrueret og bygget således, at de kan modstå ovennævnte parametre med hensyn til stabilitet, opdrift og andre relevante væsentlige krav, der er anført i nærværende bilag, og skal have gode manøvreringsegenskaber.

☞ BEMÆRK

Anvend båden kun inden for grænserne af bådens designkategori.

Sørg for, at du og din besætning kan styre båden under de mest ugunstige forhold.

3 Reservedele og udstyr



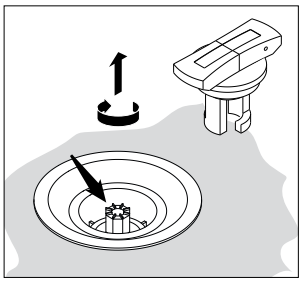
Standardudstyr (ikke afbilledet):	Reparationssæt	Taske	Håndpumpe

DA

4 Oppustning

4.1 Betjening af oppustningsventilen

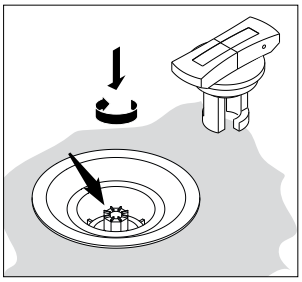
Under oppustning



Drej midterste del en kvart omgang for at lukke oppustningsventilen.

Kontroller, at oppustningsventilen er i denne position, inden pumpen tilsluttes for at puste båden op.

Udtømning af luft



Tryk på den midterste del af oppustningsventilen og drej den samtidig en kvart omgang for at åbne ventilen.

4.2 Forberedelse til oppustning

- Saml båden på en flad overflade.
- Fjern skarpe genstande.
- Fold båden ud og læg den fladt.
- Kontroller, at oppustningsventilen er i korrekt position.
- Tilslut pumpen til oppustningsventilen og start oppumpningen.

⚠ ADVARSEL

Pust aldrig et enkelt luftkammer helt op, eftersom det kan beskadige den indvendige skillevæg.

Sørg for, at trykket i luftkamrene er nogenlunde ens. Som resultat af dette vil trykket på begge sider af skillevæggene, der adskiller luftkamrene, være tilnærmelsesvis ens; se 4.6.

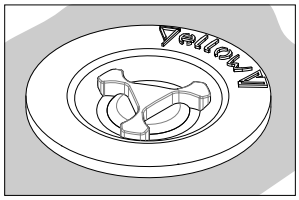
Anvend ikke trykluft til oppustningen (som f.eks. en kompressor til bildæk). Hvis båden pustes for hårdt op kan det resultere i revner i sømmene og/eller skillevæggene.

For højt tryk i luftkamrene kan forårsage strukturel skade på din båd. Udsæt derfor din båd ikke for direkte sollys, når den ikke er i vandet, eftersom luftens udvidelse kan føre til skader eller sprængning (maksimalt lufttryk: 0,25 bar). Det maksimale lufttryk for et oppusteligt gulv er 0,7 bar.

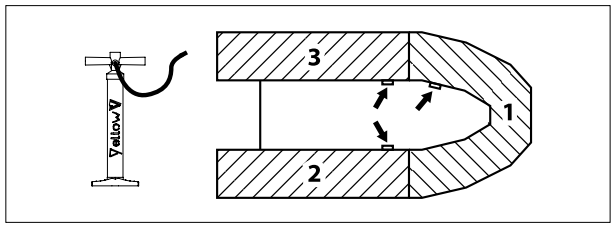
4.3 Oppustning

Båden er forsynet med tre luftkamre.

Alle modeller



- Inden båden pumpes op, skal det anbefalede driftstryk, der er angivet på oppustningsventilringen, kontrolleres.



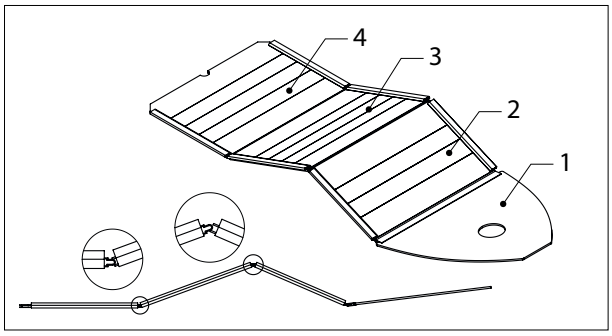
- Begynd med at oppuste forstævnen -1-, derefter styrbord -2- og bagbord -3-.
- Pust kamrene ca. 40-50% op.

4.4 Installation af gulvet

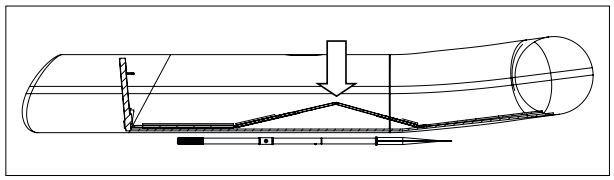
Agterspejlblokkene på YellowV VB serien er designet specielt for at fastgøre både et aluminiumgulv og et oppusteligt gulv på korrekt plads.

Med undtagelse af VB200 kan begge gulvtyper blive leveret.

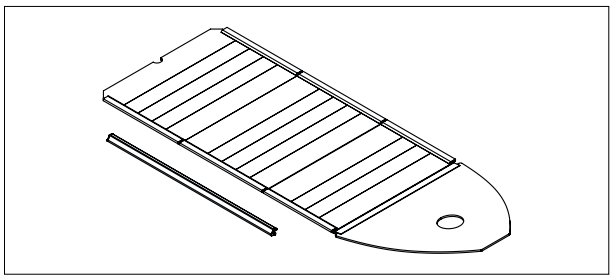
Båd med en aluminium bund:



- Begynd med at installere gulvdelene nummer 1 og nummer 4, med numrene opad.
- Installer derefter gulvdelene nummer 2 og 3.

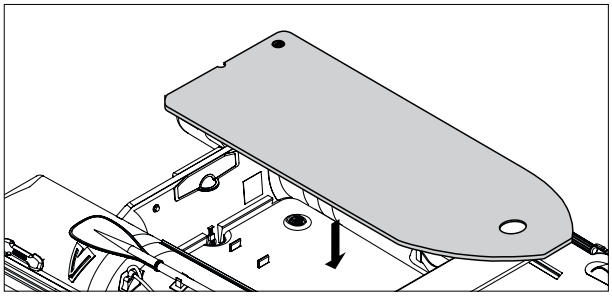


- Sørg for, at alle gulvdele ligger som de skal og tryk derefter forbindelsen langsomt men kraftigt nedad indtil gulvet ligger fladt.



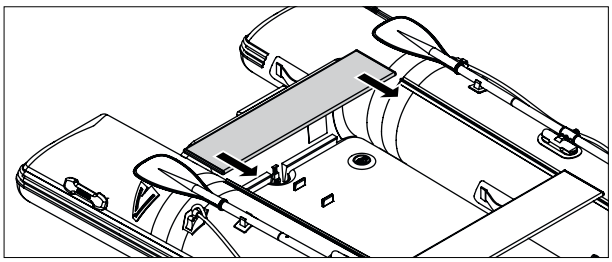
- Anbring aluminium-spantesystemet i gulvets sider. Anbring en åre under båden for bedre at kunne anbringe aluminium-spantesystemet.
- Installer bænken. Skub den fast på montagerælingen, se 4.5.
- Pust luftkamrene helt op til maksimalt 0,25 bar, se 4.6.
- Pust kølen helt op til maksimalt 0,25 bar.

Båd med oppustelig bund:

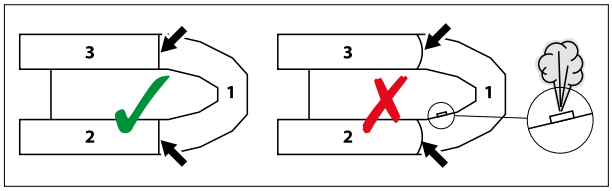


- Anbring bunden og pust denne ca. 70% op.
- Installer bænken. Skub den fast på montagerælingen, se 4.5.
- Pust luftkamrene helt op til maksimalt 0,25 bar, se 4.6.
- Pust bunden op til maksimalt 0,7 bar.
- Pust kølen helt op til maksimalt 0,25 bar.

4.5 Installering af bænken



4.6 Pust luftkamrene helt op



☞ Bemærk

I luftkammer -1- (bov) er en overtryksventil monteret.

Trykket i luftkamrene -2- og -3- (styrbord og bagbord) må ikke blive for højt under oppustningen for at forebygge deformering af skillevæggen.

Alle modeller

- Installer årerne.
- Installer tømningsventilen og kontroller at den virker.

5 Installation af påhængsmotor

Valg af den rigtige påhængsmotor er afgørende for din bådes performance og levetid.

⚠ Advarsel

Monter aldrig en motor som har højere nominel effekt end det der er angivet på byggepladen som maksimal effekt.

Anvend en såkaldt 'short-tail' motor, ikke en 'long-tail'.

- Luk op for motoren så den kan vippes op, og montér motoren korrekt.
- Placer motoren på midten af agterspejlet.
- Det er vigtigt at motoren installeres i den rette højde. Drej klemskruerne til og sørg for at de sidder godt fast.
- Indstil motorens trim indstilling til neutral, når du anvender den første gang og om nødvendigt juster den senere. Med en forkert trimposition på motoren vil bådens næse blive skubbet op eller ned under sejladsen.
- Læs din manual for påhængsmotoren for at mere information eller kontakt din motorleverandør.

6 Anvendelse

6.1 Generelt

Pust båden op en dag før anvendelse og kontroller utætheder.

Efterlad ikke båden under solen i lange perioder. For meget sollys kan fremskynde materielforældelse.

Opbevar båden i et køligt og skyggefuldt sted.

Undgå forurening af vandet rundt om båden. Udøvelse af vandsport indebærer også at sørge for et rent vandmiljø.

⚠ Advarsel

Overskrid ikke maksimalt anbefalet antal personer. Uanset antallet af personer om bord, må den samlede vægt af personer og udstyr ikke overstige anbefalet maksimalt last. Anvend altid de medfølgende sæder.

⚠ Advarsel

Når du læsser din båd, må anbefalet maksimal last ikke overskrides. Læs fartøjet omhyggeligt og fordel lasten korrekt for at opretholde designtrim (tilnærmelsesvis niveau). Placer ikke tunge vægte for højt.

Kontroller altid først de lokale søkort for områderne hvor båden bruges.

! Forsigtig

Korrekt fordeling af passagerer i båden er vigtig. Hvis du kun styrer ligeud, er det bedst at holde boven lav ved at have personer siddende forrest i båden.

Men med for meget vægt foran, vil boven blive skubbet ned. Dette kan føre til en farlig situation.

For meget vægt på bagsiden af båden vil hæve boven. Dette forøger risikoen for at kæntre, især når man styrer mod vinden.

Sikring af løst udstyr

Sikre løst udstyr under sejlads.

Udtømning

Sørg for, at der er mindst én håndkedel eller spand om bord og fastgør den sikkert.

Dræningsprop

- Luk dræningsproppen, når båden er i vandet. Skyderen skal så være i laveste position.
- Når du har taget båden op af vandet, kan du åbne dræningsproppen for at dræne vandet ud af båden (det hjælper, hvis du holder boven lidt op).

6.2 Brug af båd med påhængsmotor

⚠ Advarsel

Sørg for at alle ombord sidder med fødderne på bunden af båden for at undgå at falde overbord.

Sørg for, at motoren er i neutral, før den bliver startet.

Accelerér altid langsomt.

Vær opmærksom på andre vandsportsentusiaster og svømmere.

- Undgå at skabe generende våge- og støjforurening.
- Overhold vandvejshastighedsgrænserne.
- Tag hensyn til natur og miljø.

Medbring altid dine årer eller padler og et reparationssæt for nødstilfælde.

Ved drejer, skal der tages højde for vindretning, vindstyrke, bølgeretning og bølgehøjde. Sænk om nødvendigt din hastighed for at forhindre, at der kommer vand ind eller at båden kommer at vælte.

Ryg ikke ombord på din båd og ryg ikke, mens brændstof bliver påfyldt.

Sejl ikke i eller nær svømmeområder for at forhindre svømmere bliver skadet.

6.3 Slæbning

⚠ Advarsel

Hvis din båd skal bugseres, SKAL den være tom. Altså intet tilbehør eller personer ombord.

Træklinen skal fastgøres til 'D'-ringene på begge sider af båden. Hold godt øje med den bugserede båd.

7 Luftudlukning og indpakning

Sørg for, at båden er ren og tør, inden luften tømmes.

- Åbn oppustningsventilerne og udtøm hvert luftkammer.
- Udtøm luftkamrene så jævnt som muligt for at undgå pludselige trykændringer på skillevæggene.
- Fjern bænken og årerne.

Båd med en aluminium bund:

- Fjern aluminium spantesystemet.
- Fjern først gulvdelene nummer 2 og 3. Og derefter nummer 1 og 4.
- Fold begge sideluftkamre ind mod bådens inderside og start bagfra og rul dem langsomt op, indtil alle luftkamre er tomme.
- Opbevar båden i tasken.

Båd med oppustelig bund:

- Slip luften ud af gulvet og fjern den fra båden.
- Fold begge sideluftkamre ind mod bådens inderside og start bagfra og rul dem langsomt op, indtil alle luftkamre er tomme.
- Opbevar båden i tasken.

8 Rengøring og vedligeholdelse

Båden bør blive renset efter hver brug med en opløsning af mild sæbe og rent vand.

Sørg for, at sand, små sten, olie og snavs bliver skyllet væk efter hver brug. Det gælder især mellemrummet mellem bådens bund og luftkamrene på siden.

Anvend ikke opløsningsmidler for at fjerne støv, salt eller andre aflejringer.

9 Opbevaring

Lad din båd blive tørret grundigt. Gør dette i skyggen og aldrig under direkte sollys. Opbevar din båd om muligt på et køligt, fladt og tørt sted med lidt luft i luftkamrene. Hvis det ikke er muligt, tøm så båden helt ud, men rul den ikke op for stramt.

! Forsigtig

Stram udfoldning eller oprulning kan beskadige luftsømmene og EVA skum.

Hvis båden bliver opbevaret udenfor, for eksempel på bagsiden af dækket, anbefaler vi på det kraftigtse anvendelsen et bådovertræk (VETUS art. kode: VBCOV20, VBCOV23, VBCOV27, VBCOV30 og VBCOV33 bådovertræk til henholdsvis VB200, VB230, VB270/B , VB300/B og VB330/B.

Læg båden på hovedet, når båddækslet ikke anvendes.

10 Forlængelse af levetiden

- Undgå over- og undertryk på grund af temperatursving; Sikre konstant driftstryk.
- Undgå at anvende en luftkompressor; Anvend en passende pumpe.
- Lad ikke snavs eller vand at komme ind gennem oppustningsventilen.
- Undgå delaminering eller deformation på grund af udsættelse for direkte sollys eller høje temperaturer.
- Undgå skader ved overskridelse af den maksimale belastningskapacitet (personer og/eller last).
- Undgå langtidsopbevaring, da dette har en skadelig effekt på luftkammerets limsømme.
- Undgå at trække båden langs på jorden, eftersom skarpe dele har en skadelig effekt.
- Rengør produktet efter anvendelse med en opløsning bestående af mild sæbe og rent vand.
- Tør godt efter anvendelse.
- Tjek sømmene i luftkammeret regelmæssigt for svage punkter; Reparer om nødvendigt.
- Tjek oppumpningsventilen regelmæssigt for utætheder; Spænd den om nødvendigt.

☞ Bemærk

- Spænd oppumpningsventilen en gang imellem for at forhindre luftlækage. Anvend det medfølgende værktøj til dette formål. Tøm båden helt ud og fjern hætten fra oppumpningsventilen. Tag fat i den indvendige del af oppustningsventilen på undersiden af båden, sæt værktøjet ind i oppustningsventilen og drej med uret, indtil det er helt spændt.



Hvis produktet har nået slutningen af dets levetid, bør du kontrollere lokale regler, hvordan det kan bortskaffes ansvarligt.

11 Reparation

Små revner, snit og huller

- Rengør stoffet omkring området, der skal repareres, grundigt med MEK eller acetone.

  Forsigtig!

  MEK og acetone er farligt når det kommer i kontakt med hud og øjne, eller når det sluges eller indåndes.
- Anbring et lag lim på det beskadigede sted, samt på reparationsmaterialet. Lad limen tørre i 2 - 3 minutter.
- Gentag dette mindst 3 gange. Lad altid limen tørre grundigt efter den er anbragt.

Placer reparationsmaterialet på beskadiget område og lad limen hærde i mindst 24 timer.

! Forsigtig ☞ Bemærk

- Pump ikke op båden , mens limen hærder.
- Anvend ikke båden, mens limen hærder.

⚠ Advarsel

RENGØR ALDRIG MED BENZIN ELLER OPLØSNINGSMIDDEL

Større reparationer af overfladen, sømmene, væggene og agterstævnen

Henvend dig til din forhandler, hvis der skal foretages større reparationer.

12 Driftsfejl

Problem	Mulig årsag	Løsning
Nedsat lufttryk		
Undertryk	Omgivelsestemperaturer og vejrforhold påvirker det indre tryk i oppustelige gummibåde. I kolde omgivelser vil luften krympe og skabe undertryk.	I sådanne tilfælde skal der tilføres noget luft for at nå driftstrykket for at opretholde de optimale sejlegenskaber.
Oppustningsventil	Sørg for, at båden har det korrekte driftstryk. Kontroller derefter oppustningsventilen ved hjælp af opløsning af rengøringsmiddel og vand for at sikre, at ventilen er strammet godt.	Hvis der er en lækage (dannelse af luftbobler), spændes oppustningsventilen med skruenøglen, der er beregnet til dette formål.
	Kontroller, at oppumpningsventilens tryk-skub mekanisme er i højeste position.	Hvis den ikke er i højeste position, tryk let på tryk-skubmekanismen og drej den en kvart omgang, så den er i højeste position.
	Tjek, at tryk-skubmekanismen fungerer korrekt.	Hvis den ikke gør det, udskift tryk-skub mekanismen med den medfølgende reservedel.
Syninger	Sørg for, at båden har det korrekte driftstryk. Anvend derefter en opløsning af rengøringsmiddel og vand til at kontrollere, om der er utæthed på nogen af sømmene eller overfladerne.	Hvis der opstår luftbobler, reparer dem med de medfølgende plastre og lim.
Forhøjet lufttryk		
Overtryk	Ved højere temperaturer udvides luften og kan skabe overtryk.	I sådanne tilfælde er det vigtigt slippe noget luft ud for at forhindre skader på luftkamrene.
Farvning & limning		
PVC-stoffet falmer og klistrer	Langvarig udsættelse for sol kan få stoffet til at blive forældet hurtigt, som forårsager misfarvning og klæbeproblem på grund af UV stråling.	Når båden ikke anvendes, undgå langvarig udsættelse for solen og anvend altid det medfølgende beskyttelsesovertræk.
Montering af tilbehør		
Utilstrækkelig klæbning af årelåse til røret ved brug af medfølgende limrør.	Det medfølgende limrør er kun egnet for limning af luftsømme og små revner.	Anvend en 2-komponent klæbemiddel, der er egnet til PVC både.

13 Tekniske oplysninger

Bådtype	**:**	**VB200**	**VB230**	**VB270/B**	**VB300/B**	**VB330/B**
Beskrivelse	:	Yellow V oppustelig gummibåd grå og blå		Yellow V oppustelig gummibåd grå og blå Yellow V oppustelig gummibåd sort og gul		
Oppusteligt gulv grå/sort	:	VB006	VB007	VB008 / VB027	VB009 / VB028	VB010 / VB029
Aluminiumgulv	:	-	VB023	VB024	VB025	VB026
Antal luftkamre	:	2	3	3	3	3
Maksimal samlet belastning (kg)	:	250	360	485	500	570
Maksimalt antal personer	:	2	2	3	3+1 (barn)	4
Maksimal kapacitet påhængsmotor	:	3,7 kW / 5 hk	3,7 kW / 5 hk	7,5 kW / 10 hk	7,5 kW / 10 hk	11 kW / 15 hk
Total vægt oppusteligt gulv/ aluminiumgulv (kg)	:	28 / -	31 / 36	39 / 48	41 / 53	44 / 58
Forsendelsesvægt (kg)	:	33 / -	38 / 44	44 / 52	48 / 59	51 / 65
Dimensioner, indpakket (cm)	:	105 x 70 x 32	105 x 70 x 35	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder båten första gången.

1 Säkerhet

Varningsanvisningar

I denna bruksanvisning används följande varningsanvisningar i samband med säkerheten:

Fara

Anger att en stor potentiell fara föreligger som kan leda till allvarliga skador eller döden.

Varning

Indikerar att en potentiell fara kan uppkomma och leda till skador.

Försiktig

Pekar ut relevanta sätt att hantera våra produkter på och sätt som kan resultera i skador på produkten eller människor eller dödsfall.

Observera

Betonar det viktiga i korrekt handhavande omständigheter etc.

Symboler

✓ Anger att den aktuella handlingen måste utföras.

✗ Anger att en viss handling är förbjuden.

Informera personer som använder båten om säkerhetsföreskrifterna.

Allmänna regler och föreskrifter vad gäller säkerhet och som förhindrar olyckor måste alltid iakttas.

2 Inledning

Denna manual har sammanställts för att hjälpa dig att använda din uppblåsbara båt på ett njutbart och säkert sätt. Denna manual innehåller alla detaljer om båten, den utrustning som hör till eller sitter påmonterad och all den information som behövs vid användning och underhåll.

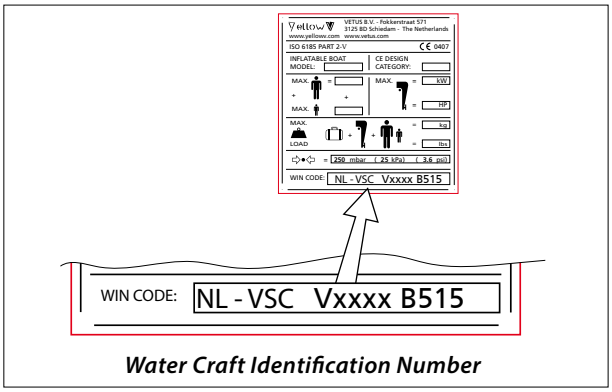
Om det här är din första uppblåsbara båt eller om det är en båttyp som du inte är bekant med, ska du säkerställa att du har lärt dig tillräckligt mycket om den först. Din leverantör, de nationella myndigheterna eller vattensportföreningarna nära dig kommer är villiga att tillhandahålla adresser till seglarskolor eller för att ta skepparexamen.

Alle man ombord måste bära en lämplig flytväst under båtturerna.

Observera

Följ de olika ländernas lagar om flytvästar. Följ alla nationella regelverk.

Förvara bruksanvisningen på en säker plats och ge den till den nya ägaren om du säljer den uppblåsbara båten.



Water Craft Identification Number

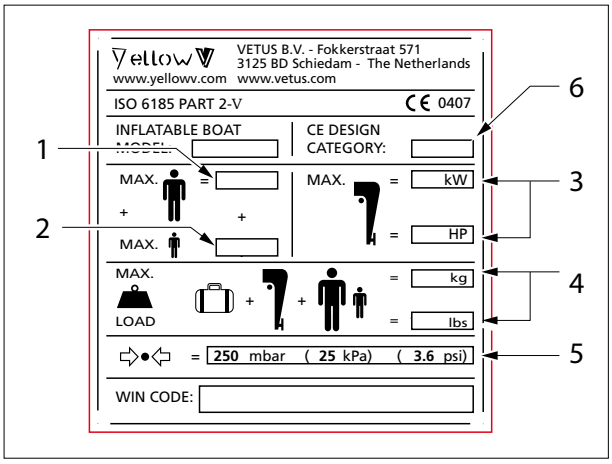
Denna båt har ett unikt Water Craft-ID-nummer (WIN). Detta nummer sitter på plattan på insidan av fönsterspröjset.

De första bokstäverna och siffrorna för WIN fylls i på konformitetsöverenskommelsen. Komplettera detta dokument genom att själv fylla i saknade bokstäver och siffror.

Fyll också i registreringsblanketten helt och hållet och skicka in den till oss.

Använd detta WIN som referens vid all kontakt med oss. Vi kan endast identifiera båten och ge dig korrekt information med hjälp av detta nummer.

2.1 Typskylt



De maximala värden som anges på typskylten får aldrig överskridas.

Maximalt antal vuxna	☞	1
Maximalt antal barn	☞	2
Maximal effekt utombordsmotor	☞	3
Maximal total last (personer + utombordsmotor + bränsletank + materiel)	☞	4
Maximalt tryck i luftkamrarna	☞	5

2.2 Kategorier av fartygskonstruktioner

Se typskylten. ☞ 6

Definitioner:

C. Vattenfarkoster i kategori C anses vara konstruerade för en vindstyrka på upp till och med 6 och en signifikant våghöjd på upp till och med 2 m.

D. Vattenfarkoster i kategori D anses vara konstruerade för en vindstyrka på upp till och med 4 och en signifikant våghöjd på upp till och med 0,3 m, med enstaka vågor på högst 0,5 m.

☞ OBSERVERA

Signifikant våghöjd är genomsnittet för antalet högsta 1/3 av alla vågor. Detta motsvaras grovt av våghöjden som uppskattas av en erfaren observatör. OBS! Vissa vågor kan vara dubbelt så höga.

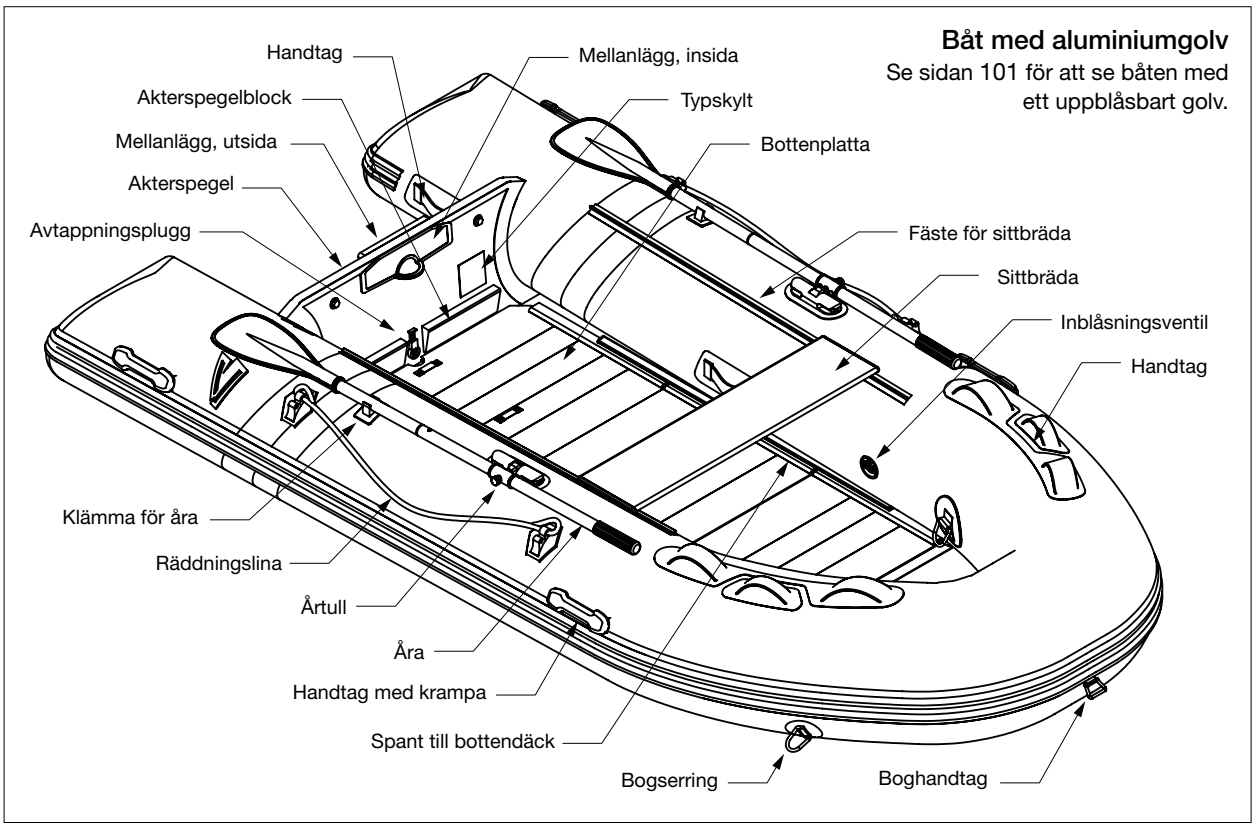
Vattenfarkoster inom varje konstruktionskategori ska vara konstruerade och tillverkade för att motsvara parametrarna i fråga om stabilitet, flytkraft och andra relevanta väsentliga krav som anges i denna bilaga samt ha goda manöveregenskaper..

☞ OBSERVERA

Använd båten endast inom dess begränsningar vad det gäller designad kategori.

Säkerställ att du och besättningen kan kontrollera båten vid de mest avvikande förhållandena.

3 Delar och utrustning

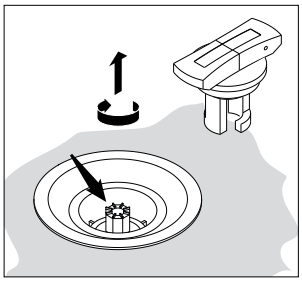


Standardtillbehör (ej på bild):	Reparationsset	Bärväska	Handpump

4 Uppumpning

4.1 Handhavande av inblåsningsventilen

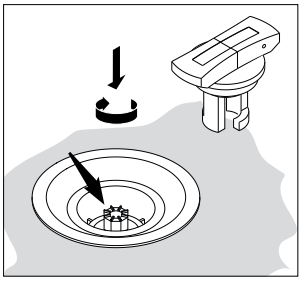
Under uppblåsning



Vrid mittendelen ett kvarts varv för att stänga inblåsningsventilen.

Kontrollera att inblåsningsventilen befinner sig i rätt läge innan du ansluter pumpen för att blåsa upp båten.

Att släppa ur luften



Pressa ner mittendelen av inblåsningsventilen och vrid den samtidigt ett kvarts varv för att öppna ventilen.

4.2 Förberedelser inför pumpning

- Sätt ihop båten på en plan yta.
- Se till att inga skarpa föremål finns i närheten.
- Rulla ut båten och lägg den plant.
- Kontrollera att inblåsningsventilen befinner sig i korrekt läge.
- Anslut pumpen till inblåsningsventilen och påbörja uppblåsningen.

Varning

Fyll inte upp bara en enda kammare eftersom detta kan göra att inneravdelningarna skadas.

Säkerställ att trycket inuti luftkamrarna ungefär lika stort. Då blir resultatet att trycket på båda sidorna av avdelningarna som avdelar luftkamrarna är ungefär lika stora; se under 4.6.

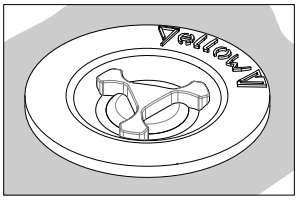
Använd aldrig tryckluft för att pumpa upp båten (som exempelvis en kompressor för bildäck). Om båten pumpas upp för mycket kan det leda till att fogarna och/eller skiljeväggarna spricker.

Allt för mycket tryck inuti luftkamrarna kan förorsaka strukturell skada på båten. Därför ska du inte exponera båten för direkt solljus när den inte befinner sig i vattnet, eftersom expansionen av luften kan leda till skada eller att den spricker (maximalt lufttryck: 0,25 bar). För att få till ett uppblåsbart golv är maximalt lufttryck 0,7 bar.

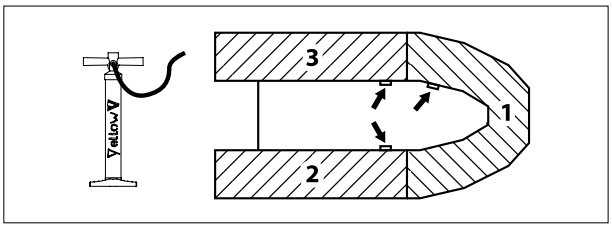
4.3 Uppumpning

Båten är utrustad med tre luftkammare.

Alla modeller



- Innan man blåser upp luften, ska man kontrollera att rekommenderat lufttryck kan avläsas på inblåsningsventilringen.



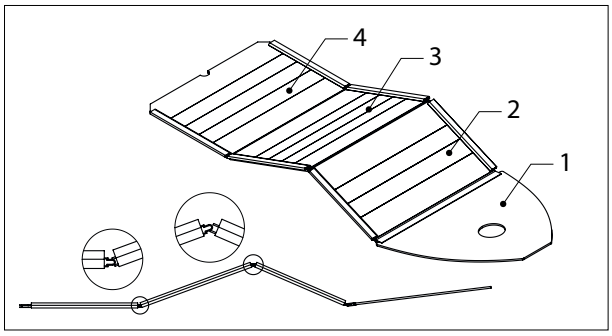
- Börja med att pumpa upp fören -1, sedan styrbord -2- och babord -3-.
- Blås upp kamrarna till ungefär 40-50 %.

4.4 Installation av golvet

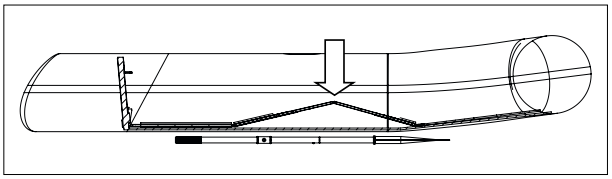
Fönstersprojset blockerar på YellowV VB-serien som är specialdesignad för att fixera både ett aluminium-golv och ett uppblåsbart golv på rätt ställen.

Med undantag för VB200, kan båda golvtyperna levereras.

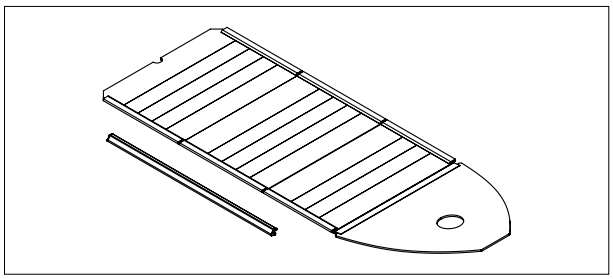
Båt med bottendäck av aluminium:



- Montera först däckdel nummer 1 och nummer 4, med siffrorna vända uppåt.
- Montera sedan däckdel nummer 2 och 3.

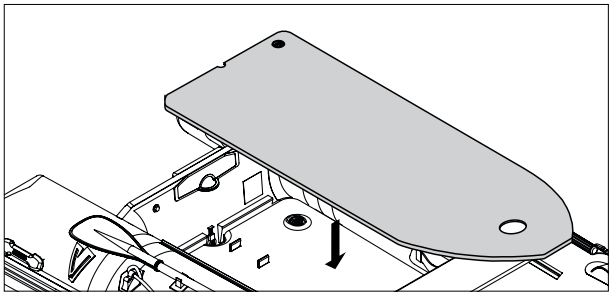


- Kontrollera att alla däckdelar är korrekt placerade och skjut sedan kopplingen successivt men bestämt nedåt till dess att båtens botten är plan.



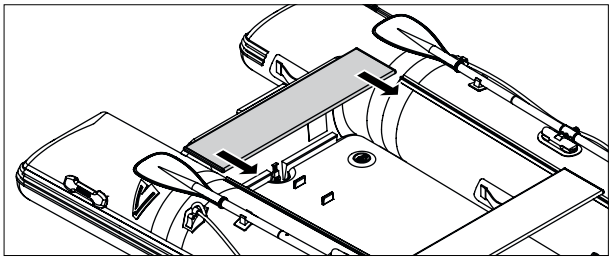
- Placera aluminiumspanten utmed sidorna i botten på insidan av båten. Lägg en åra under båten, då är det lättare att montera aluminiumspanten.
- Montera sittbrädan. Skjut den på plats över fästskenan, se 4.5.
- Pumpa upp luftkamrarna helt och hållet till maximalt 0,25 bar, se 4.6.
- Pumpa upp kölen helt och hållet till maximalt 0,25 bar.

Båt med uppblåsbart bottendäck:

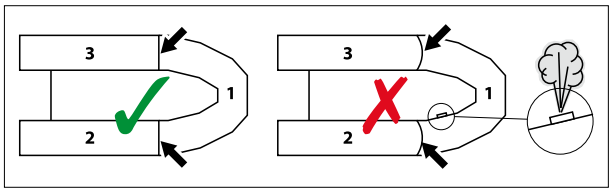


- Placera bottendäcket och pumpa upp det till 70 %.
- Montera sittbrädan. Skjut den på plats över fästskenan, se 4.5.
- Pumpa upp luftkamrarna helt och hållet till maximalt 0,25 bar, se 4.6.
- Pumpa upp botten till maximalt 0,7 bar.
- Pumpa upp kölen helt och hållet till maximalt 0,25 bar.

4.5 Montera sittbrädan



4.6 Pumpa upp luftkamrarna helt



Observera

I luftkammare -1- (fören) finns en övertrycksventil.

Trycket i luftkammare -2- och -3- (styrbord och babord) får under fullständig uppumpning inte bli för högt, för att förhindra skador på skiljeväggen.

Alla modeller

- Sätt årorna på plats.
- Montera avtappningspluggen och kontrollera att den fungerar.

5 Montera utombordsmotorn

Att välja rätt utombordsmotor är mycket viktigt för både prestandan och livslängden för din båt.

Varning

Installera aldrig en motor med en högre kraft än den som indikerats på plattan som maximal kraft.

Använd en så kallad 'short-tail'-motor, inte en 'long-tail'-motor.

- Lossa motorns spärr så att den kan tippas upp och montera motorn på rätt sätt.
- Positionera motorn mitt på tvärslån.
- Det är viktigt att motorn är monterad i rätt höjd. Skruva åt skruvklämmorna och se till att de sitter fast ordentligt.
- Ställ in motorns trimningsinställning på neutralläge första gången som du använder den och justera senare vid behov. Med en icke-korrekt trimningsposition för motorn, kommer båtens nos att tryckas uppåt eller nedåt vid körning.
- Läs igenom manualen till din utombordsmotor för att få mer information eller ta kontakt med din motorleverantör.

6 Användning

6.1 Allmänt

Blås upp båten dagen före du ska använda den och kontrollera om läckage föreligger.

Lämna inte båten kvar ute under långa perioder. För mycket solljus kan påskynda materialets åldrande.

Förvara båten på en sval och skuggig plats.

Smutsa inte ned vattnet kring båten. Vi bär alla ansvar för att skydda miljön och att hålla våra sjöar, hav och vattendrag rena.

Varning

Överskrid inte maximalt antal personer. Oberoende av antalet personer ombord, får inte totalvikten för alla personer och utrustningen överstiga rekommenderad maximal last. Sitt alltid ner på de säten som tillhandahålls.

Varning

När du lastar båten får inte den rekommenderade maximala lasten överskridas. Lasta fartyget försiktigt och placera lasten på lämpligt sätt för att upprätthålla avsedd trimning (ungefärlig nivå). Placera inte tung last för högt upp.

Läs alltid sjökortet över området där båten ska användas.

Försiktig

Noggrann fördelning av passagerarna över båten är viktigt. Om du bara styr rakt fram är det bäst att hålla bogen nere genom att ha personerna sittande längst fram i båten.

Men med för mycket vikt framtill kommer bogen att tryckas nedåt. Detta kan leda till farliga situationer.

För mycket vikt längst baktill kommer göra att bogen reser sig. Detta ökar risken för att kapsejsa, speciellt när man styr emot vinden.

Säkra lös utrustning

Säkra all lös utrustning under seglatsen.

Ösning

Tillse att du har minst ett öskar eller en hink ombord och bind fast dessa ordentligt.

Dräneringsplugg

- Stäng igen dräneringspluggen när båten är i vattnet. Tappen ska då inta sin lägsta position.
- När båten väl är uppdragen på land kan du öppna dräneringspluggen för att tömma ut vattnet ur båten (fungerar bäst om man håller bogen lätt upprätt).

6.2 Användning av utombordsmotor på båten

⚠ Varning

Säkerställ att alla sitter med fötterna på durken för att undvika att falla över bord.

Säkerställ att motorn befinner sig i neutralläget innan den startas.

Always accelerate very slowly.

Var uppmärksam på andra vattensportsentusiaster och på simmare.

- Undvik att skapa kölvatten och åstadkomma buller.
- Håll dig till vattenledens hastighetsbegränsningar.
- Var rädd om naturen och miljön.

Ta alltid med årorna eller paddlarna liksom en reparationslåda ifall en nödsituation skulle uppstå.

När man vänder ska man ta hänsyn till vindriktningen, vindstyrkan och våghöjden. Om nödvändigt, minskas hastigheten för att förhindra att vatten kommer in i båten när det skvimpar över.

Röka inte ombord och röka inte vid bränslepåfyllning.

Kör inte in båten nära där simmare befinner sig för att förhindra att simmare skadas.

6.3 Bogsering

⚠ Varning

Om båten måste bogseras, MÅSTE den vara tom. Inga tillbehör eller personer får ligga kvar.

Bogserlinan ska fästas fast i D-ringarna på vardera sidan av båten. Håll ett öga på bogserbåten.

7 Släppa ut luften och packa ned

Säkerställ att båten är ren och torr innan luften släpps ut.

- Öppna inblåsningsventilerna och släpp ut luften i alla luftkammare.
- Släpp ur luften ur luftkamrarna så jämnt som möjligt för att undvika att lufttrycket plötsligt ändras inom de olika avdelningarna.
- Ta bort sittbänkarna och årorna.

Båt med bottendäck av aluminium:

- Ta bort aluminiumspanten.
- Ta först bort däckdel nummer 2 och 3. Och sedan däckdel nummer 1 och 4.
- Fäll ihop båda luftkamrarna på sidorna mot insidan av båten med början längst bak, rulla upp dem långsamt tills luftkamrarna är tömda.
- Förvara båten i bärväskan.

Båt med uppblåsbart bottendäck:

- Släpp ut luften i golvet och ta bort golvet ur båten.
- Fäll ihop båda luftkamrarna på sidorna mot insidan av båten med början längst bak, rulla upp dem långsamt tills luftkamrarna är tömda.
- Förvara båten i bärväskan.

8 Rengöring och underhåll

Båten ska rengöras efter varje användning med en mild tvål- och vattenlösning.

Säkerställ att all sand, småsten, olja och smuts tas bort efter varje användning. Detta gäller i synnerhet för utrymmet mellan båtens botten och luftkamrarna på sidorna.

Använd inte några lösningsmedel för att ta bort damm, salt eller annat.

9 Förvaring

Tillåt först båten att torka ordentligt. Det ska den göra i skuggan och aldrig i direkt solljus. Förvara din båt på en sval, plan och torr plats med lite luft kvar inuti luftkamrarna om möjligt. Om detta inte är möjligt, tömmer man ut all luft men får sedan inte rulla ihop båten för hårt.

! Försiktig

Om den viks eller rullas ihop för hårt kan sömmarna skadas liksom EVA-skumplasten.

Om båten förvaras utomhus, till exempel, på baksidan av ett trädäck, rekommenderar vi starkt att båten täcks över med ett skyddstäcke (VETUS artikelkod: VBCOV20, VBCOV23, VBCOV27, VBCOV30 och VBCOV33 skyddstäcke för VB200, VB230, VB270/B, VB300/B och VB330/B osv.

Lägg båten upp och ned när båtskydd inte används.

10 Förlängning av livslängd

- Undvik över- och undertryck på grund av temperaturfluktuationer; Säkerställ konstant drifttryck.
- Undvik att använda en luftkompressor; Använd en lämplig pump.
- Låt inte smuts eller vatten komma in genom uppblåsningsventilen.
- Undvik delaminering eller deformation på grund av exponering för direkt solljus eller hög temperatur.
- Undvik skador när den maximala lastkapaciteten (personer och/eller last) överskrids.
- Undvik långtidsförvaring, eftersom detta har en skadlig effekt på luftkammarens limsömmar.
- Undvik att dra båten längs med marken eftersom skarpa föremål kan förstöra den ordentligt.
- Rengör produkten efter användning med en lösning bestående av mild tvål och rent vatten.
- Torka väl efter användning.
- Kontrollera luftkammarens sömmar regelbundet för svaga punkter; Reparera vid behov.
- Kontrollera uppblåsningsventilen regelbundet för läckor; Dra åt den om det behövs.

☞ Observera

- Dra åt uppblåsningsventilen då och då för att förhindra luftläckage. Använd det medföljande verktyget för detta ändamål. Släpp ur all luft ur båten och ta bort hatten till inblåsningsventilen. Ta tag i själva den innersta delen av ventilen på undersidan av båten, sätt in verktyget i uppblåsningsventilen och vrid medurs tills det är helt åtdraget.



Om produkten har nått slutet av sin livslängd, bör du kontrollera lokala bestämmelser om hur du kasserar den på ett ansvarsfullt sätt.

11 Reparation

En liten spricka, skärskada eller hål

- Gör rent materialet runtom innan det repareras noggrant med MEK eller aceton.

  Var försiktig!

  MEK och aceton är hälsoskadliga ämnen vid kontakt med huden eller ögonen samt vid förtäring och inandning.
- Applicera ett lager lim där skadan är och på reparationsmaterialet. Låt detta torka i 2 till 3 minuter.
- Upprepa detta minst 3 gånger. Låt limskiktet torka ordentligt när du strukit på det.

Placera reparationsmaterial på den skadade ytan och låt limmet få härda i minst 24 timmar.

! Försiktig ☞ Observera

- Pumpa inte upp båten under tiden som limmet härdar.
- Använd inte båten under tiden som limmet härdar.

⚠ Varning

ANVÄND ALDRIG BENSIN ELLER LÖSNINGSMEDEL VID RENGÖRING

Stora reparationer av ytskikt, fogar, skott och akterspegel

Vid behov av större reparationer rekommenderar vi att du kontaktar återförsäljaren.

12 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Minskat lufttryck		
Undertryck	Omgivningstemperatur och väderförhållanden påverkar innertrycket på uppblåsbara båtar. Vid kyliga miljöer, krymper luften ihop och skapar ett undertryck.	I så fall tillför man lite luft för att uppnå rätt körtryck, vilket är nödvändigt för att upprätthålla optimala båtkarakteristika.
Uppblåsningsventil	Säkerställ att båten har korrekt körtryck. Kontrollera sedan inblåsningsventilen med en lösning av diskmedel och vatten för att säkerställa att ventilen är helt tät.	Om det finns en läcka (formering av luftbubblor), måste man dra åt inblåsningsventilen med den nyckel som tillhandahållits för detta syfte.
	Kontrollera att tryck-drag mekanismen på uppblåsningsventilen är i det högsta läget.	Om den inte är i högsta läge, tryck lätt på tryck-drag mekanismen och vrid den ett kvarts varv så att den är i högsta läge.
	Kontrollera, att tryck-drag mekanismen fungerar korrekt.	Om den inte gör det, byt ut tryck-drag mekanismen med den medföljande reservdelen.
Sömmar	Säkerställ att båten har korrekt körtryck. Använd sedan en lösning av diskmedel och vatten för att kontrollera om det finns en läcka i någon av sömmarna eller ytorna.	Om luftbubblor uppstår, reparera dem med de medföljande plåstren och lim.
Ökat lufttryck		
Övertryck	Vid högre temperaturer expanderar luften vilket kan skapa ett övertryck.	I sådana fall är det viktigt att släppa ut lite luft för att förhindra att luftkamrarna skadas.
Fläckar & flagor		
PVC-materialet tappar färgen och flagar sig	Onödigt lång solexponering kan förorsaka att materialet åldras snabbare, vilket resulterar i missfärgning och fästproblem på grund av UV-bestrålning.	När båten inte används, ska den inte utsättas för onödigt solljus utan alltid skyddas med det skyddstäcke som medleverats.
Fästa fast tillbehör		
Otillräcklig fastfästning av årornas fästen med hjälp av den limtub som medlevererats.	Limtuben som medlevererats är endast lämplig för att limma ihop sömmarna och vid småskador.	Använd ett 2-komponentslim som är lämpligt för PVC-båtar.

13 Tekniska data

Båttyp	:	**VB200**	**VB230**	**VB270/B**	**VB300/B**	**VB330/B**
Beskrivning	:	Yellow V uppblåsbar båt, grå med blått		Yellow V uppblåsbar båt, grå med blått Yellow V uppblåsbar båt, svart och gul		
Uppblåsbart golv, grått/svart	:	VB006	VB007	VB008 / VB027	VB009 / VB028	VB010 / VB029
Aluminiumgolv	:	-	VB023	VB024	VB025	VB026
Antal luftkamrar	:	2	3	3	3	3
Maximal total last (kg)	:	250	360	485	500	570
Maximalt antal personer	:	2	2	3	3+1 (barn)	4
Maximal effekt utombordsmotor	:	3,7 kW / 5 hk	3,7 kW / 5 hk	7,5 kW / 10 hk	7,5 kW / 10 hk	11 kW / 15 hk
Total båtvikt uppblåsbart golv / aluminiumgolv (kg)	:	28 / -	31 / 36	39 / 48	41 / 53	44 / 58
Försändelsevikt (kg)	:	33 / -	38 / 44	44 / 52	48 / 59	51 / 65
Mått, nedpackad (cm)	:	105 x 70 x 32	105 x 70 x 35	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38

Lue tämä opas huolellisesti ennen kuin otat veneen ensimmäistä kertaa käyttöösi.

1 Turvallisuus

Varoitusmerkit

Tässä oppaassa käytetään seuraavia varoituksia turvallisuuden vuoksi:

Vaara

Osoittaa välittömästi vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.

Varoitus

Osoittaa, että on olemassa mahdollinen vaara, joka voi johtaa loukkaantumiseen.

Varo

Huomauttaa, että asiaankuuluvat käyttötoimenpiteet, toimet jne. voivat johtaa vaurioihin, loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Huom

Korostaa tärkeitä menettelytapoja, olosuhteita jne.

Symbolit

✓ Osoittaa, että tärkeä menettely tulee suorittaa.

✗ Osoittaa, että kyseinen menettely on kielletty.

Välitä turvallisuusohjeet myös muille venettä käyttäville henkilöille.

Yleisiä sääntöjä ja lakeja koskien turvallisuutta ja onnettomuuksien ehkäisyä tulee aina noudattaa.

2 Esittely

Tämä ohjekirja on laadittu auttamaan sinua, jotta osaisit käyttää ilmatäytteistä venettäsi nautittavasti ja turvallisesti. Se sisältää tiedot veneestä, toimitetuista tai asennetuista varusteista sekä tietoja käytöstä ja huollosta.

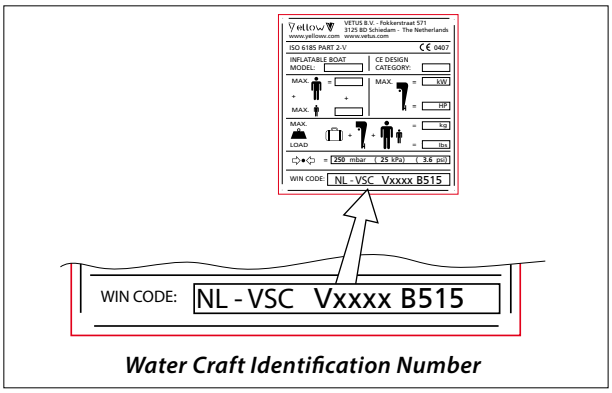
Jos tämä on ensimmäinen ilmatäytteinen veneesi tai jos se on sinulle tuntematonta tyyppiä, varmista, että hankit ensin tarpeeksi kokemusta. Toimittajasi, kansallinen viranomainen tai vesiurheiluliitto on varmasti valmis antamaan sinulle veneilykoulujen tai veneilyohjaajien osoitteet.

Jokaisen veneessä olevan tulee käyttää veneillessä sopivaa pelastusliiviä.

Huom

Lakivaatimus pelastusliivien käyttämisestä voi vaihdella maittain. Noudata aina kansallisia voimassa olevia määräyksiä.

Säilytä tämä ohjekirja turvallisessa paikassa ja anna se uudelle omistajalle mikäli myyt veneen.



Water Craft Identification Number

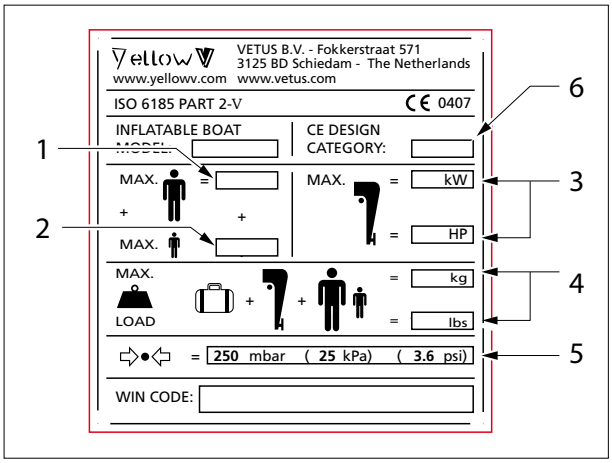
Veneellä on ainutlaatuinen WIN-koodi, eli veneen tunnistenumero. Tämä numero on rakentajan kilvessä peräpeilin sisäpuolella.

WIN-koodin ensimmäiset kirjaimet ja numerot täytetään vaatimustenmukaisuusvakuutukseen (DoC). Täydennä vaatimustenmukaisuusvakuutus täyttämällä itse puuttuvat kirjaimet ja numerot.

Täytä myös rekisteröintikortti kokonaan ja lähetä se meille.

Käytä WIN-koodia viitteenä kaikessa kirjeenvaihdossasi. Pystymme tunnistamaan veneen ja antamaan sinulle oikeat tiedot vain tämän numeron avulla.

2.1 Tyyppikilpi



Älä ylitä tyyppikilvessä annettuja maksimääriä.

Aikuisten maksimimäärä	☞	1
Lasten maksimimäärä	☞	2
Perämoottorin maksimiteho	☞	3
Maksimikuormaraja (ihmiset + perämoottori + polttoainesäiliö ja varusteet)	☞	4
Ilmakammioiden paine	☞	5

2.2 Malliluokat

Katso tyyppikilpi ☞ 6

Kuvaus:

C Suunnitteluluokan C vesikulkuneuvo on suunniteltu käytettäväksi olosuhteissa, joissa tuulen voimakkuus on enintään 6 boforia ja merkitsevä aallonkorkeus enintään 2 metriä.

D Suunnitteluluokan D vesikulkuneuvo on suunniteltu käytettäväksi olosuhteissa, joissa tuulen voimakkuus on enintään 4 boforia ja merkitsevä aallonkorkeus enintään 0,3 metriä ja satunnaisten aaltojen korkeus on enintään 0,5 metriä.

☞ HUOM

Merkittävä aallonkorkeus on korkeimpien 1/3 -aaltojen keskikorkeus. Tämä vastaa karkeasti kokeneen tarkkailijan arvioimaa aallonkorkeutta. Huomaa, että jotkut aallot voivat olla kaksi kertaa korkeampia.

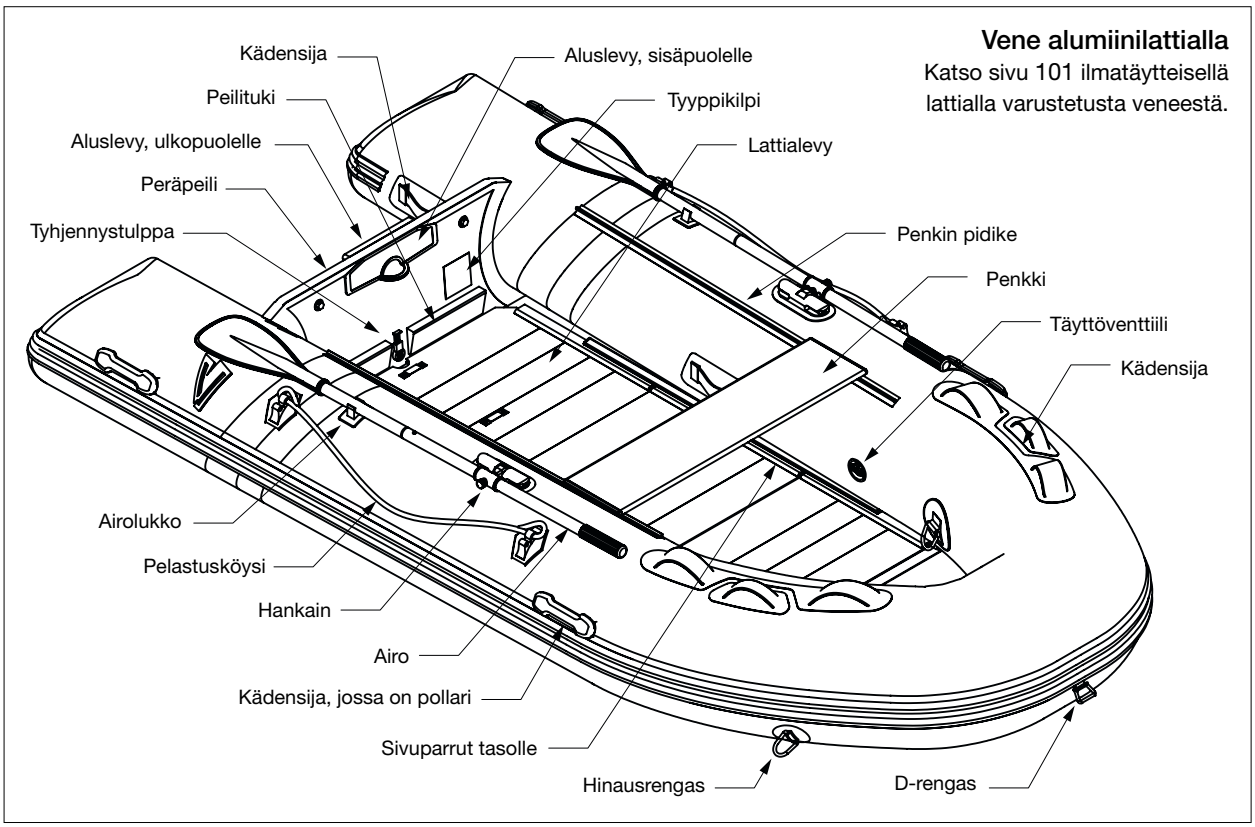
Kunkin suunnitteluluokan vesikulkuneuvojen on oltava siten suunniteltuja ja rakennettuja, että ne kestävät rajaarvot vakauden, kelluvuuden ja muiden tässä liitteessä lueteltujen asianmukaisten olennaisten vaatimusten osalta ja että niillä on hyvät käsittelyominaisuudet.

☞ HUOM

Käytä venettä vain sen mitoitusluokan rajoissa.

Varmista, että sinä ja miehistösi voitte hallita venettä epäsuotuisissakin olosuhteissa.

3 Osat ja varusteet



Strustarvikkeet (ei kuvassa):	Korjaussarja	Kantolaukku	Käsipumppu

FI

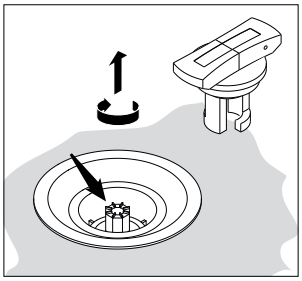
4 Täyttäminen ilmalla

4.1 Täyttöventtiilin toiminta

Täytön aikana

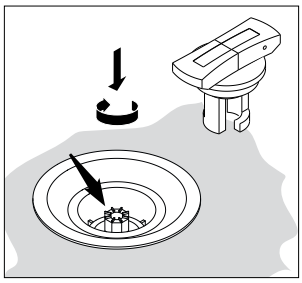
Sulje täyttöventtiili kiertämällä keskiosaa neljäsosa kierrosta.

Tarkista, että täyttöventtiili on tässä asennossa ennen kuin liität pumpun veneen täyttämiseksi.



Tyhjentäminen

Paina täyttöventtiilin keskiosaa ja kierrä sitä samanaikaisesti neljänneskierros venttiilin avaamiseksi.



4.2 Valmistelutoimenpiteet ennen täyttöä

- Aseta vene tasaiselle alustalle.
- Poista terävät esineet.
- Levitä vene ja aseta se tasaisesti.
- Tarkista, että täyttöventtiili on oikeassa asennossa.
- Liitä pumppu täyttöventtiiliin ja aloita täyttö.

⚠ VAROITUS

Älä koskaan täytä yksittäistä ilmakammiota kokonaan täyteen, koska se saattaa vahingoittaa sisäseinämää.

Varmista, että paine ilmakammioissa on suunnilleen sama. Tämän seurauksena paine ilmakammioita erottavien väliseinien molemmilla puolilla on suunnilleen yhtä suuri; katso 4.6.

During inflation, **do not use a compressed air source** (I.e. automotive tire air compressor) to inflate boats. Over inflation through the use of compressed air may result in ruptured seams and/or bulkheads.

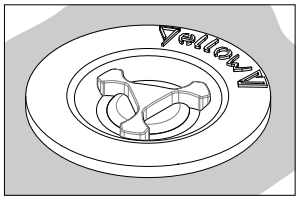
Liian suuri paine ilmakammioissa saattaa aiheuttaa rakenteellisia vaurioita veneeseesi. Siksi älä altista venettäsi suoralle auringonvalolle, kun se ei ole vedessä, koska ilman laajeneminen voi johtaa vaurioihin tai puhkeamiseen (suurin ilmanpaine: 0,25 bar). Ilmatäytteisen lattian suurin ilmanpaine on 0,7 baaria.

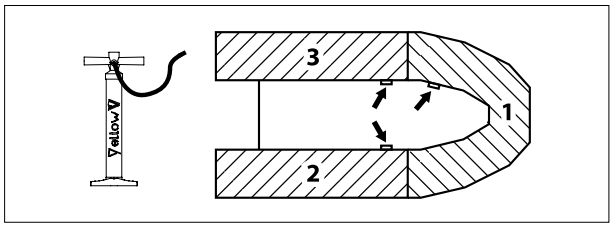
4.3 Täyttäminen ilmalla

Vene on varustettu kolmella ilmakammiolla.

Kaikki mallit

- Ennen veneen täyttämistä tarkista suositeltu käyttöpaine täyttöventtiilin renkaasta.





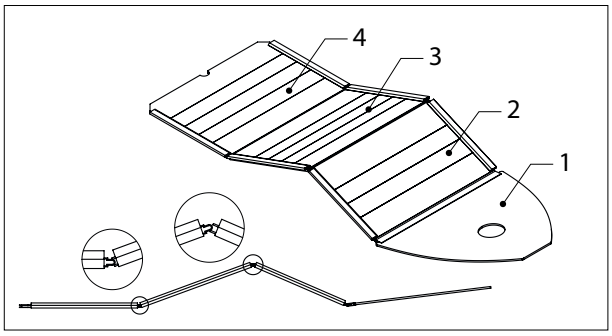
- Aloita täyttäminen keulasta -1-, tämän jälkeen tyyrpuuri -2- ja paapuuri -3-.
- Täytä kammiot noin 40-50 %.

4.4 Lattian asennus

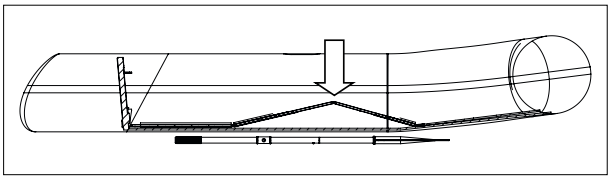
YellowV VB -sarjan peräpeililohkot on suunniteltu erityisesti kiinnittämään sekä alumiinilattia että ilmatäytteinen lattia oikeaan paikkaan.

VB200:aa lukuun ottamatta molemmat lattiatyypit voidaan toimittaa.

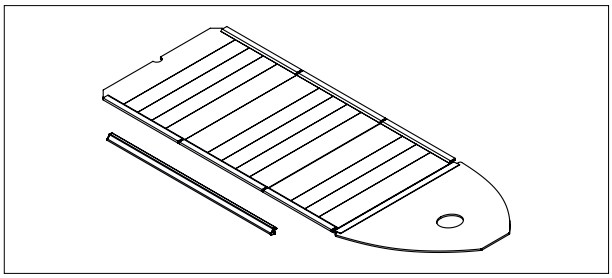
Jossa on alumiinilava:



- Asenna ensin lattian osat 1 ja 4, numeropuoli ylöspäin.
- Asenna tämän jälkeen osat 2 ja 3.



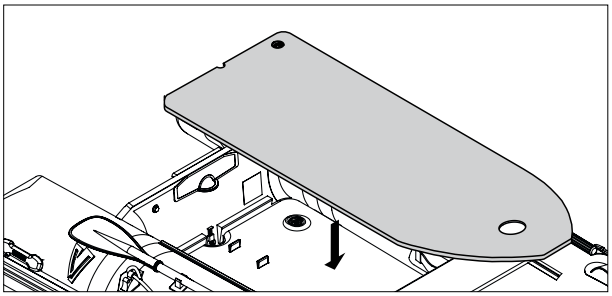
- Varmista, että kaikki lattian osat ovat oikeassa asennossa. Paina tämän jälkeen saumakohdasta hitaasti ja tasaisesti alaspäin kunnes lattia on tasainen.



- Laita lattian asennuksen jälkeen alumiinikiskot lattian laitoihin. Jotta kiskojen asennus olisi helpompaa, on suositeltavaa laittaa airo veneen alle.
- Asenna li'uttamalla se asennuskiskoon, katso 4.5.
- Täytä kammiot täyteen, enintään 0,25 baariin, katso 4.6.
- Täytä köli, enintään 0,25 baariin.

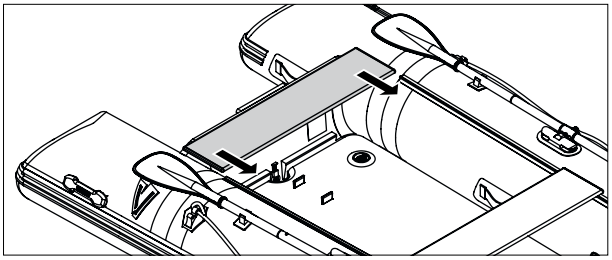
FI

Jossa on ilmalla täytettävä lava:

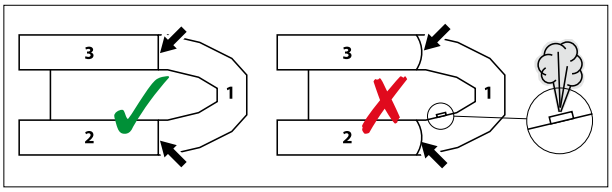


- Aseta pohjalevy ja täytä se noin 70 %.
- Asenna li'uttamalla se asennuskiskoon, katso 4.5.
- Täytä kammiot täyteen, enintään 0,25 baariin, katso 4.6.
- Pumppaa lattia, enintään 0,7 baariin.
- Täytä köli, enintään 0,25 baariin.

4.5 Penkin asentaminen



4.6 Täytä ilmakammiot täyteen



☞ Huom

Ilmakammiossa -1- (keula) on ylipaineventtiili.

Ilmakammioiden -2 ja -3 (tyyrpuuri ja paapuuri) paine ei saa nousta täyttämisen aikana liian suureksi, jotta vältettäisiin väliseinän vääntyminen.

Kaikki mallit

- Asenna airot.
- Asenna tyhjennystulppa ja tarkista sen toiminta.

5 Perämoottorin asennus

Oikean perämoottorin valitseminen on kriittistä veneesi suorituskyvyn ja pitkäikäisyyden kannalta.

⚠ Varoitus

Älä koskaan asenna moottoria, jonka teho on suurempi kuin valmistajan kilvessä ilmoitettu enimmäisteho.

Käytä niin kutsuttua short tail -moottoria, älä long tail -moottoria.

- Avaa moottorin niin, että sitä voidaan kallistaa ja asenna moottori kunnollisesti.
- Aseta moottori peräpeilin keskelle.
- On tärkeää, että moottori asennetaan oikealle korkeudelle. Kiinnitä perämmottori ja varmista kiinnitys.
- Aseta moottorin trimmiasetus vapaalle käyttäessäsi sitä ensimmäisen kerran, ja säädä sitä tarvittaessa myöhemmin. Jos moottorin trimmiasento on väärä, veneen nokka työntyy ylös tai alas veneilyn aikana.
- Lue lisätietoja perämoottorin ohjekirjasta tai ota yhteyttä moottorin toimittajaan.

6 Käyttö

6.1 Yleistä

Täytä vene päivää ennen käyttöä ja tarkista vuotojen varalta.

Älä jätä venettä aurinkoon pitkäksi aikaa. Liian suuri määrä auringonvaloa voi nopeuttaa materiaalien ikääntymistä.

Säilytä vene viileässä ja varjoisassa paikassa.

Vältä vesistön saastuttamista. Puhtaasta ympäristöstä huolehtiminen on osa vesiurheilua.

⚠ Varoitus

Älä ylitä suositeltua henkilömäärää. Aluksella olevien matkustajien lukumäärästä riippumatta henkilöiden ja varusteiden kokonaispaino ei saa ylittää suositeltua enimmäiskuormaa. Käytä aina tarjolla olevia istuimia.

⚠ Varoitus

Älä ylitä suositeltua enimmäiskuormaa lastatessasi venettä. Lastaa alus huolellisesti ja jaa kuorma asianmukaisesti, jotta trimmi pysyy (noin vaakasuorassa). Älä aseta raskaita painoja liian korkealle.

Tarkista aina niiden alueiden merikortit, joissa venettä on tarkoitus käyttää.

! Varo

Matkustajien asianmukainen jakautuminen veneessä on tärkeää. Jos ohjaat vain suoraan eteenpäin, on parasta pitää keula alhaalla laittamalla henkilöt istumaan veneen etuosaan.

Keula painuu alas, jos edessä on liikaa painoa. Tämä voi johtaa vaaralliseen tilanteeseen.

Liian suuri paino veneen takaosassa nostaa keulaa. Tämä lisää kaatumisriskiä, varsinkin tuuleen ohjatessa.

Irrallisten varusteiden kiinnitys

Varmista irtonaiset varusteet veneilyn ajaksi.

Äyskäröinti

Varmista, että sinulla on vähintään yksi äyskäri tai ämpäri veneessä ja kiinnitä se hyvin.

Pohjatulppa

- Sulje pohjatulppa, kun vene on vedessä. Sen jälkeen liukusäätimen tulee olla alimmassa asennossa.
- Nostettuasi veneen vedestä, voit avata pohjatulpan tyhjentääksesi veden veneestä (keulan hieman ylhäällä pitäminen auttaa).

6.2 Perämoottorillisen veneen käyttäminen

⚠ Varoitus

Varmista, että kaikki istuvat jalat veneen pohjalla, jotta vältetään putoaminen yli laidan.

Varmista, että moottori on vapaalla ennen kuin käynnistät sen.

Kiihdytä nopeutta aina hyvin maltillisesti.

Ota huomioon muut vesiurheilun harrastajat ja uimarit.

- Vältä ärsyttävän peräaallon ja melusaasteen tekeminen.
- Noudata vesiväylän nopeusrajoituksia.
- Huomioi luonto ja ympäristö.

Ota aina mukaan airot tai melat, sekä korjaussarja hätätilanteita varten.

Ota käännöksessä huomioon tuulen suunta, voimakkuus, aallon suunta ja aallon korkeus. Vähennä tarvittaessa nopeuttasi estääksesi veden tulon tai veneen kaatumisen.

Älä tupakoi veneessäsi, äläkä tupakoi tankkauksen aikana.

Älä veneile uima-alueilla tai niiden lähellä, jotta uimarit eivät loukkaantuisi.

6.3 Veneen hinaaminen

⚠ Varoitus

Hinattaessa veneesi TÄYTYY olla tyhjä. Ei siis tarvikkeita tai henkilöitä.

Hinausköysi tulee kiinnittää ”D”-renkaisiin veneen molemmilla puolilla. Pidä silmällä hinattavaa venettä.

7 Perämoottorin asennus

Varmista, että vene on puhdas ja kuiva ennen tyhjentämistä.

- Avaa täyttöventtiilit ja tyhjennä kukin ilmakammio.
- Tyhjennä ilmakammiot mahdollisimman tasaisesti, jotta vältytään väliseinien äkillisiltä paineenvaihteluilta.
- Irrota penkki ja airot.

Jossa on alumiinilava:

- Poista alumiinikiskot.
- Poista tämän jälkeen lattian osat 2 ja 3. Irrota tämän jälkeen osat 1 ja 4.
- Taita molemmat sivuilmakammiot kohti veneen sisäosaa ja rullaa niitä aloittaen takaosasta hitaasti, kunnes kaikki ilmakammiot ovat tyhjiä.
- Säilytä venettä sen kantokassissa.

Jossa on ilmalla täytettävä lava:

- Vapauta ilma lattiasta ja poista se veneestä.
- Taita molemmat sivuilmakammiot kohti veneen sisäosaa ja rullaa niitä aloittaen takaosasta hitaasti, kunnes kaikki ilmakammiot ovat tyhjiä.
- Säilytä venettä sen kantokassissa.

8 Puhdistus ja huolto

Vene tulee puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen miedolla saippua-vesi -liuoksella.

Varmista, että hiekka, pienet kivet, öljy ja lika huuhdellaan pois jokaisen käytön jälkeen. Tämä koskee erityisesti veneen pohjan ja sivussa olevien ilmakammioiden välistä tilaa.

Älä käytä liuottimia pölyn, suolan tai muiden jäämien poistamiseen.

9 Varastointi

Anna veneesi kuivua kunnolla. Tee tämä varjossa, älä koskaan suorassa auringonvalossa. Säilytä veneesi viileässä, tasaisessa ja kuivassa paikassa, jolloin ilmakammioissa on mahdollisuuksien mukaan hieman ilmaa. Jos tämä ei ole mahdollista, tyhjennä vene kokonaan, mutta älä rullaa sitä liian tiukasti.

! Varo

Tiukka taittaminen tai rullaus voi vahingoittaa ilmasaumoja ja EVA-vaahtoa.

Jos venettä säilytetään ulkona, esimerkiksi kannen takaosassa, suosittelemme vahvasti venesuojan käyttöä (VETUS-tuotekoodi: VBCOV20, VBCOV23, VBCOV27, VBCOV30 ja VBCOV33 VB200, VB230, VB270/B). , VB300/B ja VB330/B.

Aseta vene ylösalaisin, kun venesuoja ei ole käytössä.

10 Käyttöiän pidentäminen

- Vältä lämpötilan vaihteluista johtuvia yli- ja alipaineita, varmista jatkuva käyttöpaine.
- Vältä ilmakompressorin käyttöä, käytä sopivaa pumppua.
- Estä lian tai veden pääsy täyttöventtiilin läpi.
- Vältä suoran auringonvalon tai korkeiden lämpötilojen aiheuttamaa delaminaatiota tai muodonmuutoksia.
- Estä suurimman kantavuuden (ihmiset ja/tai kuorma) ylittämisen aiheuttamat vauriot.
- Vältä pitkäaikaista varastointia, koska sillä on haitallinen vaikutus ilmakammion liimasaumoihin.
- Vältä veneen raahaamista maata pitkin, sillä terävillä kappaleilla on haitallinen vaikutus.
- Puhdista tuote miedolla saippualla ja puhtaalla vedellä käytön jälkeen.
- Kuivaa hyvin käytön jälkeen.
- Tarkista ilmakammion saumat säännöllisesti heikkojen kohtien varalta, korjaa tarvittaessa.
- Tarkista täyttöventtiili säännöllisesti vuotojen varalta, kiristä se tarvittaessa.

☞ Huom

- Estääksesi ilmavuodot kiristä täyttöventtiiliä aika ajoin. Käytä tähän tarkoitukseen annettua työkalua. Tyhjennä vene kokonaan ja poista täyttöventtiilin korkki. Tartu täyttöventtiilin sisäosaan veneen pohjassa, se on useimmissa tapauksissa helppo korjata itse.

Check Locally

Jos tuote on käyttöikänsä lopussa, selvitä kuinka se voidaan hävittää vastuullisella tavalla paikallisesti.

11 Korjaus

Pieni repeämä, viilto tai reikä.

- Puhdista korjattavan alueen kangas huolellisesti MEK:llä tai asetonilla.

  Ole varovainen!

  MEK ja asetoni ovat vaarallisia aineita. Vältä niiden joutumista iholle tai silmiin, sekä niiden nielemistä ja hengittämistä.
- Sivele liimakerros sekä korjausalueelle että paikkaan ja anna kuivua 2-3 minuuttia.
- Toista menettely vähintään kolme kertaa. Anna liimakerroksen kuivua joka kerta.

Aseta korjausmateriaali vaurioituneelle alueelle ja anna liiman kovettua vähintään 24 tuntia.

! Varo ☞ Huom

- Älä pumppaa venettä liiman kovettuessa.
- Älä käytä venettä liiman kovettuessa.

⚠ Varoitus

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ BENSAA TAI LIUOTTIMIA PUHDISTUKSEEN.

Pinnan, saumojen, laipioiden ja peräpeilin suuret korjaukset

Ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään.

12 Vian etsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Vähentynyt ilmanpaine		
Alipaine	Ympäristön lämpötilat ja sääolosuhteet vaikuttavat ilmatäytteisten veneiden sisäiseen paineeseen. Kylmässä ympäristössä ilma kutistuu ja aiheuttaa alipainetta	Tällaisissa tapauksissa ilman lisääminen käyttöpaineen saavuttamiseksi on välttämätöntä optimaalisten veneilyominaisuuksien ylläpitämiseksi.
Täyttöventtiili	Varmista, että veneessä on oikea käyttöpaine. Tarkista sitten täyttöventtiili pesuaine-vesi - liuoksella varmistaaksesi, että venttiili on kiristetty kunnolla.	Jos ilmenee vuoto (ilmakuplia muodostuu), kiristä täyttöventtiili tähän tarkoitukseen kuuluvalla avaimella.
	Tarkista, että täyttöventtiilin työntömekanismi on korkeimmassa asennossa.	Jos se ei ole korkeimmassa asennossa, paina työntömekanismia kevyesti ja kierrä sitä neljänneskierroksen verran niin, että se on korkeimmassa asennossa.
	Tarkista, että työntömekanismi toimii oikein.	Jos näin ei ole, vaihda työntömekanismi mukana toimitettuun varaosaan.
Saumat	Varmista, että veneessä on oikea käyttöpaine. Tarkista sitten pesuaineen ja veden liuoksella, onko yhdessä saumassa tai pinnassa vuoto.	Jos ilmakuplia ilmestyy, korjaa vuoto käyttämällä mukana toimitettuja paikkoja ja liimaa.
Lisääntynyt ilmanpaine		
Ylipaine	Korkeammissa lämpötiloissa ilma laajenee ja voi aiheuttaa ylipainetta.	Tällaisissa tapauksissa on tärkeää vapauttaa hieman ilmaa, jotta ilmakammiot eivät vaurioidu.
Värjäytyminen & tarttuminen		
PVC-kangas haalistuu ja tarttuu kiinni	Pitkäaikainen altistuminen auringolle voi aiheuttaa kankaan nopean ikääntymisen, mikä johtaa UV-säteilyn aiheuttamiin värimuutoksiin ja tartunta-ongelmiin.	Kun vene ei ole käytössä, vältä pitkäaikaista aurinkoaltistusta ja käytä aina mukana toimitettua suojaa.
Lisävarusteiden kiinnitys		
Airolukkojen riittämätön tarttuminen putkeen mukana toimitetulla liimatuubilla.	Mukana oleva liimatuubi soveltuu vain ilmasaumojen ja pienten halkeamien liimaamiseen.	Käytä PVC-veneille sopivaa 2-komponenttista liimaa.

13 Tekniset tiedot

Venemalli	**:**	**VB200**	**VB230**	**VB270/B**	**VB300/B**	**VB330/B**
Kuvaus	:	Yellow V -ilmatäytteinen vene harmaa sinisellä		Yellow V -ilmatäytteinen vene harmaa sinisellä Yellow V -ilmatäytteinen vene musta ja keltainen		
Ilmatäytteinen lattia harmaa/musta	:	VB006	VB007	VB008 / VB027	VB009 / VB028	VB010 / VB029
Alumiinilattia	:	-	VB023	VB024	VB025	VB026
Ilmakammioiden määrä	:	2	3	3	3	3
Maksimi kuorma (kg)	:	250	360	485	500	570
Maksimi henkilömäärä	:	2	2	3	3+1 (lapsi)	4
Perämoottorin maksimiteho	:	3,7 kW / 5 hv	3,7 kW / 5 hv	7,5 kW / 10 hv	7,5 kW / 10 hv	11 kW / 15 hv
Veneen kokonaispaino ilmatäytteinen lattia /alumiinilattia (kg)	:	28 / -	31 / 36	39 / 48	41 / 53	44 / 58
Lähetyspaino (kg)	:	33 / -	38 / 44	44 / 52	48 / 59	51 / 65
Mitat, pakattuna (cm)	:	105 x 70 x 32	105 x 70 x 35	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38

Ler atentamente o manual antes de utilizar o barco pela primeira vez.

1 Segurança

Indicações de aviso

As seguintes indicações de aviso são usadas neste manual no contexto de segurança:

Perigo

Indica que existe um grande perigo potencial que pode levar a ferimentos graves ou à morte.

Aviso

Indica que existe um perigo em potencial que pode causar lesões.

Cuidado

Ressalta que os procedimentos operacionais, as ações, etc., podem resultar em danos, ferimentos ou morte.

Obs.:

Enfatiza procedimentos importantes, circunstâncias, etc.

Símbolos

✓ Indica que o respectivo procedimento deve ser efectuado.

✗ Indica que uma determinada ação é proibida.

Partilhe estas instruções de segurança com todos os usuários.

Sempre devem ser respeitadas as regras gerais e aquelas relativas à segurança e à prevenção de acidentes.

2 Introdução

Este manual foi elaborado para o ajudar a utilizar o seu barco insuflável de forma agradável e segura. Contém pormenores sobre o barco, o equipamento fornecido ou montado e informações sobre a utilização e a manutenção.

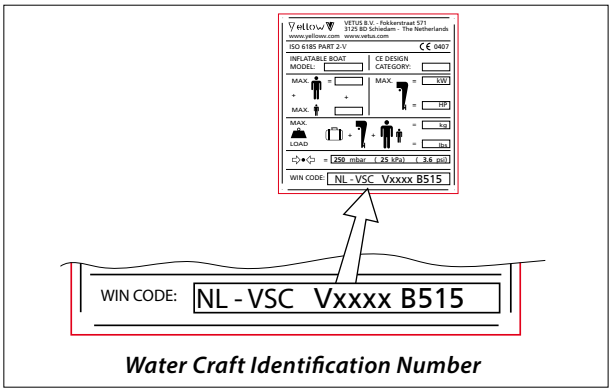
Se é o seu primeiro barco insuflável ou se se trata de um tipo com o qual não está familiarizado, certifique-se de que adquire primeiro experiência suficiente. O seu fornecedor, a autoridade nacional ou a associação de desportos náuticos estarão certamente dispostos a fornecer-lhe os endereços de escolas de navegação ou de instrutores de navegação.

Todas as pessoas a bordo devem usar um colete salva-vidas adequado durante a navegação.

Obs.:

A obrigação legal de usar um colete salva-vidas pode variar de país para país. Siga sempre os regulamentos aplicáveis a nível nacional.

Guarde este manual num local seguro e entregue-o ao novo proprietário quando vender o barco insuflável.



Water Craft Identification Number

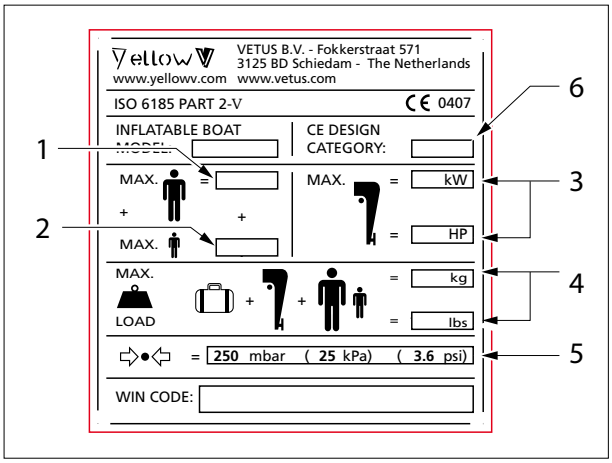
O barco tem um número único de identificação de embarcações aquáticas (WIN). Este número encontra-se na placa de construção no interior da popa.

As primeiras letras e números da WIN são preenchidos na declaração de conformidade (DoC). Preencher a DoC preenchendo você mesmo as letras e os números em falta.

Além disso, preencha completamente o cartão de inscrição e envie-o para nós.

Utilize o WIN como referência em toda a sua correspondência. Só com este número poderemos identificar o barco e fornecer-lhe as informações correctas.

2.1 Placa de construção



Respeitar sempre os valores máximos indicados na placa de construção.

Número máximo de adultos.	☞	1
Número máximo de crianças.	☞	2
Potência máxima do motor de popa.	☞	3
Carga total máxima (pessoas + motor de popa + depósito de combustível + equipamento)	☞	4
Pressão máxima das câmaras de ar.	☞	5

2.2 Categorias de conceção de embarcações

Ver placa de construção. ☞ 6

Definições:

C. Considera-se que uma embarcação da categoria de projeto C foi projectada para uma força de vento até 6, inclusive, e uma altura de onda significativa até 2 m, inclusive.

D. Considera-se que uma embarcação com a categoria de projeto D foi projectada para uma força do vento até 4, inclusive, e uma altura de onda significativa até 0,3 m, inclusive, com ondas ocasionais com uma altura máxima de 0,5 m.

☞ Obs.:

A altura significativa das ondas é a altura média do 1/3 mais alto das ondas. Esta altura é aproximadamente equivalente à altura de onda estimada por um observador experiente. Note-se que algumas ondas podem ter o dobro da altura.

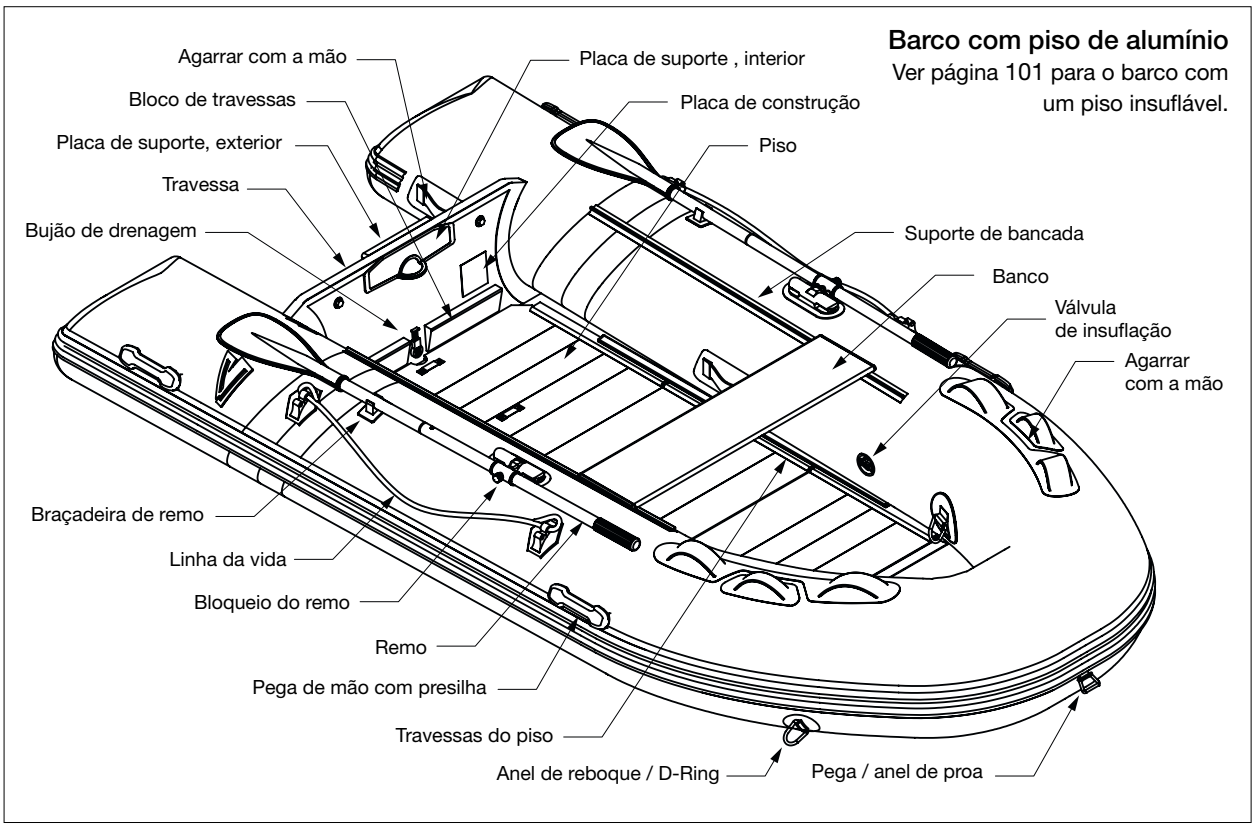
As embarcações de cada categoria de conceção devem ser concebidas e construídas de modo a resistirem aos parâmetros de estabilidade, flutuabilidade e outros requisitos essenciais pertinentes enumerados no presente anexo e a apresentarem boas características de manobrabilidade.

☞ Obs.:

Utilizar o barco apenas dentro dos limites da sua categoria de conceção.

Assegure-se de que você e a sua tripulação conseguem controlar o barco nas condições mais adversas.

3 Peças e equipamentos



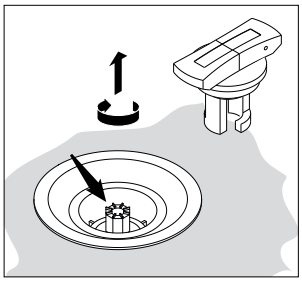
Acessórios standard (não ilustrados): Kit de reparação Saco de transporte Bomba

PT

4 Insuflação

4.1 Funcionamento da válvula de insuflação

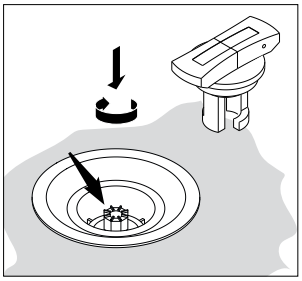
Durante a insuflação



Girar a secção central um quarto de volta para fechar a válvula de insuflação.

Verifique se a válvula de enchimento está nesta posição antes de ligar a bomba para encher o barco.

Esvaziamento



Pressione a secção central da válvula de insuflação e, simultaneamente, gire-a um quarto de volta para abrir a válvula.

4.2 Preparação antes da insuflação

- Montar o barco numa superfície plana.
- Retirar os objectos cortantes.
- Desdobrar o barco e colocá-lo na horizontal.
- Verificar se a válvula de insuflação está na posição correcta.
- Ligar a bomba à válvula de insuflação e começar a encher.

⚠ Perigo

Nunca insuflar completamente uma única câmara de ar, pois isso pode danificar a divisória interior.

Certificar-se de que a pressão nas câmaras de ar é aproximadamente igual. Consequentemente, a pressão em ambos os lados das divisórias que separam as câmaras de ar será aproximadamente igual; ver 4.6.

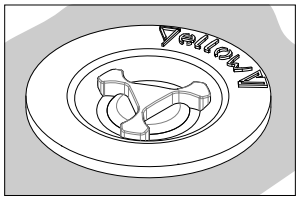
Durante a insuflação, não utilize uma fonte de ar comprimido (por exemplo, um compressor de ar para pneus de automóveis) para encher os barcos. A insuflação excessiva através da utilização de ar comprimido pode provocar rupturas nas costuras e/ou nas anteparas.

Uma pressão demasiado elevada nas câmaras de ar pode provocar danos estruturais no seu barco. Por conseguinte, não exponha o seu barco à luz solar direta quando não estiver na água, pois a expansão do ar pode provocar danos ou rebentamentos (pressão máxima do ar: 0,25 bar). Para um piso insuflável, a pressão de ar máxima é de 0,7 bar.

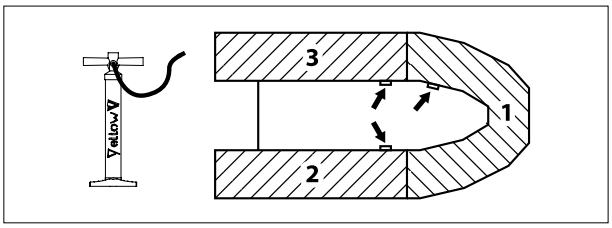
4.3 Insuflação

O barco está equipado com três câmaras de ar.

Todos os modelos



- Antes de insuflar o barco, verifique a pressão de funcionamento recomendada, conforme indicado no anel da válvula de insuflação.



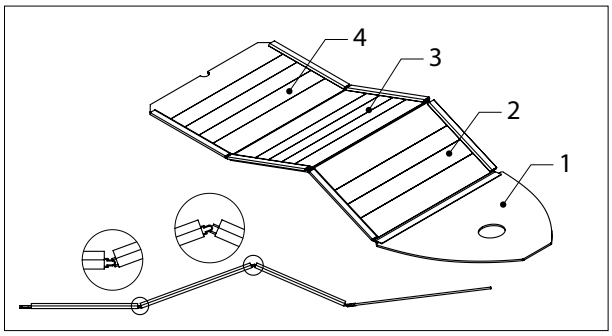
- Começar a insuflação na proa -1-, depois a estibordo -2- e a bombordo -3-.
- Insuflar as câmaras até cerca de 40-50%.

4.4 Instalação do piso

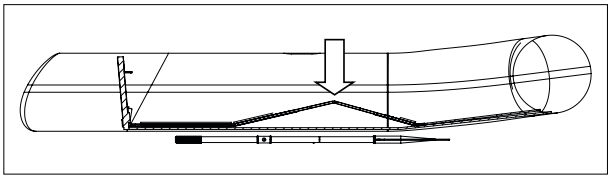
Os blocos de travessa da série YellowV VB foram especialmente concebidos para fixar um piso de alumínio e um piso insuflável no sítio certo.

Com exceção do VB200, podem ser fornecidos ambos os tipos de piso.

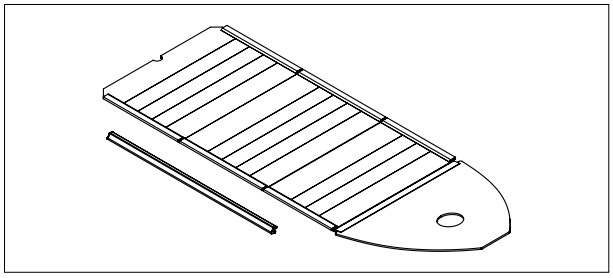
Barco com piso de alumínio:



- Instalar primeiro as placas de piso N° 1 e N° 4 com os números virados para cima.
- Em seguida, instalar as placas de psio N° 2 e 3.

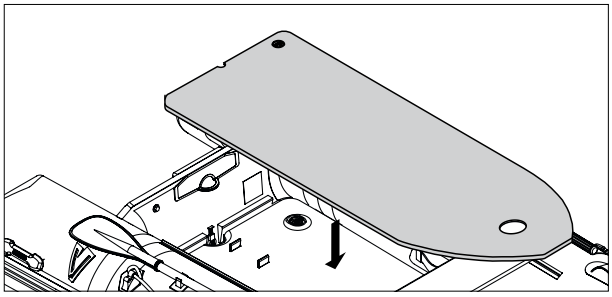


- Certifique-se de que todas as placas de psio estão bem assentadas na posição correcta e, em seguida, empurre a junta para baixo lenta e firmemente até ficar na posição plana.



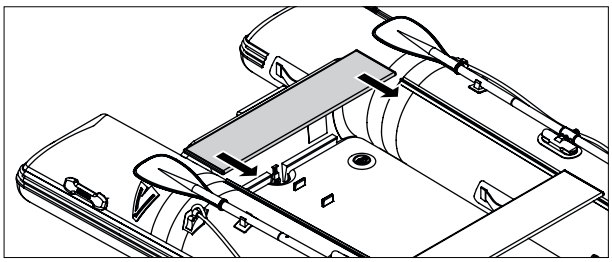
- Colocar as longarinas de alumínio nos lados do piso. Para facilitar a colocação das longarinas de alumínio, colocar um remo por baixo do barco.
- Instalar a placa do assento. Faça-a deslizar sobre a calha de montagem, ver 4.5.
- Insuflar os tubos a 100%, até ao máx. 0,25 bar, ver 4.6.
- Insuflar a quilha a 100%, até ao máx. 0,25 bar.

Barco com piso insuflado:

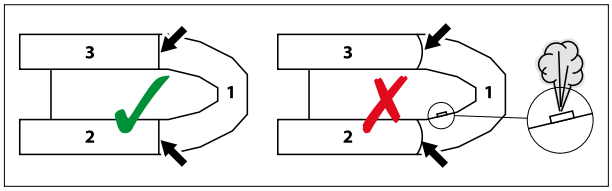


- Coloque o piso de ar e insufle-o até cerca de 70%.
- Instalar a placa do assento. Faça-a deslizar sobre a calha de montagem, ver 4.5.
- Insuflar os tubos a 100%, até ao máx. 0,25 bar, ver 4.6.
- Insuflar o piso de ar a 100%, até ao máximo. 0,7 bar .
- Insuflar a quilha a 100%, até ao máx. 0,25 bar.

4.5 Instalação do estrado do banco



4.6 Insuflar completamente as câmaras de ar



☞ Obs.:

Na câmara de ar -1- (arco) encontra-se uma válvula de descompressão.

A pressão das câmaras de ar -2- e -3- (estibordo e bombordo) não deve ser demasiado elevada durante a insuflação total, para evitar a distorção da divisória.

Todos os modelos

- Instalar os remos.
- Instalar o bujão de drenagem.

5 Instalação do motor fora de borda

A seleção do motor fora de borda adequado é fundamental para o desempenho e a longevidade do seu barco.

⚠ Perigo

Nunca instalar um motor com uma potência superior à indicada na placa de construção como potência máxima.

Utilizar um motor de “cauda curta” e não um de “cauda longa”.

- Desbloquear o motor para inclinação e montar o motor corretamente.
- Colocar o motor no centro da travessa.
- É importante que o motor fora de borda seja instalado à altura correcta. Fixe as braçadeiras e certifique-se de que estão bem apertadas.
- Coloque a regulação do trim do motor em ponto morto quando o utilizar pela primeira vez e ajuste-a mais tarde, se necessário. Com uma posição de trim incorrecta do motor, o nariz do barco será empurrado para cima ou para baixo durante a navegação.
- Para mais informações, leia o manual do seu motor fora de borda ou contacte o fornecedor do motor.

6 Utilização

6.1 Geral

Insuflar o barco um dia antes da utilização e verificar se existem fugas.

Não deixar o barco ao sol durante longos períodos. O excesso de luz solar pode acelerar o envelhecimento dos materiais.

Guardar o barco num local fresco e à sombra.

Evitar a poluição da água à volta da sua embarcação. Utilizar a água para desportos náuticos significa também cuidar de um ambiente limpo para os desportos náuticos.

⚠ Perigo

Não ultrapassar o número máximo de pessoas recomendado. Independentemente do número de pessoas a bordo, o peso total das pessoas e do equipamento não deve exceder a carga máxima recomendada. Utilizar sempre os bancos fornecidos.

⚠ Perigo

Ao carregar a embarcação, não exceda a carga máxima recomendada. Carregue a embarcação com cuidado e distribua a carga de forma adequada para manter o trim de projeto (aproximadamente nivelado). Não coloque os pesos pesados demasiado alto.

Verificar sempre os mapas de navegação locais onde a embarcação vai ser utilizada.

! CUIDADO

A distribuição correcta dos passageiros no barco é importante. Se só estiver a navegar em linha reta, é melhor manter a proa baixa, com as pessoas sentadas na parte da frente do barco.

Mas com demasiado peso à frente, a proa será empurrada para baixo. Isto pode conduzir a uma situação perigosa.

Demasiado peso na parte de trás do barco levanta a proa. Isto aumenta o risco de virar o barco, especialmente quando o barco está a navegar contra o vento.

Fixação de equipamento solto

Proteger o equipamento solto durante a navegação.

Esvaziamento

Certifique-se de que tem, pelo menos, um esvaziador manual ou um balde a bordo e que o fixa bem.

Bujão de drenagem

- Fechar o bujão de drenagem quando o barco estiver na água. O seletor deve então estar na posição mais baixa.
- Depois de tirar o barco da água, pode abrir o bujão de drenagem para escoar a água do barco (ajuda se segurar a proa ligeiramente para cima).

6.2 Utilização do motor fora de borda do barco

⚠ PERIGO

Certifique-se de que todos se sentam com os pés no fundo do barco para evitar que caiam no mar.

Certifique-se de que o motor está em ponto morto antes de o pôr a funcionar.

Acelerar sempre muito lentamente.

Tenha em atenção os outros desportos aquáticos e os nadadores.

- Evitar a criação de um rasto incómodo e de poluição sonora.
- Respeitar os limites de velocidade da via navegável.
- Ter em conta a natureza e o ambiente.

Traga sempre os seus remos ou pás e um kit de reparação em caso de emergência.

Ao virar, ter em conta a direção do vento, a força do vento, a direção e a altura das ondas. Se necessário, reduzir a velocidade para evitar a entrada de água ou o capotamento do barco.

Não fumar a bordo da embarcação e não fumar durante o reabastecimento de combustível.

Não navegar em zonas de natação ou perto delas para evitar que os nadadores se magoem.

6.3 Reboque

⚠ PERIGO

Se o seu barco tiver de ser rebocado, TEM de estar vazio. Portanto, sem acessórios ou pessoas.

O cabo de reboque deve ser ligado às argolas em “D” de cada lado do barco. Manter um olhar atento sobre o barco rebocado.

7 Esvaziamento e acondicionamento

Certifique-se de que o barco está limpo e seco antes de o esvaziar.

- Abrir as válvulas de insuflação e esvaziar cada câmara de ar.
- Esvaziar as câmaras de ar o mais uniformemente possível para evitar mudanças bruscas de pressão nas divisórias.
- Retirar o banco e os remos.

Barco com piso de alumínio:

- Retirar as longarinas de alumínio.
- Em primeiro lugar, remover as tábuas do piso N° 2 e N° 3. Em seguida, remover as tábuas do piso N° 1 e N° 4.
- Dobrar as duas câmaras de ar laterais para o interior do barco e, começando pela parte de trás, enrole-as lentamente até que todas as câmaras de ar estejam vazias.
- Guardar o barco no saco de transporte.

Barco com piso insuflado:

- Soltar o ar do chão e retire-o do barco.
- Dobrar as duas câmaras de ar laterais para o interior do barco e, começando pela parte de trás, enrole-as lentamente até que todas as câmaras de ar estejam vazias.
- Guardar o barco no saco de transporte.

8 Limpeza e manutenção

O barco deve ser limpo após cada utilização com uma solução de sabão suave e água limpa.

Certifique-se de que a areia, as pequenas pedras, o óleo e a sujidade são removidos após cada utilização. Isto aplica-se, em particular, ao espaço entre o fundo do barco e as câmaras de ar laterais.

Não utilizar solventes para remover poeiras, sal ou outros depósitos.

9 Armazenamento

Deixe o seu barco secar completamente. Faça-o à sombra e nunca sob a luz direta do sol. Guarde o barco num local fresco, plano e seco, se possível com algum ar nas câmaras de ar. Se não for possível, esvazie completamente o barco, mas não o enrole demasiado apertado.

! CUIDADO

Uma dobragem ou enrolamento apertado pode danificar as costuras de ar.

Se o barco for guardado no exterior, por exemplo, na parte de trás do convés, recomendamos vivamente a utilização de uma cobertura para o barco (código art. VETUS: VBCOV20, VBCOV23, VBCOV27, VBCOV30 e cobertura de

barco VBCOV33 para a VB200, VB230, VB270/B, VB300/B e VB330/B, respetivamente.

Coloque o barco de cabeça para baixo quando a cobertura do barco não estiver a ser utilizada.

10 Prolongamento da vida útil

- Evitar a sobrepressão e a subpressão devido a variações de temperatura; assegurar uma pressão de funcionamento constante.
- Evitar a utilização de um compressor de ar; utilizar uma bomba adequada.
- Evitar a entrada de sujidade ou de água através da válvula de enchimento.
- Evitar a delaminação ou deformação devido à exposição directa à luz solar ou a temperaturas elevadas.
- Evitar danos devido à ultrapassagem da capacidade máxima de carga (pessoas e/ou carga).
- Evitar o armazenamento prolongado, pois este tem um efeito prejudicial nas costuras de cola da câmara de ar.
- Evite arrastar o barco pelo chão, pois as partes afiadas têm um efeito prejudicial.
- Limpar o produto com uma solução de sabão neutro e água limpa após a utilização.
- Secar bem após a utilização.
- Verificar regularmente se existem pontos fracos nas costuras da câmara de ar; reparar se necessário.
- Verificar regularmente a válvula de enchimento quanto a fugas; se necessário, apertar a válvula.

☞ Obs.:

- Para evitar fugas de ar, aperte a válvula de enchimento de vez em quando. Utilizar a ferramenta fornecida para o efeito. Esvaziar completamente o barco e retirar a tampa da válvula de enchimento Agarrar a parte interna da válvula de insuflamento na parte inferior do barco, inserir a ferramenta na válvula de insuflamento e girar no sentido horário até estar completamente apertada.



Se o produto tiver chegado ao fim da sua vida útil, verifique localmente como pode ser eliminado de forma responsável.

11 Reparações

Pequeno rasgão, corte ou punção

- Limpar bem o tecido à volta da área a reparar com MEK ou acetona.

  Cuidado!

  O MEK e a acetona são perigosos em caso de contacto com a pele, contacto com os olhos, ingestão e inalação.
- Aplicar uma camada de cola na parte danificada e no material de remendo, deixar secar durante 2 a 3 minutos.
- Repetir o processo pelo menos 3 vezes, deixando secar entre cada aplicação.

Coloque o material de reparação na área danificada e deixe a cola curar durante, pelo menos, 24 horas.

! Cuidado ☞ Obs.:

- Não bombear o barco enquanto a cola estiver a assentar.
- Não utilizar o barco enquanto a cola estiver a secar.

⚠ Perigo

NUNCA UTILIZAR GASOLINA OU SOLVENTES PARA A LIMPEZA

Grandes reparações de pele, costuras, anteparas e travessa

Recomenda-se que contacte o revendedor para todas as grandes reparações.

12 Solução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
Diminuição da pressão do ar		
Subpressão	A temperatura ambiente e as condições meteorológicas afectam a pressão interna dos barcos insufláveis. Em ambientes frios, o ar contrai-se, criando uma subpressão.	Nestes casos, é necessário adicionar algum ar para atingir a pressão de funcionamento para manter as características ideais da embarcação.
Válvula de insuflação	Certifique-se de que o barco tem a pressão de funcionamento correcta. Em seguida, verifique a válvula de enchimento utilizando uma solução de detergente e água para garantir que a válvula está corretamente apertada.	Se houver uma fuga (formação de bolhas de ar), apertar a válvula de enchimento com a chave prevista para o efeito.
	Verificar se o mecanismo de pressão da válvula de insuflação está na posição mais elevada.	Se não estiver na posição mais alta, prima ligeiramente o mecanismo de pressão e rode-o um quarto de volta para que fique na posição mais alta.
	Verificar se o mecanismo de pressão está a funcionar correctamente.	Se não for o caso, substituir o mecanismo de pressão pela peça sobresselente fornecida.
Costuras	Certificar-se de que o barco tem a pressão de funcionamento correcta. Em seguida, com uma solução de detergente e água, verificar se existe uma fuga numa das costuras ou superfícies.	Se surgirem bolhas de ar, repare-as utilizando os adesivos e a cola fornecidos.
Aumento da pressão do ar		
Sobrepressão	A temperaturas mais elevadas, o ar expande-se e pode criar sobrepressão.	Nestes casos, é importante libertar algum ar para evitar danos nas câmaras de ar.
Descoloração e aderência		
O tecido de PVC desvanece-se e cola-se	A exposição prolongada ao sol pode provocar o envelhecimento rápido do tecido, resultando em descoloração e problemas de aderência devido à radiação UV.	Quando o barco não estiver a ser utilizado, evite uma exposição prolongada ao sol e utilize sempre a cobertura de proteção fornecida.
Fixação de acessórios		
Aderência insuficiente dos fechos do remo ao tubo com o tubo de cola fornecido.	O tubo de cola fornecido só é adequado para colar juntas de ar e pequenas fissuras.	Utilizar um adesivo de 2 componentes adequado para embarcações em PVC.

13 Dados técnicos

Modelo de barco	:	**VB200**	**VB230**	**VB270/B**	**VB300/B**	**VB330/B**
Descrição	:	Barco insuflável V amarelo cinzento com azul		Barco insuflável V amarelo cinzento com azul Barco insuflável V amarelo preto e amarelo		
Piso insuflável cinzento/preto	:	VB006	VB007	VB008 / VB027	VB009 / VB028	VB010 / VB029
Piso de alumínio	:	-	VB023	VB024	VB025	VB026
Número de câmaras de ar	:	2	3	3	3	3
Carga total máxima (kg)	:	250	360	485	500	570
Capacidade máxima de pessoas	:	2	2	3	3+1 (tipo)	4
Potência máxima do motor de popa	:	3,7 kW / 5 pk	3,7 kW / 5 pk	7,5 kW / 10 pk	7,5 kW / 10 pk	11 kW / 15 pk
Peso total do barco piso insuflável / piso de alumínio (kg)	:	28 / -	31 / 36	39 / 48	41 / 53	44 / 58
Peso de transporte (kg)	:	33 / -	38 / 44	44 / 52	48 / 59	51 / 65
Tamanho, embalado (cm)	:	105 x 70 x 32	105 x 70 x 35	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38

Przed pierwszym użyciem łodzi prosimy uważnie przeczytać podręcznik

1 Bezpieczeństwo

Wskazania ostrzegawcze

W niniejszej instrukcji w kontekście bezpieczeństwa zastosowano następujące pojęcia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje, że istnieje potencjalnie duże niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

Ostrzeżenie

Indicates that a potential danger that can lead to injury exists.

Uwaga

Wskazuje, że istotne procedury operacyjne, czynności itp. mogą spowodować uszkodzenia, obrażenia lub śmierć.

Nota

Podkreśla ważne procedury, okoliczności itp.

Symbole

✓ Wskazuje, że stosowana procedura musi być przeprowadzona.

✗ Wskazuje, że konkretne działanie jest zabronione.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa należy przekazać innym osobom, które będą używały łodzi.

Zawsze należy przestrzegać ogólnych zasad i przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz zapobiegania wypadkom.

2 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja została opracowana, aby umożliwić przyjemne i bezpieczne korzystanie z pontonu. Zawiera ona szczegółowe informacje na temat pontonu, dostarczonego lub zamontowanego wyposażenia oraz informacje dotyczące użytkowania i konserwacji.

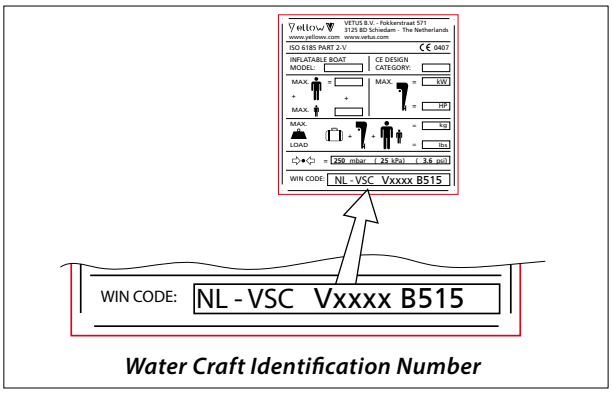
Jeśli jest to Państwa pierwszy ponton lub jeśli jest to typ, z którym mają Państwo do czynienia po raz pierwszy, należy się upewnić, że najpierw zdobędą Państwo wystarczające doświadczenie. Dostawca, władze krajowe lub stowarzyszenie sportów wodnych z pewnością chętnie podadzą adresy szkół żeglarskich lub instruktorów żeglarstwa.

Każda osoba na pokładzie musi nosić odpowiednią kamizelkę ratunkową podczas pływania pontonem.

Nota

Wymogi prawne dotyczące noszenia kamizelki ratunkowej mogą się różnić w zależności od kraju. Należy zawsze przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.

Prosimy zachować niniejszy podręcznik w bezpiecznym miejscu i przy sprzedaży łodzi pneumatycznej przekazać go nowemu właścicielowi.



Water Craft Identification Number

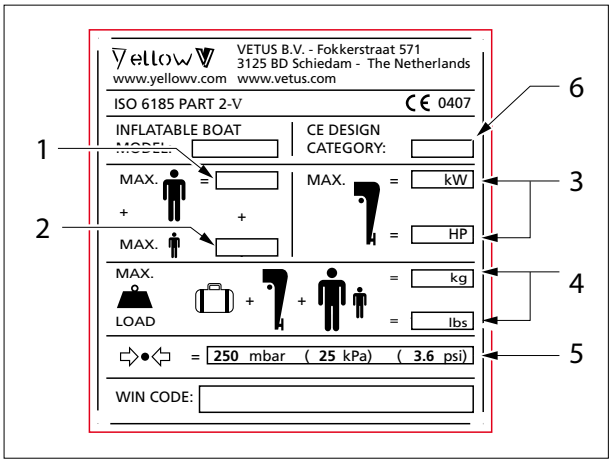
Ponton posiada unikalny numer identyfikacyjny jednostki pływającej (WIN). Numer ten można znaleźć na tabliczce znamionowej po wewnętrznej stronie pawęży..

Pierwsze litery i cyfry numeru WIN są już wypełnione w deklaracji zgodności (DoC). Uzupełnij deklarację (DoC), wpisując brakujące litery i cyfry samodzielnie.

Prosimy również o kompletne wypełnienie karty rejestracyjnej i przesłanie jej do nas.

Należy używać numeru WIN jako odniesienia we wszelkiej korespondencji. Tylko na podstawie tego numeru będziemy w stanie zidentyfikować ponton i udzielić Państwu prawidłowych informacji.

2.1 Tabliczka producenta



Zawsze należy przestrzegać wartości maksymalnych tabliczki producenta

Maksymalna ilość osób dorosłych.	☞	1
Maksymalna ilość dzieci.	☞	2
Maksymalna moc silnika zaburtowego.	☞	3
Maksymalna ładowność całkowita (osoby + silnik + zbiornik paliwa + sprzęt.)	☞	4
Maks. ciśnienie w komorach powietrznych.	☞	5

2.2 Kategorie konstrukcyjne łodzi

Zobacz tabliczka producenta. ☞ 6

Definicje:

C. Jednostka pływająca kategorii projektowej C jest uważana za zaprojektowaną dla wiatrów o sile do 6 stopni w skali Beauforta włącznie i istotnej wysokości fali do 2 m włącznie.

D. Jednostka pływająca kategorii projektowej D jest uważana za zaprojektowaną dla wiatrów o sile do 4 stopni w skali Beauforta włącznie i istotnej wysokości fali do 0,3 m włącznie, sporadycznie do maksymalnej wysokości 0,5 m.

☞ Nota

Znacząca wysokość fali to średnia wysokość 1/3 najwyższych fal. Odpowiada ona mniej więcej wysokości fali oszacowanej przez doświadczonego obserwatora. Należy pamiętać, że niektóre fale mogą być dwukrotnie wyższe.

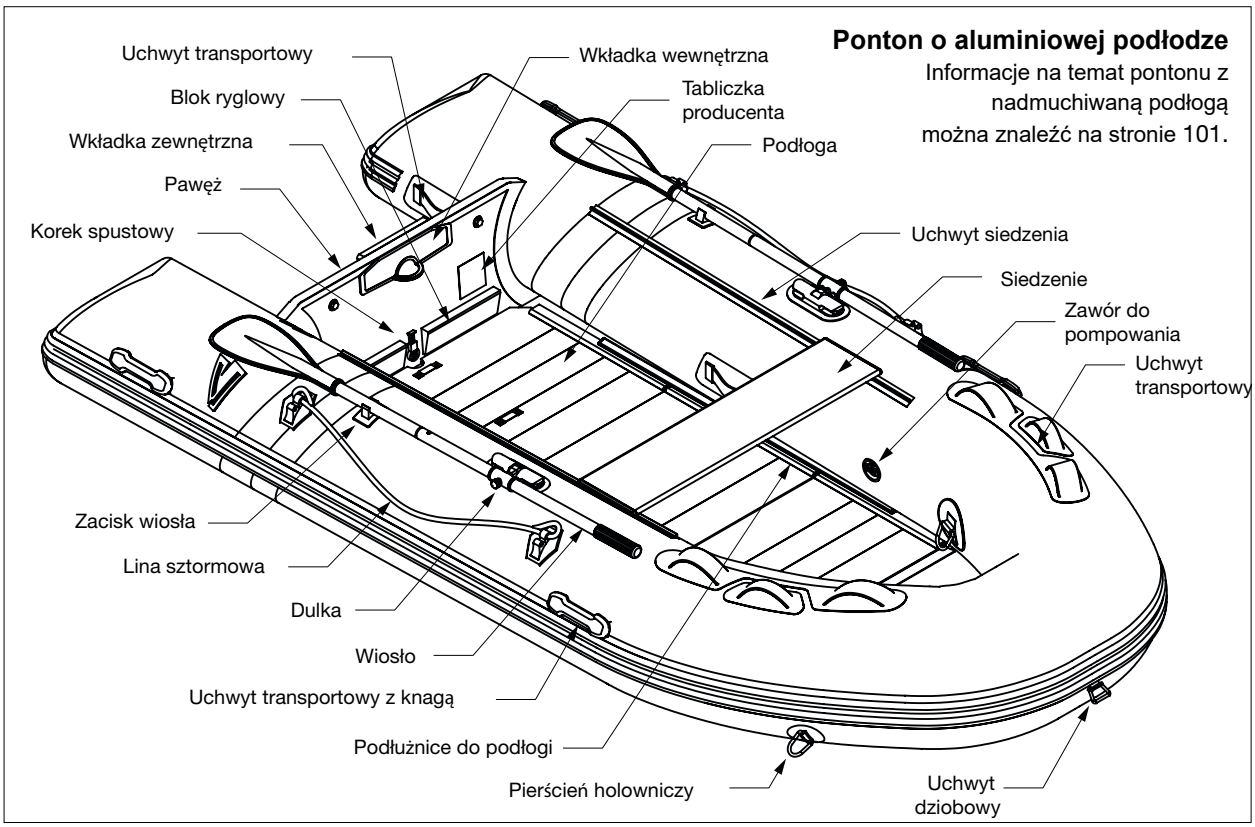
Jednostki pływające każdej z kategorii projektowych muszą być zaprojektowane i zbudowane tak, aby wytrzymywały warunki eksploatacji pod względem stabilności, pływalności oraz innych zasadniczych wymagań wymienionych w niniejszym załączniku i aby były łatwe w obsłudze.

☞ Nota

Z pontonu należy korzystać wyłącznie w granicach jego kategorii konstrukcyjnej.

Należy się upewnić, że Państwo i Państwa załoga będą w stanie utrzymać kontrolę nad pontonem w najbardziej niesprzyjających warunkach.

3 Części oraz wyposażenie



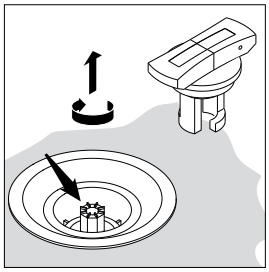
Standardowe akcesoria (niepokazane):	Zestaw naprawczy	Torba transportowa	Pompka ręczna

PL

4 Pompowanie

4.1 Działanie zaworu do pompowania

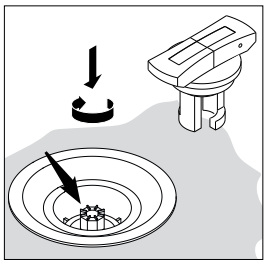
Podczas pompowania



Należy przekręcić środkową część o ćwierć obrotu, aby zamknąć zawór do pompowania.

Przed podłączeniem pompy w celu napompowania pontonu należy sprawdzić, czy zawór do pompowania znajduje się w tej pozycji.

Spuszczanie powietrza



Należy nacisnąć środkową część zaworu do pompowania i jednocześnie przekręcić go o ćwierć obrotu, aby otworzyć zawór.

4.2 Przygotowanie przed nadmuchaniem

- Montaż pontonu powinien odbywać się na płaskiej powierzchni.
- Należy usunąć ostre przedmioty.
- Następnie należy rozłożyć łódź i położyć ją płasko.
- Proszę sprawdzić, czy zawór do pompowania znajduje się we właściwej pozycji.
- Podłączyć pompkę do zaworu i rozpocząć pompowanie.

Ostrzeżenie

Nigdy nie należy całkowicie napełniać pojedynczej komory powietrznej, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia wewnętrznej przegrody.

Należy się upewnić, że ciśnienie w komorach powietrznych jest mniej więcej takie samo. W rezultacie ciśnienie po obu stronach przegród oddzielających komory powietrzne będzie w przybliżeniu równe; zgodnie z punktem 4.6.

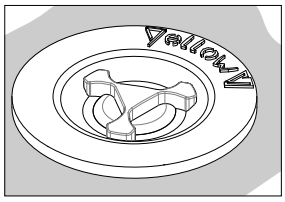
Podczas nadmuchiwania, nie wolno używać źródła sprężonego powietrza (np., samochodowego kompresora do opon) do nadmuchiwania łodzi. Nadmierne nadmuchanie poprzez użycie sprężonego powietrza może skutkować rozerwaniem szwów i/lub grodzi.

Zbyt wysokie ciśnienie w komorach powietrznych może doprowadzić do uszkodzenia konstrukcji pontonu. W związku z tym nie należy wystawiać pontonu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, gdy nie znajduje się on w wodzie, ponieważ rozprężenie powietrza może doprowadzić do jego uszkodzenia lub rozerwania (maksymalne ciśnienie powietrza: 0,25 bara). W przypadku pontonu z nadmuchiwaną podłogą maksymalne ciśnienie powietrza wynosi 0,7 bara.

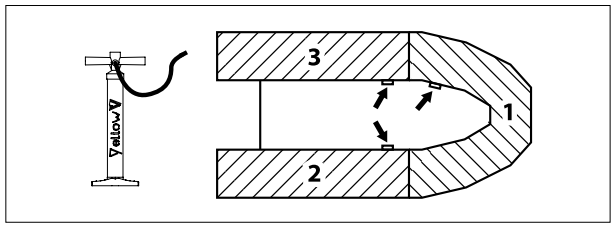
4.3 Pompowanie

Ponton jest wyposażony w trzy komory powietrza.

Wszystkie modele



- Przed napompowaniem łodzi należy sprawdzić zalecane ciśnienie robocze wskazane na pierścieniu zaworu do pompowania.



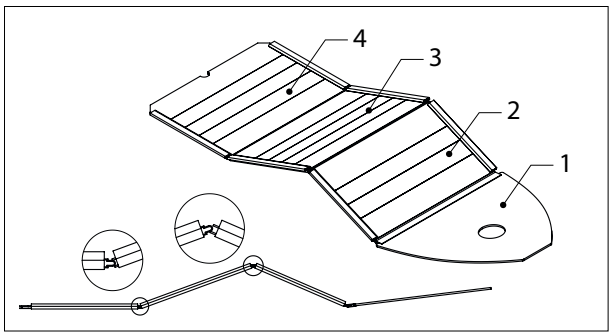
- Zacząć nadmuchiwanie od dziobu -1-, następnie strony prawej -2- i lewej burty -3-.
- Nadmuchać komory do ok. 40-50%.

4.4 Montaż podłogi

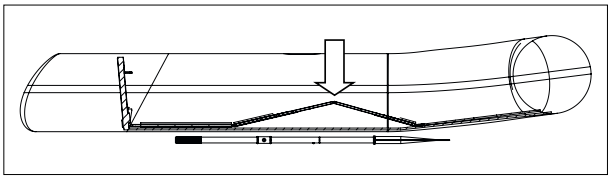
Bloki pawęży w serii YellowV VB zostały specjalnie zaprojektowane do mocowania zarówno aluminiowej podłogi, jak i nadmuchiwanej podłogi we właściwym miejscu.

Z wyjątkiem modelu VB200, oba typy podłogi mogą być dostarczone.

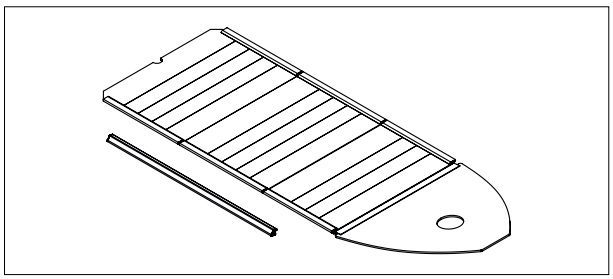
Łódź z aluminiowym pokładem:



- Najpierw zainstalować deski podłogowe nr 1 i 4 z numerami do góry.
- Następnie zainstalować deski podłogowe nr 2 i 3.

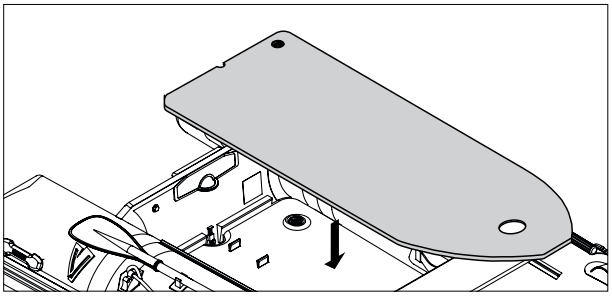


- Upewnić się, że deski podłogowe są dobrze osadzone, w prawidłowej pozycji, następnie powoli i mocno docisnąć je do dołu, w celu uzyskania płaskiej powierzchni.



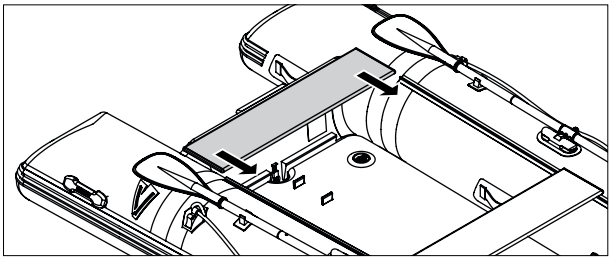
- Umieścić aluminiowe wzdłużniki z obu stron podłogi. W celu łatwiejszego umieszczenia aluminiowych wzdłużników, wstawić pod łódź wiosło.
- Zainstalować deskę siedzenia. Wsunąć ją do szyn mocujących, ptrz 4.5.
- Nadmuchać rury do 100%, max. ciśnienie 0,25 bara, patrz 4.6.
- Nadmuchać kil do 100%, max. ciśnienie 0,25 bara.

Łódź z nadmuchiwanym pokładem:

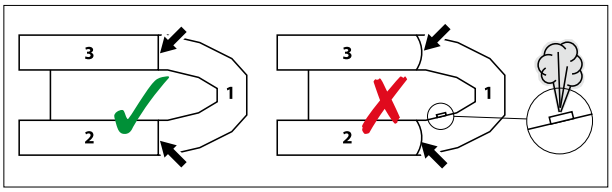


- Umieścić podłogę pneumatyczną i nadmuchać ją do ok. 70%.
- Zainstalować deskę siedzenia. Wsunąć ją do szyn mocujących, ptrz 4.5.
- Nadmuchać rury do 100%, max. ciśnienie 0,25 bara, patrz 4.6.
- Nadmuchać pneumatyczną podłogę do 100%, max. ciśnienie 0,7 bara.
- Nadmuchać kil do 100%, max. ciśnienie 0,25 bara.

4.5 Montowanie ławki



4.6 Komory wypornościowe należy napompować do pełna.



Nota

W komorze -1- (na dziobie) znajduje się zawór nadciśnieniowy.

Żeby zapobiec odkształcaniu się ścian działowych, ciśnienie w komorach -2- i -3- (sterburcie i bakburcie) nie powinno być zbyt wysokie w trakcie pompowania.

Wszystkie modele

- Zainstalować wiosła.
- Zainstalować korek spustowy.

5 Instalacja silnika zaburtowego

Wybór odpowiedniego silnika zaburtowego ma istotne znaczenie dla osiągów i trwałości pontonu.

Ostrzeżenie

Nigdy nie należy instalować silnika o wyższej mocy znamionowej niż podana na tabliczce znamionowej producenta jako moc maksymalna.

Należy używać tak zwanego silnika „o krótkiej stopie", a nie „o długiej stopie".

- Odblokować silnik dla przechylania i prawidłowego zamontowania.
- Silnik należy umieścić na środku pawęży.
- Ważnym jest, aby silnik zaburtowy był zainstalowany na prawidłowej wysokości. Umocować zaciski i upewnić się, że są one dokładnie dokręcone.
- Przy pierwszym użyciu należy ustawić trym silnika w położeniu neutralnym, a w razie potrzeby wyregulować go później. W przypadku nieprawidłowego ustawienia trymu silnika, dziób pontonu będzie podnoszony lub opuszczany podczas pływania.
- Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się z instrukcją obsługi silnika zaburtowego lub skontaktować się z dostawcą silnika.

6 Użytkowanie

6.1 Informacje ogólne

Dzień przed użyciem należy napompować ponton i sprawdźić, czy nie ma wycieków.

Nie należy pozostawiać pontonu na słońcu przez dłuższy czas. Zbyt duże nasłonecznienie może przyspieszyć zużycie materiałów.

Ponton należy przechowywać w suchym i zacienionym miejscu.

Zapobiegać zanieczyszczaniu wody wokół łodzi. Używanie wody dla celów sportów wodnych oznacza również dbałość o środowisko sportów słodkowodnych.

Ostrzeżenie

Nie należy przekraczać maksymalnej zalecanej liczby osób na pokładzie. Niezależnie od liczby osób na pokładzie pontonu, łączna waga osób i sprzętu nie może przekraczać zalecanego maksymalnego obciążenia. Należy zawsze korzystać z dostarczonych siedzeń.

Ostrzeżenie

Podczas załadunku nie należy przekraczać zalecanego maksymalnego obciążenia. Załadunek powinien odbywać się ostrożnie, a ładunek powienien zostać odpowiednio rozłożony, aby utrzymać trym projektowy (w przybliżeniu poziomo). Nie należy umieszczać ciężkich ładunków zbyt wysoko.

Ważne jest odpowiednie rozmieszczenie pasażerów na pontonie. Jeśli sterowanie odbywa się tylko na wprost, najlepiej jest utrzymywać dziób nisko, sadzając osoby z przodu łodzi.

Uwaga

Ważne jest odpowiednie rozmieszczenie pasażerów na pontonie. Jeśli sterowanie odbywa się tylko na wprost, najlepiej jest utrzymywać dziób nisko, sadzając osoby z przodu łodzi.

Należy jednak pamiętać, że przy zbyt dużym obciążeniu z przodu, dziób zostanie zepchnięty w dół. Może to prowadzić do niebezpiecznej sytuacji.

Zbyt duży ciężar z tyłu pontonu spowoduje podniesienie dziobu. Zwiększa to ryzyko wywrotki, zwłaszcza podczas sterowania pod wiatr.

Zabezpieczanie luźnego sprzętu

Podczas pływania pontonem luźny sprzęt powinien być zabezpieczony.

Wylewanie wody

Należy się upewnić, że na pokładzie znajduje się co najmniej jeden czerpak lub wiadro i dobrze je zabezpieczyć.

Korek spustowy

- Gdy ponton znajduje się w wodzie, korek spustowy musi być zamknięty. Suwak powinien wówczas znajdować się w najniższym położeniu.
- Po wyciągnieciu pontonu z wody można otworzyć korek spustowy, aby spuścić wodę (lekkie podniesienie dziobu może być pomocne).

6.2 Używanie łodzi napędzanej silnikiem zaburtowym

Ostrzeżenie

Należy się upewnić, że wszyscy pasażerowie znajdują się w pozycji siedzącej, a ich stopy dotykają podłogi, aby uniknąć wypadnięcia za burtę.

Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że znajduje się on w położeniu neutralnym.

Zawsze należy przyśpieszać bardzo wolno.

Należy uważać na innych entuzjastów sportów wodnych i pływaków.

- Należy unikać tworzenia uciążliwego szumu i hałasu.
- Należy przestrzegać ograniczeń prędkości na drogach wodnych.
- Należy dbać o przyrodę i środowisko.

Zawsze należy mieć przy sobie wiosła oraz zestaw naprawczy na wypadek awarii.

Podczas skręcania należy wziąć pod uwagę kierunek i siłę wiatru oraz kierunek i wysokość fal. W razie potrzeby należy zmniejszyć prędkość, aby zapobiec zalaniu pontonu wodą lub wywróceniu się pontonu.

Zabrania się palenia na pokładzie pontonu oraz podczas tankowania.

Nie należy pływać pontonem na kąpieliskach ani w ich pobliżu, aby nie dopuścić do zranienia osób kąpiących się.

6.3 Holowanie

Ostrzeżenie

Jeśli ponton ma być holowany, MUSI być pusty. Czyli bez akcesoriów i osób na pokładzie.

Linę holowniczą należy przymocować do pierścieni oznaczonych literą „D” po obu stronach pontonu. Należy uważnie obserwować holowany ponton.

7 Spuszczanie powietrza i pakowanie

Przed spuszczeniem powietrza należy się upewnić, że ponton jest czysty i suchy.

- Należy otworzyć zawory do pompowania i opróżnić każdą komorę powietrzną.
- Spuścić powietrze z komór tak równomiernie, jak to możliwe, aby uniknąć nagłych zmian ciśnienia w przegrodach.
- Zdemontować ławkę i wiosła.

Łódź z aluminiowym pokładem:

- Wyjąć aluminiowe wzdłużniki.
- Najpierw wyjąć deski podłogowe nr 2 i 3. Następnie wyjąć deski podłogowe nr 1 i 4.
- Złożyć obie boczne komory powietrzne w kierunku wnętrza pontonu i, zaczynając od tyłu, powoli je zwijać, aż wszystkie komory powietrzne będą puste.
- Zachować łódź wewnątrz torby transportowej.

Łódź z nadmuchiwanym pokładem:

- Spuścić powietrze z podłogi i odłączyć ją od pontonu.
- Złożyć obie boczne komory powietrzne w kierunku wnętrza pontonu i, zaczynając od tyłu, powoli je zwijać, aż wszystkie komory powietrzne będą puste.
- Store the boat inside the carrying bag.

8 Czyszczenie i konserwacja

Ponton należy czyścić po każdym użyciu roztworem łagodnego mydła i czystej wody.

Po każdym użyciu należy spłukać piasek, małe kamienie, olej i brud. Dotyczy to w szczególności przestrzeni między dnem pontonu a komorami powietrznymi z boku.

Do usuwania kurzu, soli lub innych osadów nie należy używać rozpuszczalników.

9 Przechowywanie

Należy pozostawić ponton do dokładnego wyschnięcia. Należy to robić w cieniu, nigdy w bezpośrednim świetle słonecznym. Jeśli to możliwe, ponton należy przechowywać w chłodnym, płaskim i suchym miejscu z niewielką ilością powietrza w komorach powietrznych. Jeśli nie jest to możliwe, należy całkowicie spuścić powietrze z pontonu, ale nie zwijać go zbyt ciasno.

! Uwaga

Ciasne składanie lub zwijanie może uszkodzić szwy powietrzne i piankę EVA.

Jeśli ponton jest przechowywany na zewnątrz, na przykład z tyłu pokładu, zdecydowanie zalecamy użycie specjalnego pokrowca (kod artykułu VETUS: VBCOV20, VBCOV23, VBCOV27, VBCOV30 i pokrowca na ponton VBCOV33 dla modeli VB200, VB230, VB270/B, VB300/B i VB330/B.

Gdy pokrowiec nie jest używany, należy położyć ponton do góry dnem.

10 Przedłużanie trwałości deski

- Należy unikać zbyt niskiego i zbyt wysokiego ciśnienia spowodowanego wahaniami temperatury; zapewnić stałe ciśnienie robocze.
- Unikaj używania sprężarki powietrza; używaj odpowiedniej pompki.
- Należy zapobiegać przedostawaniu się brudu lub wody do wnętrza deski przez zawór do pompowania.
- Należy unikać rozwarstwienia lub deformacji spowodowanych wystawieniem na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub wysokich temperatur.
- Należy zapobiegać uszkodzeniom spowodowanym przekroczeniem maksymalnego udźwigu (osób i/lub ładunku).
- Należy unikać długotrwałego przechowywania, ponieważ ma to szkodliwy wpływ na szwy klejowe komory powietrznej.
- Nie należy ciągnąć pontonu po ziemi, ponieważ ostre części mogą go uszkodzić.
- Po użyciu produkt należy czyścić roztworem łagodnego mydła i czystej wody.
- Po użyciu należy ją dobrze wysuszyć.
- Regularnie sprawdzaj szwy komory powietrznej pod kątem słabych punktów. Napraw je, jeśli zajdzie taka potrzeba.
- Regularnie sprawdzaj szczelność zaworu do pompowania; w razie potrzeby dokręć go.

☞ Nota

- Aby zapobiec wyciekom powietrza, należy od czasu do czasu dokręcać zawór nadmuchiwania. W tym celu należy użyć dostarczonego narzędzia. Należy całkowicie spuścić powietrze z pontonu i zdjąć nasadkę z zaworu do pompowania. Należy chwycić wewnętrzną część zaworu do pompowania na spodzie pontonu, włóż narzędzie do zaworu do pompowania i przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do całkowitego dokręcenia.



Jeśli produkt osiągnął koniec okresu użytkowania, należy zapoznać się z lokalnymi przepisami, aby zutylizować go w odpowiedzialny sposób.

11 Naprawa

Niewielkie rozerwania, przecięcia lub przebicia

- Należy dokładnie wyczyścić tkaninę wokół naprawianego obszaru za pomocą metyloetyloketonu lub acetonu.

Zachować ostrożność!

- 2-betanon i aceton są niebezpieczne w przypadku styczności ze skórą, okiem, spożycia lub wdychania.
- Nałożyć warstwę kleju na uszkodzoną część i na materiał łatki; pozwolić na przesychanie przez 2-3 minuty.
- Powtarzać proces co najmniej 3 razy, czekając przez czas na wyschnięcie przed każdym nałożeniem.

A następnie umieścić materiał naprawczy na uszkodzonym obszarze i pozostawić klej do utwardzenia na co najmniej 24 godziny.

! Uwaga ☞ Nota

- Zabrania się pompowania pontonu podczas wiązania kleju.
- Zabrania się używania pontonu podczas wiązania kleju.

⚠ Ostrzeżenie

NIGDY DO CZYSZCZENIA NIE UŻYWAĆ BENZYNY LUB ROZPUSZCZALNIKA

Duże naprawy poszycia, szwów, grodzi i pawęży

W celu dokonania większych napraw, zalecany jest kontakt z dilerem.

12 Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zmniejszone ciśnienie powietrza		
Zbyt niskie ciśnienie	Temperatury otoczenia i warunki pogodowe wpływają na ciśnienie wewnętrzne dmuchanych pontonów. W zimnym otoczeniu powietrze kurczy się, tworząc zbyt niskie ciśnienie.	W takich przypadkach dodanie pewnej ilości powietrza w celu osiągnięcia ciśnienia roboczego jest konieczne do utrzymania optymalnej wydajności pontonu.
Zawór do pompowania	Należy upewnić się, że ponton ma prawidłowe ciśnienie robocze. Następnie sprawdzić zawór do pompowania za pomocą roztworu detergentu i wody, aby upewnić się, że zawór został prawidłowo dokręcony.	W przypadku nieszczelności (tworzenia się pęcherzykówpowietrza) należy dokręcić zawór do pompowania za pomocą dostarczonego w tym celu klucza.
	Sprawdź, czy mechanizm pompujący zaworu znajduje się w najwyższym położeniu.	Jeśli nie znajduje się on w najwyższym położeniu, należy lekko nacisnąć mechanizm pompujący i obrócić go o ćwierć obrotu, aby znalazł się w najwyższym położeniu.
	Sprawdź, czy mechanizm pompowania działa prawidłowo.	Jeśli tak nie jest, wymień mechanizm pompowania na część zamienną dołączoną do zestawu.
Szwy	Należy upewnić się, że ponton maprawidłowe ciśnienie robocze. Następnie, używając roztworu detergentu i wody, sprawdźić, czy nie ma wycieku w jednym ze szwów lub powierzchni.	Jeśli pojawią się pęcherzyki powietrza, należy je naprawić za pomocą dostarczonych łatek i kleju.
Zwiększone ciśnienie powietrza		
Zbyt wysokie ciśnienie	W wyższych temperaturach powietrze rozszerza się i może wytworzyć zbyt wysokie ciśnienie.	W takich przypadkach ważne jest spuszczenie pewnej ilości powietrza, aby zapobiec uszkodzeniu komór powietrznych.
Barwienie i przywieranie		
Tkanina PCV blaknie i przykleja się	Długotrwała ekspozycja na słońce może powodować szybkie starzenie się tkaniny, powodując przebarwienia i problemy z przyklejaniem spowodowane promieniowaniem UV.	Gdy ponton nie jest używany, należy unikać długotrwałej ekspozycji na słońce i zawsze używać dostarczonego pokrowca ochronnego.
Mocowanie akcesoriów		
Niewystarczająca przyczepność zamków wioseł do rury za pomocą dostarczonej tubki kleju.	Dostarczona tubka kleju nadaje się tylko do klejenia szwów powietrznych i małych pęknięć.	Użyć dwuskładnikowego kleju odpowiedniego do pontonów z PCV.

13 Dane techniczne

Model łodzi	:	**VB200**	**VB230**	**VB270/B**	**VB300/B**	**VB330/B**
Opis	:	Żółty nadmuchiwany ponton V Szaro-niebieski		Żółty nadmuchiwany ponton V Szaro-niebieski Żółty nadmuchiwany ponton V czarno-żółty		
Podłoga nadmuchiwana szara/czarna	:	VB006	VB007	VB008 / VB027	VB009 / VB028	VB010 / VB029
Podłoga aluminiowa	:	-	VB023	VB024	VB025	VB026
Liczba komór powietrznych	:	2	3	3	3	3
Maksymalna ładowność (kg)	:	250	360	485	500	570
Maksymalna ilość osób	:	2	2	3	3+1 (dziecko)	4
Maximum outboard power	:	3,7 kW / 5 pk	3,7 kW / 5 pk	7,5 kW / 10 pk	7,5 kW / 10 pk	11 kW / 15 pk
Całkowita waga pontonu nadmuchiwana podłoga /podłoga aluminiowa (kg)	:	28 / -	31 / 36	39 / 48	41 / 53	44 / 58
Ciężar wysyłkowy (kg)	:	33 / -	38 / 44	44 / 52	48 / 59	51 / 65
Wielkość, spakowana (cm)	:	105 x 70 x 32	105 x 70 x 35	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38

Перед первым использованием лодки внимательно прочитайте руководство.

1 Безопасность

Предупредительные указания
В данном руководстве в контексте безопасности используются следующие предупредительные указания:

Опасность

Означает, что существует большая потенциальная опасность, которая может привести к серьезным травмам или смерти.

Предупреждение

Указывает на потенциальную опасность, которая может привести к травмам.

Осторожно

Указывает на соответствующие рабочие процедуры, действия и т.д., которые могут привести к повреждениям, травме или смерти.

Примечание

Акцентирует внимание на важных процедурах, обстоятельствах и т.д.

Знаки

✓ Обозначает, что соответствующая процедура должна быть выполнена.

✗ Обозначает, что определенное действие запрещено.

Передайте инструкции по технике безопасности другим пользователям.

Необходимо всегда соблюдать общие правила и нормы, касающиеся безопасности и предотвращения несчастных случаев.

2 Введение

Настоящее руководство составлено для того, чтобы помочь вам использовать вашу надувную лодку с пользой и безопасностью. В нем содержатся подробные сведения о лодке, поставляемом или установленном оборудовании, а также информация по эксплуатации и техническому обслуживанию.

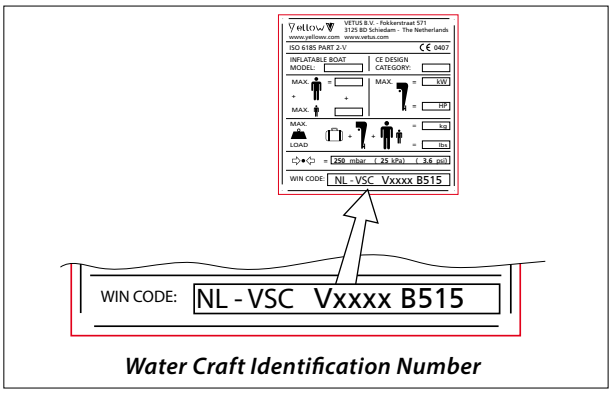
Если это ваша первая надувная лодка или если вы не знакомы с этим типом, сначала убедитесь, что вы приобрели достаточный опыт. Ваш поставщик, государственные органы или ассоциация водных видов спорта наверняка предоставят вам адреса школ катания на лодках или инструкторов по катанию на лодках.

Каждый человек на борту должен носить подходящий спасательный жилет во время плавания.

Примечание

Законодательные требования к ношению спасательного жилета могут различаться в разных странах. Всегда следуйте национальным правилам.

Пожалуйста, храните это Руководство в надежном месте и передайте его новому владельцу, когда будете продавать надувную лодку.



Water Craft Identification Number

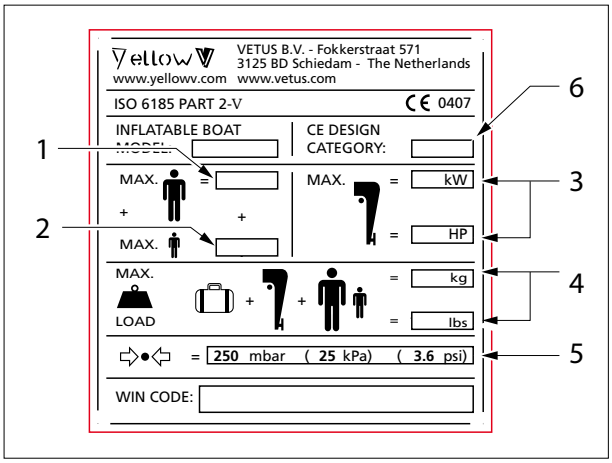
Лодка имеет уникальный идентификационный номер водного судна (WIN). Этот номер указан на табличке изготовителя на внутренней стороне транца.

Первые буквы и цифры WIN заполняются в декларации о соответствии (DoC). Заполните DoC, вписав недостающие буквы и цифры самостоятельно.

Также полностью заполните регистрационную карточку и отправьте ее нам.

Используйте WIN в качестве ссылки во всей вашей переписке. Только по этому номеру мы сможем идентифицировать лодку и предоставить вам правильную информацию.

2.1 Табличка строителя



Всегда соблюдайте максимальные значения, указанные на табличке строителей.

Максимальное количество взрослых.	☞	1
Максимальное количество детей.	☞	2
Максимальная мощность подвесного мотора.	☞	3
Максимальная общая нагрузка (люди + подвесной мотор + топливный бак + оборудование).	☞	4
Максимальное давление в воздушных камерах.	☞	5

2.2 Категории дизайа лодки

Стмотри таблицу строителей ☞ 6

Определения:

C. Считается, что плавсредство, которому присвоена категория конструкции C, рассчитано на силу ветра до 6 баллов включительно и значительную высоту волны до 2 м включительно.

D. Судно категории D считается рассчитанным на силу ветра до 4 включительно и значительную высоту волны до 0,3 м включительно, с периодическими волнами максимальной высотой 0,5 м.

☞ Примечание

Значимая высота волны - это средняя высота самой высокой 1/3 волны. Это примерно соответствует высоте волны, оцененной опытным наблюдателем. Обратите внимание, что некоторые волны могут быть в два раза выше.

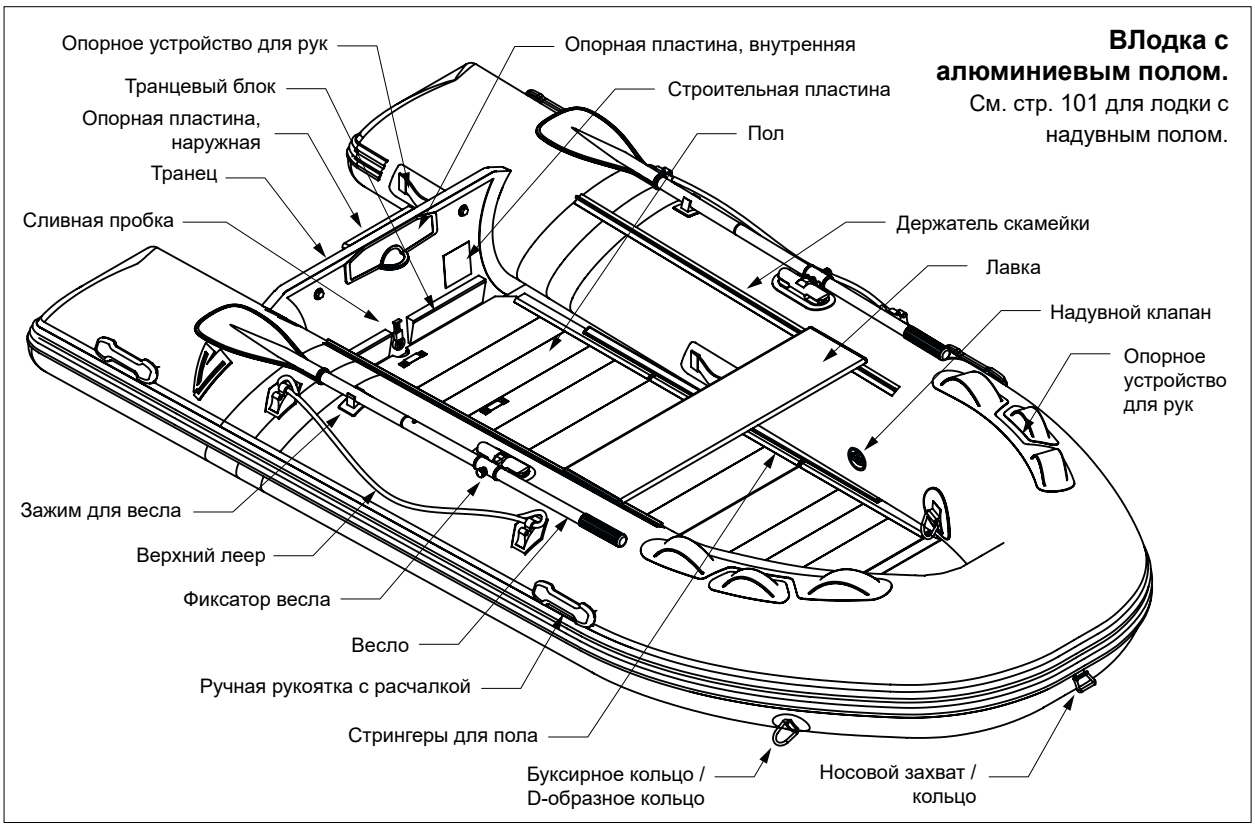
Водное судно каждой расчетной категории должно быть спроектировано и построено таким образом, чтобы выдерживать параметры в отношении остойчивости, плавучести и других соответствующих существенных требований, перечисленных в настоящем Приложении, и иметь хорошие характеристики управляемости.

☞ Примечание

Используйте лодку только в пределах ее проектной категории.

Убедитесь, что вы и ваш экипаж можете управлять лодкой в самых неблагоприятных условиях.

3 Запчасти и оборудование



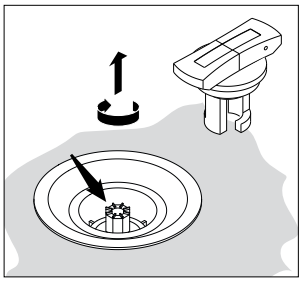
ВЛодка с алюминиевым полом.
См. стр. 101 для лодки с надувным полом.

Стандартные принадлежности (не показаны): Ремонтный комплект Сумка для переноски Насос

4 Надувание

4.1 Работа клапана накачивания

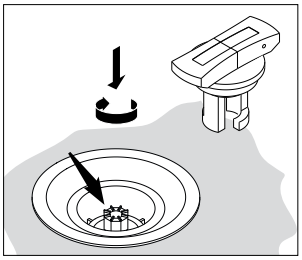
Время накачивания



Поверните центральную часть на четверть оборота, чтобы закрыть клапан надувания.

Убедитесь, что надувной клапан находится в этом положении, прежде чем подключать насос для надувания лодки.

Сдувание



Нажмите на центральную часть надувного клапана и одновременно поверните его на четверть оборота, чтобы открыть клапан.

4.2 Подготовка к накачиванию

- Соберите лодку на ровной поверхности.
- Уберите острые предметы.
- Разверните лодку и положите ее на ровную поверхность.
- Убедитесь, что надувной клапан находится в правильном положении.
- Подключите насос к надувному клапану и начните надувать.

⚠ Предупреждение

Никогда не надувайте полностью одну воздушную камеру, так как это может повредить внутреннюю перегородку.

Убедитесь, что давление в воздушных камерах примерно одинаково. В результате давление с обеих сторон перегородок, разделяющих воздушные камеры, будет примерно одинаковым; см. 4.6.

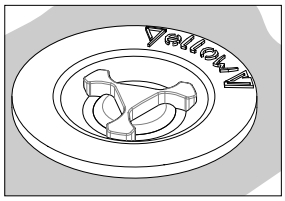
Во время накачивания не используйте источник сжатого воздуха (например, компрессор для автомобильных шин) для накачивания лодок. Чрезмерное накачивание сжатым воздухом может привести к разрыву швов и/или переборок.

Повышенное давление в воздушных камерах может привести к структурным повреждениям лодки. Поэтому не подвергайте лодку воздействию прямых солнечных лучей, когда она не находится в воде, так как расширение воздуха может привести к повреждению или разрыву (максимальное давление воздуха: 0,25 бар). Для надувного пола максимальное давление воздуха составляет 0,7 бар.

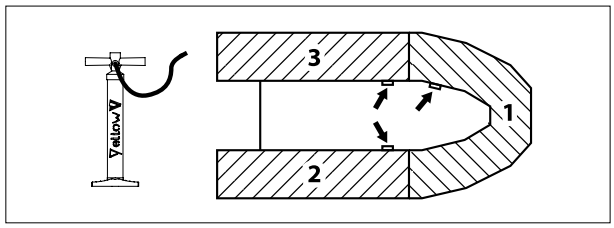
4.3 Надувание

Лодка оснащена тремя воздушными камерами.

Все модели



- Перед тем как надуть лодку, проверьте рекомендуемое рабочее давление, указанное на кольце надувного клапана.



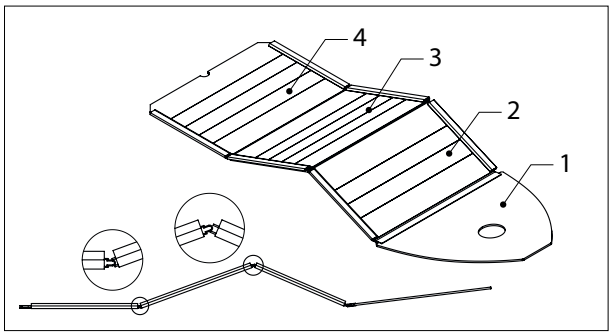
- Начинайте надувать с носа -1-, затем правый борт -2- и левый борт -3-.
- Надуйте камеры примерно на 40-50%.

4.4 Монтаж пола

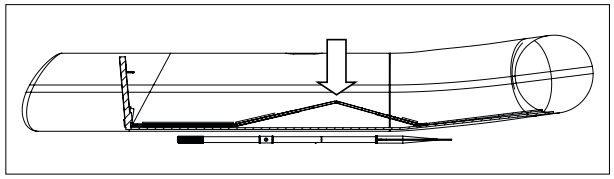
Транцевые блоки на лодках YellowV серии VB специально разработаны для крепления как алюминиевого, так и надувного пола в нужном месте.

За исключением модели VB200, могут поставляться оба типа пола.

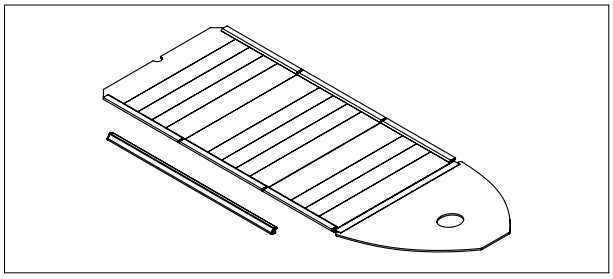
Лодка с алюминиевым полом:



- Установите крепления №1 и 4 сначала установите доски пола цифрами вверх.
- Затем установите доски пола № 2 и 3.

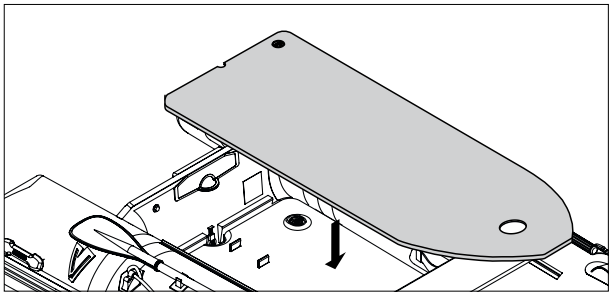


- Убедитесь, что все доски пола установлены в правильном положении, затем медленно и сильно надавите на стык, пока он не станет ровным.



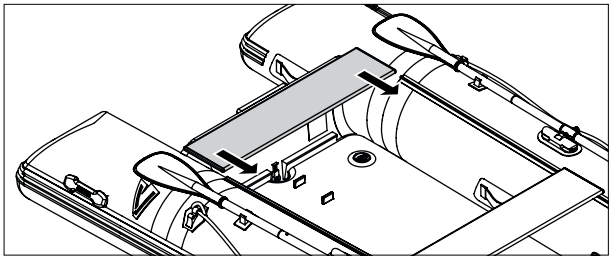
- Вставьте алюминиевые стрингеры в боковые стороны полов. Чтобы легче установить алюминиевые стрингеры, подложите под лодку весло.
- Установите доску сиденья. Наденьте ее на монтажную рейку, см. 4.5.
- Надуйте трубки до 100%, макс. 0,25 бар, см. 4.6.
- Надуйте киль до 100%, макс. 0,25 бар.

Лодка с надутым полом:

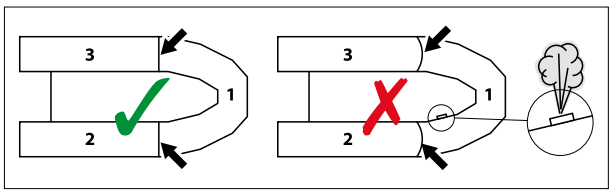


- Установите воздушный пол и надуйте его примерно на 70%.
- Установите доску сиденья. Наденьте ее на монтажную рейку, см. 4.5.
- Надуйте трубки до 100%, макс. 0,25 бар, см. 4.6.
- Надуйте воздушный пол до 100%, макс. 0,7 бар.
- Надуйте киль до 100%, макс. 0,25 бар.

4.5 Установка доски сиденья



4.6 Полностью надуйте воздушные камеры



Примечание

В воздушной камере -1- (носовая часть) установлен клапан сброса давления.

Давление в воздушных камерах -2- и -3- (правый и левый борт) не должно быть слишком высоким при полном надувании, чтобы избежать деформации перегородки.

Все модели

- Установите весла.
- Установите сливную пробку.

5 Установка подвесного мотора

Выбор правильного подвесного мотора имеет решающее значение для производительности и долговечности вашей лодки.

Предупреждение

Не устанавливайте мотор с большей мощностью, чем указано на табличке производителя как максимальная.

Используйте так называемый «короткохвостый» мотор, а не «длиннохвостый».

- Разблокируйте мотор для регулировки угла наклона и установите его надлежащим образом.
- Установите мотор по центру транца.
- При установке важно, чтобы подвесной мотор был установлен на правильной высоте. Закрепите хомуты и убедитесь, что они тщательно затянуты.
- Установите нейтральное положение дифферента мотора при первом использовании и при необходимости отрегулируйте его позже. При неправильном положении дифферента мотора нос лодки будет задираться вверх или вниз во время движения.
- Для получения дополнительной информации прочтите руководство по эксплуатации подвесного мотора или обратитесь к поставщику мотора.

6 Пользователь

6.1 Общие сведения

Накачайте лодку за день до использования и проверьте на герметичность.

Нельзя оставлять лодку на солнце на длительное время. Слишком много солнечного света может ускорить старение материалов.

Храните лодку в прохладном и тенистом месте.

Не допускайте загрязнения воды вокруг вашей лодки. Использование воды для водных видов спорта также означает заботу о чистоте водной среды.

Предупреждение

Не превышайте максимальное рекомендуемое количество людей. Независимо от количества людей на борту, общий вес людей и оборудования не должен превышать рекомендованную максимальную нагрузку. Всегда используйте предусмотренные сиденья.

Предупреждение

При загрузке судна не превышайте рекомендованную максимальную нагрузку. Загружайте судно осторожно и распределяйте груз соответствующим образом, чтобы сохранить проектный дифферент (приблизительно ровный). Не размещайте тяжелые грузы слишком высоко.

Всегда сверяйтесь с местными навигационными картами, где будет эксплуатироваться лодка.

Осторожно

Очень важно правильно распределить пассажиров по лодке. Если вам нужно рулить только прямо вперед, лучше всего держать нос низко, располагая людей в передней части лодки.

Но при слишком большом весе спереди лук будет уходить вниз. Это может привести к опасной ситуации.

Слишком большой вес в задней части лодки поднимет нос. Это увеличивает риск опрокидывания, особенно при движении против ветра.

Крепление незакрепленного оборудования

Закрепите незакрепленное оборудование во время прогулки на лодке.

Откачка

Убедитесь, что у вас на борту есть хотя бы один ручной черпак или ведро, и хорошо закрепите его.

Пробка сливного отверстия

- Закройте сливное отверстин, когда лодка находится в воде. При этом ползунок должен находиться в самом нижнем положении.
- После того как вы вытащите лодку из воды, вы можете открыть сливную пробку, чтобы слить воду из лодки (это поможет, если вы слегка приподнимете нос).

6.2 Использование лодки с подвесным мотором

Предупреждение

Убедитесь, что все сидят ногами на дне лодки, чтобы избежать падения за борт.

Убедитесь, что мотор находится в нейтральном положении, прежде чем заводить его.

Всегда разгоняйтесь очень медленно.

Не забывайте о других любителях водного спорта и пловцах.

- Не создавайте раздражающего шума и посторонних звуков.
- Соблюдайте ограничения скорости на водных путях.
- Будьте внимательны к природе и окружающей среде.

Всегда берите с собой весла или лопасти и ремонтный набор на случай непредвиденных ситуаций.

При повороте учитывайте направление ветра, силу ветра, направление и высоту волн. При необходимости снизьте скорость, чтобы предотвратить попадание воды в лодку или ее переворачивание.

Не курите на борту лодки и не курите во время заправки.

Не катайтесь на лодке в местах купания или рядом с ними, чтобы не травмировать пловцов.

6.3 Буксировка

Предупреждение

Если вашу лодку нужно буксировать, она должна быть пустой. То есть никаких предметов или людей.

Буксировочный трос должен быть прикреплен к кольцам «D» по обе стороны лодки. Внимательно следите за буксируемой лодкой.

7 Сдувание и упаковка

Перед сдуванием убедитесь, что лодка чистая и сухая.

- Откройте надувные клапаны и сдуйте каждую воздушную камеру.
- Сдувайте воздушные камеры как можно равномернее, чтобы избежать резких перепадов давления на перегородках.
- Снимите скамейку и весла.

Лодка с алюминиевым полом:

- Снимите алюминиевые стрингеры.
- Сначала снимите доски пола № 2 и № 3. 3 доски пола. Затем снимите №. 1 и №. 4.
- Сложите обе боковые воздушные камеры по направлению к внутренней части лодки и, начиная с задней части, медленно сворачивайте их, пока все воздушные камеры не будут пусты.
- Уберите лодку в сумку для переноски.

Лодка с надувным полом:

- Выпустите воздух из пола и выньте его из лодки.
- Сложите обе боковые воздушные камеры по направлению к внутренней стороне лодки и, начиная с задней части, медленно сворачивайте их, пока все воздушные камеры не будут пусты.
- Уберите лодку в сумку для переноски.

8 Очистка и техническое обслуживание

После каждого использования лодку следует мыть раствором мягкого мыла и чистой воды..

Убедитесь, что песок, мелкие камни, масло и грязь смыты после каждого использования. Особенно это касается пространства между дном лодки и воздушными камерами на бортах.

Не используйте растворители для удаления пыли, соли и других отложений.

9 Хранение

Тщательно просушите лодку. Делайте это в тени и ни в коем случае не под прямыми солнечными лучами. Храните лодку в прохладном, ровном и сухом месте с небольшим количеством воздуха в воздушных камерах, если это возможно. Если это невозможно, полностью сдуйте лодку, но не сворачивайте ее слишком туго.

Осторожно

Плотное складывание или сворачивание может повредить воздушные швы.

Если лодка хранится на улице, например, на задней стороне палубы, мы настоятельно рекомендуем использовать чехол для лодки (арт. VETUS, код: VBCOV20,

VBCOV23, VBCOV27, VBCOV30 и VBCOV33 чехол для лодки для лодок VB200, VB230, VB270/B, VB300/B и VB330/B соответственно.

Положите лодку вверх дном, если чехол не используется.

10 Увеличение продолжительности работы

- Избегайте слишком большого или недостаточного давления из-за изменения температур; обеспечьте постоянное рабочее давление.
- Избегайте использования воздушных компрессоров; используйте подходящий насос.
- Не допускайте попадания грязи или воды внутрь через нагнетательный клапан.
- Избегайте расслоения или деформации из-за пребывания под прямыми солнечными лучами или высоких температур.
- Избегайте повреждения, превышая максимальную нагрузку (людей /или груза).
- Избегайте длительного хранения, так как это может иметь вредное воздействие на клеевые швы воздушной камеры.
- Избегайте волочения лодки по земле, так как острые предметы имеют пагубное влияние.
- Очищайте продукт, используя раствор мягкого мыла и чистой воды, после использования.
- Хорошо сушите после использования.
- Проверяйте швы воздушной камеры регулярно на наличие слабых мест; почините, если необходимо.
- Проверяйте нагнетательный клапан регулярно на утечку; затяните, если необходимо.

Примечание

- Чтобы предотвратить утечку воздуха, затягивайте нагнетательный клапан время от времени. Используйте предоставленные инструменты для такой цели. Полностью сдуйте лодку и снимите колпачок с надувного клапана Возьмитесь за внутреннюю часть надувного клапана на нижней стороне лодки, вставьте инструмент в надувной клапан и поверните по часовой стрелке до полной затяжки.



Если продукт достиг конца своего периода эксплуатации, проверьте по месту, как его можно утилизировать ответственно.

11 Ремонт

Небольшой разрыв, порез или прокол

- Тщательно очистите ткань вокруг ремонтируемого участка с помощью MEK или ацетона.

  Осторожно!

  MEK и ацетон опасны при попадании на кожу, в глаза, при проглатывании и вдыхании.
- Нанесите слой клея на поврежденную часть и на материал заплатки, дайте ему высохнуть в течение 2 - 3 минут.
- Повторите процедуру не менее 3 раз, давая время на высыхание между каждым нанесением.

Поместите ремонтный материал на поврежденный участок и дайте клею затвердеть в течение не менее 24 часов

Осторожно **Примечание**

- Не накачивайте лодку во время схватывания клея.
- Не используйте лодку во время схватывания клея.

Предупреждение

НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БЕНЗИН ИЛИ РАСТВОРИТЕЛЬ ДЛЯ ОЧИСТКИ

Крупный ремонт обшивки, швов, переборок и транца

Для всех крупных ремонтных работ рекомендуется обращаться к дилеру.

12 Поиск неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Снижение давления воздуха		
Под давлением	Температура окружающей среды и погодные условия влияют на внутреннее давление надувных лодок. В холодной среде воздух сжимается, создавая пониженное давление.	В таких случаях для поддержания оптимальных характеристик лодки необходимо добавить немного воздуха для достижения рабочего давления.
Нагнетательный клапан	бедитесь, что в лодке поддерживается правильное рабочее давление. Затем проверьте клапан накачивания, используя раствор моющего средства и воды, чтобы убедиться, что клапан затянут правильно.	Если есть утечка (образование пузырьков воздуха), затяните клапан подкачки с помощью ключа, предусмотренного для этой цели.
	Убедитесь, что механизм с двойным нажатием нагнетательного клапана находится в верхнем положении.	Если он не в верхнем положении, слегка нажмите на механизм с двойным нажатием и поверните его на четверть оборота , так чтобы он оказался в верхнем положении.
	Убедитесь, что механизм с двойным нажатием работает правильно.	Если нет, замените механизм с двойным нажатием запасным, который идет в наборе.
Швы	Убедитесь, что в лодке создано правильное рабочее давление. Затем, используя раствор моющего средства и воды, проверьте, нет ли утечки в одном из швов или поверхностей	Если появляются пузырьки воздуха, почините их, используя предоставленные накладки и клей.
Повышенное давление воздуха		
Избыточное давление	При высоких температурах воздух расширяется и может создавать избыточное давление.	В таких случаях необходимо выпустить часть воздуха, чтобы предотвратить повреждение воздушных камер.
Окрашивание и прилипание		
Ткань ПВХ выцветает и липнет	Длительное пребывание на солнце может привести к быстрому старению ткани, что приведет к обесцвечиванию и нарушению адгезии из-за УФ излучения.	Когда лодка не используется, избегайте длительного пребывания на солнце и всегда используйте защитный чехол из комплекта поставки.
Крепление аксессуаров		
Недостаточное приклеивание фиксаторов весла к трубке с помощью прилагаемого тюбика клея.	Тюбик клея из комплекта поставки подходит только для заклеивания воздушных швов и небольших трещин.	Используйте двухкомпонентный клей, подходящий для лодок из ПВХ.

13 Технические характеристики

Модель лодки	:	VB200	VB230	VB270/B	VB300/B	VB330/B
Описание	:	Желтая надувная лодка V серая с голубым		Желтая надувная лодка V серая с голубым Желтая надувная лодка V черно-желтого цвета		
Надувной пол серый/черный	:	VB006	VB007	VB008 / VB027	VB009 / VB028	VB010 / VB029
Алюминиевый пол	:	-	VB023	VB024	VB025	VB026
Количество воздушных камер	:	2	3	3	3	3
Максимальная общая нагрузка (кг)	:	250	360	485	500	570
Макс. вместимость человек	:	2	2	3	3+1 (вид)	4
Максимальная мощность подвесного мотора	:	3,7 кВт / 5 пк	3,7 кВт / 5 пк	7,5 кВт / 10 пк	7,5 кВт / 10 пк	11 кВт / 15 пк
Общий вес лодки надувной пол /алюминиевый пол (кг)	:	28 / -	31 / 36	39 / 48	41 / 53	44 / 58
Грузовой вес (кг)	:	33 / -	38 / 44	44 / 52	48 / 59	51 / 65
Размер в упакованном виде (см)	:	105 x 70 x 32	105 x 70 x 35	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38

Lees die handleiding versigtig voordat jy die boot vir die eerste keer gebruik.

1 Veiligheid

Aanduidings van gevaar

In die konteks van veiligheid word die volgende waarskuwingsaanwysers in hierdie handleiding gebruik:

Gevaar

Dui aan dat daar moontlike gevaar is wat kan lei tot ernstige besering of dood.

Waarskuwing

Dui ‘n potensiële gevaar aan wat tot besering kan lei.

Versigtig

Caution wys daarop dat die relevante bedryfsprosedures, aksies of enigiets anders met hierdie bewoording skade, besering of dood tot gevolg kan hê.

Let wel

Lig belangrike prosedures, omstandighede, ensovoorts uit.

Simbole

✓ Dui aan dat die relevante procedure uitgevoer moet word.

✗ Dui aan dat ‘n sekere aksie verbode is.

Deel die veiligheidsinstruksies met mede-gebruikers.

Algemene regulasies en wette in verband met veiligheid en om ongelukke te voorkom, moet altyd nagekom word.

2 Inleiding

Hierdie handleiding is saamgestel om jou te help om jou opblaasboot lekker en veilig te geniet. Dit bevat besonderhede oor die boot, die toerusting wat voorsien of pasgemaak is, en inligting om te gebruik en onderhoud.

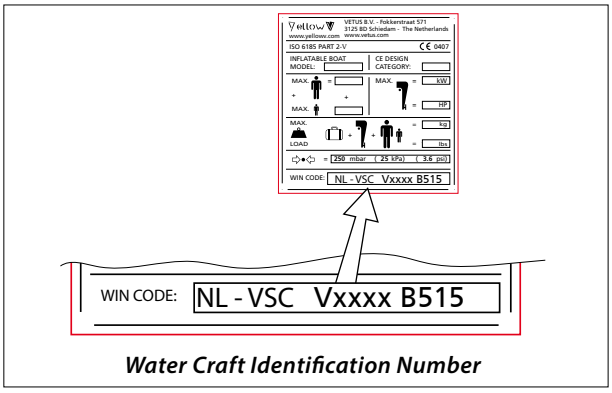
As hierdie jou eerste opblaasboot is of as dit nie ‘n tipe is waarmee jy vertroud is nie, maak seker dat jy eers genoeg ervaring kry. Jou verskaffer, nasionale gesag of watersport assosiasie sal sekerlik gewillig wees om vir jou die adresse van bootskole of bootinstrukteurs te gee.

Almal aan boord moet ‘n geskikte reddingsbaadjie dra terwyl hulle op die boot is.

Let wel

Die wettige vereiste om ‘n reddingsbaadjie te dra, mag van land tot land verskil. Volg altyd die toepaslike nasionale regulasies.

Hou asb hierdie handleiding op ‘n veilige plek en oorhandig dit aan die nuwe eienaar wanneer jy die opblaasboot verkoop.



Water Craft Identification Number

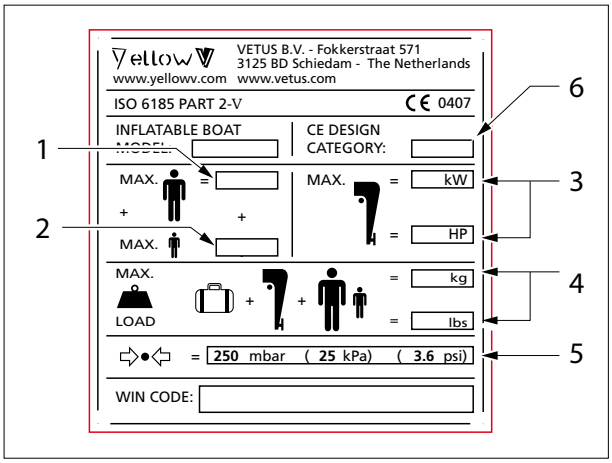
Die boot het ‘n unieke Watervaartuig Identifikasienommer (WIN). Hierdie nommer is op die bouersplaat aan die binnekant van die dwarsbalk.

Die eerste letters en nommers van die WIN word ingevul op die ooreenstemmingsverklaring (DoC). Voltooi die DoC deur die ontbrekende letters en nommers self in te vul.

Vul ook asseblief die registrasiekart in en stuur dit vir ons.

Gebruik die WIN as ‘n verwysing in al jou korrespondensie. Ons sal slegs in staat wees om die boot te identifiseer en inligting vir jou te gee met hierdie nommer.

2.1 Bouersplaat



Respekteer altyd die maksimum waardes op die bouersplaat.

Maksimum aantal volwassenes.	☞	1
Maksimum aantal kinders.	☞	2
Maksimum buiteboord krag.	☞	3
Maksimum totale vrag (mense + buiteboord + brandstoftenk + toerusting)	☞	4
Maksimum druk van lugkamers.	☞	5

2.2 Boot ontwerp kategorieë

Sien bouersplaat. ☞ 6

Definisies:

C. ‘n Watervaartuig ontwerpkategorie C word gesien as ontwerp te wees vir ‘n windkrag van tot en met 6 en betekenisvolle golfhoogte tot en met 2 m.

D. ‘n Watervaartuig met ontwerpkategorie D word geag ontwerp te wees vir ‘n windkrag tot en met 4 en betekenisvolle golfhoogte tot en met 0,3 m, met af en toe golwe van 0,5 m maksimum hoogte.

☞ Let wel

Die beduidende golfhoogte is die gemiddelde hoogte van die boonste 1/3 van die golwe. Dit is min of meer gelykstaande aan die golfhoogte wat deur ‘n ervare waarnemer geskat word. Let daarop dat sommige golwe twee keer so hoog kan wees.

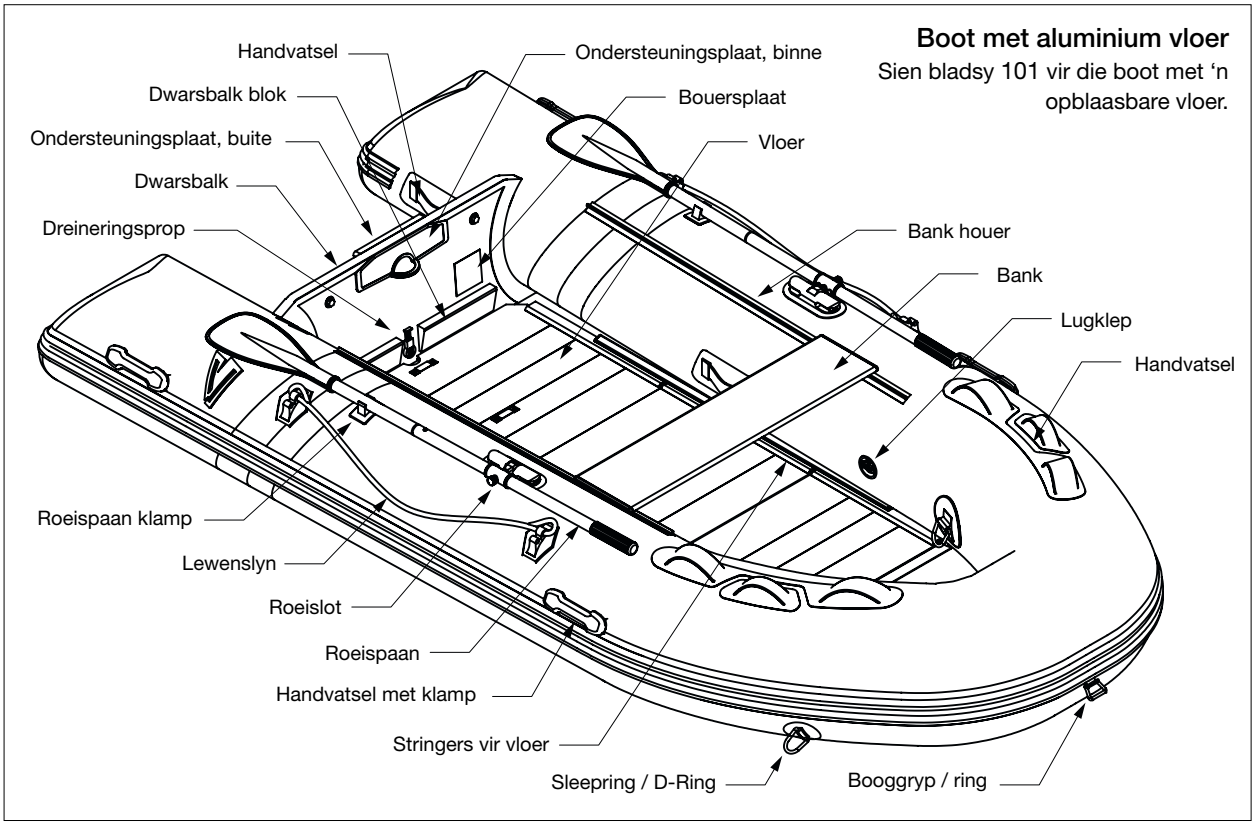
Watervaartuie in elke ontwerpkategorie moet ontwerp en gebou word om die parameters ten opsigte van stabiliteit, dryfvermoë en ander relevante noodsaaklike vereistes wat in hierdie Bylae gelys word, te weerstaan, en om goeie hanteringseienskappe te hê.

☞ Let wel

Gebruik die boot slegs binne die beperkings van sy ontwerpkategorie.

Maak seker dat jy en jou bemanning die boot onder die mees ongunstige toestande kan beheer.

3 Onderdele en toerusting



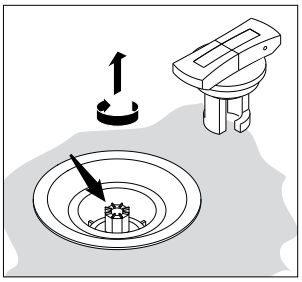
Standaard bykomstighede (nie getoon): Herstel stelletjie Drasak	Pomp

ZA

4 Insulêr

4.1 Werking van die inflasieklep

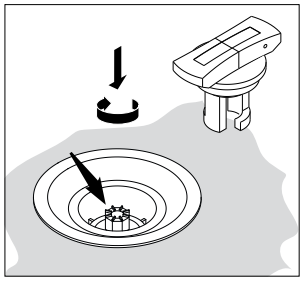
Tydens inflasie



Gee die sentrale gedeelte ‘n kwart draai om die opblaasklep toe te maak.

Maak seker dat die opblaasklep in hierdie posisie is voordat die pomp gekoppel word om die boot op te blaas.

Afblaas



Druk die sentrale gedeelte van die opblaasklep en draai dit gelyktydig ‘n kwart draai om die klep oop te maak.

4.2 Voorbereiding voor opblaas

- Plaas die boot op ‘n plat oppervlak.
- Verwyder skerp voorwerpe.
- Vou die boot oop en lê dit plat.
- Maak seker dat die opblaasklep in die regte posisie is.
- Koppel die pomp aan die opblaasklep en begin opblaas.

⚠ Waarskuwing

Moet nooit ‘n enkele lugkamer heeltemal opblaas nie, aangesien dit die binneste afskorting kan beskadig.

Maak seker dat die druk in die lugkamers min of meer gelyk is. Dan sal die druk aan beide kante van die afskortings wat die lugkamers skei, ongeveer gelyk wees; kyk 4.6.

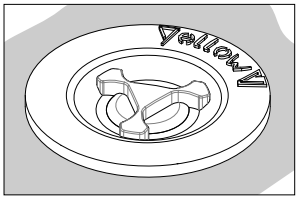
Tydens opblaas, moenie ‘n saamgeperste lugbron (soos motorbandlugkompressor) gebruik om bote op te blaas nie. Oor-opblaas deur die gebruik van saamgeperste lug, kan lei tot gebarste nate en/of skottels.

Te veel druk in die lugkamers kan strukturele skade aan jou boot veroorsaak. Moet dus nie jou boot aan direkte sonlig blootstel wanneer dit nie in die water is nie, aangesien die uitsetting van lug kan lei tot beskadiging (maksimum lugdruk: 0,25 bar). Vir ‘n opblaasvloer is die maksimum lugdruk 0,7 bar.

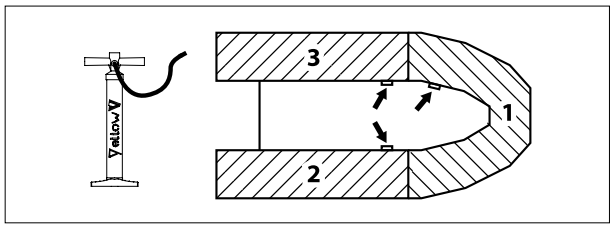
4.3 Insulêr

Die boot is toegerus met drie lugkamers.

Alle modelle



- Voordat jy die boot opblaas, kontroleer die aanbevole bedryfsdruk soos aangedui op die opblaasklepring.



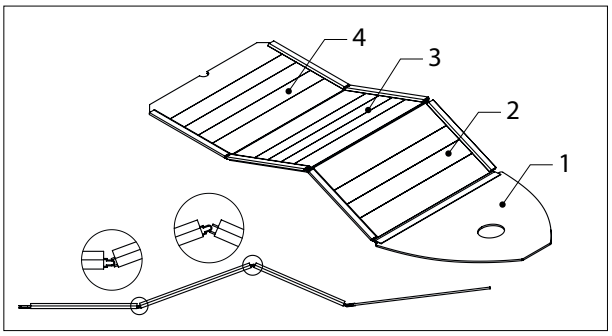
- Begin opblaas by boeg -1-, dan stuurboord -2- en bakboord -3-.
- Blaas kamers op tot ongeveer 40-50%.

4.4 Installeer die vloer

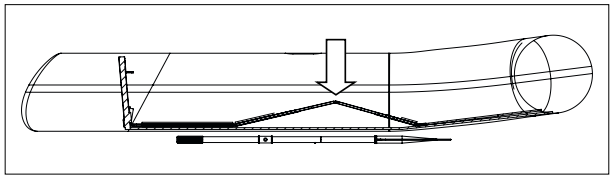
Die dwarsbalkblokke op die YellowV VB-reeks is spesiaal ontwerp om ‘n aluminiumvloer sowel as ‘n opblaasvloer op die regte plek vas te maak.

Met die uitsondering van die VB200, kan altwee tipes vloere voorsien word.

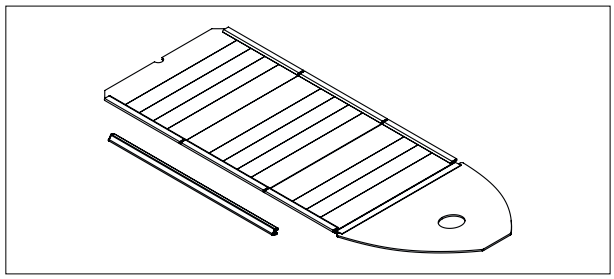
Boot met ‘n aluminium vloer:



- Installeer nr. 1 en nr. 4 vloerplank eerste met die nommers na bo.
- Installeer dan vloerplanke nr. 2 en 3.



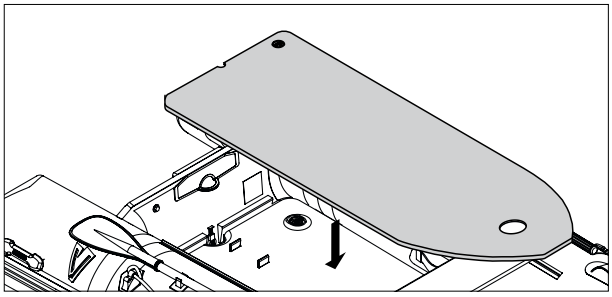
- Maak seker dat alle vloerplanke goed in die regte posisie sit en druk dan die las stadig en stewig af totdat dit plat is.



- Sit die aluminium stringers aan die kante van vloere. Om die aluminium stringer makliker te plaas, sit ‘n roeispaan onder die boot.
- Installeer die sitplekbord. Skuif dit op die monteerreling, sien 4.5.
- Blaas die buise op tot 100% tot maks. 0.25 bar, sien 4.6.
- Blaas kiel op tot 100%, tot maks. 0,25 bar.

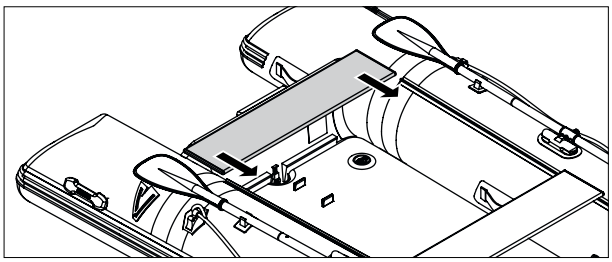
ZA

Boot met opgeblaasde vloer:

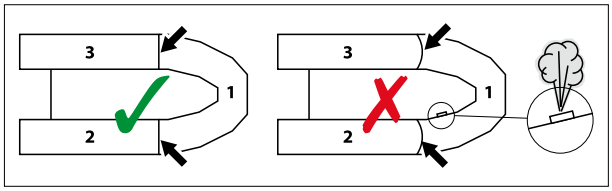


- Sit die lugvloer in en blaas dit op tot ongeveer 70%.
- Installeer die sitplekbord. Skuif dit op die monteerreling, sien 4.5.
- Blaas die buise op tot 100%, tot maks. 0,25 bar, sien 4.6.
- Blaas die lugvloer op tot 100%, tot maks. 0,7 bar.
- Blaas kiel op tot 100%, tot maks. 0,25 bar.

4.5 Installeer die sitplekbord



4.6 Blaas die lugkamers ten volle op



LET WEL

'n Drukverligtingsklep word in lugkamer -1- (boog) geplaas.

Die druk van die lugkamers -2- en -3- (stuurboord en bakboord) moet nie te hoog word tydens volle opblaas nie om vervorming van die afskorting te voorkom.

Alle modelle

- Installeer die roeispane.
- Installeer die dreinprop.

5 Buitebord motor installasie

Die keuse van die regte buiteboordmotor is van kritieke belang vir die werkverrigting en lang lewe van jou boot.

WARNING

Moet nooit 'n motor installer met 'n hoër kragaanslag as wat op die bouersbord as die maksimum krag aangedui word nie.

Gebruik 'n sogenaamde 'kortstert' motor, nie 'n 'langstert' een nie.

- Ontsluit motor vir kantel en monteer die motor behoorlik.
- Plaas die motor in die middel van die dwarsbalk.
- Dit is belangrik dat die buiteboordmotor op die regte hoogte geïnstalleer word. Bevestig die klampe en maak seker dat hulle deeglik vasgedraai is.
- Stel die motor se trimverstelling op neutraal wanneer jy dit die eerste keer gebruik, en pas dit later aan indien nodig. Met 'n verkeerde trimposisie van die motor, sal die neus van die boot op of af gedruk word tydens die bootvaart.
- Lees jou buiteboordmotorhandleiding vir meer inligting, of kontak jou motorverskaffer.

6 Gebruik

6.1 Algemeen

Blaas die boot 'n dag voor gebruik op en gaan na vir lekkasies.

Moenie die boot vir lang tye in die son laat nie. Te veel sonlig kan die veroudering van materiale versnel.

Stoor die boot op 'n koel en skaduryke plek.

Voorkom besoedeling van die water rondom jou boot. Om die water vir watersport te gebruik, beteken ook om vir 'n skoon watersportomgewing te sorg.

WAARSKUWING

Moenie die maksimum aanbevole aantal mense oorskry nie. Ongeag die aantal persone aan boord, moet die totale gewig van persone en toerusting nie die aanbevole maksimum vrag oorskry nie. Gebruik altyd die sitplekke wat voorsien word.

WAARSKUWING

Wanneer jy jou boot laai, moenie die aanbevole maksimum vrag oorskry nie. Laai die vaartuig versigtig en versprei die vrag eweredig om ontwerpafwerking (ongeveer vlak) te handhaaf. Moenie swaar gewigte te hoog plaas nie.

Gaan altyd plaaslike navigasiekaarte na waar die boot bestuur sal word.

VERSIGTIG

Die behoorlike verspreiding van passasiers oor die boot is belangrik. As jy net reguit vorentoe stuur, is dit die beste om die boeg laag te hou deur persone voor in die boot te laat sit.

Maar met te veel gewig voorin, kan die boeg afgedruk word. Dit kan ‘n gevaarlike situasie wees.

Te veel gewig agter in die boot kan die boeg lig. Dit verhoog die risiko van omslaan, veral wanneer daar in die wind gevaar word.

Beveiliging van los toerusting

Beveilig los toerusting terwyl jy bootry.

Water uitskep

Maak seker dat jy ten minste een skepding of emmer aan boord het en maak dit stewig vas.

Dreineringsprop

- Maak die dreineringsproplose toe wanneer die boot in die water is. Die skuiwer moet in die laagste posisie wees.
- Wanneer jy die boot uit die water gehaal het, kan jy die dreineringsprop oopmaak om die water uit die boot te dreineer (dit help om die boeg effens te lig).

6.2 Gebruik van die aangedrewe buiteboordmotor

⚠ Waarskuwing

Maak seker dat almal met hul voete op die bodem van die boot sit om te verhoed dat hulle oorboord val.

Maak seker dat die motor in neutraal is voordat dit aangeskakel word.

Versnel altyd baie stadig.

Wees bedag op ander watersport-entoesiaste en swemmers.

- Vermy die skep van enige irriterende steuring en geraasbesoedeling.
- Voldoen aan waterweg spoedbeperkings.
- Neem die natuur en omgewing in ag.

Bring altyd jou roeispane of swemvinne en ‘n herstelstel saam in geval van noodgevalle.

Wanneer jy draai, neem die windrigting, windkrag, golfrigting en golfhoogte in ag. Indien nodig, verminder jou spoed om te verhoed dat water inkom of dat die boot omslaan.

Moenie aan boord van jou boot rook nie, en moenie rook terwyl jy brandstof aanvul nie.

Moenie in of naby swemareas met die boot ry nie om te verhoed dat swemmers beseer word.

6.3 Insleep

⚠ Waarskuwing

As jou boot ingesleep moet word, MOET dit leeg wees. So geen bykomstighede of mense nie.

Die sleeplyn moet aan die ‘D’-ringe aan weerskante van die boot vasgemaak word. Hou die gesleepte boot fyn dop.

7 Afblaas en verpak

Maak seker dat die boot skoon en droog is voordat dit afgeblaas word.

- Maak die opblaaskleppe oop en maak elke lugkamer leeg.
- Maak die lugkamers so eweredig moontlik leeg om skielike drukveranderinge op die afskortings te vermy.
- Verwyder die bank en roeispane.

Boot met aluminium vloer:

- Verwyder die aluminium strykers.
- Verwyder eers nr. 2 en nr. 3 vloerplanke. Verwyder dan nr. 1 en nr. 4 vloerplanke.
- Vou albei sy lugkamers na die binnekant van die boot en, deur agter te begin, rol hulle stadig op totdat al die lugkamers leeg is.
- Bêre die boot in die drasak.

Boot met ‘n opgeblaasde vloer:

- Blaas die vloer a fen haal dit uit die boot.
- Vou albei sy lugkamers na die binnekant van die boot en, deur agter te begin, rol hulle stadig op totdat al die lugkamers leeg is.
- Bêre die boot in die drasak.

8 Skoonmaak en onderhoud

Die boot moet na elke gebruik skoongemaak word met ‘n oplossing van ligte seep en skoon water.

Maak seker dat alle sand, klein klippies, olie en vuilheid afgespoel word na elke gebruik. Hierdie verwys spesifiek na die spasie tussen die onderkant van die boot en die lugkamers aan die kant.

Moenie oplossings gebruik om stof, sout of ander neerslag te verwyder nie.

9 Storing

Laat jou boot deeglik drooword. Doen dit in die skaduwee en nooit in direkte sonlig nie. Stoor you boot in ‘n koel, plat, droë plek met bietjie lug in die lugkamers indien moontlik. As dit nie moontlik is nie, blaas die boot heeltemal af maar moet dit nie te styf oprol nie.

! Versigtig

Stywe oprol of opvou kan die nate beskadig.

As die boot buite gestor is, byvoorbeeld op die agterkant van die dek, stel ons voor dat jy ‘n bootseil gebruik (VETUS art. code: VBCOV20, VBCOV23, VBCOV27, VBCOV30 en VBCOV33 bootseil vir die VB200, VB230, VB270/B, VB300/B en VB330/B onderskeidelik.

Plaas die boot onderstebo wanneer die bootseil nie gebruik word nie.

10 Verleng die lewensduur

- Vermy oor- en onderdruk as gevolg van temperatuurskommelings; verseker konstante bedryfsdruk.
- Vermy die gebruik van ‘n lugkompressor; gebruik ‘n geskikte pomp.
- Verhoed dat vuilheid of water deur die opblaasklep binnedring.
- Vermy delaminering of vervorming as gevolg van blootstelling aan direkte sonlig of hoë temperature.
- Voorkom skade deur die maksimum laai kapasiteit (mense en/of vrag) te oorskry.
- Vermy langtermyn berging, want dit het ’n nadelige uitwerking op die lugkamer se gom nate.
- Vermy dit om die boot oor die grond te sleep, want skerp voorwerpe kan ‘n skadelike effek hê.
- Maak die produk skoon na gebruik met ‘n oplossing van sagte seep en skoon water.
- Droog goed af na gebruik.
- Gaan die nate van die lugkamer gereeld na vir swak plekke; herstel indien nodig.
- Gaan die opblaasklep gereeld na vir lekkasies; trek dit vas indien nodig.

☞ Let wel

- Om lug lekkasie te voorkom, draai die opblaasklep van tyd tot tyd vas. Gebruik die gereedskap wat vir hierdie doel voorsien is. Blaas die boot heeltemal af en verwyder die doppie van die opblaasklep. Neem die interne deel van die opblaasklep aan die onderkant van die boot, steek die gereedskap in die opblaasklep en draai kloksgewys totdat dit heeltemal vasgedraai is.



As die produk die einde van sy leeftyd bereik het, kyk hoe dit op ‘n verantwoordelike wyse plaaslik ontslae van geraak kan word.

11 Herstelwerk

Klein skeur, snytjie of lekplek

- Maak die material rondom die area wat reggemaak moet word, skoon met MEK or acetone.

  Wees versigtig!

  MEK en asetoon is gevaarlik – veral in die geval van velkontak, oogkontak, inname en inaseming.
- Wend ‘n laag gom aan die beskadigde deel en op die pleistermateriaal en laat dit vir 2 - 3 minute droog word.
- Herhaal die proses ten minste 3 keer en laat genoeg tyd toe om droog te word tussen elke toediening.

Plaas die herstelmateriaal op die beskadigde area en laat die gom vir ten minste 24 uur lank droogword.

! Versigtig ☞ Let wel

- Moenie die boot oppomp terwyl die gom droogword nie.
- Moenie die boot gebruik terwyl die gom droogword nie.

⚠ Waarskuwing

MOET NOOIT PETROL OF OPLOSMIDDEL GEBRUIK VIR SKOONMAAK NIE

Groot herstelwerk van vel, nate, skottels en dwarsbalk

Die aanbeveling is om die handelaar te kontak vir alle groot herstelwerk.

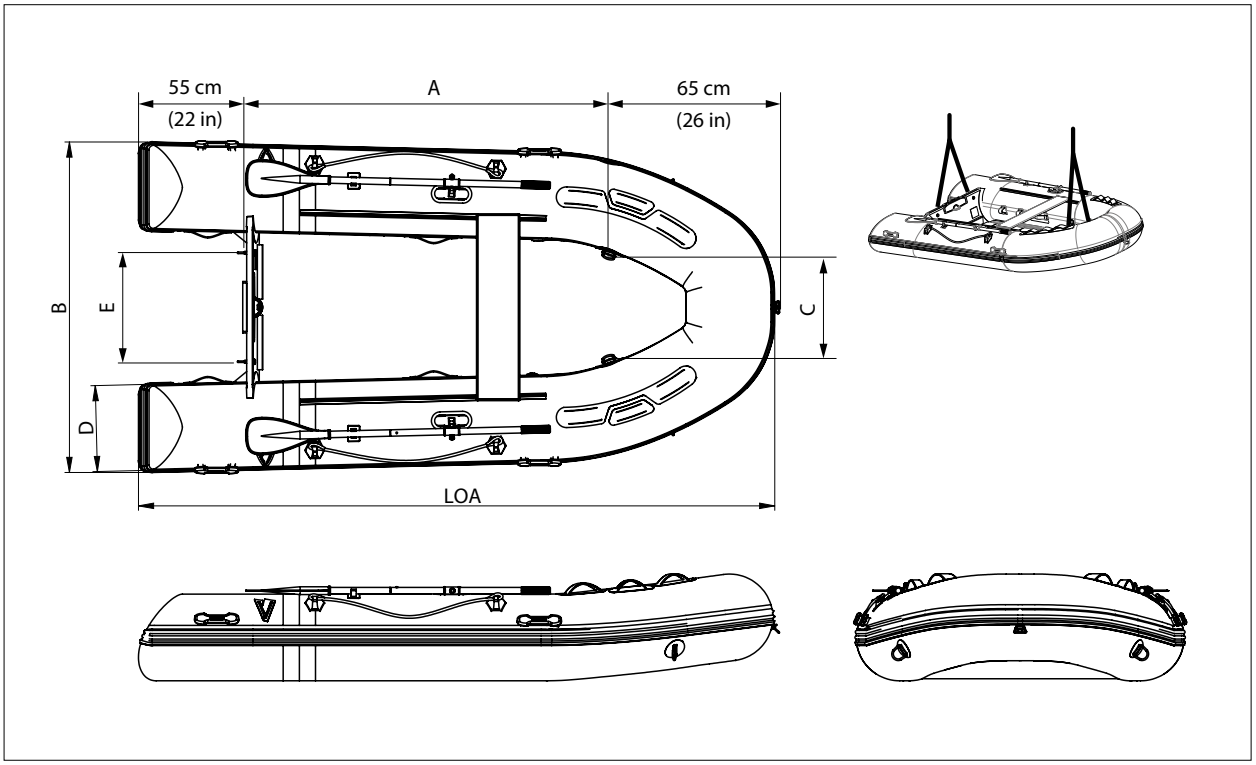
12 Probleemoplossing

Probleem	Moontlike oorsaak	Oplossing
Verlaagde lugdruk		
Onderdruk	Omgewingstemperature en weersomstandigheid beïnvloed die interne druk van opblaasbote. In koue areas sal die lug krimp, wat onderdruk veroorsaak.	In sulke gevalle is dit nodig om 'n bietjie lug by te voeg om die bedryfsdruk te bereik om optimale vaarkenmerke te handhaaf.
Opblaas klep	Maak seker dat die boot die regte bedryfsdruk het. Kontroleer dan die opblaasklep met 'n oplossing van skoonmaakmiddel en water om te verseker dat die klep behoorlik vasgedraai is.	As daar 'n lekplek is (lugborrels wat vorm), maak die opblaasklep stywer toe met die sleutel wat voorsien is vir hierdie doel.
	Maak seker dat die drukmeganisme van die opblaasklep in die hoogste posisie is.	As dit nie in die hoogste posisie is nie, druk die drukmeganisme liggies en gee dit 'n kwart draai sodat dit in die hoogste posisie is.
	Maak seker dat die drukmeganisme behoorlik werk.	As dit nie is nie, vervang die drukmeganisme met die spaarpart wat voorsien is.
Some	Maak seker dat die boot die regte bedryfsdruk het. Dan, deur gebruik te maak van 'n oplossing van skoonmaakmiddel en water, kyk of daar 'n lekplek is in 1 van die nate of oppervlaktes.	As daar 'n lugborrel is, maak dit reg deur die plakkers en gom te gebruik wat voorsien is.
Verhoogde lugdruk		
Oordruk	Lug sit uit en skep oordruk by hoër temperature.	In sulke gevalle is dit belangrik om ban die lug uit te laat om skade aan die lugkamers te voorkom.
Verf en plak		
Die PVC material bleik en plak	Langdurige blootstelling aan die son kan veroorsaak dat die materiaal gouer oud raak, wat lei tot kleurverandering en plak probleme weens UV radiasie.	Wanneer die boot nie gebruik word nie, vermy langdurige blootstelling aan die son en gebruik altyd die beskermende bedekking wat voorsien is.
Plak bykomstighede		
Onvoldoende hegting van roeispaanslotte aan die buis met behulp van die buis gom wat voorsien is.	Die buis gom wat voorsien is, is geskik daarvoor om lugnate en klein krake te plak.	Gebruik 'n 2-komponent gom wat geskik is vir PVC-bote.

13 Tegniese data

Boat model	:	VB200	VB230	VB270/B	VB300/B	VB330/B
Boot model	:	Yellow V opblaasboot grys met blou		Yellow V opblaasboot grys met blou Yellow V opblaasboot swart en geel		
Beskrywing	:	VB006	VB007	VB008 / VB027	VB009 / VB028	VB010 / VB029
Opblaas vloer grys/swart	:	-	VB023	VB024	VB025	VB026
Aluminium vloer	:	2	3	3	3	3
Aantal lugkamers	:	250	360	485	500	570
Maksimum vrag (kg)	:	2	2	3	3+1 (kind)	4
Maks. Kapasiteit persone	:	3,7 kW / 5 pk	3,7 kW / 5 pk	7,5 kW / 10 pk	7,5 kW / 10 pk	11 kW / 15 pk
Totale boot gewig opblaas vloer /aluminium vloer (kg)	:	28 / -	31 / 36	39 / 48	41 / 53	44 / 58
Skeepsgewig (kg)	:	33 / -	38 / 44	44 / 52	48 / 59	51 / 65
Grootte, gepak (cm)	:	105 x 70 x 32	105 x 70 x 35	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38	115 x 70 x 38

14 Hoofdafmetingen
Principal dimensions
Hauptabmessungen
Dimensions principales
Dimensiones principales
Dimensioni principali
Mål
Huvudmått
Päämitat
Dimensões principais
Główne wymiary
Основные габариты
Hoofafmetings

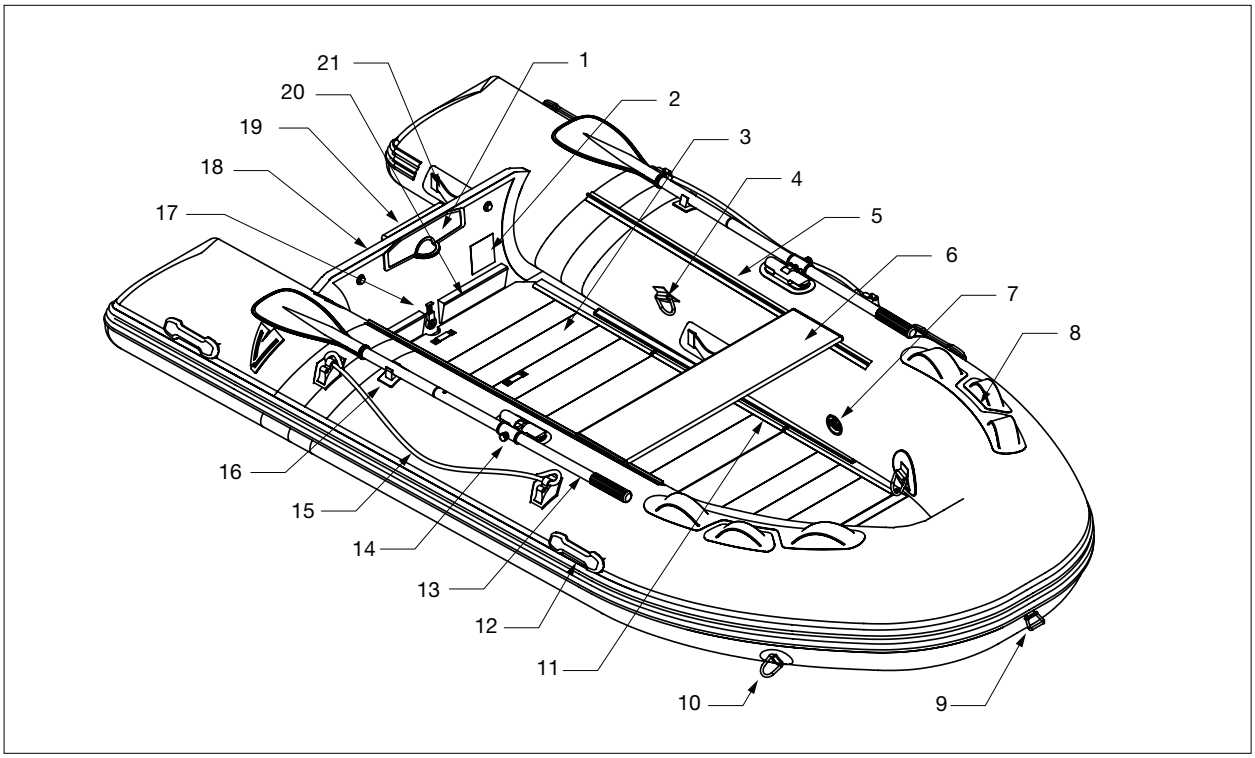


Boot type	VB200	VB230	VB270 / VB270B	VB300 / VB300B	VB330 / VB330B
LOA	200 cm / (6 ft 7 in)	230 cm / (7 ft 7 in)	270 cm / (8 ft 10 in)	300 cm / (9 ft 10 in)	330 cm / (10 ft 10 in)
A	80 cm (2 ft 8 in)	110 cm (3 ft 8 in)	140 cm (4 ft 8 in)	170 cm (5 ft 8 in)	200 cm (6 ft 8 in)
B	139 cm / (4 ft 7 in)	130 cm / (4 ft 3 in)	154 cm / (5 ft 1 in)		
C	40 cm (16 in)		50 cm (20 in)		
D	(16 in)	35 cm (14 in)	42 cm (15.5 in)		
E	40 cm (16 in)		50 cm (20 in)		

Boot met aluminium vlonder
Boat with an aluminium floor
Boot mit einem Aluminiumbodenelement
Bateau à plancher aluminium

Barco con plataforma de aluminio
Gommone con paiolato in alluminio
Båd med en aluminium bund
Båt med bottendäck av aluminium
Jossa on alumiinilava

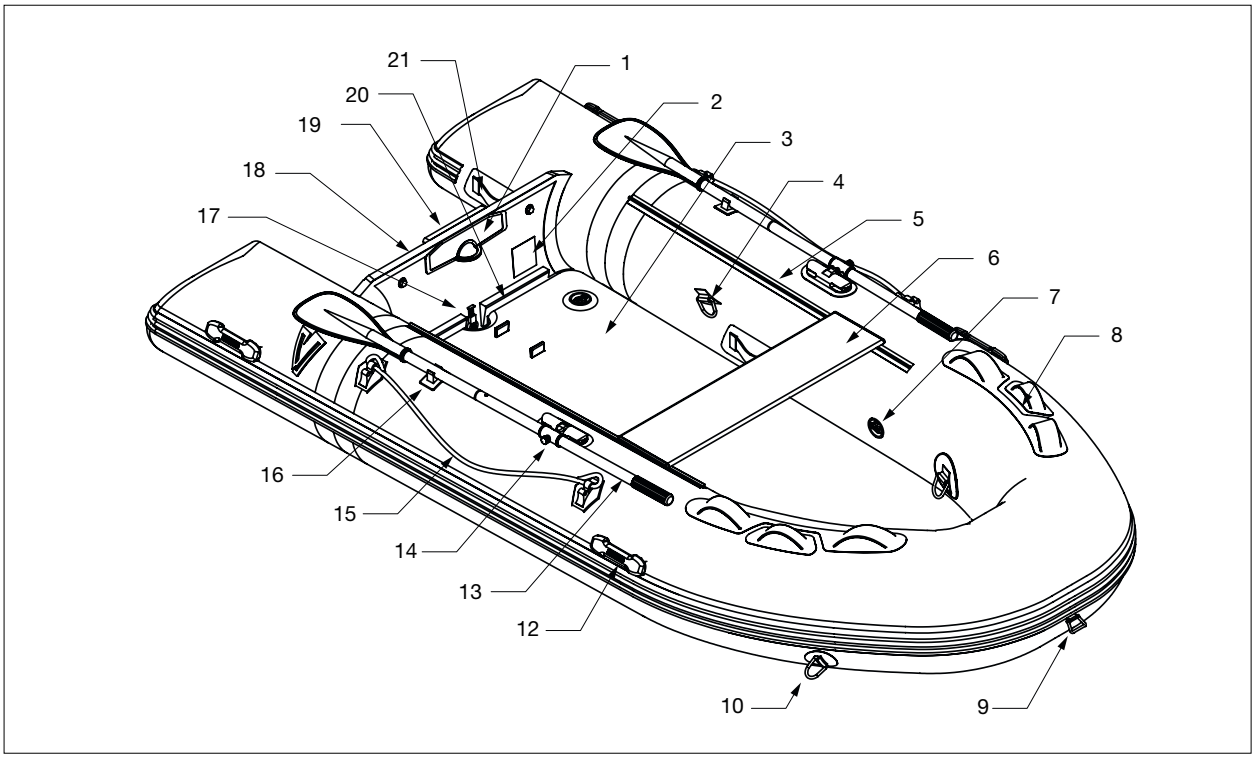
Barco com piso de alumínio
Łódź z aluminiowym pokładem
Лодка с алюминиевым полом
Boot met ‘n aluminium vloer



Boot met opblaasbare vlonder
Boat with an inflated floor
Boot mit einem aufgeblasenen Bodenelement
Bateau à plancher gonflable

Barco con plataforma inflable
Gommone con paiolato pneumatico
Båd med oppustelig bund
Båt med uppblåsbart bottendäck
Jossa on ilmalla täytettävä lava

Barco com piso insuflado
Łódź z nadmuchiwanym pokładem
Лодка с надутым полом
Boot met opgeblaasde vloer

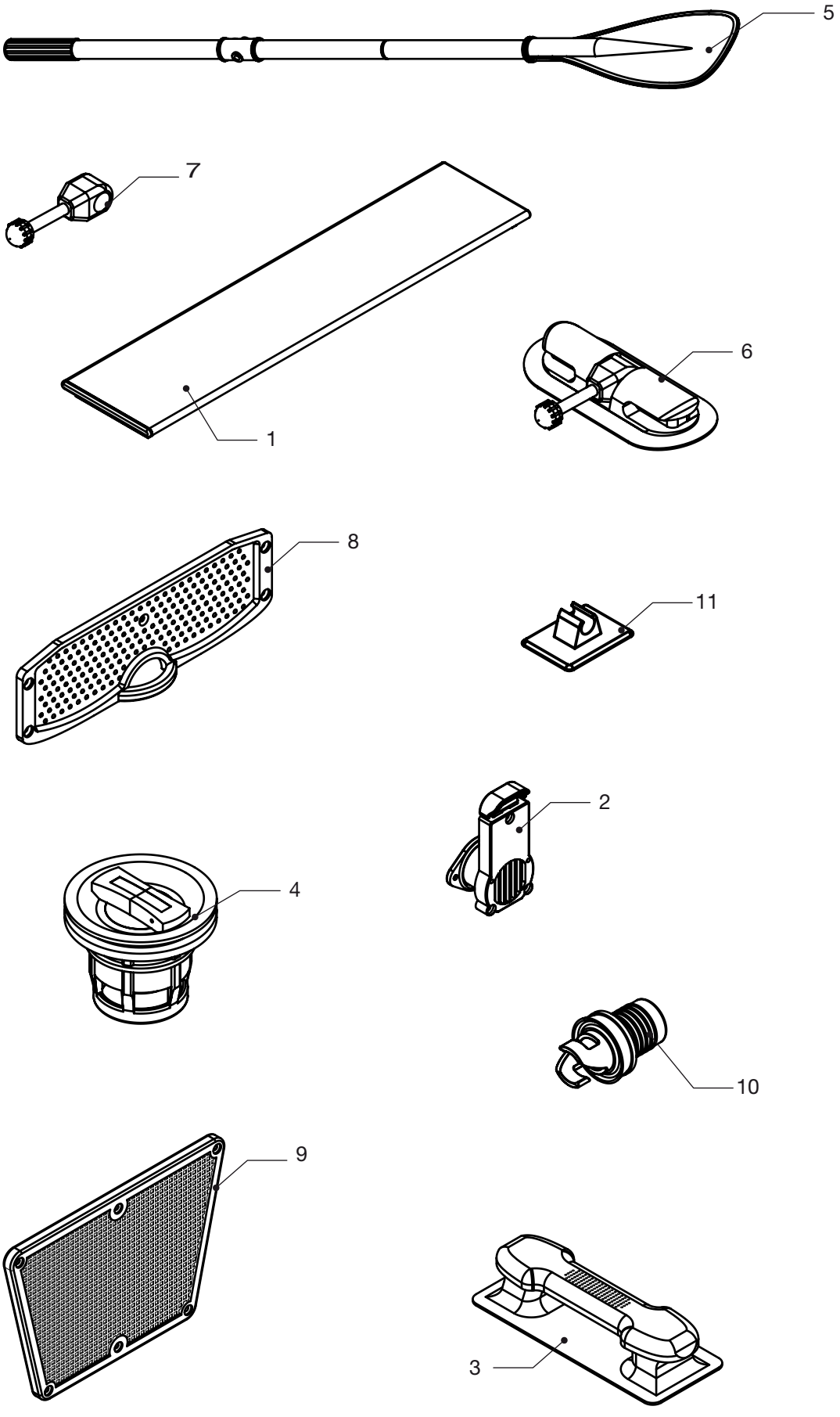


1	Onderlegplaat, binnen	Support plate , inside	Unterlegplatte, innen
2	Bouwersplaat	Builders plate	Herstellerplakette
3	Vlonder	Floor	Bodenplatte
4	Houder voor roeispaan	Oar holder	Ruderhalter
5	Bankhouder	Bench holder	Sitzbankhalter
6	Bank	Bench	Sitzbank
7	Opblaasventiel	Inflation valve	Aufblasventil
8	Handgreep	Hand grab	Handgriff
9	Boeggreep/ring	Bow grab / ring	Buggriff
10	Sleepring/D-ring	Tow ring / D-Ring	Schleppring
11	Langsspanten voor vlonder	Stringers for floor	Längsspanten für Boden
12	Handgreep met kikker	Hand grab with cleat	Handgriff mit Klampe
13	Roeispaan	Oar	Ruder
14	Roeidol	Oar lock	Ruderdolle
15	Reddinglijn	Life line	Rettungsleine
16	Roeispaanklem	Oar clamp	Halteklemme für Ruder
17	Zelflozer	Drain Plug	Selbstlenzer
18	Spiegel	Transom	Spiegel
19	Onderlegplaat, buiten	Support plate, outside	Unterlegplatte, außen
20	Spiegelblok	Transom block	Spiegelblock
21	Handgreep	Hand grab	Handgriff

1	Tampon, intérieur	Panel interior	Specchio di poppa, interno
2	Plaque constructeur	Chapa del constructor	Targhetta di identificazione
3	Plancher	Lámina del suelo	Paiolato
4	Support d'aviron	Soporte del remo	Ganci per remo
5	Support de banc	Anclaje del banco	Reggipanca
6	Banc	Banco	Seduta
7	Valve de gonflage	Válvula de inflado	Valvola di gonfiaggio
8	Poignée	Asidero	Maniglia
9	Poignée d'étrave	Anilla de proa	Maniglia di prua
10	Anneau de remorquage	Enganche para remolque	Anello di traino
11	Barres longitudinales pour plancher	Largueros para plataforma	Ordinate longitudinali per paiolato
12	Taquet d'amarrage	Asidero con placa	Maniglia bitta
13	Aviron	Remo	Remo
14	Dame de nage	Mecanismo de seguro del remo	Scalmiera
15	Saisine	Cuerda de salvamento	Sagola galleggiante
16	Fixation d'aviron	Anclaje para el remo	Bloccaremo
17	Valve d'évacuation automatique	Tapón de desagüe	Autovuotante
18	Tableau arrière	Espejo de popa	Poppa
19	Tampon, extérieur	Panel exterior	Specchio di poppa, esterno
20	Bloc du tableau arrière	Bloque de espejo	Blocco di poppa
21	Poignée	Asidero	Maniglia

1	Underlagsplade, indvendig	Mellanlägg, insida	Aluslevy, sisäpuolelle
2	Byggeplade	Typskylt	Tyyppikilpi
3	Gulvplade	Bottenplatta	Lattialevy
4	Åregaffel	Fäste för åra	Airopidike
5	Bænkholder	Fäste för sittbräda	Penkin pidike
6	Bænk	Sittbräda	Penkki
7	Oppustningsventil	Inblåsningsventil	Täyttöventtiili
8	Håndgreb	Handtag	Kädensija
9	Bovgreb	Boghandtag	D-rengas
10	Slæbering	Bogserring	Hinausrengas
11	Spantesystem til bunde	Spant till bottendäck	Sivuparrut tasolle
12	Håndgreb med klampe	Handtag med krampa	Kädensija, jossa on pollari
13	Åre	Åra	Airo
14	Åregang	Årtull	Hankain
15	Redningsline	Räddningslina	Pelastusköysi
16	Åreklemme	Klämma för åra	Airolukko
17	Øsekar	Avtappningsplugg	Tyhjennystulppa
18	Agterstævn	Akterspegel	Peräpeili
19	Underlagsplade, udvendig	Mellanlägg, utsida	Aluslevy, ulkopuolelle
20	Agterstævnsblok	Akterspegelblock	Peilituki
21	Håndgreb	Handtag	Kädensija

1	Placa de suporte , interior	Wkładka wewnętrzna	Опорная пластина, внутренняя	Ondersteuningsplaat, binne
2	Placa de construção	Tabliczka producenta	Строительная пластина	Bouersplaat
3	Piso	Podłoga	Пол	Vloer
4	Suporte do remo	Uchwyt wiosła	Держатель весла	Roeispaan houer
5	Suporte de bancada	Uchwyt siedzenia	Держатель скамейки	Bank houer
6	Banco	Siedzenie	Лавка	Bank
7	Válvula de insuflação	Zawór do pompowania	Надувной клапан	Lugklep
8	Agarrar com a mão	Uchwyt transportowy	Опорное устройство для рук	Handvatsel
9	Pega / anel de proa	Uchwyt dziobowy	Носовой захват / кольцо	Booggryp / ring
10	Anel de reboque / D-Ring	Pierścień holowniczy	Буксирное кольцо / D-образное кольцо	Sleepring / D-Ring
11	Travessas do piso	Podłużnice do podłogi	Стрингеры для пола	Stringers vir vloer
12	Pega de mão com presilha	Uchwyt transportowy z knagą	Ручная рукоятка с расчалкой	Handvatsel met klamp
13	Remo	Wiosło	Весло	Roeispaan
14	Bloqueio do remo	Dulka	Фиксатор весла	Roeislot
15	Linha da vida	Lina sztormowa	Верхний леер	Lewenslyn
16	Braçadeira de remo	Zacisk wiosła	Зажим для весла	Roeispaan klamp
17	Bujão de drenagem	Korek spustowy	Сливная пробка	Dreineringsprop
18	Travessa	Pawęż	Транец	Dwarsbalk
19	Placa de suporte, exterior	Wkładka zewnętrzna	Опорная пластина, наружная	Ondersteuningsplaat, buite
20	Bloco de travessas	Blok ryglowy	Транцевый блок	Dwarsbalk blok
21	Agarrar com a mão	Uchwyt transportowy	Опорное устройство для рук	Handvatsel


5
7
1
6
8
11
2
4
10
9
3

		VBxxx VRxxx		Service onderdelen	Service parts
pos.	qty	part		benaming	description
1	1	VBBEN74		Aluminium bank 74 cm, voor type 200 en 230	Aluminium bench 74 cm, for model 200 and 230
	1	VBBEN85		Aluminium bank 85 cm, voor type 270, 300 en 330.	Aluminium bench 85 cm, for model 270, 300 and 330
	1	VBBEN85B		Aluminium bank 85 cm, zwart voor type 270B, 300B en 330B	Aluminium bench 85 cm, black for model 270B, 300B and 330B
2	1	VBDRAIN		Afsluitbare zelflozer	Drain plug set
3	1	VBHAND	*)	Handgreep met kikker	Hand grab with cleat
4	1	VBVENT		Opblaasventiel	Inflation valve
5	1	VBOAR20		Set roeispanen (2 st.) 132 cm, voor type 200	Set oars (2 pcs.) 132 cm, for model 200
	1	VBOAR		Set roeispanen (2 st.) 152 cm, voor type 230, 270, 300 en 330	Set oars (2 pcs.) 152 cm, for model 230, 270, 300 and 330
	1	VBOAB		Set roeispanen, zwart (2 st.) 152 cm, voor type 270, 300 en 330	Set oars, black (2 pcs.) 152 cm, for model 230, 270, 300 and 330
6	2	VBOARL	*)	Roeidol, compleet	Oarlock, complete
	2	VBOARLB		Roeidol, zwart compleet	Oarlock, black complete
7	2	VBOARN		Wervel voor roeidol	Swivel for oarlock
8	1	VBPADIN		Steunplaat, binnen	Support plate, inside
9	1	VBPADOUT		Steunplaat, buiten	Support plate, outside
10	1	VBPCON		Pompaansluitwartel	Air valve connector
11	2	VBOARC	*)	Roeispaanklem	Oar clamp
	1	VBREPAIR		Reparatie set compleet	Repair kit complete
	1	VBPUMP01		Voetpomp, max. 0,25 bar, met manometer	Foot pump, max. 0,25 bar, with manometer
	1	VBPUMP02		Voetpomp, max. 0,25 bar/ 1 bar	Foot pump, max. 0,25 bar/ 1 bar
	1	VBCBAG		Draagtas	Carry bag
	1	VBBENBG		Banktas	Seat bag
	1	VBCOV20		Boothoes, voor type 200 (lichtgrijs)	Boat cover, for model 200 (light gray)
	1	VBCOV23		Boothoes, voor type 230 (lichtgrijs)	Boat cover, for model 230 (light gray)
	1	VBCOV27		Boothoes, voor type 270 (lichtgrijs)	Boat cover, for model 270 (light gray)
	1	VBCOV30		Boothoes, voor type 300 (lichtgrijs)	Boat cover, for model 300 (light gray)
	1	VBCOV33		Boothoes, voor type 330 (lichtgrijs)	Boat cover, for model 330 (light gray)
	1	VB001	*)	Stootrandprofiel - zij (licht en donker grijs), per meter	Bumper profile - side (light and dark grey), per metre
	1	VB002	*)	Stootrandprofiel - kiel (licht grijs), per meter	Bumper profile - side (light grey), per metre
	1	VB004	*)	Boeg greep/ring	Bow grab/ring
	4	VB005	*)	D-ring, incl. onderlegplaat	D-ring, including pad
	1	VB006		Opblaasbare vlonder, 200T	Inflatable floor, 200T
	1	VB007		Opblaasbare vlonder, 230T	Inflatable floor, 230T
	1	VB008		Opblaasbare vlonder, 270T	Inflatable floor, 270T
	1	VB009		Opblaasbare vlonder, 300T	Inflatable floor, 300T
	1	VB010		Opblaasbare vlonder, 330T	Inflatable floor, 330T
	1	VVB027		Opblaasbare vlonder, 270B, zwart	Inflatable floor, 270B, black
	1	VVB028		Opblaasbare vlonder, 300B, zwart	Inflatable floor, 300B, black
	1	VVB029		Opblaasbare vlonder, 330B, zwart	Inflatable floor, 330B, black
	1	VB022		Aluminium vlonder, compl., 230	Aluminium floor, compl., 230
	1	VB023		Aluminium vlonder, compl., 270	Aluminium floor, compl., 270
	1	VB024		Aluminium vlonder, compl., 300	Aluminium floor, compl., 300
	1	VB025		Aluminium vlonder, compl., 330	Aluminium floor, compl., 330
	1	VB026		Spiegelblok 'Yellow V'	Transom block 'Yellow V'
	1	VB030		Overdrukventiel, grijs	Pressure relief valve, grey
	1	VB031		Overdrukventiel, zwart	Pressure relief valve, black

*) Raadpleeg een dealer indien vervanging vereist is.

Consult a dealer if replacement is required.

		VBxxx VRxxx		Ersatzteile	Pièces détachées
pos.	qty	part		Bezeichnung	dénomination
1	1	VBBEN74		Aluminiumbank 74 cm, für Typ 200 und 230	Banc aluminium, 74 cm, pour type 200 et 230
	1	VBBEN85		Aluminiumbank 85 cm, für Typ 270, 300 und 330.	Banc aluminium 85 cm, pour type 270, 300 et 330
	1	VBBEN85B		Aluminiumbank 85 cm, schwarz voor type 270B, 300B und 330B	Banc aluminium 85 cm, noir pour type 270B, 300B et 330B
2	1	VBDRAIN		Verschließbarer Selbstlenzer	Valve d'évacuation automatique à obturateur
3	1	VBHAND	*)	Handgriff mit Klampe	Taquet d'amarrage
4	1	VBVENT		Aufblasventil	Valve de gonflage
5	1	VBOAR20		Set Ruder (2 St.) 132 cm, für Typ 200	Lot de 2 avirons 132 cm, pour type 200
	1	VBOAR		Set Ruder (2 St.) 152 cm, für Typ 230, 270, 300 und 330	Lot de 2 avirons 152 cm, pour type 230, 270, 300 et 330
	1	VBOAB		Set Ruder, schwarz (2 st.) 152 cm, für Typ 270, 300 und 330	Lot de 2 avirons, noir (2 pcs.) 152 cm, pour type 230, 270, 300 et 330
6	2	VBOARL	*)	Ruderdolle, komplett	Dame de nage, complète
	2	VBOARLB		Ruderdolle, schwarz komplett	Dame de nage, noir complète
7	2	VBOARN		Wirbel für Ruderdolle	Cheville pour dame de nage
8	1	VBPADIN		Stützplatte, innen	Plaque de maintien, interne
9	1	VBPADOUT		Stützplatte, außen	Plaque de maintien, externe
10	1	VBPCON		Pumpenanschlussstück	Raccord de pompe
11	2	VBOARC	*)	Klemmhalter für Ruder	Fixation d'aviron
	1	VBREPAIR		Reparaturset komplett	Kit complet de réparation
	1	VBPUMP01		Fußpumpe mit Manometer, max. 0,25 Bar	Pompe à pied à manomètre, 0,25 bar au maximum
	1	VBPUMP02		Fußpumpe, max. 0,25 Bar/ 1 Bar	Pompe à pied, 0,25 bar / 1 bar au maximum
	1	VBCBAG		Tragetasche	Sac de transport
	1	VBBENBG		Banktasche	Sac pour banc
	1	VBCOV20		Bootsplane, für Typ 200 (hellgrau)	Housse de bateau, pour type 200 (gris clair)
	1	VBCOV23		Bootsplane, für Typ 230 (hellgrau)	Housse de bateau, pour type 230 (gris clair)
	1	VBCOV27		Bootsplane, für Typ 270 (hellgrau)	Housse de bateau, pour type 270 (gris clair)
	1	VBCOV30		Bootsplane, für Typ 300 (hellgrau)	Housse de bateau, pour type 300 (gris clair)
	1	VBCOV33		Bootsplane, für Typ 330 (hellgrau)	Housse de bateau, pour type 330 (gris clair)
	1	VB001	*)	Stoßrandprofil - Seite (hell- und dunkelgrau), pro Meter	Profil de bourrelet - flotteur (gris clair et foncé), au mètre
	1	VB002	*)	Stoßrandprofil - Kiel (hellgrau), pro Meter	Profil de bourrelet - quille (gris clair et foncé), au mètre
	1	VB004	*)	Buggriff/-ring	Poignée/anneau d'étrave
	4	VB005	*)	D-Ring, inkl. Unterlegscheibe	Anneau D, tampon inclus
	1	VB006		Aufblasbarer Boden, 200T	Plancher gonflable, 200T
	1	VB007		Aufblasbarer Boden, 230T	Plancher gonflable, 230T
	1	VB008		Aufblasbarer Boden, 270T	Plancher gonflable, 270T
	1	VB009		Aufblasbarer Boden, 300T	Plancher gonflable, 300T
	1	VB010		Aufblasbarer Boden, 330T	Plancher gonflable, 330T
	1	VVB027		Aufblasbarer Boden, 270B, schwarz	Plancher gonflable, 270B, noir
	1	VVB028		Aufblasbarer Boden, 300B, schwarz	Plancher gonflable, 300B, noir
	1	VVB029		Aufblasbarer Boden, 330B, schwarz	Plancher gonflable, 330B, noir
	1	VB022		Aluminiumboden, kompl., 230	Plancher aluminium, compl., 230
	1	VB023		Aluminiumboden, kompl., 270	Plancher aluminium, compl., 270
	1	VB024		Aluminiumboden, kompl., 300	Plancher aluminium, compl., 300
	1	VB025		Aluminiumboden, kompl., 330	Plancher aluminium, compl., 330
	1	VB026		Spiegelblock 'Yellow V'	Agterstævnsblok 'Yellow V'
	1	VB030		Überdruckventil, grau	Valve de surpression, gris
	1	VB031		Überdruckventil, schwarz	Valve de surpression, noir

*) Bitte fragen Sie einen Händler, wenn Sie Ersatzteile benötigen.

*) Veuillez contacter un revendeur si une pièce doit être remplacée.

		VBxxx VRxxx		Piezas de repuesto	Accessori e ricambi
pos.	qty	part		descripción	denominazione
1	1	VBBEN74		Banco de aluminio 74 cm, para el modelo 200 y 230	Panca in alluminio da 74 cm, per tipo 200 e 230
	1	VBBEN85		Banco de aluminio 85 cm, para el modelo 270, 300 y 330.	Panca in alluminio da 85 cm, per tipo 270, 300 e 330
	1	VBBEN85B		Banco de aluminio 85 cm, negro para el modelo 270B, 300B y 330B	Panca in alluminio da 85 cm, nero per tipo 270B, 300B e 330B
2	1	VBDRAIN		Tapón de desagüe con cierre	Autovuotante chiudibile
3	1	VBHAND	*)	Asidero con placa	Maniglia bitta
4	1	VBVENT		Válvula de inflado	Valvola di gonfiaggio
5	1	VBOAR20		Juego de remos (2 unidades) 132 cm, para el modelo 200	Set remi (2 pezzi) 132 cm, per tipo 200
	1	VBOAR		Juego de remos (2 unidades) 152 cm, para los modelos 230, 270, 300 y 330	Set remi (2 pezzi) 152 cm, per tipo 230, 270, 300 e 330
	1	VBOAB		Juego de remos, negro (2 unidades) 152 cm, para los modelos 270, 300 y 330	Set remi, nero (2 pezzi) 152 cm, per tipo 230, 270, 300 y 330
6	2	VBOARL	*)	Mecanismo de seguro del remo, completo	Scalmiera, completa
	2	VBOARLB		Mecanismo de seguro del remo, negro completo	Scalmiera, nero completa
7	2	VBOARN		Junta giratoria para mecanismo de seguro del remo	Perno per scalmiera
8	1	VBPADIN		Placa de soporte, interior	Piastra di supporto, interno
9	1	VBPADOUT		Placa de soporte, exterior	Piastra di supporto, esterno
10	1	VBPCON		Tornillo de fijación para la válvula de aire	Manicotto per allacciamento pompa
11	2	VBOARC	*)	Anclaje para el remo	Bloccaremo
	1	VBREPAIR		Kit de reparaciones completo	Set riparazione completo
	1	VBPUMP01		Inflador de pie con manómetro, max. 0,25 bar	Pompa a pedale con manometro, max. 0,25 bar
	1	VBPUMP02		Inflador de pie, max. 0,25 bar/ 1 bar	Pompa a pedale, max. 0,25 bar/ 1 bar
	1	VBCBAG		Bolsa de transporte	Borsa da trasporto
	1	VBBENBG		Cesta portaobjetos	Borsa per panca
	1	VBCOV20		Lona de fondeo, para el modelo 200 (gris claro)	Telo coprigommone, per gommone tipo 200 (grigio chiaro)
	1	VBCOV23		Lona de fondeo, para el modelo 230 (gris claro)	Telo coprigommone, per gommone tipo 230 (grigio chiaro)
	1	VBCOV27		Lona de fondeo, para el modelo 270 (gris claro)	Telo coprigommone, per gommone tipo 270 (grigio chiaro)
	1	VBCOV30		Lona de fondeo, para el modelo 300 (gris claro)	Telo coprigommone, per gommone tipo 300 (grigio chiaro)
	1	VBCOV33		Lona de fondeo, para el modelo 330 (gris claro)	Telo coprigommone, per gommone tipo 330 (grigio chiaro)
	1	VB001	*)	Perfil del parachoques – lateral (gris claro y oscuro), por metro	Profilo parabordo (grigio chiaro e scuro), per metro
	1	VB002	*)	Perfil del parachoques – quilla (gris claro), por metro	Profilo parabordo (grigio chiaro), per metro
	1	VB004	*)	Asidero/anilla de proa	Maniglia/anello di prua
	4	VB005	*)	Anilla en 'D', inclusive placa de soporte	D-ring, piastra inclusa
	1	VB006		Plataforma inflable, 200T	Paiolato pneumatico, 200T
	1	VB007		Plataforma inflable, 230T	Paiolato pneumatico, 230T
	1	VB008		Plataforma inflable, 270T	Paiolato pneumatico, 270T
	1	VB009		Plataforma inflable, 300T	Paiolato pneumatico, 300T
	1	VB010		Plataforma inflable, 330T	Paiolato pneumatico, 330T
	1	VVB027		Plataforma inflable, 270B, negro	Paiolato pneumatico, 270B, nero
	1	VVB028		Plataforma inflable, 300B, negro	Paiolato pneumatico, 300B, nero
	1	VVB029		Plataforma inflable, 330B, negro	Paiolato pneumatico, 330B, nero
	1	VB022		Plataforma de aluminio, compl., 230	Paiolato in alluminio, compl., 230
	1	VB023		Plataforma de aluminio, compl., 270	Paiolato in alluminio, compl., 270
	1	VB024		Plataforma de aluminio, compl., 300	Paiolato in alluminio, compl., 300
	1	VB025		Plataforma de aluminio, compl., 330	Paiolato in alluminio, compl., 330
	1	VB026		Akterspegelblock 'Yellow V'	Blocco di poppa 'Yellow V'
	1	VB030		Válvula de descarga de presión, gris	Valvola di sovrapressione, grigio
	1	VB031		Válvula de descarga de presión, negro	Valvola di sovrapressione, nero

*) Consulte a un distribuidor en caso de reemplazo.

*) Per l'eventuale sostituzione, consultate un rivenditore.

		VBxxx VRxxx		Service reservedele	Underhållsdelar
pos.	qty	part		navn	beskrivning
1	1	VBBEN74		Aluminium bænk 74 cm, til type 200 og 230	Aluminiumtoft 74 cm, för typ 200 och 230
	1	VBBEN85		Aluminium bænk 85 cm, til type 270, 300 og 330	Aluminiumtoft 85 cm, för typ 270, 300 och 330
	1	VBBEN85B		Aluminium bænk 85 cm, sort til type 270B, 300B og 330B	Aluminiumtoft 85 cm, svart för typ 270B, 300B och 330B
2	1	VBDRAIN		Udtømningsventil	Avtappningsplugg, stängningsbar
3	1	VBHAND	*)	Håndgreb med klampe	Handtag med krampa
4	1	VBVENT		Oppustningsventil	Inblåsningsventil
5	1	VBOAR20		Sæt årer (2 st.) 132 cm, til type 200	Åror (2 st.) 132 cm, för typ 200
	1	VBOAR		Sæt årer (2 st.) 152 cm, til type 230, 270, 300 og 330	Åror (2 st.) 152 cm, för typ 230, 270, 300 och 330
	1	VBOAB		Sæt årer, sort (2 st.) 152 cm, til type 270, 300 og 330	Åror, svart (2 pcs.) 152 cm, för typ 230, 270, 300 och 330
6	2	VBOARL	*)	Åregang, komplet	Årtull, komplett
	2	VBOARLB		Åregang, sort komplet	Årtull, svart komplett
7	2	VBOARN		Hvirvel til åregang	Pivå till årtull
8	1	VBPADIN		Bagplade, indvendig	Stödplatta, insida
9	1	VBPADOUT		Bagplade, udvendig	Stödplatta, utsida
10	1	VBPCON		Pumpetilslutnings-klemmebøsning	Koppling luftventil
11	2	VBOARC	*)	Åreklemme	Klämma för åra
	1	VBREPAIR		Reparationssæt, komplet	Komplett reparationsset
	1	VBPUMP01		Fodpumpe med manometer, maksimalt 0,25 bar	Fotpump med tryckmätare, maximalt 0,25 bar
	1	VBPUMP02		Fodpumpe, maksimalt 0,25 bar/ 1 bar	Fotpump, maximalt 0,25 bar/ 1 bar
	1	VBCBAG		Taske	Bärväska
	1	VBBENBG		Bænktaske	Väska till sittbräda
	1	VBCOV20		Bådpose, til type 200 (lysegrå)	Båtöverdrag, för typ 200 (ljusgrå)
	1	VBCOV23		Bådpose, til type 230 (lysegrå)	Båtöverdrag, för typ 230 (ljusgrå)
	1	VBCOV27		Bådpose, til type 270 (lysegrå)	Båtöverdrag, för typ 270 (ljusgrå)
	1	VBCOV30		Bådpose, til type 300 (lysegrå)	Båtöverdrag, för typ 300 (ljusgrå)
	1	VBCOV33		Bådpose, til type 330 (lysegrå)	Båtöverdrag, för typ 330 (ljusgrå)
	1	VB001	*)	Beskyttelseskantprofil - side (lyse- og mørkegrå), pr. meter	Stötfångarprofil - sida (ljus- och mörkgrå), per meter
	1	VB002	*)	Beskyttelseskantprofil - køl (lysegrå), pr. meter	Stötfångarprofil - köl (ljusgrå), per meter
	1	VB004	*)	Bov greb/ring	Boghandtag/ring
	4	VB005	*)	D-ring, inkl. underlagsplade	D-ring, inkl. mellanlägg
	1	VB006		Oppustelig bund, 200T	Uppblåsbart bottendäck, 200T
	1	VB007		Oppustelig bund, 230T	Uppblåsbart bottendäck, 230T
	1	VB008		Oppustelig bund, 270T	Uppblåsbart bottendäck, 270T
	1	VB009		Oppustelig bund, 300T	Uppblåsbart bottendäck, 300T
	1	VB010		Oppustelig bund, 330T	Uppblåsbart bottendäck, 330T
	1	VVB027		Oppustelig bund, 270B, sort	Uppblåsbart bottendäck, 270B, svart
	1	VVB028		Oppustelig bund, 300B, sort	Uppblåsbart bottendäck, 300B, svart
	1	VVB029		Oppustelig bund, 330B, sort	Uppblåsbart bottendäck, 330B, svart
	1	VB022		Aluminium bund, kompl., 230	Bottendäck av aluminium, kompl., 230
	1	VB023		Aluminium bund, kompl., 270	Bottendäck av aluminium, kompl., 270
	1	VB024		Aluminium bund, kompl., 300	Bottendäck av aluminium, kompl., 300
	1	VB025		Aluminium bund, kompl., 330	Bottendäck av aluminium, kompl., 330
	1	VB026		Tableau arrière 'Yellow V'	Bloque de espejo 'Yellow V'
	1	VB030		Overtryksventil, grå	Övertrycksventil, grå
	1	VB031		Overtryksventil, sort	Övertrycksventil, svart

*) Henvend dig til en forhandler, hvis der skal udskiftes.

Rådgör med återförsäljaren om en del behöver bytas ut.

		VBxxx VRxxx		Huolto-osat	Peças de serviço
pos.	qty	part		nimitykset	Descrição
1	1	VBBEN74		Alumiinipenkki 74 cm, mallille 200 ja 230	Banco de alumínio 74 cm, para os modelos 200 e 230
	1	VBBEN85		Alumiinipenkki 85 cm, mallille 270, 300 ja 330	Banco de alumínio 85 cm, para os modelos 270, 300 e 330
	1	VBBEN85B		Alumiinipenkki 85 cm, musta mallille 270B, 300B ja 330B	Banco de alumínio 85 cm, preto para os modelos 270B, 300B e 330B
2	1	VBDRAIN		Suljettava tyhjennystulppa	Conjunto de tampões de drenagem
3	1	VBHAND	*)	Kädensija, jossa on pollari	Pega de mão com presilha
4	1	VBVENT		Täyttöventtiili	Válvula de insuflação
5	1	VBOAR20		Airot (2 kpl) 132 cm, mallille 200	Conjunto de remos (2 unid.) 132 cm, para o modelo 200
	1	VBOAR		Airot (2 kpl) 152 cm, for modell 230, 270, 300 og 330	Conjunto de remos (2 unid.) 152 cm, para o modelo para o modelo 230, 270, 300 e 330
	1	VBOAB		Airot, musta (2 kpl) 152 cm, mallille 230, 270, 300 og 330	Conjunto de remos, preto (2 unid.) 152 cm, para o modelo 230, 270, 300 e 330
6	2	VBOARL	*)	Airopidike, täydellinen	Oarlock, completo
	2	VBOARLB		Airopidike, musta täydellinen	Oarlock, preto completo
7	2	VBOARN		Hankain pidikkeelle	Giratório para bloqueio do remo
8	1	VBPADIN		Tukilevy, sisälle	Placa de suporte, interior
9	1	VBPADOUT		Tukilevy, ulos	Placa de suporte, exterior
10	1	VBPCON		Pumpun kiinnitysosa	Conector da válvula de ar
11	2	VBOARC	*)	Airolukko	Braçadeira de remo
	1	VBREPAIR		Korjaussarja täydellinen	Kit de reparação completo
	1	VBPUMP01		Jalkapumppu ja painemittari, enintään 0,25 baariin	Bomba de pé, máx. 0,25 bar, com manómetro
	1	VBPUMP02		Jalkapumppu, enintään 0,25 / 1 bar baariin	Bomba de pé, máx. 0,25 bar/ 1 bar
	1	VBCBAG		Kantolaukku	Saco de transporte
	1	VBBENBG		Penkinsuojus	Saco de assento
	1	VBCOV20		Suojapeite, mallille 200 (vaaleanharmaa)	Cobertura de barco, para o modelo 200 (cinzento claro)
	1	VBCOV23		Suojapeite, mallille 230 (vaaleanharmaa)	Cobertura de barco, para o modelo 230 (cinzento claro)
	1	VBCOV27		Suojapeite, mallille 270 (vaaleanharmaa)	Cobertura de barco, para o modelo 270 (cinzento claro)
	1	VBCOV30		Suojapeite, mallille 300 (vaaleanharmaa)	Cobertura de barco, para o modelo 300 (cinzento claro)
	1	VBCOV33		Suojapeite, mallille 330 (vaaleanharmaa)	Cobertura de barco, para o modelo 330 (cinzento claro)
	1	VB001	*)	Törmäyssuoja - sivulle (vaaleanharmaa ja tummanharmaa), per metri	Perfil do para-choques - lateral (cinzento claro e escuro), por metro
	1	VB002	*)	Törmäyssuoja - köli (vaaleanharmaa), per metri	Perfil do para-choques - lateral (cinzento claro), por metro
	1	VB004	*)	Keulan kahva/rengas	Pega/anel de proa
	4	VB005	*)	D-rengas, sisältäen aluslevyn	Anel em D, incluindo almofada
	1	VB006		Täytettävä taso, 200T	Piso insuflável, 200T
	1	VB007		Täytettävä taso, 230T	Piso insuflável, 230T
	1	VB008		Täytettävä taso, 270T	Piso insuflável, 270T
	1	VB009		Täytettävä taso, 300T	Piso insuflável, 300T
	1	VB010		Täytettävä taso, 330T	Piso insuflável, 330T
	1	VVB027		Täytettävä taso, 270B, musta	Piso insuflável, 270B, preto
	1	VVB028		Täytettävä taso, 300B, musta	Piso insuflável, 300B, preto
	1	VVB029		Täytettävä taso, 330B, musta	Piso insuflável, 330B, preto
	1	VB022		Alumiininen taso, täydellinen, 230	Piso de alumínio, compl., 230
	1	VB023		Alumiininen taso, täydellinen, 270	Piso de alumínio, compl., 270
	1	VB024		Alumiininen taso, täydellinen, 300	Piso de alumínio, compl., 300
	1	VB025		Alumiininen taso, täydellinen, 330	Piso de alumínio, compl., 330
	1	VB026		Peilituki 'Yellow V'	Bloco de travessão 'Yellow V'
	1	VB030		Ylipaineventtiili, harmaa	Válvula de alívio de pressão, cinza
	1	VB031		Ylipaineventtiili, musta	Válvula de alívio de pressão, preto

*) Kysy lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

*) Consultar um revendedor se for necessária uma substituição.

		VBxxx VRxxx		Części serwisowe	Запасные детали
pos.	qty	part		Opis	Описание
1	1	VBBEN74		Aluminiowa ławeczka 74 cm, dla modeli 200 i 230	Алюминиевая скамья 74 cm, для моделей 200 и 230
	1	VBBEN85		Aluminiowa ławeczka 85 cm, dla modeli 270, 300 i 330.	Алюминиевая скамья 85 cm, для моделей 270, 300 и 330
	1	VBBEN85B		Aluminiowa ławeczka 85 cm, czarny dla modeli 270B, 300B i 330B	Алюминиевая скамья 85 см, черная для моделей 270B, 300B и 330B
2	1	VBDRAIN		Zespół korka spustowego	Набор пробок для слива воды
3	1	VBHAND	*)	Uchwyt ręczny z knagą	Захват для рук с расчалкой
4	1	VBVENT		Zawór do pompowania	Надувной клапан
5	1	VBOAR20		Zestaw wioseł (2 szt.) 132 cm, dla modelu 200	Комплект весел (2 шт.) 132 см, для модели 200
	1	VBOAR		Zestaw wioseł (2 szt.) 152 cm, dla modeli 230, 270, 300 i 330	Комплект весел (2 шт.) 152 cm, для модели 230, 270, 300 и 330
	1	VBOAB		Zestaw wioseł, czarny (2 szt.) 152 cm, dla modelu 270, 300 i 330	Комплект весел (2 шт.) 152 cm, для модели 230, 270, 300 и 330
6	2	VBOARL	*)	Dulka, kompletna	Замок для весла, в комплекте
	2	VBOARLB		Dulka, czarny kompletna	Замок для весла, в комплекте, черная
7	2	VBOARN		Połączenie obrotowe dla dulki	Вертлюг для веслового замка
8	1	VBPADIN		Płyta wspierająca, wewnętrzna	Опорная пластина, внутренняя
9	1	VBPADOUT		Płyta wspierająca, zewnętrzna	Опорная пластина, наружная
10	1	VBPCON		Złącze zaworu powietrza	Соединитель воздушного клапана
11	2	VBOARC	*)	Zacisk wiosła	Зажим для весла
	1	VBREPAIR		Komplet zestawu naprawczego	Ремонтный комплект в комплекте
	1	VBPUMP01		Pompka nożna, max. 0,25 bara, z manometrem	Ножной насос, макс. 0,25 бар, с манометром
	1	VBPUMP02		Pompka nożna, max. 0,25 bara/ 1 bara	Ножной насос, макс 0,25 бар/ 1 бар
	1	VBCBAG		Torba transportowa	Сумка для переноски
	1	VBBENBG		Torba siedzenia	Сумка для сиденья
	1	VBCOV20		Pokrowiec na łódź, dla modelu 200 (jasnoszary)	Чехол для лодки, для модели 200 (светло-серый)
	1	VBCOV23		Pokrowiec na łódź, dla modelu 230 (jasnoszary)	Чехол для лодки, для модели 230 (светло-серый)
	1	VBCOV27		Pokrowiec na łódź, dla modelu 270 (jasnoszary)	Чехол для лодки, для модели 270 (светло-серый)
	1	VBCOV30		Pokrowiec na łódź, dla modelu 300 (jasnoszary)	Чехол для лодки, для модели 300 (светло-серый)
	1	VBCOV33		Pokrowiec na łódź, dla modelu 330 (jasnoszary)	Чехол для лодки, для модели 330 (светло-серый)
	1	VB001	*)	Profil odbojowy – boczny (jasno- i ciemnoszary), na metry	Профиль бампера - боковой (светло- и темно-серый), за метр
	1	VB002	*)	Profil odbojowy – boczny (jasnoszary), na metry	Профиль бампера - боковой (светло-серый), за метр
	1	VB004	*)	Uchwyt/ pierścień dziobowy	Носовой захват/кольцо
	4	VB005	*)	Pierścień „D”, zawierający podkładkę	D-образное кольцо, включая накладку
	1	VB006		Nadmuchiwana podłoga, 200T	Надувной пол, 200T
	1	VB007		Nadmuchiwana podłoga, 230T	Надувной пол, 230T
	1	VB008		Nadmuchiwana podłoga, 270T	Надувной пол, 270T
	1	VB009		Nadmuchiwana podłoga, 300T	Надувной пол, 300T
	1	VB010		Nadmuchiwana podłoga, 330T	Надувной пол, 330T
	1	VVB027		Nadmuchiwana podłoga, 270B, czarny	Надувной пол, 270B, черная
	1	VVB028		Nadmuchiwana podłoga, 300B, czarny	Надувной пол, 300B, черная
	1	VVB029		Nadmuchiwana podłoga, 330B, czarny	Надувной пол, 330B, черная
	1	VB022		Podłoga aluminiowa, komplet, 230	Алюминиевый пол, компл., 230
	1	VB023		Podłoga aluminiowa, komplet, 270	Алюминиевый пол, компл., 270
	1	VB024		Podłoga aluminiowa, komplet, 300	Алюминиевый пол, компл., 300
	1	VB025		Podłoga aluminiowa, komplet, 330	Алюминиевый пол, компл., 330
	1	VB026		Blok ryglowy ‘Yellow V’	Транцевый блок ‘Yellow V’
	1	VB030		Zawór bezpieczeństwa, szary	Предохранительный клапан, серый
	1	VB031		Zawór bezpieczeństwa, czarny	Предохранительный клапан, черная
			*)	Sprawdź u dilera, czy wymagany jest zamiennik.	При необходимости замены обратитесь к дилеру.

VBxxx
VRxxx

Diensonderdele

pos.	qty	part		beskrywing
1	1	VBBEN74		Aluminium bank 74 cm, vir model 200 en 230
	1	VBBEN85		Aluminium bank 85 cm, vir model 270, 300 en 330
	1	VBBEN85B		Aluminium bank 85 cm, swart vir model 270B, 300B en 330B
2	1	VBDRAIN		Dreineringsprop stel
3	1	VBHAND	*)	Handvatsel met klamp
4	1	VBVENT		Lugklep
5	1	VBOAR20		Stel roeispane (2 stuk) 132 cm, vir model 200
	1	VBOAR		Stel roeispane (2 stuk) 152 cm, vir model 230, 270, 300 en 330
	1	VBOAB		Stel roeispane, swart (2 stuk) 152 cm, vir model 230, 270, 300 en 330
6	2	VBOARL	*)	Roeislot, volledig
	2	VBOARLB		Roeislot, volledig swart
7	2	VBOARN		Draai vir roeislot
8	1	VBPADIN		Ondersteuningsplate, binne
9	1	VBPADOUT		Ondersteuningsplate, buite
10	1	VBPCON		Lugklep verbinding
11	2	VBOARC	*)	Roeiklamp
	1	VBREPAIR		Volledige herstel stel
	1	VBPUMP01		Voetpomp, maks. 0,25 bar, met manometer
	1	VBPUMP02		Voetpomp, maks. 0,25 bar/ 1 bar
	1	VBCBAG		Drasak
	1	VBBENBG		Sitplek sak
	1	VBCOV20		Boot bedekking vir model 200 (ligte grys)
	1	VBCOV23		Boot bedekking vir model 230 (ligte grys)
	1	VBCOV27		Boot bedekking vir model 270 (ligte grys)
	1	VBCOV30		Boot bedekking vir model 300 (ligte grys)
	1	VBCOV33		Boot bedekking vir model 330 (ligte grys)
	1	VB001	*)	Bumperprofiel - kant (lig en donker grys), per meter
	1	VB002	*)	Bumperprofiel - kant (ligte grys), per meter
	1	VB004	*)	Booggryp/ring
	4	VB005	*)	D-ring, insluitend pad
	1	VB006		Opblaasbare vloer, 200T
	1	VB007		Opblaasbare vloer, 230T
	1	VB008		Opblaasbare vloer, 270T
	1	VB009		Opblaasbare vloer, 300T
	1	VB010		Opblaasbare vloer, 330T
	1	VVB027		Opblaasbare vloer, 270B, swart
	1	VVB028		Opblaasbare vloer, 300B, swart
	1	VVB029		Opblaasbare vloer, 330B, swart
	1	VB022		Aluminium vloer, kompl., 230
	1	VB023		Aluminium vloer, kompl., 270
	1	VB024		Aluminium vloer, kompl., 300
	1	VB025		Aluminium vloer, kompl., 330
	1	VB026		Transom blok ‘Yellow V’
	1	VB030		Drukverligtingsklep, grys
	1	VB031		Drukverligtingsklep, swart

*) Raadpleeg ‘n handelaar as ‘n plaasvervanger nodig is.

Nederlands

Garantie voorwaarden

Artikel 1

1.1. De garantie wordt verstrekt door Yellow V/ VETUS BV of verbonden maatschappijen.

1.2. De garantie is alleen van toepassing op de producten, accessoires en onderdelen die door Yellow V/ VETUS BV of verbonden maatschappijen zijn geleverd.

Artikel 2

Aanspraak op garantie kan alleen worden gemaakt als de 'Eigenaar Garantieregistratiekaart', met vermelding van de WIN code waarmee het product is geregistreerd, volledig ingevuld door de eindgebruiker wordt opgestuurd naar contact@YellowV.com/ services@vetus.com

Artikel 3

De garantie wordt verstrekt aan de eerste eigenaar. De garantie kan worden overgedragen aan de volgende eigenaar en blijft tot het einde van de gestelde garantietermijn van kracht.

Artikel 4

4.1. De garantieperiode bedraagt 36 maanden en geldt voor een natuurlijk persoon niet handelend uit bedrijf of beroep en uitsluitend voor recreatief gebruik.

4.2. De garantietermijn bij professioneel gebruik bedraagt 12 maanden. Alvorens een product in te zetten voor professioneel gebruik, dient vooraf schriftelijk goedkeuring te worden verkregen door Yellow V/ VETUS BV en/of haar erkende dealers.

Artikel 5

5.1. Yellow V/ VETUS BV garandeert dat het product en de bijbehorende accessoires gevrijwaard zijn van product- materiaal en fabricagefouten, gedurende de volledige garantietermijn.

5.2. Yellow V/ VETUS BV behoudt zich het recht voor om een nieuw of vervangend product, accessoire of onderdeel te leveren indien reparatie niet mogelijk is.

5.3. Een product, accessoire of onderdeel dat onder garantie wordt vervangen, wordt automatisch eigendom van Yellow V/ VETUS BV.

Artikel 6

De uiteindelijke beoordeling van de garantieaanvraag ligt bij Yellow V/ VETUS BV en niet bij haar dealers. De beoordeling zal schriftelijk aan de dealer/werf worden meegedeeld. Met de eindgebruiker wordt niet gecorrespondeerd.

Artikel 7

De eindgebruiker kan geen aanspraak maken op garantie bij Yellow V/ VETUS BV, maar dient zich te melden bij de leverancier van het Yellow V/ VETUS BV product.

Artikel 8

Aanspraak op garantie vervalt:

- Als noodzakelijk onderhoud niet is uitgevoerd.
- Bij langdurige blootstelling aan zonlicht (hoog UV) of uitlaatgassen.
- Bij foute montage/installatie.
- Bij aangebrachte wijzigingen/ verwijderingen aan product.
- Bij oneigenlijk gebruik/ toepassing van het product of verwijtbare onzorgvuldigheid zoals niet correct afmeren, slepen, dragen of stranding.
- Bij het overschrijden van de voorgeschreven maximale waarden vermeld op de bouwers plaat.
- Buitenkomend onheil, met inbegrip maar niet beperkt tot abnormale water-, wind- en weersomstandigheden.

Artikel 9

Uitsluitingen op de garantievoorwaarden:

- Normale slijtage (achteruitgang, verkleuring, dofheid en veroudering van het doek of onderdelen) ten gevolge van het gebruik.
- Vochtschade, als gevolg van het niet onderhouden van de beschermende coating van deze onderdelen.
- Schade ontstaan door langdurige aanwezigheid van water in de boot.
- Schade ontstaan door neerslag uit de lucht zoals sappen van bomen.
- Schade ontstaan door het morsen van chemicaliën.
- Schade ontstaan door gebruik van reinigingsmiddelen anders dan geadviseerd.
- Schade ontstaan door gebruik van kranen (uit het water halen en in het water laten), slepen en opslaan.
- Schade ontstaan door gebruik in verontreinigde gebieden.
- Gevolgschade zoals arbeidskosten of uitgaven, onderhoudskosten of uitgaven, reinigingskosten of uitgaven, transportkosten of uitgaven.
- Diefstal, vandalisme of brand.

English

Warranty conditions

Article 1

1.1. This warranty is provided by Yellow V/ VETUS BV or its affiliates.

1.2. The warranty only applies to products, accessories and parts supplied by Yellow V/ VETUS BV or affiliated companies.

Article 2

A warranty claim can only be made if the 'Owner Warranty Registration Card', along with the WIN code used to register the product, is sent fully completed by the end user to contact@YellowV.com/ services@vetus.com.

Article 3

The warranty is granted to the first owner. The warranty can be transferred to a new owner and the remainder of the warranty period will be integrally transferred to the latter.

Article 4

4.1. The warranty period is 36 months and is only applicable to a retail end user, not a company or a professional user, and strictly for recreational use.

4.2. The warranty period is 12 months for professional use. Prior to using the product for professional purposes, the user should obtain written approval from Yellow V/ VETUS BV and/or its authorized dealers.

Article 5

5.1. Yellow V/ VETUS BV guarantees that the product and its accessories are safeguarded against product material and manufacturing defects during the full warranty period.

5.2. Yellow V/ VETUS BV reserves the right to supply a new or replacement product, accessory or part if repair is not possible.

5.3. Any product, accessory or part replaced under warranty automatically becomes the property of Yellow V/ VETUS BV.

Article 6

The final decision about warranty applicability is made by Yellow V/ VETUS BV and not its authorized dealers. The decision will be forwarded to the supplying dealer/ boatyard in writing. Yellow V/ VETUS BV will not enter into correspondence or dialogue with the end user.

Article 7

The end user cannot claim under warranty directly with Yellow V/ VETUS BV , but should make a claim under warranty with the supplier of the Yellow V/ VETUS BV product.

Article 8

A warranty claim lapses:

- if necessary maintenance has not been carried out;
- in the case of prolonged exposure to sunlight (high UV) or exhaust fumes;
- in the case of incorrect assembly/installation;
- in the case of any changes made to the product or if anything is removed;
- in the case of improper use/application of the product or culpable carelessness, such as incorrect mooring, towing, carrying or stranding;
- in the case of exceeding the prescribed maximum values indicated on the builder's plate;
- in the case of external contingencies, including but not limited to abnormal water, wind and weather conditions.

Article 9

Exclusions: situations not covered under this warranty:

- normal wear and tear (deterioration, discolouration, dullness and ageing of the canvas or parts) as a result of use;
- moisture damage, as a result of not maintaining the protective coating of these parts;
- damage caused by prolonged presence of water in the boat;
- damage caused by airborne precipitation, such as sap from trees;
- damage caused by chemical spillage;
- damage caused by using cleaning agents other than those recommended;
- damage caused by use of cranes (removing it from and leaving it in the water), towing and storage;
- damage caused by use in contaminated areas;
- consequential loss, such as labour costs or expenses, maintenance costs or expenses, cleaning costs or expenses, transport costs or expenses;
- theft, vandalism or fire.

Deutsch

Garantiebedingungen

Artikel 1

1.1. Diese Garantie wird von der Yellow V/ VETUS BV oder einem mit ihr verbundenen Unternehmen gewährt.

1.2. Die Garantie umfasst nur Produkte, Zubehör und Teile, die von Yellow V/VETUS BV oder angegliederten Unternehmen geliefert wurden.

Artikel 2

Ein Garantieanspruch kann nur dann gestellt werden, wenn die " Registrierungskarte für die Eigentümergarantie" zusammen mit dem WIN-Code, der zur Registrierung des Produkts verwendet wurde, vom Endverbraucher vollständig ausgefüllt an contact@YellowV.com/ services@vetus.com geschickt wird.

Artikel 3

Die Garantie wird dem ersten Eigentümer gewährt. Die Garantie kann an den folgenden Eigentümer übertragen werden und bleibt bis zum Ende der genannten Garantiefrist in Kraft.

Artikel 4

4.1. Die Garantiezeit beträgt 36 Monate und ist nur für Endverbraucher im Einzelhandel, nicht für Unternehmen oder berufliche Nutzer, und ausschließlich für den Freizeitgebrauch gültig.

4.2. Die Garantiefrist bei einem beruflich veranlassten Gebrauch beträgt 12 Monate. Bevor ein Produkt für einen beruflich veranlassten Gebrauch eingesetzt wird, ist vorab eine schriftliche Genehmigung von Yellow V/ VETUS BV und/oder einem ihrer anerkannten Händler einzuholen.

Artikel 5

5.1. Yellow V/ VETUS BV garantiert, dass das Produkt und sein Zubehör während der gesamten Garantiezeit gegen Material- und Herstellungsfehler abgesichert sind.

5.2. Yellow V/ VETUS BV behält sich das Recht vor, ein neues oder ein Ersatzprodukt, -zubehör oder -teil zu liefern, falls eine Reparatur nicht möglich ist.

5.3. Jedes Produkt, Zubehör oder Teil, das im Rahmen der Garantie ersetzt wird, geht automatisch in das Eigentum von Yellow V/ VETUS BV über.

Artikel 6

Die verbindliche Entscheidung über einen Garantieanspruch trifft die Yellow V/ VETUS BV, nicht einer ihrer Händler. Die Entscheidung wird dem Händler bzw. der Werft schriftlich mitgeteilt. Eine Korrespondenz mit dem Endanwender erfolgt nicht.

Artikel 7

Der Endanwender kann Ansprüche aus der Garantie nicht bei der Yellow V/ VETUS BV geltend machen, sondern muss sich an den Lieferanten des Yellow V/ VETUS BV-Produkts wenden.

Artikel 8

Ein Garantieanspruch verfällt:

- wenn die notwendige Wartung nicht durchgeführt wurde;
- bei langfristiger Einwirkung von Sonnenlicht (hoher UV-Anteil) oder Abgasen;
- bei unsachgemäßer Montage/Einbau;
- bei Veränderungen am Produkt oder wenn etwas entfernt wird;
- bei missbräuchlicher Verwendung/Anwendung des Produkts oder schuldhafter Nachlässigkeit, wie z. B. falsches Anlegen, Schleppen, Tragen oder Stranden;
- bei Überschreitung der vorgeschriebenen und auf dem Herstellerschild angegebenen Höchstwerte;
- im Falle äußerer Einflüsse, insbesondere bei ungewöhnlichen Wasser-, Wind- und Wetterverhältnissen.

Artikel 9

Ausgenommen von der Garantieleistung sind:
- normale Abnutzung (Verschlechterung, Verfärbung, Stumpfheit und Alterung des Gewebes oder der Teile) als Folge der Verwendung;
- Feuchtigkeitsschäden, die darauf zurückzuführen sind, dass die Schutzbeschichtung dieser Teile nicht eingehalten wurde;
- Schäden, die durch längeren Aufenthalt von Wasser im Boot verursacht werden;
- Schäden, die durch Niederschläge aus der Luft verursacht werden, wie z. B. Baumsäfte;
- Schäden, die durch verschüttete Chemikalien verursacht wurden;
- Schäden, die durch die Verwendung anderer als der empfohlenen Pflegemittel entstanden sind;
- Schäden, die durch den Einsatz von Kränen (Herausnehmen aus dem Wasser und Liegenlassen im Wasser), Abschleppen und Lagerung verursacht werden;
- Schäden, die durch den Einsatz in verseuchten Gebieten verursacht werden;
- Folgeschäden, wie z. B. Arbeitskosten oder -ausgaben, Wartungskosten oder -ausgaben, Reinigungskosten oder -ausgaben, Transportkosten oder -ausgaben;
- Diebstahl, Vandalismus oder Feuer.

Français

Conditions de garantie

Article 1

1.1. La garantie est fournie par Yellow V/ VETUS BV ou les sociétés affiliées.

1.2. La garantie s'applique uniquement aux produits, accessoires et pièces fournis par Yellow V/ VETUS BV ou des sociétés affiliées.

Article 2

Une réclamation au titre de la garantie ne peut être effectuée que si la « Carte d'enregistrement de garantie du propriétaire », ainsi que le code WIN utilisé pour enregistrer le produit, sont envoyés entièrement complétés par l'utilisateur final à contact@YellowV.com/ services@vetus.com.

Article 3

La garantie est accordée au propriétaire initial. La garantie peut être transférée au propriétaire suivant et reste valable jusqu'à expiration de la période de garantie.

Article 4

4.1. La période de garantie est de 36 mois et s'applique uniquement à un utilisateur final au détail, et non à une entreprise ou à un utilisateur professionnel, et strictement à un usage récréatif.

4.2. Dans le cas d'une utilisation professionnelle, la période de garantie s'étend sur 12 mois. Il est nécessaire d'obtenir l'approbation deYellow V/ VETUS BV et/ou de ses revendeurs agréés avant de faire un usage professionnel du produit.

Article 5

5.1. Yellow V/VETUS BV garantit que le produit et ses accessoires sont protégés contre les défauts de matériaux et de fabrication pendant toute la période de garantie.

5.2. Yellow V/ VETUS BV se réserve le droit de fournir un produit, un accessoire ou une pièce neuf ou de remplacement s'il n'est pas possible de réparer.

5.3. Tout produit, accessoire ou pièce remplacé sous garantie devient automatiquement la propriété de YellowV/ VETUS BV.

Article 6

Seule Yellow V/ VETUS BV, et non ses revendeurs, décide d'accorder ou non la garantie. Cette décision sera communiquée par écrit au revendeur/chantier naval. Aucune correspondance n'est adressée à l'utilisateur final.

Article 7

L'utilisateur final ne peut solliciter la garantie auprès de Yellow V/ VETUS BV. Il doit néanmoins se faire connaître auprès du revendeur du produit Yellow V/ VETUS BV.

Article 8

Une demande de garantie expire :
- si l'entretien nécessaire n'a pas été réalisé ;
- en cas d'exposition prolongée aux rayons du soleil (UV élevés) ou aux gaz d'échappement ;
- en cas de montage/installation incorrect ;
- en cas de modifications apportées au produit ou si quelque chose est supprimé ;
- en cas d'utilisation/application inappropriée du produit ou de négligence fautive, telle qu'un amarrage, un remorquage, un transport ou un échouement incorrect ;
- en cas de dépassement des valeurs maximales prescrites et indiquées sur la plaque du constructeur ;
- en cas d'imprévus externes, y compris, mais sans s'y limiter, des conditions anormales d'eau, de vent et de temps.

Article 9

Exceptions concernant les conditions de garantie :
- l'usure normale (détérioration, décoloration, matité et vieillissement de la toile ou des pièces) consécutive à l'utilisation ;
- les dommages dus à l'humidité, résultant du non-entretien du revêtement protecteur de ces pièces ;
- les dommages provoqués par la présence prolongée d'eau dans le bateau ;
- les dommages provoqués par les précipitations aéroportées, telles que la sève des arbres ;
- les dommages provoqués par un déversement de produits chimiques ;
- les dommages provoqués par l'utilisation de produits de nettoyage autres que ceux recommandés ;
- les dommages provoqués par l'utilisation de grues (en le sortant et en le laissant dans l'eau), le remorquage et le stockage ;
- les dommages provoqués par une utilisation dans des zones contaminées
- les pertes consécutives, telles que les frais ou dépenses de main d'œuvre, les frais ou dépenses d'entretien, les frais ou dépenses de nettoyage, les frais ou dépenses de transport ;
- vol, vandalisme ou incendie.

Español

Condiciones de la garantía

Artículo 1

1.1. La garantía es suministrada por Yellow V/ VETUS BV o sus empresas asociadas.

1.2. La garantía solo se aplica a los productos, accesorios y piezas suministrados por Yellow V/ VETUS BV o empresas afiliadas.

Artículo 2

Solo se puede hacer una reclamación de garantía si el usuario final envía la «Tarjeta de registro de garantía del propietario», junto con el código WIN utilizado para registrar el producto, cumplimentada por completo a contact@YellowV.com/ services@vetus.com

Artículo 3

La garantía se ofrece al primer propietario. La garantía puede transmitirse al siguiente propietario y seguirá estando en vigor hasta el final del período de garantía estipulado.

Artículo 4

4.1. El período de garantía es de 36 meses y solo se aplica a usuarios finales minoristas, y no a una empresa o usuario profesional, para uso estrictamente recreativo.

4.2. El plazo de la garantía en caso de uso profesional es de 12 meses. Antes de dedicar un producto a un uso profesional, debe obtenerse una autorización previa por escrito de Yellow V/ VETUS BV y/o sus distribuidores autorizados.

Artículo 5

5.1. Yellow V/ VETUS BV garantiza que el producto y sus accesorios están protegidos contra defectos de fabricación y de los materiales del producto durante todo el período de garantía.

5.2. Yellow V/ VETUS BV se reserva el derecho de suministrar un producto, accesorio o pieza nuevos o de reemplazo si la reparación no es posible.

5.3. Cualquier producto, accesorio o pieza que se sustituya en virtud de la garantía pasa automáticamente a ser propiedad de YellowV/ VETUS BV.

Artículo 6

La evaluación final de la solicitud de garantía la tiene Yellow V/ VETUS BV, y no sus distribuidores. La evaluación será comunicada por escrito al distribuidor/taller. No se mantendrá correspondencia alguna con el usuario final.

Artículo 7

El usuario final no podrá realizar reclamaciones por garantía ante Yellow V/ VETUS BV, sino que debe dirigirse al proveedor del producto de Yellow V/ VETUS BV.

Artículº 8

Una reclamación de garantía caduca:
- si no se ha llevado a cabo el necesario mantenimiento;
- en caso de exposición prolongada a la luz solar (alta radiación UV) o a gases de escape;
- en caso de montaje/instalación incorrectos;
- en caso de cualquier cambio realizado en el producto o si se elimina algo;
- en caso de un uso o aplicación incorrectos del producto o de un descuido culposo, como un amarre, remolque, transporte o encallamiento incorrectos;
- en caso de superar los valores máximos prescritos indicados en la placa del constructor;
- en caso de contingencias externas, incluidas, entre otras, condiciones anormales de agua, viento y clima.

Artículo 9

Exclusiones a las condiciones de la garantía:
- el desgaste normal (deterioro, decoloración, opacidad y envejecimiento del lienzo o de las piezas) como resultado del uso;
- daños por humedad, como resultado de no mantener la capa protectora de estas piezas;
- daños causados por la presencia prolongada de agua en la embarcación;
- daños causados por las precipitaciones transportadas por el aire, como la savia de los árboles;
- daños causados por derrames químicos;
- daños causados por el uso de productos de limpieza distintos de los recomendados;
- daños causados por el uso de grúas (en el momento de sacarlo y dejarlo en el agua), remolque y almacenamiento;
- daños causados por su uso en áreas contaminadas;
- pérdidas consecuentes, como costes o gastos de mano de obra, de mantenimiento, de limpieza o de transporte;
- robo, vandalismo o incendio.

Italiano

Condizioni di garanzia

Articolo 1

1.1. La garanzia è rilasciata da Yellow V/ VETUS BV o da aziende consociate.

1.2. La garanzia si applica solo a prodotti, accessori e parti forniti da Yellow V/ VETUS BV o società affiliate.

Articolo 2

Una richiesta di garanzia può essere avanzata solo se la "Scheda di registrazione della garanzia del proprietario", insieme al codice WIN utilizzato per registrare il prodotto, viene inviata completamente compilata dall'utente finale a contact@YellowV.com / services@vetus.com

Articolo 3

La garanzia viene concessa al primo proprietario. La garanzia può essere ceduta ai proprietari successivi e rimane valida per tutto il periodo di validità della stessa.

Articolo 4

4.1. Il periodo di garanzia è di 36 mesi ed è applicabile solo a un utente finale al dettaglio, non a un'azienda o a un utente professionale, e rigorosamente per uso ricreativo.

4.2. Il termine di garanzia per uso personale ha una durata di 12 mesi. Prima di poter impiegare un prodotto per uso professionale, è necessario ricevere specifica autorizzazione scritta da parte di Yellow V/ VETUS BV e/o di un suo concessionario autorizzato.

Articolo 5

5.1. Yellow V/ VETUS BV garantisce che il prodotto e i suoi accessori sono protetti da difetti di materiale e di fabbricazione durante l'intero periodo di garanzia.

5.2. Se la riparazione non è possibile, Yellow V/ VETUS BV si riserva il diritto di fornire un prodotto, un accessorio o una parte nuova o sostitutiva.

5.3. Qualsiasi prodotto, accessorio o parte sostituita in garanzia diventa automaticamente di proprietà di YellowV/VETUS BV.

Articolo 6

La valutazione finale della richiesta di garanzia spetta a Yellow V/ VETUS BV e non ai suoi concessionari. La de-

cisione viene comunicata per iscritto al rivenditore. Non viene intrattenuta alcuna corrispondenza con l'utente finale.

Articolo 7

il cliente finale non può esercitare alcun diritto di garanzia direttamente presso Yellow V/ VETUS BV , ma deve rivolgersi al rivenditore del prodotto Yellow V/ VETUS BV.

Articolo 8

Il diritto alla garanzia decade:
- se non è stata effettuata la manutenzione necessaria;
- in caso di esposizione prolungata ai raggi solari (alto UV) o ai fumi di scarico;
- in caso di montaggio/installazione errata;
- in caso di modifiche apportate al prodotto o se qualcosa viene rimosso;
- in caso di uso/applicazione impropria del prodotto o di incuria colposa, quali errato ormeggio, traino, trasporto o incaglio;
- in caso di superamento dei valori massimi prescritti indicati sulla targhetta del costruttore;
- in caso di contingenze esterne ivi incluse, senza limitazione alcuna, condizioni anomale di acqua, vento e condizioni meteorologiche.

Articolo 9

Le condizioni di garanzia non si applicano a:
- normale usura (deterioramento, scolorimento, opacità e invecchiamento della tela o di parti) conseguente all'uso;
- danni dovuti all'umidità, derivanti dalla mancata manutenzione del rivestimento protettivo di queste parti;
- danni causati dalla prolungata presenza di acqua nell'imbarcazione;
- danni causati da precipitazioni atmosferiche, ad esempio la linfa degli alberi;
- danni causati da fuoriuscite di prodotti chimici;
- danni causati dall'utilizzo di detergenti diversi da quelli consigliati;
- danni causati dall'utilizzo della gru (smontaggio e abbandono in acqua), da traino e rimessaggio;
- danni causati dall'utilizzo in aree contaminate;
- perdite consequenziali, quali costi o spese di manodopera, costi o spese di manutenzione, costi o spese di pulizia, costi o spese di trasporto;välilliset vahingot, kuten työvoimakustannukset tai -kulut, huoltokustannukset tai -kulut, siivouskustannukset tai -kulut, kuljetuskustannukset tai -kulut;
- furto, atti vandalici o incendio.

Dansk

Garantibetingelser

Artikel 1

1.1. Garantien gives af Yellow V/ VETUS BV eller dermed forbundne firmaer.

1.2. Garantien gælder kun for produkter, tilbehør og dele, der er leveret af Yellow V/ VETUS BV eller tilknyttede virksomheder.

Artikel 2

Et garantikrav kan kun fremsættes, hvis 'Owner Warranty Registration Card' sammen med WIN-koden, der bruges til at registrere produktet, sendes fuldt udfyldt af slutbrugeren til contact@YellowV.com/ services@vetus.com.

Artikel 3

Garantien gives til den første ejer. Garantien kan overdrages til den følgende ejer og forbliver gældende, indtil den aftalte garantiperiode er forfaldet.

Artikel 4

4.1. Garantiperioden er 36 måneder og gælder kun for en detailslutbruger, ikke en virksomhed eller en professionel bruger, og udelukkende til fritidsbrug.

4.2. Garantiperioden ved professionel brug er 12 måneder. Før produktet anvendes til professionel brug skal der indhentes en skriftlig godkendelse fra Yellow V/ VETUS BV og/eller dennes anerkendte forhandler.

Artikel 5

5.1. Yellow V/ VETUS BV garanterer, at produktet og dets tilbehør er beskyttet mod materiale- og produktionsfejl i hele garantiperioden.

5.2. Yellow V/ VETUS BV forbeholder sig ret til at levere et nyt eller et erstatningsprodukt, tilbehør eller en del, hvis reparation ikke er mulig.

5.3. Ethvert produkt, tilbehør eller del, der udskiftes under garantien, bliver automatisk YellowV/ VETUS BV's ejendom.

Artikel 6

Den endelige vurdering af garantiansøgningen foretages af Yellow V/ VETUS BV og ikke af sidstnævntes forhandlere. Vurderingen meddeles skriftligt til forhandleren/ værftet. Der korresponderes ikke med slutbrugeren.

Artikel 7

Slutbrugeren kan ikke gøre krav på direkte garanti fra Yellow V/ VETUS BV, men skal henvende sig til forhandleren af Yellow V/ VETUS BV-produktet.

Artikel 8

Et garantikrav bortfalder:
- hvis den nødvendige vedligeholdelse ikke er blevet udført;
- i tilfælde af langvarig udsættelse for sollys (høj UV) eller udstødningsgasser;
- i tilfælde af forkert montering/installation;
- hvis der er foretaget ændringer på produktet, eller hvis noget er fjernet;
- i tilfælde af ukorrekt brug/anvendelse af produktet eller klanderverdig skødesløshed, såsom forkert fortøjning, bugsering, transport eller stranding;
- i tilfælde af overskridelse af de foreskrevne maksimale værdier, der er angivet på typeskiltet;
- i tilfælde af eksterne uforudsete hændelser, herunder, men ikke begrænset til, unormale vand-, vind- og vejrforhold.

Artikel 9

Udelukkelser fra garantibetingelserne:
- normal slitage (forringelse, misfarvning, sløvhed og ældning af sejldug eller dele) som følge af brug;
- fugtskader, som følge af manglende vedligeholdelse af den beskyttende belægning på disse dele;
- skader forårsaget af længerevarende tilstedeværelse af vand i båden;
- skader forårsaget af luftbåren nedbør, såsom saft fra træer;
- skader forårsaget af kemisk spild;
- skader forårsaget af brug af andre rengøringsmidler end de anbefalede;
- skader forårsaget af brug af kraner (fjernelse fra og efterladelse i vandet), bugsering og opbevaring;
- skader forårsaget af brug i forurenede områder;
- følgeskader, såsom arbejdsomkostninger eller -udgifter, vedligeholdelsesomkostninger eller -udgifter, rengøringsomkostninger eller -udgifter, transportomkostninger eller -udgifter;
- tyveri, hærværk eller brand.

Svenska

Garantivillkor

Artikel 1

1.1. Garantin tillhandahålls av Yellow V/ VETUS BV eller företag knutna till Yellow V/ VETUS BV.

1.2. Garantin är giltig endast för produkter, tillbehör och delar som leverats av Yellow V/ VETUS BV eller deras dotterbolag.

Artikel 2

Ett garantianspråk kan endast framställas om "Ägargaranti-kort finns inregistrerat' med samma WIN-kod som användes för att registrera in produkten och om rätt blankett har fyllts i på ett korrekt sätt av slutkunden på hemsidan under contact@YellowV.com/ services@vetus.com

Artikel 3

Garantin gäller för den första ägaren. Garantin kan överlåtas till efterföljande ägare och gäller till dess att garantitiden förlupit.

Artikel 4

4.1. Om garantiperioden är 36 månader och denna endast är tillämpbar hos en återförsäljares slutkund och denne inte är ett företag eller en anställd användare utan endast avsedd för fritidsbruk.

4.2. Garantitiden vid professionellt bruk är 12 månader. Innan produkten kan användas för professionellt bruk, ska användaren ha fått ett skriftligt godkännande från Yellow V/ VETUS BV och/eller Yellow V/ VETUS BV auktoriserade återförsäljare.

Artikel 5

5.1. Yellow V/ VETUS BV garanterar att produkten och alla tillbehören är säkrade mot skador på produktmaterial och utan tillverkningsfel under hela garantiperioden.

5.2. Yellow V/ VETUS BV reserverar sig för rätten att tillhandahålla en ny produkt av samma slag eller en ersättningsprodukt, nya tillbehör eller reservdelar om reparation ej möjlig genomföra.

5.3. Alla produkter, tillbehör eller reservdelar som byts ut under garantin tillhör automatiskt YellowV/ VETUS BV.

Artikel 6

Det slutliga beslutet i garantifrågor fattas av Yellow V/ VETUS BV och inte av företagets återförsäljare. Beslut meddelas skriftligen till återförsäljaren/varvet. Vi för aldrig korrespondens direkt med slutanvändaren.

Artikel 7

Slutanvändarens garantianspråk kan inte riktas direkt till Yellow V/ VETUS BV utan anspråken ska förmedlas via leverantören av Yellow V/ VETUS BV produkt.

Artikel 8

Garantin förfaller helt och hållet:
- om nödvändigt underhåll inte har utförts;
- om produkten utsatts för onödigt lång exponering av solljus (höggradigt UV-ljus) eller annan värmekälla;
- om produkten installerats/monterats på felaktigt sätt;
- om produkten har förändrats eller om någon del har avlägsnats från produkten;
- om produkten har använts på något olämpligt sätt/applicering och hantering av produkten har skett avsiktligt oförsiktigt, som vid inkorrekt förankring, framsläpning, förflyttning eller uppställning;
- i händelse av överskridande av de föreskrivna maximala värdena som indikeras på märkplåten;
- i händelse av externa faktorer inkluderat, men inte begränsat till onormala vatten-, vind- och väderförhållanden.

Artikel 9

Undantag för garantivillkoren:
- normalt slitage (försämring, missfärgning, grånande och åldrande av canvastyget eller andra delar) som ett resultat av att produkten har använts ofta;
- fuktskador som ett resultat av att man inte underhållit skyddsbeläggningen för dessa delar;
- skador förorsakade av förlängd tid med vatten inuti båten;
- skador förorsakade från luften av till exempel nedrinnande sav från träd;
- skador förorsakade av kemiskt spill;
- skador förorsakade av andra rengöringsmedel än de som rekommenderas;
- skador förorsakade av användning av kranar (vid lyft till och från vattnet), framsläpning eller vid förvaring;
- skador förorsakade av användning inom kontaminerade områden;
- följdorsaker som till exempel arbetskostnad eller -omkostnader, underhållskostnader eller -omkostnader, rengöringskostnader eller -omkostnader, transportkostnader eller -omkostnader;
- stöld, vandalism eller eldsvåda

Suomeksi

Takuuehdot

Artikla 1

1.1. Takuun myöntää Yellow V/ VETUS BV tai sen tytäryhtiö.

1.2. Takuu koskee ainoastaan Yellow V/VETUS BV:n tai sen tytäryhtiöiden toimittamia tuotteita, lisävarusteita ja osia.

Artikla 2

Takuuvaatimus voidaan tehdä vain, jos "Omistajan Takuun Rekisteröintikortti", yhdessä tuotteen rekisteröinnissä käytetyn WIN-koodin kanssa, loppukäyttäjä lähettää sen täysin täytettynä osoitteeseencontact@YellowV.com/ services@vetus.com.

Artikla 3

Takuu on myönnetty ensimmäiselle omistajalle. Takuu voidaan siirtää uudelle omistajalle ja takuuaika säilyy ennallaan määrätyllä tavoin.

Artikla 4

4.1. Takuu kestää 36 kuukautta, ja se koskee vain vähittäiskaupan loppukäyttäjää, ei yritystä tai ammat-

tikäyttäjää, ja se on tarkoitettu yksinomaan vapaa-ajan käyttöön.

4.2. Ammattikäytössä takuuaika on 12 kuukautta. Mikäli tuotetta on tarkoitus käyttää ammattimaiseen käyttöön, tulee tästä pyytää etukäteen kirjallinen hyväksyntä Yellow V/ VETUS BV tai valtuutetulta jälleenmyyjältä.

Artikla 5

5.1. Yellow V/ VETUS BV takaa, että tuote ja sen lisävarusteet on suojattu tuotteen materiaali- ja valmistusvirheiltä koko takuuaikana.

5.2. Yellow V/ VETUS BV pidättää oikeuden toimittaa uuden tai korvaavan tuotteen, lisävarusteen tai osan, jos korjaaminen ei ole mahdollista.

5.3. Kaikki takuun puitteissa vaihdetut tuotteet, lisävarusteet tai osat siirtyvät automaattisesti YellowV/ VETUS BV:n omistukseen.

Artikla 6

Lopullinen takuupyyntöä koskeva päätös tehdään Yellow V/ VETUS BV:n, ei sen jälleenmyyjän, toimesta. Päätös lähetetään kirjallisesti jälleenmyyjän tietoon. Yellow V/ VETUS BV ei käy suoraa keskustelua loppukäyttäjän kanssa.

Artikla 7

Loppukäyttäjä ei voi tehdä takuupyyntöä suoraan Yellow V/ VETUS BV:lle, vaan Yellow V/ VETUS BV tuotteen toimittajalle.

Artikla 8

Takuuvaatimus raukeaa:

- jos tarvittavaa huoltoa ei ole suoritettu;
- jos auto altistuu pitkään auringonvalolle (korkea Ultraviolettisäteily) tai pakokaasuille;
- jos kokoonpano/asennus on virheellinen;
- jos tuotteeseen tehdään muutoksia tai jos jotain poistetaan;
- jos tuotetta on käytetty tai sovellettu väärin tai jos on syyllistytty huolimattomuuteen, kuten virheelliseen kiinnitykseen, hinaukseen, kuljetukseen tai rantautumiseen;
- jos rakennuttajan kilvessä ilmoitetut säädetyt enimmäisarvot ylittyvät;
- kun kyseessä ovat ulkoiset tapahtumat, mukaan lukien mutta ei rajoittuen epänormaaleihin vesi-, tuuli- ja sääolosuhteisiin.

Artikla 9

Takuun piiriin ei kuulu:

- tavanomainen kuluminen (kankaan tai sen osien heikkeneminen, värjäytyminen, tylsistyminen ja vanheneminen) käytön seurauksena;
- kosteusvauriot, jotka johtuvat siitä, että näiden osien suojapinnoitetta ei ole säilytetty;
- vahingot, jotka johtuvat veden pitkäaikaisesta oleskelusta veneessä;
- ilmassa kulkeutuvien sateiden, kuten puiden mehun, aiheuttamat vahingot;
- kemikaalivuodon aiheuttamat vahingot;
- muiden kuin suositeltujen puhdistusaineiden käytöstä aiheutuneet vahingot;
- nostureiden käytöstä (nostaminen vedestä ja veteen jättäminen), hinauksesta ja varastoinnista aiheutuneet vahingot;
- saastuneilla alueilla tapahtuvan käytön aiheuttamat vahingot;
- välilliset vahingot, kuten työvoimakustannukset tai -kulut, huoltokustannukset tai -kulut, siivouskustannukset tai -kulut, kuljetuskustannukset tai -kulut;
- varkaus, vandalismi tai tulipalo.

Português

Condições de garantia

Artigo 1

1.1. Esta garantia é fornecida pela Yellow V/ VETUS BV ou pelas suas filiais.

1.2. A garantia se aplica somente aos produtos, acessórios e peças fornecidos pela Yellow V/ VETUS BV ou pelas empresas afiliadas.

Artigo 2

A reclamação de garantia somente poderá ser efectuada se o "Cartão de Registo de Garantia do Proprietário", for enviado juntamente com o código WIN utilizado para registar o produto, totalmente preenchido pelo usuário final para contact@YellowV.com / services@vetus.com

Artigo 3

A garantia é concedida ao primeiro proprietário. A garantia pode ser transferida para um novo proprietário e o resto do período de garantia será integralmente transferido para este último.

Artigo 4

4.1. O período de garantia é de 36 meses e se aplica somente a um revendedor ao usuário final e não a uma empresa ou a um usuário profissional, e se destina estritamente ao uso recreativo.

4.2. O período de garantia é de 12 meses para uso profissional. Antes de utilizar o produto para fins profissionais, o utilizador deve obter uma aprovação por escrito da Yellow V/ VETUS BV e/ou dos seus revendedores autorizados.

Artigo 5

5.1. A Yellow V/ VETUS BV garante que o produto e seus acessórios estão protegidos contra defeitos de material e de fabricação durante todo o período de garantia.

5.2. A Yellow V/ VETUS BV se reserva o direito de fornecer um produto, acessório ou peça nova ou de substituição, caso seu reparo não seja possível.

5.3. Qualquer produto, acessório ou peça substituída coberta por esta garantia torna-se automaticamente propriedade da Yellow V/ VETUS BV.

Artigo 6

A decisão final sobre a aplicabilidade da garantia é tomada pela Yellow V/ VETUS BV e não pelos seus revendedores autorizados. A decisão será transmitida por escrito ao concessionário/estaleiro fornecedor. A Yellow V/ VETUS BV não entrará em correspondência ou diálogo com o utilizador final.

Artigo 7

O utilizador final não pode apresentar um pedido de garantia diretamente à Yellow V/ VETUS BV, mas deve apresentar um pedido de garantia ao fornecedor do produto Yellow V/ VETUS BV.

Artigo 8

O direito à garantia termina:

- se não tiver sido realizada a manutenção necessária;
- em caso de exposição prolongada à luz solar (UV elevada) ou gases de exaustão;
- em caso de montagem/instalação incorrecta;
- em caso de alterações realizadas no produto ou pela retirada de qualquer componente;
- em caso de uso / aplicação incorrecta do produto ou de negligência culposa, tais como amarração, reboque, transporte ou encalhe incorrectos;
- em caso de exceder os valores máximos estabelecidos e indicados na placa de características do fabricante;
- em caso de contingências externas, incluindo, porém sem estarem limitadas a condições anormais de água, vento e clima.

Artigo 9

Exclusões: situações não cobertas por esta garantia:

- em caso de desgaste normal (deterioração, descoloração, opacidade e envelhecimento da lona ou dos componentes) resultante da utilização;
- em caso de danos provocados pela humidade, em consequência da falta de manutenção do revestimento protetor destes componentes;
- em caso de danos causados pela presença prolongada de água na embarcação;
- em caso de danos causados por precipitação de origem atmosférica, como queda de seiva das árvores
- em caso de danos causados pelo derramamento de produtos químicos;
- em caso de danos causados pela utilização de produtos de limpeza diferentes daqueles recomendados;
- em caso de danos causados pela utilização de guindastes (remoção e colocação na água), reboque e armazenamento;
- em caso de danos causados pela utilização em zonas contaminadas;
- em caso de perdas consequentes, tais como custos ou despesas de mão de obra, custos ou despesas de manutenção, custos ou despesas de limpeza, custos ou despesas de transporte;
- roubo, vandalismo ou incêndio.

Polski

Warunki gwarancji

Artykuł 1

1.1. Niniejszą gwarancję zapewnia firma Yellow V/ VETUS BV lub jej jednostki zależne.

1.2. Gwarancja dotyczy wyłącznie produktów, akcesoriów i części dostarczanych przez Yellow V/ VETUS BV lub spółki powiązane.

Artykuł 2

Roszczenie gwarancyjne może zostać zgłoszone tylko wtedy, gdy "Karta Rejestracji Gwarancyjnej Właściciela" wraz z kodem WIN użytym do rejestracji produktu zostanie przesłana przez użytkownika końcowego w pełni wypełniona na adres contact@YellowV.com/ services@vetus.com

Artykuł 3

Gwarancji udziela się pierwszemu właścicielowi. Gwarancja może być przeniesiona na nowego właściciela i pozostały okres gwarancji będzie w całości przekazany temu drugiemu.

Artykuł 4

4.1. Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i ma zastosowanie wyłącznie do detalicznego użytkownika końcowego, a nie firmy lub użytkownika profesjonalnego, i wyłącznie pod kątem użytku rekreacyjnego.

4.2. Dla użytku profesjonalnego okres gwarancji wynosi 12 miesięcy. Przed użyciem produktu do celów profesjonalnych, użytkownik powinien uzyskać pisemną zgodę do firmy Yellow V/ VETUS BV i/lub swojego autoryzowanego dilera.

Artykuł 5

5.1. Yellow V / VETUS BV gwarantuje, że produkt i jego akcesoria są zabezpieczone przed wadami materiałowymi i produkcyjnymi przez cały okres gwarancji.

5.2. Yellow V / VETUS BV zastrzega sobie prawo do dostarczenia nowego lub zamiennego produktu, akcesorium lub części, jeśli naprawa nie jest możliwa.

5.3. Każdy produkt, akcesorium lub część wymieniona w ramach gwarancji automatycznie staje się własnością YellowV/ VETUS BV.

Artykuł 6

Ostateczna decyzja odnośnie zastosowania gwarancji jest podejmowana przez firmę Yellow V/ VETUS BV, a nie jej autoryzowanych dilerów. Decyzja, w formie pisemnej, będzie przekazana dostarczającemu dilerowi/ stoczni jachtowej. Yellow V/ VETUS BV nie wchodzi w korespondencję lub dialog z użytkownikiem końcowym.

Artykuł 7

Użytkownik końcowy nie może kierować roszczeń gwarancyjnych bezpośrednio do firmy Yellow V/ VETUS BV, lecz powinien je kierować do dostawcy produktu Yellow V/ VETUS BV.

Artykuł 8

Roszczenie gwarancyjne wygasa:

- jeśli nie przeprowadzono niezbędnej konserwacji;
- w przypadku długotrwałej ekspozycji na światło słoneczne (wysokie promieniowanie UV) lub spaliny;
- w przypadku nieprawidłowego montażu/instalacji;
- w przypadku jakichkolwiek zmian dokonanych w produkcie lub usunięcia jakichkolwiek elementów;
- w przypadku niewłaściwego użytkowania/zastosowania produktu lub zawinionego niedbalstwa, takiego jak nieprawidłowe cumowanie, holowanie, przenoszenie lub utknięcie na mieliźnie;
- w przypadku przekroczenia zalecanych wartości maksymalnych wskazanych na tabliczce znamionowej;
- w przypadku nieprzewidzianych okoliczności zewnętrznych, w tym między innymi nienormalnych warunków wodnych, wiatrowych i pogodowych.

Artykuł 9

Wyłączenia: sytuacje nie objęte niniejszą gwarancją:

- normalne zużycie (pogorszenie stanu, odbarwienie, matowienie i starzenie się płótna lub części) w wyniku użytkowania;
- uszkodzenia spowodowane wilgocią w wyniku niezachowania powłoki ochronnej tych części;

- uszkodzenia spowodowane długotrwałą obecnością wody w łodzi;
- uszkodzenia spowodowane opadem przenoszonym drogą powietrzną, takim jak soki z drzew;
- uszkodzenia spowodowane rozlaniem chemikaliów;
- uszkodzenia spowodowane użyciem środków czyszczących innych niż zalecane;
- uszkodzenia spowodowane użyciem dźwigów (wyjęcie i pozostawienie w wodzie), holowaniem i przechowywaniem;
- uszkodzenia spowodowane użytkowaniem w zanieczyszczonych obszarach;
- straty następcze, takie jak koszty lub wydatki robocizny, koszty lub wydatki konserwacji, koszty lub wydatki czyszczenia, koszty lub wydatki transportu;
- kradzież, wandalizm lub pożar.

Русский

Условия гарантии

Статья 1

1.1. Настоящая гарантия предоставляется компанией Yellow V/ VETUS BV или ее филиалами.

1.2. Гарантия применяется только к продуктам, аксессуарам и частям, которые поставляются Yellow V/ VETUS BV или филиалами.

Статья 2

Гарантийное требование может быть сделано только если 'Регистрационная карточка гарантии владельца', вместе с WIN кодом, который использовался при регистрации продукта отправлены и полностью заполнены конечным пользователем на contact@YellowV.com/ services@vetus.com

Статья 3

Гарантия предоставляется первому владельцу. Гарантия может быть передана новому владельцу, и остаток гарантийного срока будет полностью передан последнему.

Статья 4

4.1. Гарантийный период составляет 36 месяцев и применяется только к конечному розничному пользователю, не к компании или профессиональному пользователю, и строго для рекреационного использования.

4.2. Гарантийный срок составляет 12 месяцев для профессионального использования. Перед использованием продукта в профессиональных целях пользователь должен получить письменное разрешение от компании Yellow V/ VETUS BV и/или ее уполномоченного представителя.

Статья 5

5.1. Yellow V/ VETUS BV гарантирует, что продукт и его аксессуары безопасны в отношении материала продукта и производства защищены в течение всего гарантийного периода.

5.2. Yellow V/ VETUS BV оставляет за собой права поставлять новый или замененный продукт, аксессуары или запчасть, если ремонт не возможен.

5.3. Любой продукт, аксессуары или запчасть, которые заменены по гарантии автоматически становятся собственностью Yellow V/ VETUS BV.

Статья 6

Окончательное решение о применимости гарантии принимается компанией Yellow V/ VETUS BV, а не ее авторизованными дилерами. Решение будет направлено дилеру/верфи-поставщику в письменном виде. Yellow V/ VETUS BV не будет вступать в переписку или диалог с конечным пользователем..

Статья 7

Конечный пользователь не может предъявить гарантийные претензии непосредственно компании Yellow V/ VETUS BV, но должен обратиться к поставщику продукции Yellow V/ VETUS BV.

Статья 8

Гарантийное обязательство утрачивает силу:

- если необходимое обслуживание не было выполнено;
- в случае долгому подвержения солнечному свету (высокий УФ) или выхлопам;
- в случае неправильной сборки/установки;
- в случае любых изменений, которые выполнены в продукта или удаления чего-либо;
- В случае неправильного использования/применения продукта или преступной небрежности, например, неправильная швартовка, буксировка, перевозка или посадка на мель;
- в случае превышения предписанных максимальных значений, которые указаны на пластине производителя;
- в случае внешних непредвиденных обстоятельств, включая, но не ограничиваясь абнормальными условиями воды, ветра и погоды.

Статья 9

Исключения: ситуации, на которые не распространяется данная гарантия:

- нормального износа (порча, обесцвечивание, потускнение и старение холста или его частей), в результате использования;
- повреждения от влаги, в результате не поддерживания защитного покрытия этих частей;
- повреждения из-за длительного присутствия воды в лодке;
- повреждения из-за атмосферных осадков, например, соком деревьев;
- повреждения из-за разлива химикатов;
- повреждения из-за использования чистящих веществ, кроме тех, которые рекомендованы;
- повреждения из-за использования кранов (удаление ее из или помещения в воду), буксировка и хранение;
- повреждение из-за использования в загрязненных зонах;
- косвенные убытки, такие как затраты или расходы на оплату труда, затраты или расходы на техническое обслуживание, затраты или расходы на уборку, транспортные затраты или расходы;
- кража, вандализм или пожар.

South-African

Waarborg voorwaardes

Artikel 1

1.1. Hierdie waarborg word verskaf deur Yellow V/ VETUS BV of sy affiliasies.

1.2. Die waarborg is slegs van toepassing op produkte, bykomstighede en onderdele wat deur Yellow V/ VETUS BV of geaffilieërde maatskappye verskaf word.

Artikel 2

Daar kan slegs 'n waarborgeis gemaak word as die 'eienaarwaarborgregistrasiekaart', saam met die WIN-kode wat gebruik is om die produk te registreer, volledig voltooi deur die eindgebruiker gestuur word na contact@YellowV.com/ services@vetus.com

Artikel 3

Die waarborg word aan die eerste eienaar verleen. Die waarborg kan aan 'n nuwe eienaar oorgedra word en die res van die waarborgtydperk sal integraal na laasgenoemde oorgedra word.

Artikel 4

4.1. Die waarborg is geldig vir 36 maande en slegs van toepassing op 'n kleinhandelaar, en nie 'n maatskappy of 'n professionele gebruiker nie, en ook net vir die gebruik van ontspanning.

4.2. Die waarborgtydperk is 12 maande vir professionele gebruik. Voordat die produk vir professionele doeleindes gebruik word, moet die gebruiker skriftelike goedkeuring van Yellow V/ VETUS BV en/of sy gemagtigde handelaars verkry.

Artikel 5

5.1. Yellow V/ VETUS BV waarborg dat die produk en sy bykomstighede beskerm is teen produkmateriaal en vervaardigingsdefekte tydens die volle waarborgtydperk.

5.2. Yellow V/ VETUS BV behou die reg om 'n nuwe of vervangingsproduk, bykomstigheid of onderdeel te verskaf as herstel nie moontlik is nie.

5.3. Enige produk, onderdeel of part wat vervang is terwyl dit nog onder waarborg was, sal outomaties die eiendom van YellowV/ VETUS BV word.

Artikel 6

Die finale besluit oor waarborgtoepaslikheid word deur Yellow V/ VETUS BV geneem, en nie deur sy gemagtigde handelaars nie. Die besluit sal skriftelik aan die verskaffende handelaar/bootwerf gestuur word. Yellow V/ VETUS BV sal nie in korrespondensie of gesprek met die eindgebruiker tree nie.

Artikel 7

Die eindgebruiker kan nie onder waarborg direk by Yellow V/ VETUS BV eis nie, maar moet 'n eis onder waarborg by die verskaffer van die Yellow V/ VETUS BV-produk maak.

Artikel 8

'n Waarborgeis verval:

- indien die nodige onderhoud nie gedoen is nie;
- weens langdurige blootstelling aan sonlig (hoë UV) of uitlaatgasse;
- weens verkeerde samestelling/installasie;
- weens veranderinge wat aan die produk gemaak is of iets wat uitgehaal is;
- weens die verkeerde gebruik/toepassing van die produk of strafbare agterlosigheid, soos verkeerde vasmeer, insleep, oplig of gestrand wees;
- wanneer die voorgeskrewe maksimum waardes wat op die bouer se plaat aangedui word, oorskry word;
- in die geval van eksterne gebeurlikhede, insluitend maar nie beperk nie tot abnormale water-, wind- en weerstoestande.

Artikel 9

Uitsluitings: situasies wat nie onder hierdie waarborg gedek word nie:

- normale slytasie (agteruitgang, verkleuring, dofheid en veroudering van die seil of dele daarvan) as gevolg van die gebruik daarvan;
- vogskade weens die feit dat daar nie instandhouding van die beskermende laag van hierdie dele was nie;
- skade as gevolg van water wat lank in die boot was;
- skade wat veroorsaak is deur neerslag uit die lug, soos boomsap;
- skade wat deur chemiese stortings veroorsaak is;
- skade omdat ander skoonmaakmiddels gebruik is as dié wat aanbeveel word;
- skade weens die gebruik van hyskrane (die verwydering daarvan en deur dit in die water los), sleep en stoor;
- skade veroorsaak deur die gebruik daarvan in besmette gebiede;
- gevolglike verlies, soos arbeidskoste of -uitgawes, onderhoudskoste of -uitgawes, skoonmaakkoste of -uitgawes, vervoerkoste of -uitgawes;
- diefstal, vandalisme of brand.

RECYCLE HELPS RECYCLE HELPS RECYCLE HELPS RECYCLE HELPS

YellowV

YellowV.com

/YellowV.inflatables/

/YellowV_inflatables/

500103.01